مقدمه

حمد و سپاس مخصوص خداوند متعالی است که به ما توفیق گام برداشتن در مسیر توسعه دانش و فرهنگ این مرز و بوم عطا فرمود.زبان عربی زبان دین ما و زبان مشترک آحاد مسلمانان است و آموختن و آموزاندن آن امری ضروری تلقی می شود ؛ چرا که ابزار آشنایی و تعامل ما با برادران دینی مان در کشورهای عربی است.

کتابی که پیش روی شما خواننده عزیز قرار دارد، مجموعه اصطلاحات و واژگان سیاسی ـ مطبوعاتی است که از بسامد بالایی در اخبار سیاسی رسانه ها و مطبوعات بهره مند است.ویژگی این کتاب در آن است که علاوه بر بسترسازی جهت آشنایی دانشجویان با اصطلاحات سیاسی ـ مطبوعاتی، شکل کاربرد کلمات در جمله های مختلف و نیز ترجمه روان و مناسب را به آنها می آموزاند.در جملاتی که به عنوان مثال به کار رفته، از اصطلاحات و واژگانی استفاده شده است که دانشجویان گرامی در کنار واژه اصلی، واژگان یا اصطلاحات جدید دیگری را نیز فرا می گیرند و به این ترتیب، در کنار هزار و اندی واژه موجود در این کتاب، این فرصت را می یابند تا دیگر کلمات پرکاربرد حیطه سیاست را بیاموزند. ذکر این نکته ضروری است که منظور نگارندگان از اصطلاحات سیاسی، به معنای عدم استفاده از واژگان غیر سیاسی نیست ؛ زیرا نمی توان اخبار سیاست گا ر ای سیاست را به ور کامز دیگر حوزه ها جدا کرد.

باب الألف

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
آجِلاً أو عاجِلاً:	سَيَجِدُ المُحتَلُّ الأمريكيُّ نَفسَه مُضطَرًّا لِلخُروج مِنَ العراق آجِلا أم عاجِلا.
دیر یا زود	اشغالگران آمریکایی دیر یا زود خود را در خصوص خروج از عراق مجبور می بینند.
آخِذ في:	الغَزوُ الثَّقافيُّ عَلى النَّمَطِ الغَربيِّ آخِذٌ في الإزديادِ طَوعاً أو كُرهاً
در حالِ ...	تجاوز فرهنگی به شیوه غربی خواسته یا ناخواسته در حال افزایش است.
آسی:	
همدردی کرد	

الآمِرُ النَّاهي:	ظَنَّه خابَ.
همه کاره	آمریکا می خواهد همه کاره منطقه خاورمیانه باشد ؛ ولی تیرش به سنگ خورد.
الآونَة:	خِلالَ الآونَةِ الأخيرَةِ اعْتَقَلَتْ قُواتُ الاحتِلالِ أكثَرَ مِنْ مِائةِ مُواطِنٍ، غالِبِيَّتُهُم مِن ابْناءِ حَرَكَةِ حَماس و جَناحِها العَسْكَرِيِّ.
بُرهه	در برهه اخیر، اشغالگران بیش از صد شهروند را که اکثر آنها از اعضای جنبش حماس و شاخه نظامی آن هستند، بازداشت کردند.
الإباحيَّة:	إنَّ الإباحيَّة والحُرِيَّة في المُجتَمَعِ الأوروبيِّ والأمريكيِّ تُهَدِّدان الأسرَةَ و القِيَمَ الأخلاقيَّة.
بی بند و باری	بی بند و باری و آزادی در جامعه اروپا و آمریکا خانواده و ارزش های اخلاقی را تهدید می کند.
الإبادَة الجَماعيَّة:	مَعَ الأسَفِ، يَرى كَثيرٌ مِن صِرب في الجِنرال المُتَّهَمِ بِارْتِكابِ إبادَةٍ جَماعيَّةٍ ضِدَّ المُسْلِمينَ بَطَلا قَوميًّا.
کشتار جمعی، نسل کشی	متاسفانه، بسیاری از صرب ها ژنرال متهم به ارتکاب نسل کشی علیه مسلمانان را یک قهرمان ملی می دانند.

إبّانَ:	**إبَّانَ الثـــَّوْرَةِ الفـَرَنسيَّةِ سَنـَة ١٧٨٩ للميلاد، كانـَتْ أوروبا تـَعيشُ في سبات.**
هنگام	**در هنگام بروز انقلاب فرانسه در سال ۱۷۸۹ میلادی، اروپا در خواب به سر می برد.**
إبْتِزاز:	شَجَّعَ رياضُ المالكيُّ الإسرائيليينَ عَلى مُمارَسَةِ ابتِزازِ حماس و الفلسطينيين بِـقَـطْع الكـَهرُباءِ بَينَ حينٍ و آخَر.
باج خواهی	ریاض مالکی اسرائیلی ها را تشویق کرد که با قطع گاه و بی گاه برق، به باج خواهی از فلسطینی ها بپردازد.
أبْدى:	أبْدَتْ مُنـَظَّـمَةُ الأمَمِ المُتَّـحِدَةِ قـَلـَقـَها تِجاهَ التَّـصَرُّفاتِ العـُنصُريَّةِ ضِدَّ السُّودِ في الولاياتِ المُتَّـحِدَةِ مُؤَكـِّدَةً عَلى ضَرورَةِ اتـِّخاذِ خُطُواتٍ عَمَليـَّةٍ لِلـَجْم هذه الظـَّاهِرَةِ.
ابراز داشت	سازمان ملل متحد نگرانی خود را نسبت به رفتارهای نژادپرستانه علیه سیاه پوستان در آمریکا اعلام و بر ضرورت برداشتن گام های عملی جهت مهار این پدیده تاکید کرد.
إبْرام:	لـَقـَد أبْرَمَتْ مُنـَظَّـمَةُ التَّـحْرير الفلسطينيَّةُ اتـّفاقيـَّةَ أوسلو و التـَزَمَتْ بِـمُحارَبَةِ المُقاوَمَةِ و تـَوفير الأمْنِ لِلكيانِ الصُّهيونيِّ.
به امضا رساندن، منعقد کردن	سازمان آزادی بخش فلسطین توافق نامه اسلو را به امضا رساند و متعهد شد که با مقاومت مقابله، و امنیت رژیم صهیونیستی را تامین نماید.

إبْطالُ مَفْعول الألْغام:	أكْمَلَتْ وَحَداتُ الجَيْش الايرانيِّ إبْطالَ مَفْعولِ الألْغامِ الَّتي زَرَعَها العراقيونَ أثناءَ الحَرْبِ المَفْروضَةِ في الحُدودِ الايرانيَّةِ العراقيَّةِ. یگان های ارتش جمهوری اسلامی، کار خنثی سازی مین هایی را که عراقی ها در زمان جنگ تحمیلی در خط مرزی ایران با عراق کار گذاشته بودند، به اتمام رساندند.
إبْعاد: تبعید کردن	لَقَد تَمَّ إبْعادُ عَدَدٍ غَير يَسير مِن قادَةِ حماس إلى مَرَج الزُّهورِ بلُبنانَ و ذلكَ لإخْمادِ نارِ المُقاوَمَةِ في فلسطينَ. به منظور خاموش کردن آتش مقاومت در فلسطین، بسیاری از رهبران حماس به مرج الزهور لبنان تبعید شدند.
إتَّجَه إلى: رهسپار شد، راهی شد	غادَرَ الأمينُ العامُّ لِلأمَمِ المُتَّحِدَةِ هذا البَلَدَ و اتَّجَهَ إلى بولندا حَيثُ يَجري الطَّرَفان مُفاوَضاتٍ جِديَّة لِلحُصُول عَلى حَلٍّ عادِلٍ و شامِل. دبیر کل سازمان ملل متحد این کشور را ترک کرد و راهی لهستان شد جایی که دو طرف مذاکراتی جدی را برای دست یابی به یک راه حل عادلانه و فراگیر انجام می دهند.
الإتِّحاد: فدراسیون	أعْلَنَ اتِّحادُ كُرَةِ القَدَم رَفْضَه لِجَميع الاقْتِراحاتِ الَّتي تَلَقّاها طيلَةَ هذه الفَتْرَةِ القَليلَةِ مُؤَكِّدًا عَلى ضَرورَةِ البَحْثِ عَن خَياراتٍ جَديدةٍ. فدراسیون فوتبال تمامی پیشنهادهایی را که در این برهه کوتاه دریافت کرد، رد نمود و بر ضرورت یافتن گزینه های جدید تاکید کرد.

إتّـخاذ القـَرار:	يُعتَبَرُ اتّـخاذُ القـَراراتِ مُهـِمَّةً صَعْبَةً، ولكن عِنْـدَ مُشارَكـَةِ الآخرينَ ومُمارَسَتِهـِم لـِضُغُوطٍ مُعَيَّـنَـةٍ تُـصْبِـحُ عَمَلِيَّة اتّـخاذِ القـَراراتِ مَسْألـَةً أكـْثـَرَ صُعوبَةً.
تصمیم گیری	تصمیم گیری ماموریت سختی تلقی می شود ؛ ولی با مشارکت دیگران و اعمال فشار آنها، به مسئله ای سخت تر تبدیل می شود.
إتَّـخَـذ المُبادَرَة:	أفادَتْ وكالَـةُ "إيكنا" أنَّـه كانَـتِ الكازاخستانُ، أوَّلَ مَن اتَّـخَذ المُبادَرَة بـِمُحاوَلَـةِ الاستِفادَةِ مِنَ القـُدَراتِ الرّوحيَّـةِ والأخلاقيَّةِ لِلدِّياناتِ العالَميَّةِ بـِهَدَفِ حَلِّ النـِّزاعاتِ الدُّوَلِيَّةِ.
ابتکار عمل را به دست گرفت	آژانس خبری ایکنا اعلام کرد: قزاقستان اولین کشوری بود که ابتکار عمل را در زمینه استفاده از ظرفیت ها و پتانسیل های روحی و اخلاقی ادیان جهانی با هدف حل منازعات بین المللی به دست گرفت.
إتَّـسَمَ بِـ:	أضافَ رافِضًا ذِكـْرَ اسْمِه أنّ اللـّقاءَ الَّـذي اسْتَـمَرَّ زُهاءَ سَاعَةٍ ونِصْفِ السَّاعَةِ اتَّـسَمَ بـِالإيجابيَّةِ.
صبغه داشت، متصف بود به	وی که نخواست نامش فاش شود، افزود: این دیدار که حدود یک ساعت و نیم به طول انجامید، صبغه ای مثبت داشت.
إتّـفاق:	قد جَرَى الإتّـفاقُ عَلى تَـحْديدِ أسْماءِ الوُزَراءِ في حُكومَةِ الوفاق الوَطَـنيِّ كـَمَا اتَّـفَـقَ الطرفان عَلَـى ألا تَـضُمَّ هذه الحُكومَةُ أيًّا مِنْ أعْضاءِ حُكومَةِ سَلام فياض.

توافق، اجماع، توافق نامه	اجماع در مورد تعیین وزرای دولت وفاق ملی صورت گرفت. ضمنا توافق شد که هیچ کدام از اعضای دولت سلام فیاض در این دولت حضور نداشته باشند.
الإتّـفاقيَّة:	يُلقي هذا الباحِثُ الضَّوءَ عَلى اتّـفاقيَّـةِ كامب ديفيد بَينَ مصرَ والكيان الصُّهيونيِّ.
توافق نامه	این پژوهشگر توافق نامه کمپ دیوید میان مصر و رژیم صهیونیستی را زیر ذره بین قرار می دهد.
أثارَ:	تُـثيرُ تَـصَرُّفاتُ البَيْـتِ الأبْيض تَـساؤُلاتٍ عَن مَدى مِصْداقيَّـةِ إدِّعاءاتِ السُّلَـطاتِ الأمريكيَّةِ حَوْلَ مُحاوَلاتِها لاسْتِتْـبابِ السَّلامِ في العالَمِ.
برانگیخت	رفتارهای کاخ سفید پرسش های بسیاری را در خصوص میزان راستی ادعاهای مقامات آمریکایی مبنی بر تلاش برای برقراری صلح در دنیا بر می انگیزد.
أثْـلَـجَ صَدْرَه:	الشَّعْبُ المَصريُّ أثْـلَـجَ صَدْرَ العَرَبِ بِـاقْتِحامِه السَّفارَةَ الاسرائيليَّةَ.
او را خوشحال کرد	ملت مصر با حمله به سفارت رژیم صهیونیستی، باعث خوشحالی عرب ها شد.
أثْـنى على:	أثْـنى الرَّئيسُ العراقيُّ عَلى الجُهودِ الَّـتي تَـبْذلُـها ايرانُ في سَبيل إعْمار بِـلادِه و أكَّـدَ عَلى ضَرورَةِ مُساهَمَةِ البَلَـدَين في حَلِّ قَـضايا المنطَـقَـةِ.
ستود	رئیس جمهور عراق تلاش ایران در مسیر آبادانی کشورش را ستود و بر ضرورت مشارکت دو کشور در حل مشکلات منطقه تاکید نمود.

أثْنى عَن:	لَـنْ يُـثني اسْتِشْهادُ الباحِثِ النَّوَويِّ رضائي نجاد الطَّلَبَة الإيرانيينَ عَنْ مُواصَلَـةِ طَـريقِه.
بازداشت از	شهادت رضائی نژاد، پژوهشگر هسته ای هرگز جوانان ایرانی را از ادامه مسیر ایشان باز نخواهد داشت.
إجازَة المُحاماةِ:	
پروانه وکالت	

عباس أجَّلَ لِقاءَه مَعَ مِشعَل بَعْدَ تَلَقّيهِ إشاراتٍ مِن تُركيا بِخُصوص المَوْ

أجَّلَ:

به تعویق انداخت

إحْباط:	اتّـخاذِ مَوْقِفٍ حاسِم لإحْباطِ مُخَطَّطاتِ علي عبدالله صالح الَّـتي سَتَتَرَتَّـبُ عَلى تَـنْـفيذِها أضرارٌ فادِحَةٌ عَلى الوَطَـن والشَّعبِ اليَمَنيِّ. احزاب یمنی، طرف های بین المللی را به دخالت فوری و موضعگیری قاطعانه جهت خنثی سازی طرح های علی عبدالله صالح فرا خواندند، طرح هایی که اجرای آن زیان های سنگینی را برای کشور و ملت یمن به دنبال دارد.
خنثی سازی	
الإحْتِجاجات:	لَـقَـدْ عَمَّتِ الإحْتِجاجاتُ كافَّة أرْجاء العالَـم العَرَبيِّ و جاءَ ذلكَ رَدًّا عَلى التَّـدَخُّل الأمريكيِّ في شُؤون المنطَـقَـةِ.
اعتراضات	اعتراضات تمام جهان عرب را فرا گرفته که دلیل آن نیز اعلام واکنش به دخالت های آمریکا در امور منطقه است.
إحْتِدام:	أشارَتْ وكالاتُ الأنباءِ إلى احْتِدامِ التَّـنافُس في انْتِخاباتٍ رئاسيَّةٍ لَـمْ يَتمَّ تَـحْديدُ مَوْعِدِها بَعدُ في مصرَ.
تشديد، شدت گرفتن	خبرگزاری ها از تشدید رقابت در انتخابات ریاست جمهوری مصر خبر دادند که تا کنون زمان برگزاری آن تعیین نشده است.
إحْتَـضَـنَ:	القاهِـرَةُ احْتَـضَنَـتْ مُؤتَـمَـرًا عالَـميًّا لِمُناقَـشَـةِ مُستَـقبَـل الأمَّةِ الإسلاميَّةِ.
میزبانی کرد	قاهره میزبان یک کنفرانس بین المللی برای بحث در خصوص آینده امت اسلامی بود.
	حَثَّ رَئيسُ البَنْـكِ المَركَـزيِّ الأوروبيِّ ماريو دراجي الحُكوماتِ

إحْتِواء:	الأوروبيَّة عَلى مُواصَلَةِ جُهودِها لاحْتِواءِ الأزْمَةِ الماليَّةِ الرّاهِنَةِ.
مهار کردن	ماریو دراجی، رئیس بانک مرکزی اروپا دولت های اروپایی را به تداوم تلاش ها برای مهار بحران مالی کنونی ترغیب کرد.
الإحْتِياطيّ:	إسْتَدعى الكيانُ الصُّهيونيُّ ٥ آلافِ جُنديٍّ احتياطيٍّ لِنَشْرِهِم في الأراضي الفلسطينية.
ذخیره	رژیم صهیونیستی ۵ هزار سرباز ذخیره را برای استقرار در اراضی فلسطینی فرا خواند.
أحْجَمَ عَن:	أحْجَمَ مُعْظَمُ الفَضائياتِ العَرَبيَّةِ عَن بَثِّ هذا المُسَلْسَل.
خودداری کرد، امتناع ورزید	بیشتر شبکه های ماهواره ای عربی از پخش این سریال خودداری کردند.
إحْصاء:	تُشيرُ تَقاريرُ دائِرة الإحصاءِ المَرْكزيَّة إلى أنَّ عَدَدَ اليهودِ الَّذينَ غادَروا الأراضي المُحْتَلَّة في العامَين ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ يَزيدُ عَن عَدَدِ المُهاجرينَ إليها.
آمارگیری، سرشماری	گزارش های سازمان مرکزی آمار نشان می دهد شمار یهودیانی که در طی سال های ۲۰۰۵ و ۲۰۰۶ اراضی اشغالی را ترک کرده اند، بیش از تعداد مهاجران یهودی به این سرزمین بوده است.
إحْلالُ السَّلام:	المَسؤوليَّة الأساسيَّة لِمَجلس الأمن هي الحَيلولَة دونَ اتِّساع رُقعَةِ النِّزاع و المُحاوَلَة لإحْلال السَّلام.
برقراری صلح	مسئولیت عمده شورای امنیت جلوگیری از گسترش دایره اختلافات و

	تلاش برای برقراری صلح است.
إخْـتَـرَقَ:	اخْـتَـرَقَ علي عبدالله صالح إتِّـفاقَ الهُدْنَةِ المُبْرَمَ مَساءَ أمْس حَيثُ اعْتَـدى عَلى بيوتِ رُموز الثَّـورَةِ.
زیرپا گذاشت، نقض کرد	علی عبدالله صالح توافق نامه آتش بس به امضا رسیده را عصر دیروز شکست و به منزل چهره های شاخص انقلاب حمله برد.
اخْـتِطاف:	قامَتْ عِصابَةٌ مِنَ الإرْهابيّـيْنَ بِـاخْـتِطافِ طائِرَةِ رُكّـابٍ تابِـعَةٍ لِلخُطوطِ الجَوِيةِ الفَـرَنسيَّةِ أثناءَ رَحْلَـتِها إلى أمريكا.
ربودن	یک گروه از تروریست ها هواپیمای مسافربری متعلق به خطوط هوایی فرانسه را هنگام پرواز به سمت آمریکا ربودند.
أخَـذَ بِـعَيْن الاعْتِـبار:	يجِـبُ عَلى هذه القُـوى أنْ تَـأخُذ القِيمَ و المُثُـلَ العُليا بِـعَين الإعْتِبار.
توجه کرد، اهتمام ورزید	این قدرت ها باید به ارزش و آرمان ها توجه کنند.
إخْـفاق:	مُنِيَتِ الحُكومَةُ الأمريكيَّةُ بِـاخْـفاقاتٍ عَديدَةٍ في احْتِواءِ الأزْمَةِ الإقتِصاديَّةِ الرَّاهِنَةِ.
شکست	دولت آمریکا در مهار بحران اقتصادی کنونی، شکست ها (ناکامی های) متعددی را متحمل شده است.
الأداء:	كانَ أداءُ الوزارَةِ ناجِـحًا في تَـحْقيقِ بَعْض الأهْدافِ المَرْحليَّةِ في

مَلَـفٌ مِياهِ النيل.	
عملکرد	عملکرد این وزارتخانه در تحقق برخی از اهداف مقطعی مربوط به پرونده آب نیل موفقیت آمیز بوده است.
مِنْ جانِبِـه أدانَ عُضْوُ المَكْتَـبِ السياسيِّ لِحَرَكَـةِ المُقاوَمَةِ الإسلاميَّةِ "حماس" عزت الرشق و بِـشِدَّةٍ اعْتِـقالَ رَئيس المَجْلِـس التَّشريعيِّ عَلى يَدِ سُلَـطاتِ الاحْتِلال.	أدانَ:
عزت رشق، عضو دفتر سیاسی جنبش حماس به نوبه خود بازداشت رئیس مجلس قانونگذاری فلسطین به دست اشغالگران را محکوم کرد.	محکوم کرد
يقومُ الإعْلامُ المُعاصِرُ بِـأدْلَـجَـةِ الخَبَـر و الصُّورَةِ.	أدْلَـجَة:
رسانه های معاصر به ایدئولوژی سازی اخبار و تصاویر مبادرت می ورزند.	ایدئولوژیک کردن (سازی)
دَعا وَزيرُ الداخليَّةِ الإيرانيينَ الَّذينَ يَتَـمَتَّعونَ بِـحَقِّ الإنْتِخابِ إلى الإدلاءِ بِـأصْواتِهِـمْ في صَناديق الإقْتِراع.	أدْلى بِـصَوْتِه:
وزیر کشور از ایرانیانی که حق انتخاب دارند خواست تا آرای خود را به صندوق های رای بریزند.	رای خود را به صندوق انداخت
يؤَدّي انتِـشارُ الإدْمان و تَـعاطِي المُخَـدَّراتِ في أيِّ بَلَـدٍ إلى زيادَةِ نِسْبَةِ جَرائِمِ العُنْـفِ في المُجْتَـمَع.	إدْمان:
گسترش اعتیاد و مصرف مواد مخدر در هر کشوری باعث افزایش میزان	اعتیاد

	جرائم خشونت آمیز در جامعه می شود.
أدّى إلى:	و أدّى هذا الأمرُ إلي صِراع بَيْنَ الحِزْبَيْن، الجُمهوريِّ و الدِّيموقراطيِّ داخِلَ الكونْغِرس.
منجر شد به	این امر منجر به درگیری و چالش میان دو حزب جمهوری خواه و دموکرات در داخل کنگره شد.
أرْدَفَ:	أرْدَفَ هذا المَسْؤولُ قائِلًا كانَتْ المُشْكلة الأساسيَّة في تونسَ في الثَّمانيناتِ هي مُشْكِلَة الأمْن.
ادامه داد	این مسئول اعلام کرد که مشکل اساسی تونس در دهه هشتاد همان مشکل امنیت بود.
إرْساءُ الأمْن:	إنَّ المُحافَظَةَ عَلَى اسْتِقلال و سيادَةِ أفغانستانَ مَعَ إرْساءِ الأمْن و الهُدوءِ هُوَ ما يَتَوَخّاه الشَّعْبُ و المَسْؤولونَ في ايرانَ.
برقراری امنیت	حفظ استقلال و تمامیت ارضی افغانستان به همراه برقراری امنیت و آرامش همان چیزی است که ملت و مسئولان ایران آرزو دارند.
الأرَضِيَّة:	قَدْ كانَتِ الصِّراعاتُ السياسيَّةُ في بَعْض الأحْيان عامِلا ايجابيًّا لِتَعْزيز المُنافَسَةِ بَينَ الحِزْبَين الرَّئيسَيْن في كوردستان عَلى صَعيدِ تَقْديمِ الخَدِماتِ لِلْمُواطِنينَ و وَفَّرَتْ أرَضيَّةً مُناسِبَةً لِلشَّعْبِ أنْ يَخْتارَ الأفْضَلَ.
بستر	درگیری های سیاسی برخی مواقع عامل مثبتی در تحکیم رقابت میان دو حزب اصلی کردستان عراق در زمینه تقدیم خدمات به شهروندان بوده و

	بستری مناسب را فراهم کرده است تا ملت بهترین را انتخاب نماید.
إرْهاب: تروریسم	يَرى بَرْلـمانيٌّ مصريٌّ أنَّ مُكافَـحَة الإرْهابِ ذريعَةٌ تَـسْتَـخْدِمُها أمريكا لِلإعْتداءِ عَلى الدُّوَل الأخرى. یک چهره پارلمانی مصری بر این باور است که مبارزه با تروریسم بهانه ای است که آمریکا از آن برای حمله به کشورهای دیگر استفاده می کند.
الإرْهاصات: علائم، قرائن، نشانه ها	نُـشاهِدُ اليوْمَ عَلى ساحَةِ العالَـمِ الإسْلاميِّ إرْهاصاتِ حادِثَـةٍ مَصيريَّةٍ كـُبرى. امروز در جهان اسلام شاهد علائم و قرائن بروز یک حادثه سرنوشت ساز بزرگ هستیم.
ازْدِواجيَّة المَعايير: رفتار تبعیض آمیز ،(سیاست یک بام و دو هوا)	روسيا انْـتَـقَـدَتْ و بِـلَـهْجَةٍ صارخَةٍ ازدواجيَّة المَعايير الغَرْبيَّة حِيالَ حُقوق الانسان. روسیه به شدت از رفتار تبعیض آمیز (سیاست یک بام و دو هوای) غرب در قبال مسئله حقوق بشر انتقاد کرد.
إزْدَهَرَ: شکوفا شد	أيُّ مَشْـروعٍ تَـسْويةٍ يَطْـرَحُه الغَرْبُ أو الصَّهايـنَـة ـ أو يَقبَـلوه ـ لا بُدَّ و أنْ يُضَمِّنَ بَقاءَ الكيان الصُّهيونيِّ و قـُوَّتَـه و ازْدِهارَه. هر طرح سازشی که غربی ها یا صهیونیست ها آن را مطرح می کنند یا می پذیرند باید تضمین بخش بقای این رژیم صهیونیستی و قدرت و شکوفایی آن باشد.

الأزَمات:	دَعا وَزيرُ الخارجيَّةِ الروسيُّ إلى مُشارَكَةِ ايرانَ في حَلِّ الأزَماتِ الإقليميَّةِ و الدُّوَليَّةِ.
بحران ها	وزیر امور خارجه روسیه خواستار مشارکت ایران در حل بحران های منطقه ای و بین المللی شد.
أساءَ:	أساءَتْ الدُّوَلُ الغَربيَّة بِقيامِها بإعادَةِ الرُّسومِ المُهينَةِ لِلنَّبيِّ مُحَمَّدٍ (ص) جَميعَ المُسْلِمينَ و يَجِبُ عَليها الإعتِذارُ مِنْهم.
اهانت کرد	کشورهای غربی با اقدام خود در انتشار مجدد تصاویر موهن به پیامبر به تمامی مسلمانان اهانت کرد و باید از آنها عذرخواهی کند.
إساءَة:	قَد سَجَّلَ رياض المالكي رَقَمًا قياسيًّا مِن الإساءاتِ بِحَقِّ الشَّعْبِ الفلسطينيِّ و قَضيَّتِه خلالَ فَتْرَةٍ وَجيزَةٍ مِن تَوَلّيه هذه المَناصِب.
اهانت	ریاض مالکی در طول دوره کوتاهی که این مناصب را بر عهده گرفته، یک رکورد را در اهانت به ملت و آرمان فلسطین به ثبت رسانده است.
إسْتِئْصال:	أكَّدَ الرئيسُ عَلى ضَرورَةِ اسْتِئصال بَقايا العَصَبيَّةِ.
ریشه کنی	رئیس جمهور بر ضرورت ریشه کنی بقایای نژادپرستی تاکید کرد.
إسْتِئْناف:	قامَتْ هذه الشَّرَكَة بِاستِئْنافِ نَشاطاتِها في مَجال إنْتاجِ الأدويةِ قَبْلَ أسْبوع.
از سر گیری	این شرکت یک هفته پیش فعالیت خود را در خصوص تولید دارو از سر

	گرفت.
إسْتَأسَدَ:	تَكرارُ الوَعْدِ الأمْريكيِّ بِالوقوفِ مَعَ الكيان الصُّهيونيِّ والضَّغْطُ المُتَواصلُ عَلى الجانِبِ العَرَبيِّ أدّى إلى اسْتِئْسادِ الصَّهاينَة.
قلدری کرد، سلطه گری کرد	تکرار وعده های آمریکا مبنی بر حمایت از رژیم صهیونیستی و فشارهای مستمر بر طرف عربی منجر به قلدرگری صهیونیست ها شده است.
إسْتَبْعَدَ:	اسْتَبْعَدَتْ الحُكومَة الصُّهيونيَّة شَنَّ اجْتِياح عَسكَريٍّ واسِعِ النطاق عَلى غَزَّة لِوَقْفِ إطلاق الصَّواريخ.
بعید دانست	دولت صهیونیستی انجام حمله گسترده نظامی به غزه جهت توقف پرتاب موشک را بعید دانست.
إسْتِتْباب:	عَدَّ رَئيسُ هَيْئَةِ الأركان أهَمَّ الانْجازاتِ في اسْتِتْبابِ الأمْن.
ایجاد، برقراری	رئیس ستاد مشترک ارتش مهم ترین دستاوردهای صورت گرفته در زمینه برقراری امنیت را برشمرد.
اسْتِثْمار:	رُغمَ الضُّغوطاتِ الأمريكيَّةِ، قامَتْ الشَّرَكاتُ الأجنَبيَّة بِالإسْتِثْمار في ايرانَ و الَّذي وَجَدَ تَرحيبًا مِن جانِبِ طَهرانَ.
سرمایه گذاری	با وجود فشارهای آمریکا، شرکت های خارجی به سرمایه گذاری در ایران،مبادرت ورزیده اند که این امر با استقبال ایران مواجه شد.
إسْتِجْواب:	لَقَد قامَ البَرلِمانُ الايرانيُّ بِاسْتِجوابِ وَزير الطُرُق و المُواصَلاتِ صَباحَ أمْس.

استیضاح	پارلمان ایران بامداد روز گذشته وزیر راه و ترابری را استیضاح کرد.
اسْتَـحْوَذ عَلى: غلبه یافت بر، سایه افکند بر، مسلط شد بر	إسْتَـحْوَذ هذا الموضوعُ عَلى كـلِمَتِه الَّـتي ألقاها أمامَ جَماهيرَ حاشِدَةٍ مِنَ الشَّعْبِ اللُّـبنانيِّ. این موضوع بر سخنرانی که در برابر جمع گسترده ای از شهروندان لبنانی ایراد کرد، سایه افکند.
إسْتِخْـدام: استفاده کردن، به کار گرفتن	أخْفقَـتْ هذه المَنْظومَة الَّـتي تَـمَّ اسْتِخدامُها مُؤَخَّرًا في الجَيش الصُّهيونيِّ في التَّـصَدّي لِصَواريخ المُقاوَمَةِ الفَـلَـسطينيَّةِ. این سامانه که اخیرا در ارتش صهیونیستی مورد استفاده قرار گرفته، در مقابله با موشک های مقاومت ناکام مانده است.
إسْتِدْعاء: احضار	أقْـدَمَتْ الأجْهـزَةُ الأمنيَّةُ عَلى اسْتِدْعاءِ عَدَدٍ مِن طُـلابِ الكُـتْـلَـةِ الإسلاميَّةِ في جامَعَةِ النجاح بِـنابلس. دستگاه های امنیتی شماری از دانشجویان انجمن اسلامی دانشگاه النجاح نابلس را احضار کردند.
إسْتِرْقاق: برده داری	تَـمَّ بَعْدَ سنينَ إبْطالُ الإسْتِرْقاق مِنَ العالَـمِ فَـمَسَحَتْ الإنسانيَّة هذا العارَ العَظيمَ عَن جَبينِـها. بعد از سالها برده داری در دنیا لغو شد و بشریت این ننگ عظیم را از چهره خود پاک کرد.

إسْتَسْلَمَ:	رَفَعَ هؤلاء شعارَ "الواقعيَّةِ" و مَدّوا يدَ التَّسويَةِ و الإسْتِسْلامِ لِلْغاصبينَ الصَّهاينَة الَّذينَ يؤمِنونَ بِمَبْدَأ القُوَّةِ فَحَسْبُ.
تسلیم شد	آنها شعار "واقع بینی" سر دادند و دست سازش و تسلیم به سمت اشغالگران صهیونیستی که تنها به اصل زور اعتقاد دارند، دراز کردند.
إسْتِشارَة:	اليَوْمَ و أكْثَرَ مِن أيٍّ وَقْتٍ مَضى، يَجِدُ المُواطِنونَ أنْفُسَهُم بِحاجَةٍ إلى اسْتِشارَةٍ حُقوقيةٍ.
مشاوره	شهروندان امروز بیش از هر زمان دیگری، خود را نیازمند مشاوره حقوقی می بینند.
أسْتُشْهِدَ:	أسْتُشْهِدَ علي اللامي مَساءَ أمْس الأوَّل عَلى أيدي إرهابيينَ في بَغدادَ.
به شهادت رسید	علی اللامی شامگاه پریروز در بغداد به دست تروریست ها به شهادت رسید.
إسْتِضافَة:	إسْتَضافَتْ طَهرانُ في الخامِس و العِشرينَ مِن شَهْرِ يُونيو المُؤْتَمَرَ الدُّوَلِيَّ لِمُكافَحَةِ الإرهابِ.
میزبانی	تهران در روز بیست و پنجم ژوئن میزبان کنگره بین المللی مبارزه با تروریسم بود.
إسْتِطْلاع الرَّأي:	لَقَد أظْهَرَت اسْتِطْلاعاتٌ لِلرَّأي في العالَمِ الإسلاميِّ أنَّه لا شَيءَ يُحسِّنُ صورَة أمريكا بَيْنَ المُسْلمينَ.
نظرسنجی	

	برخی نظرسنجی های انجام گرفته در جهان اسلام نشان داد که هیچ چیزی وجهه آمریکا را در میان مسلمانان بهبود نمی بخشد.
إسْتِعادَة: بازپسگیری، بازیابی	يَزْعَمونَ أنّ فلسطينَ ـ و هِيَ بِضْعَة مِن جَسَدِ العالَمِ الإسلاميِّ ـ لا تَسْتَطيعُ أنْ تَسْتَعيدَ هُوِيَّتَها الإسلاميَّة و العَرَبيَّة مَرَّةً أخْرى. ادعا می کنند که فلسطین ـ پاره تن جهان اسلام ـ نمی تواند بار دیگر هویت اسلامی و عربی خود را باز یابد.
إسْتَعْرَضَ: مورد بحث و بررسی قرار داد	إسْتَعْرَضَ هذا الباحِثُ مَشاريعَ التَّسويَّةِ السِّلْميَّةِ في الفَتْرَةِ الَّتي تَلَتْ إنْشاءَ الكيان الصُّهيونيِّ. این پژوهشگر به طرح های سازش مسالمت آمیز در برهه پس از ایجاد (تشکیل) رژیم صهیونیستی پرداخت.
إسْتَعْصى: دشوار شد، سخت شد	كانَ الشَيءُ الَّذي اسْتَعْصى عَلَيه فَهْمُه (في تِلكَ الفَتْرَةِ)هُوَ ما عَلاقَة السّاسَةِ بِالأمْر. چیزی که در آن دوره فهمش برای او دشوار می نمود، رابطه سیاستمداران با این موضوع بود.
إسْتَغَلَّ: سود برد، سوء استفاده کرد، بهره جست	إسْتَغَلَّ اليَهودُ الصَّهاينَةُ أجْواءَ الحَرْبِ العالميَّةِ الثانيةِ والتَّعاطُفَ الَّذي نَشَأ بِسَبَبِ المَذابِح الَّتي ارْتَكَبَها هتلرُ ضدَّهُم. یهودیان صهیونیست از فضای جنگ دوم جهانی و نیز اظهار همدردی که به خاطر کشتارهای هیتلر علیه آنان صورت گرفت، سود بردند.

الإسْتِفْتاء العامّ:	واجَهَتْ دَعوَةُ الأمَمِ المُتَّحِدَةِ لإقامَةِ اسْتِفْتاءٍ عامٍّ يَختارُ فيه جَميعُ الشَّعْبِ البَحرينيِّ النظامَ السياسيَّ لِلْبَلَدِ، الرَّفْضَ مِن جانِبِ حُكومَةِ آل خليفة.
همه پرسی	دعوت سازمان ملل برای برگزاری یک همه پرسی که طی آن ملت بحرین نظام سیاسی کشورشان را تعیین کنند، با مخالفت آل خلیفه همراه شد.
إسْتِقالَة:	قَدَّمَ صائبُ عريقات مَسؤولُ دائِرَة المُفاوَضاتِ بِالسُّلْطَةِ الفلسطينيَّةِ اسْتَقالَتَه حِفْظًا لِماءِ وَجْهِه.
استعفا	صائب عریقات، مسئول دایره مذاکرات تشکیلات خودگردان برای حفظ آبروی خویش استعفای خود را تقدیم کرد.
إسْتِقْطاب:	إسْتِقْطابُ مُسْتَثْمرينَ جُدُدٍ يَرْفَعُ المُنافَسَة في قِطاع السياحَةِ.
جذب کردن	جذب سرمایه گذاران جدید رقابت در بخش توریسم را بالا می برد.

إسْتَقْوى بِشَيء:	**إسْتَقوى بَعْضُ المُؤَسَّساتِ الأمنيَّةِ التابِعَةِ لِلسُّلْطَةِ الفلسطينيّةِ بِالصَّهاينَةِ لِقَمْعِ المُقاوَمَةِ.**
تکیه کرد بر چیزی	**برخی از نهادهای امنیتی وابسته به تشکیلات خودگردان برای سرکوب مقاومت به صهیونیست ها تکیه کردند.**

إسْتِكانَة: ضعف، تسليم شدن	أَلْقَتِ اسْتِكانَةُ الطَّرَفِ الآخَرِ بِظلالِه الثَّقيل عَلى مَصير المُفاوَضاتِ. ضعف طرف مقابل سایه سنگین خود را بر سرنوشت مذاکرات افکند.
إسْتِلام: دریافت کردن	إنْتَحَرَ أحَدُ العامِلينَ في هذه الشَّرِكَةِ بِذريعَةِ عَدَمِ اسْتِلامِ راتِبِه بِمُدَّةِ شَهْرَين. یکی از کارکنان این شرکت به بهانه دریافت نکردن دو ماه از حقوقش خودکشی کرد.
إسْتَنْفَرَ: بسیج شد	لِماذا اسْتَنْفَرَ الغَرْبُ ضِدَّ صدام في حَرْبِ خليج و لَمْ يُحَرِّكْ ساكِنًا عِنْدَ هُجومِه عَلى ايران. چرا غرب در جنگ خلیج علیه صدام، بسیج شد ؛ ولی در زمان هجوم علیه ایران هیچ اقدامی نکرد.
إسْتَنْكَرَ: محکوم کرد	إسْتَنْكَرَ إمامُ "مسجد الغفران" في صَيدا في بيانٍ مَساءَ اليَوْم، إعْتِقالَ رَئيس المَجْلِس التَّشريعيِّ الفلسطينيِّ عزيز دويك. امام جماعت مسجد الغفران شهر صیدا عصر امروز با انتشار بیانیه ای بازداشت عزیز دویک، رئیس مجلس قانونگذاری فلسطین را محکوم کرد.
إسْتِهْلاك: مصرف گرایی	إتَّفَقَ خُبَراءُ عِلْمِ الإقتِصادِ عَلى أنَّ ثَقافَة الإسْتِهْلاكِ تُدَمِّرُ ميزانيَّةَ الأسَر.

	کارشناسان علم اقتصاد اتفاق نظر دارند که فرهنگ مصرف گرایی بودجه خانواده را از بین می برد.
إسْتَـهْلَـكَ:	أشارَ مُمَثّـلُ حَرَكَـةِ حماسَ إلى أنَّ المُقاوَمَةَ في فلسطينَ مَا اسْتَـهْلَـكَـتْ إلا الجُزْءَ اليَسيرَ مِن أدَواتِها العَسْكَـرِيَّة.
مصرف کرد	نماینده جنبش حماس اشاره کرد که مقاومت فلسطین تنها بخش اندکی از جنگ افزارهای خویش را مصرف کرده است.
إسْتِـياء:	عَبَّرَ وَزيرُ الخارجيَّةِ الجَزائريُّ عَن اسْتِيائِه مِنْ هذا الحادِثِ السَّخيفِ مُطالِبًا السُّلَـطاتِ المصريَّة بِـاتِّـخاذِ كُـلِّ الإجْراءاتِ لِحمايَةِ لاعِبِي المُنْـتَـخَبِ الجَزائِريِّ.
نارضایتی، ناخشنودی، ناراحتی	وزیر امور خارجه الجزایر ضمن اعلام نارضایتی خود از این حادثه زشت، از مقامات مصری خواست تا برای حمایت از بازیکنان تیم ملی الجزایر تمام اقدامات لازم را به کار ببندند.
الأسْطولُ:	الأسْطولُ البَحْريُّ الايرانيُّ يَشتَبِـكُ مَعَ القَـراصِنَـةِ في البَحْر الأحْمَر و يُنْقِذُ سَفينَـةً تِجاريَّةً.
ناو	ناو دریایی ایران با دزدان دریایی در دریای سرخ درگیر شد و یک کشتی تجاری را نجات داد.
أسْفَـرَ عَن:	أسْفَـرَ هذا الإجْراءُ الإجْراميُّ عَنْ مَصْرَعِ ۷۰۰ و إصابَةِ الآلاف.
منجر شد به	این اقدام جنایتکارانه منجر به کشته شدن ۷۰۰ نفر و زخمی شدن

	هزاران تن شد.
الأسْلاك الشائِكَة: سیم خاردار	أغْلَقَتْ قُواتُ الأمْن المَدْخَلَ الرَّئيسيَّ لِلْمَحْكَمَةِ الدُّستوريَّةِ العُليا بِالأسْلاكِ الشائِكَةِ والحَواجِز الحَديديَّةِ. نیروهای امنیتی ورودی اصلی دادگاه عالی قانون اساسی را با استفاده از سیم های خاردار و موانع فلزی بستند.
الأسْلِحَة المُحَرَّمَة دُوَلِيًّا: سلاح های غیر متعارف بین المللی	تُعْتَبَرُ القَنابلُ النَّوَويَّة و الكيمياويَّة و العُنْقوديَّة و الفوسفوريَّة و الجُرْثوميَّة مِنَ الأسْلَحَةِ المُحَرَّمَةِ دُوَلِيًّا و يُعتَبَرُ مَن يَسْتَخْدِمُها مُجْرِمَ حَرْبٍ. بمب های هسته ای، شیمیایی، خوشه ای، فسفری و میکروبی از سلاح های غیر متعارف بین المللی به شمار می رود و استفاده کننده از آن نیز مجرم جنگی شناخته می شود.
أسْلَمَة: اسلامی سازی	أسْلَمَة الجامِعاتِ تُوَفِّرُ مُناخًا جَيِّدًا لِتَقَدُّمِ الطلابِ العِلميِّ. اسلامی سازی دانشگاه ها برای پیشرفت علمی دانشجویان فضایی مثبت فراهم می سازد.
إسْناد: پشتیبانی	قامَتِ اللَّجْنَةُ الأمْنِيَّةُ العُليا في طرابلسَ بِتَدريبِ دفْعَةٍ جَديدَةٍ مِن قُواتِ الإسْنادِ. کمیته عالی امنیت طرابلس به آموزش گروه جدیدی از نیروهای پشتیبانی مبادرت ورزید.

أسْهَمَ:	أسْهَمَ السيد الحكيم بِـمَواقِـفِه الوَطَـنيَّـةِ في حَلِّ الأزْمَةِ السياسيَّةِ في العراق. نقش داشت، مشارکت داشت آقای حکیم با مواضع ملی خویش در حل بحران سیاسی عراق نقش داشت.
أشادَ:	أشادَ تشافيز بِـمَوْقِفِ موسكو مِنْ أزْمَةِ سوريا الحاليَّةِ. ستود هوگو چاوز موضع مسکو در قبال بحران کنونی سوریه را ستود.
الإشارَة الخَـضْراء:	أعْطى البَيْتُ الأبْـيَضُ بِـعَدَمِ إدانَـتِه جَريمَة اغْـتِيال شيخ أحمد ياسين إشارَةً خَضْراءَ لِـلْـمُجْرمينَ الصَّهايِـنَـة لِكَـي يَسْتَـمِرّوا في عَمَليات الإغتِيال. چراغ سبز کاخ سفید با محکوم نکردن جنایت ترور شیخ احمد یاسین، به جنایتکاران صهیونیست چراغ سبز نشان داد تا به عملیات های ترور خود ادامه دهند.
إشْـتِباك:	أفادَ مُراسِلُ الجَزيرَةِ في ليبيا بأنَّ اشْـتِباكاتٍ عَنيفَـةً انْـدَلَـعَتْ صَباحَ اليَوْمِ بَينَ الثـُّوّارِ و كَـتائِب القَـذافي. درگیری خبرنگار الجزیره در لیبی گزارش داد که بامداد امروز درگیری های خشونت باری میان انقلابیون و گردان های قذافی در گرفته است.
الإشْـتِراكيَّة:	زَعَمَ هذا المُفَـكِّـرُ الأوروبيُّ بأنَّ الإشْـتِراكيَّةَ بِـمَفْـهومِها الحاليِّ ظَـهَرَتْ في القَـرْن الـ ١٩ عَلى يَدِ كارل ماركس كَـرَدِّ فِعْلٍ طَـبيعيٍّ لِجَشَعِ أصْحابِ رَأس المال في الغَـرْبِ.

سوسیالیسم	این اندیشمند اروپایی مدعی شد که سوسیالیسم در معنای کنونی اش در قرن نوزدهم و به دست کارل مارکس موجودیت یافت و به عنوان واکنش طبیعی به طمع ورزی صاحبان سرمایه در غرب بود.
إشْراف: نظارت	تُـنَـفَّـذُ هذه الخُطَّة الأمْنيَّة بِـاشْرافٍ أمريكيٍّ كامِل بِـقِيادَةِ المُنَـسِّق الأمْنيِّ الجنرال کیت دایتون. این طرح امنیتی با نظارت کامل آمریکا و به رهبری ژنرال کیت دایتون، هماهنگ کننده امنیتی به اجرا می رسد.
إصابَة:	مَقْتَـلُ ما لا يَقِلُّ عَن ٢٠ شَخصًا وإصابَةُ حَوالي ٧٠ في حادِثِ مُرورٍ كَـبير بِـباكستانَ.
زخمی شدن، مبتلا شدن	کشته شدن دست کم ۲۰ نفر و زخمی شدن حدود هفتاد تن دیگر در سانحه بزرگ رانندگی در پاکستان
إصْطَـفَّ إلى: ملحق شد، پیوست	أخْطَـأتْ فَـرَنْسا كَـثيرًا عِنْـدَما اصْطَـفَّ إلى جانِبِ الولاياتِ المُتَّـحدَةِ في الحَرْبِ ضِدَّ العراق. فرانسه با ملحق شدن به ایالات متحده در جنگ علیه عراق خطای بزرگی را مرتکب شد.
أضافَ:	أضافَ مَسْؤولٌ لِـلْمُنَـظَّـمَةِ الفَـضائيَّةِ الايرانيَّةِ أنَّ القَـمَرَ الصُّناعيَّ (فجر) تَـمَّ تَـصميمُه و صُنْعُه مِنْ قِبَل خُبَراءِ وزارةِ الدفاعِ و سَيَتمُّ إطْلاقُـه إلى الفضاء أيلولَ القادِم.

افزود	یکی از مسئولان سازمان هوا ـ فضای ایران افزود: ماهواره فجر توسط کارشناسان وزارت دفاع طراحی و ساخته شده و در سپتامبر آینده به فضا پرتاب خواهد شد.
إضْـراب:	لَـقَـد قامَ العُمّالُ بِـالإضرابِ احْتِجاجًا عَلى تَـقَـلُّص رَواتِبـهم.
اعتصاب	کارگران در واکنش به کاهش حقوق شان، اعتصاب کردند.
إضْـطِلاع:	حَسَبَ ما أعْلَـنَـتْه وكالاتُ الأنْباءِ أنَّ السُّلَطاتِ الإماراتيَّة تُؤَيِّدُ اضْطِلاعَ موسادَ في اغْتِيال القِياديِّ في حَماس "محمود مبحوح"
دست داشتن	بنا به گزارش خبرگزاری ها، مقامات اماراتی موضوع دست داشتن موساد در ترور محمود مبحوح، از رهبران جنبش حماس را تایید می کنند.
إضْـطِهاد:	الشُّعوبُ الإفْـريقيَّة تَـعَرَّضَتْ عَلى مَرِّ السنينَ لِـظُـلْـمٍ و اضْطِهادٍ مِن قِبَل القُـوى المُتـغَطْرسَةِ في العالَـمِ حَـيْـثُ نَـهَـبَ المُسْتَـعْمِرونَ قِـسْمًا واسِعًا مِنْ ثَـرَواتِها.
رنج و سختی	ملت های آفریقایی در طول سالها از سوی قدرت های متکبر و زورگوی جهان در معرض بیدادگری و رنج قرار گرفتند و استعمارگران بخش گسترده ای از ثروت شان را به غارت بردند.
إضْـفاء:	يُحاولُ البيْتُ الأبيضُ إضْـفاءَ طابِعٍ قانونيٍّ لِـتَـنَـصُّتِ مُكالَـماتِ المُواطِـنينَ الهاتـفيَّةِ.
بخشیدن، اعطا کردن	کاخ سفید می کوشد تا به شنود گفتگوهای تلفنی شهروندان صبغه ای

	قانونی ببخشد.
إطاحَة:	لَـقَـد تَـمَكَّـنَ الشَّـعْبُ الايرانيُّ مِنْ إطاحَةِ حُكْـمِ محمد رضا بهلوي قَـبْـلَ ثَـلاثينَ عامًا.
براندازی	ملت ایران سی سال پیش موفق به براندازی حاکمیت محمد رضا پهلوی شد.
الإطار:	دَعا الرَّئيسُ الايرانيُّ بُلْدانَ المنْطَـقَـهِ إلى السَّعْي لِحَلِّ مَشاكِلِها في إطار التَّفاهُمِ و لحَيْلولَـةِ دونَ تَـدَخُّـل الأجانِب.
چارچوب	رئیس جمهور ایران کشورهای منطقه را به تلاش برای حل مشکلات شان در چارچوب تفاهم و نیز جلوگیری از دخالت بیگانگان دعوت کرد.
الأطرافُ المُتَحاربَة:	دَعَتْ طَـهرانُ الأطْـرافَ المُتَـحاربَة إلى الحِوار البَنّـاءِ.
طرف های درگیر	تهران، طرف های درگیر را به گفتگوهای سازنده فرا خواند.
إطلاقُ السَّراح:	هُـناكَ عَدَدٌ غَيرُ يَسير مِنَ الشبّان الفلسطينيينَ يقضونَ حَياتَـهم في السُّجون الإسرائيليةِ في حين أنَّ الحُكومَة الصُّهيونيَّة لا تَـهْـتَـمَّ بِـدَعْوَةٍ مِنَ المُنَـظَّـماتِ الحُقوقيَّةِ لاطلاق سَراحِهم.
آزاد کردن	تعداد قابل توجهی از جوانان فلسطینی زندگی خود را در زندان های صهیونیستی به سر می برند و این در حالی است که دولت صهیونیستی هیچ اهمیتی به درخواست سازمان های حقوقی برای آزادی شان نمی دهد.
إطْلاقُ النَّار:	تَـقومُ قُـواتُ الاحْتِلال السَّعوديَّة بِـاطلاق النارِ بِـشَكْـل عشوائيٍّ و

	تَـسْتَـخْدِمُ الذخيرَةَ الحيَّةَ ضِدَّ المُواطِنينَ البَحرينيينَ المُحتَـجّينَ
تیراندازی	نیروهای اشغالگر عربستانی به تیراندازی های بی هدف دست می زنند و از گلوله های جنگی برای سرکوب شهروندان معترض بحرینی استفاده می کنند.
إعادَة البِـناءِ:	نَـفَّـذتْ السُّلْـطَـة الفلسطينيَّة بَرنامِجَ إعادَةِ بِـناءِ القِطاعِ الخاصِّ في غَزَّة مِنْ أجْل تَـوْفير الدَّعْمِ الماليِّ لِمَشاريع هذا القِطاعِ.
بازسازی	تشکیلات خودگردان به منظور تامین حمایت مالی لازم از طرح های بخش خصوصی، برنامه بازسازی این بخش را در نوار غزه به اجرا درآورد.
إعادَة القِراءَةِ:	يَحْلو لِـلْبَعْض أن يُسَمّوا "البدعة" بِـعَمَليةِ إعادَةِ قراءَةِ النَصِّ القُـرآنيِّ.
بازخوانی	برخی ها از اینکه نام پروسه بازخوانی متن قرآن را بر بدعت بگذارند، لذت می برند.
إعادَةِ النَّـظَـر:	أعْضاءٌ في مَجْلِس العُمومِ البريطانيِّ طالَـبوا بِإعادَةِ النَّـظَـر في التَّـفاوُض مَعَ حَرَكَـةِ طالبان لأنَّ الخُطَّة العَسْكَـرِيَّة المُعْتَـمَدَة حاليًّا فَـشَـلَـتْ في تَـحقيق الاسْتِقْـرار المَنْشودِ.
تجدید نظر	برخی از اعضای مجلس عوام انگلیس خواستار تجدید نظر در مذاکره با طالبان شدند ؛ زیرا پروژه نظامی موجود در تحقق آرامش مطلوب ناکام مانده است.
الإعْتِباطيّ:	لَـمْ يُـتَّـخَذ هذا القرارُ بِـشَـكْـل اعْتِباطيٍّ فَـحَسْبُ بَلْ كانَ الأمْرُ مَدروسًا مِنْ قَـبْـلُ.

بی حساب و کتاب، بی برنامه	این تصمیم نه تنها به شکلی بی حساب و کتاب اتخاذ نشده بود، بلکه کاملا از پیش برنامه ریزی شده بود.
إعْتِداء:	تَـعَرَّضَ هذا البَلَـدُ لإعْتِداءاتٍ عَديدَةٍ مِنْ قِبَل الأعْداءِ
تجاوز	این کشور در معرض تجاوزات بسیاری از سوی دشمنان قرار گرفت.
إعْتِراف:	أبومرزوق: مِنْ غَـير المَعْقول مُطالَـبَة حَماس الإعْتِرافَ بِـكيان العَدُوِّ.
به رسمیت شناختن	ابومرزوق: غیر منطقی است که از حماس می خواهند تا رژیم صهیونیستی به رسمیت بشناسد.
إعْتِصام:	إسْتَـمَرَّ الشَّعْبُ المصريُّ اعْتِـصامَه في ميدان التَّحرير وطالَـبَ الرَّئيسَ بِـالتَّنَحيِّ عَن السُّلطَـةِ.
تجمع	مردم مصر به تجمع خویش در میدان آزادی ادامه دادند و از رئیس جمهور خویش خواستند تا از قدرت کناره گیری کند.
إعْتِقال:	لَـقَـد تَـمَّ اعْتِـقالُ أحَدِ أبْناءِ مَسؤول سَعوديٍّ لِعَلاقَتِه بِـتَـنْـظيمِ القاعِدَةِ و ضُلوعِه في تَـفجيرَين نُـفِّـذا في دمشقَ.
بازداشت	فرزند یک مسئول عربستانی به خاطر ارتباط با سازمان القاعده و دست داشتن در دو انفجاری که در دمشق صورت گرفته بود، بازداشت شد.
إعْتَـمَدَ على:	رَسَمَ الكيانُ الصُّهيونيُّ طيلَـة عُقودٍ عِدَّةٍ عَن نَـفْسِه صورَة قُـوَّةٍ لا تُـقْـهَرُ و ذلكَ بِـالإعتِمادِ عَلى ما لَـدَيه مِن جَيش و سِلاح.

بر ... تکیه کرد	رژیم صهیونیستی در طول چندین دهه متمادی با تکیه بر ارتش و تسلیحات خود، چهره یک قدرت شکست ناپذیر از خویش کشیده بود.
أعْرَبَ عَن ارْتِياح: ابراز خرسندی کرد	أعْرَبَتْ جِهاتٌ لُبنانيَّة و فلسطينيَّة كَبيرَة عَن ارْتِياحِها لِتَشكيل لِجانٍ أمْنِيةٍ في مُخَيَّمَيْن لِلّاجِئينَ الفلسطينيينَ في بيروتَ. بسیاری از طرف های لبنانی و فلسطینی از تشکیل کمیته های امنیتی در دو اردوگاه آوارگان فلسطینی در بیروت ابراز خرسندی کردند.
إعْفاء: بخشودگی	حَصَلَتْ الشَّرِكَة عَلى إعْفاءٍ ضَريبيٍّ لِمُدَّةِ ثَلاثِ سَنَواتٍ اسْتَمَرَّتْ حَتى عام ۲۰۰۸. این شرکت برای مدت سه سال از بخشودگی مالیاتی برخوردار شد که تا سال ۲۰۰۸ ادامه یافت.
الأعْمال الإسْتِفْزازيَّة: اقدامات تحریک آمیز	سَتَقومُ تركيا بِالرَدِّ عَلى أعْمال اسْتِفزازيَّةٍ مِن جانِبِ اسرائيلَ و بِتَحذير تل أبيبَ مِنْ مَغَبَّةِ أيِّ إجراءٍ ضِدَّ قافِلَةِ المُساعَداتِ التُّركيَّةِ. ترکیه به اقدامات تحریک آمیز اسرائیل پاسخ می گوید و به تل آویو در مورد عواقب هر گونه اقدام علیه کاروان کمک های ترکیه هشدار می دهد.
إغْتِيال: ترور	قالَ إنَّ سِجِلَّ هذا الكيان الإجْرامِيِّ حافِلٌ بِالعُدْوان و الاحْتِلال و الاغْتِيال و إرْهابِ الدَّوْلَةِ و عَمَلياتِ التَّعذيبِ و الإختِطافِ. وی گفت: پرونده این رژیم جنایتکار پر از تجاوز، اشغالگری، ترور،

	تروریسم دولتی، شکنجه و آدم ربایی است.
الأغْلَبِيَّة الساحِقَة: اکثریت قریب به اتفاق	صَوَّتَتْ أغْلَبِيَّة ساحِقَة مِنْ أعْضاءِ مَجْلِس الأمْن لِصالِحِ مَشْروعِ هذا القرار. اکثریت قریب به اتفاق اعضای شورای امنیت با پیش نویس این قطع نامه موافقت کردند.
أفادَ: گزارش داد	أفادَتْ وكالاتُ الأنباءِ أنَّ وَزيرَ الطّاقَةِ والمَناجِمِ قَدَّمَ اسْتِقالَتِه. به گزارش آژانس های خبری، وزیر انرژی و معادن استعفای خود را تقدیم کرد.
إفْتِعالُ الأجْواءِ: جوسازی	التَّصريحاتُ الغَرْبية بِشَأن مُفاوَضاتِ بَغدادَ تَأتي في إطار افْتِعال الأجْواء. اظهارات غربی ها در مورد مذاکرات بغداد در چارچوب جوسازی بیان می شود.
افْتَقَرَ إلى: نیازمند بود، محروم بود	تَفْتَقِرُ السُّجونُ الصُّهيونيُّة إلى الحَدِّ الأدنى مِنَ الخدماتِ الصِّحيَّةِ. زندان های صهیونیستی از کمترین خدمات بهداشتی محروم هستند.
إفْراج عَن:	قَرَّرَتْ إسرائيلُ الإفراجَ عَن عشرينَ أسيرَة فلسطينية مُقابِلَ تَقديمِ حَرَكَةِ حَماس مَعْلوماتٍ عَن الجُنديِّ الإسرائيليِّ الأسير جلعاد شاليط. اسرائیل تصمیم دارد تا در مقابل اقدام حماس برای ارائه اطلاعاتی در

آزاد کردن	خصوص گلعاد شالیت، سرباز اسیر اسرائیلی بیست اسیر زن فلسطینی را آزاد کند.
إفْسادُ النظام العامّ: بر هم زدن نظم عمومی،اخلال در نظم عمومی	تَـجري اليوْمَ مُحاكَـمَة ٢٠ طَـبيبًا بَحْرَينيًّا بِـتُـهْمَةِ "إفْسادِ النظامِ العامِ" لِمُجَرَّدِ انَّهُم عالَـجوا جَرحى المُظاهَراتِ الأخيرَةِ. امروز ۲۰ پزشک بحرینی تنها به خاطر درمان مجروحان تظاهرات اخیر، به اتهام بر هم زدن نظم عمومی محاکمه می شوند.
أفْضى إلى: منجر شد به	أضافَ بأنَّ الدُّوَلَ الأعْضاءَ في حَرَكَـةِ عَدَمِ الإنْـحِياز، أصْبَحَتْ تَـتَـمَتَّعُ بِـاسْتِقْـلاليةٍ أكْـثَـر مُقارَنَـة مَعَ السابِـق مِمّا أفْـضى إلى المَزيدِ مِنَ الوَحْدَةِ بَين الأعْضاء. وی در ادامه افزود که کشورهای عضو جنبش غیر متعهدها در مقایسه با گذشته از استقلال بیشتری برخوردارند که این امر منجر به وحدت بیشتر میان اعضا شده است.
الإقامَة الجَبْريَّة: بازداشت خانگی	كانَـتْ إقامَة تشودري ـ رَئيسُ المَحْكَـمَةِ العُليا ـ الجَبْريَّة وَصْمَة عار عَلى جَبين نظامِ الطَّاغيَةِ برويز مشرف. بازداشت خانگی چودری، رئیس دیوان عالی لکه ننگی بر پیشانی نظام پرویز مشرف دیکتاتور بود.
إقامَة: برپایی	أكَّـدَ رَئيسُ السُّلْـطَـةِ الفلسطينيَّةِ أنَّ الفلسطينيينَ يرْفُـضونَ اقْـتِراحَ مَشْروعِ إقامَةِ دَوْلَـةٍ فلسطينيةٍ مُؤَقَّـتَـةٍ. رئیس تشکیلات خودگردان تاکید کرد که فلسطینی ها پیشنهاد طرح

	برپایی (ایجاد) کشور موقت فلسطینی را نمی پذیرند.
إقْتِراح: پیشنهاد	لَـقَـد واجَهَ هذا الإقْتِراحُ تَـرْحيبًا واسِعًا مِنْ قِبَـل الدُّوَل العَرَبيَّةِ. این پیشنهاد با استقبال گسترده کشورهای عربی رو به رو شد.
إقْتِراع: رای گیری	يجري الإقْتِراعُ وَسَطَ إجْراءاتٍ أمنيَّةٍ شَديدَةٍ و تَـحْذيراتٍ مِنْ جانِبِ تَـنْظيمِ القاعدة. رای گیری در میان تدابیر شدید امنیتی و هشدارهای سازمان القاعده در حال برگزاری است.
إقْـرار: تصویب، اعتراف	أقَـرَّتْ الحُكومَة اليَمَنيَّة مَشروعَ المُوازَنَـةِ العامَّةِ لِلدَّوْلَـةِ لِـلسَّنَـةِ الماليَّةِ ٢٠١٢، بَعْدَ أرْبَعَةِ أشْهُر مِنْ تَـأخيرها. دولت یمن بعد از چهار ماه تاخیر پیش نویس بودجه عمومی کشور در سال مالی ۲۰۱۲ را تصویب کرد.
إقْـصاء: اخراج کردن، طرد کردن	نَـفى المُتَـحَدِّثُ بِـاسْمِ وزارَةِ التَّعْليمِ العالي العراقيَّةِ إقْـصاءِ ٣٠٠ مُوَظَّـفٍ بِـتُـهْمَةِ الإنْـتِماءِ إلى حِزْبِ البَعْـث. سخنگوی وزارت آموزش عالی عراق خبر اخراج ۳۰۰ کارمند به اتهام وابستگی به حزب بعث را تکذیب کرد.
الإقْـطاعيَّة: فئودالیسم	أثْـناءَ الثَّـوْرَةِ ضِدَّ الإنْـتِدابِ الفَـرَنسيِّ في سوريا، وَقَـفَ بَعْضُ رُموز الإقْـطاعيَّةِ مَعَ فَـرَنسا. در اثنای انقلاب علیه قیمومیت فرانسه بر سوریه، برخی از رهبران

	فئودالیسم در کنار فرانسه ماند.
الإقْليميّ: منطقه ای	إجْتَـمَعَ وَزيرا الخارجيَّةِ اليابانيُّ والصينيُّ يَوْمَ الجمعَةِ عَلى هامِش مُؤْتَـمَر إقليميٍّ في خُطوَةٍ قَدْ تُـمَهِّدُ الطَّريقَ نَـحْوَ رَأبِ صَدْع في العَلاقاتِ بَيْنَ بَلْـدَيْهِـما. وزیر امور خارجه ژاپن و چین روز جمعه و در حاشیه کنفرانسی منطقه ای با یکدیگر دیدار کردند. این دیدار گامی است که شاید بستر را برای پر کردن شکاف موجود در روابط میان دو کشور فراهم نماید.
إكْتِئاب: افسردگی	إنَّ عَلاجَ الوَخْز بِـالإبَر لَـمْ يَكَـدْ يَنْـجَحُ في مُعالَـجَةِ الإكتِئابِ. طب سوزنی در معالجه افسردگی چندان موفقیتی نداشته است.
الإكْتِتاب العامّ: پذیره نویسی عمومی	مازالَ الإكْتِتابُ العامُّ مُسْتَـمِرًّا لِـلْمُشارَكَـةِ في مَشْروعِ مُكافَـحَةِ التَّـصَحُّر. پذیره نویسی عمومی برای مشارکت در طرح بیابان زدایی هنوز ادامه دارد.
إكْتِراث: اهمیت دادن، توجه داشتن	قالَ هذا الوَزيرُ البريطانيُّ إنَّ عَدَمَ اكْتِراثِ المُواطنينَ لِتَغْيير أسْعار المَحْروقاتِ يُعَبِّرُ عَن "الإحْباطِ" مِنْ إمْكانيَّةِ التَّأثير في آليَّةِ التَّسْعير. این وزیر انگلیسی گفت که بی توجهی شهروندان به تغییر بهای سوخت از ناامیدی شان نسبت به امکان تاثیر در سازوکار قیمت گذاری حکایت دارد.

إكْتَظَّ بِـ:	إكْتَظَّتْ مَراكِزُ الإقْتِراعِ بِالنَّاخِبينَ الَّذينَ أتَوا لإدْلاءِ أصْواتِهِم في الصَّناديق.
مملو شد از، پر شد از	مراکز رای گیری آکنده از رای دهندگانی بود که برای ریختن آرای خود به صندوق های رای آمده بودند.
الإكْتِفاء الذاتيّ:	لَقَدْ حَقَّقَتْ ايرانُ الإكْتِفاءَ الذاتيَّ في مَجال إنْتاج الصَّواريخ الباليستيَّةِ.
خودکفایی	ایران در زمینه تولید موشک های بالستیک به خودکفایی رسیده است.
إلْتِزام بِـ	يَجبُ الإلْتِزامُ بِحُكم القانون واحْتِرامُ القَضاء.
پایبندی به	باید به حکم قانون پایبند بود و به دستگاه دادرسی احترام گذاشت.

الإلْتِزامات: تعهدات	**مَجْموعَة الثـــَّماني: القذافي و الحُكومَة الليبيَّة لـَمْ يتـَمَكـَّنا مِنَ الوَفاءِ بـالـْتِزاماتِهما فيما يَخـُصُّ حمايَة المَدنيينَ و فـَقـَدا شَرْعيتـَهُما.** **گروه هشت: قذافی و دولت لیبی در انجام تعهدات خویش در خصوص حمایت از غیر نظامیان موفقیتی کسب نکردند و مشروعیت خویش را از دست دادند.**
إلْتـَقى: دیدار کرد	إلْتـَقى رَئيسُ الوُزَراءِ الإسرائيليُّ أمْس الأحَدِ بِنـَظيره البريطانيِّ في القـُدْس المُحْتـَلَّةِ. نخست وزیر رژیم صهیونیستی دیروز یک شنبه در قدس اشغالی با همتای انگلیسی خود دیدار کرد.
ألْقى الضـَوْءَ عَلى: ... را زیر ذره بین قرار داد، به ... پرداخت	ألْقـَتْ هذه الدراسَة الضَوْءَ عَلى الكـَثير مِنَ المَشاريع العَرَبيَّةِ و الإسرائيليَّةِ و الدُّوَليَّةِ. این پژوهش بسیاری از طرح های عربی، اسرائیلی و بین المللی را زیر ذره بین قرار می دهد.
الألْويَّة: تیپ ها	شـَدَّدَ القائِدُ في ألْويَّةِ صلاح الدين، الجَناحِ العَسْكـَريِّ لِلِجان المُقاوَمَةِ الشَّعْبيةِ عَلى أنَّ دِماءَ الشَّهيدِ بَصْمَة عِزٍّ عَلى جَبين الأمَّةِ العَرَبيَّةِ و الإسلاميَّةِ. فرمانده تیپ های صلاح الدین، شاخه نظامی کمیته های مقاومت مردمی

	تاکید کرد که خون شهید نشان عزتی بر پیشانی امت عربی و اسلامی است.
إمْتَعَضَ:	أثارَتْ تَصريحاتُ وَزير الخارجيَّةِ البريطانيِّ امْتِعاض الشَّعْبِ الإيرانيِّ.
رنجید، دلخور شد	اظهارات وزیر امور خارجه انگلستان باعث رنجش خاطر ملت ایران شد.
أمْعَنَ:	مَنْ أمْعَنَ النَّظَرُ في هذه الصُّورَةِ، يصْعبُ لَه التَّعْبيرُ عَمّا ينْتابَهُ مِنَ الأحاسيس.
دقت کرد، تعمق کرد	هر کس که در این تصویر دقت کند، بیان احساسی که به او دست می دهد، برایش دشوار است.
الإمْلاءاتِ:	تَرْفُضُ الصينُ إمْلاءاتِ الولاياتِ المُتَّحِدَةِ بِشَأن مُقاطَعَةِ النَّفْطِ الايرانيِّ.
دیکته ها	چین دیکته های آمریکا در خصوص تحریم نفت ایران را بر نمی تابد.
الأمِيَّة:	فَرَضَ المُسْتَعْمِرونَ أثْناءَ تَواجُدِهِم في القارَّةِ الأفريقيَّةِ الحُروبَ و الأميَّة و الفَقْرَ.
بی سوادی	استعمارگران در اثنای حضور خویش در قاره آفریقا جنگ، بی سوادی و فقر را تحمیل کردند.
الأمين العامّ:	غادَرَ الأمينُ العامُّ لِلأمَمِ المُتَّحِدَةِ ايرانَ مُتَّجِهًا نَحْوَ السَّعودية.
دبیر کل	دبیر کل سازمان ملل متحد تهران را به مقصد ریاض ترک گفت.

الأنانيَّة:	ذهَبَتْ حَيْثيّاتُ الشَّعْبِ الأمريكيِّ ضَحيَّة أنانيَّةِ هذه القُوى.
خودخواهی	حیثیت ملت آمریکا قربانی خودخواهی این قدرت ها شد.
إنْتاج:	تَدْشينُ هذا المَشروعِ سَيزيدُ الإنْتاجَ اليوْميَّ لِلْبنزين في هذه المِصْفاةِ كَما أنَّه يؤَثّرُ في زيادَةِ الطَّاقَةِ الإنْتاجيَّةِ لِلْمِصْفاةِ.
تولید	راه اندازی این پروژه تولید روزانه بنزین را در این پالایشگاه بالا می برد و در افزایش پتانسیل تولیدی آن تاثیر می گذارد.
إنْتِداب:	قَرَّرَ مُؤْتَمَرُ سان ريمو لِلسَّلام وَضْعَ الأراضي المُحْتَلَّةِ الفلسطينيَّةِ و المنْطَقَةِ الواقِعَةِ شَرقيَّ نَهْر الأردن تَحْتَ الإنْتِدابِ البريطانيِّ.
قیمومیت	کنفرانس صلح سن ریمو تصمیم گرفت تا اراضی اشغالی و مناطق واقع در شرق رود اردن را تحت قیمومیت انگلستان قرار دهد.
إنْتَقَصَ:	إنْتَقَصَ وُجودُ قَواعِد عَسكريَّةٍ لِلعَدُوِّ الأمريكيِّ في اليابان مِنْ حُرِّيَّةِ هذا البَلَدِ.
کاست	وجود پایگاه های نظامی دشمن آمریکایی در ژاپن باعث کاهش میزان آزادی این کشور شد.
الانْتِكاسَة:	بَعْدَ إصْدار الكِتابِ الأبْيض، أصيبَ الصَّهاينَة بِانْتِكاسَةٍ كَبيرةٍ واتَّهَموا بريطانيا بِخيانَتِهم.
سرخوردگی	بعد از صدور کتاب سفید، صهیونیست ها دچار سرخوردگی شدیدی شدند

	و انگلستان را به خیانت متهم کردند.
إنْتِماء: گرایش، وابستگی	الإنْتِماءُ إلى حِزبٍ أو عِرْق لا يعْني أن تَنْسى وَطَنَكَ و بِلادَكَ. وابستگی به یک حزب یا یک نژاد به معنای آن نیست که میهن و سرزمین خویش را به فراموشی بسپاری.
الإنْتِهازيّ: فرصت طلب	شَنَّ الفَنّانُ الكَبيرُ المصريُّ عادل إمام هُجومًا حادًّا عَلى الدكتور محمد البرادعي و وَصَفَه بِالإنْتِهازيِّ. عادل امام، هنرمند برجسته مصری به شدت از دکتر محمد البرادعی انتقاد و او را فردی فرصت طلب توصیف نمود.
إنْتَهَكَ: نقض کرد، زیر پا گذاشت	أظْهَرَ التَّحقيقُ الَّذي تَمَّ إنْجازُه عَلى يدِ لَجْنَةٍ دُوَلِيَّةٍ وُجودَ انْتِهاكاتٍ لِحُقوق الإنسان بِالبَحْرَين و ليبيا. تحقیقی که به همت یک کمیته بین المللی انجام گرفت، نشان از وجود موارد نقض حقوق بشر در بحرین و لیبی داشت.
الإنْجازات: دستاوردها	لَقَدْ حَقَّقَتْ حَماسُ إنْجازاتٍ باهِرَةً عَلى مُخْتَلَفِ الأصْعِدَةِ السياسيةِ و الإقتصاديَّةِ. حماس موفقیت ها و دستاوردهای چشمگیری را در عرصه های مختلف سیاسی و اقتصادی محقق ساخته است.
أنْحاءَ العالَم: سراسر جهان	المُسْلِمونَ في أنحاءِ العالَمِ يُقيمونَ صَلاةَ عيدِ الفِطْر المُبارَكِ. مسلمانان در سراسر جهان نماز عید فطر را برگزار می کنند.

انْـحِياز:	عُضْوُ المَكْـتَـبِ السياسيِّ لِحَرَكَـةِ حماس: مَنْحُ «بيرس» وسامَ الحُريَّةِ يؤَكّـِدُ انحِيازَ واشنطنَ التامَّ لِلكيان الصُّهيونيِّ.
جانبداری	عضو دفتر سیاسی جنبش حماس: اعطای نشان آزادی به پرز تاکیدی بر جانبداری کامل واشنگتن از رژیم صهیونیستی است.
أنْـذرَ بِـ	أنْـذرَتْ المُنَظَّماتُ الدُّوَلِيَّة بِـحُدوثِ كارثَـةٍ إنسانيَّةٍ كَـبيرةٍ في البُلْـدان الافريقيةِ.
هشدار داد	سازمان های بین المللی نسبت به بروز یک فاجعه انسانی بزرگ در کشورهای آفریقایی هشدار دادند.
الإنْـزال الجَوّي:	تَـقومُ الطائِراتُ العَسْكَـرِيَّة المِرْوَحيَّة الصُّهيونيَّة بِـعَمَليّاتِ إنزال جَويٍّ في جَنوبِ لُـبنانَ.
هلی برد	بالگردهای نظامی رژیم صهیونیستی مبادرت به عملیات هلی برد در جنوب لبنان زدند.
إنْـسَحَبَ:	تَـزْعَمُ إسرائيلُ أنَّـها انْـسَحَبَتْ مِن قِطاعِ غَزَّةَ و أنَّ القِطاعَ أصْبَحَ مُحَرَّرًا إلا أنَّ هذه المنطَـقَـةَ ما تَـزالُ تَـحتَ الإحْتِلال.
عقب نشینی کرد	اسرائیل مدعی می باشد که از نوار غزه عقب نشینی کرده و نوار غزه دیگر آزاد شده است ؛ ولی این منطقه همچنان تحت اشغال است.
إنْـشاء:	إنَّـه أعادَ إلى الأذهان الدَّوْرَ الَّـذي لَـعِبَتْـه موسكو في إنْـشاءِ العَلاقاتِ الدبلوماسيَّةِ بَيْنَ البَلَـدَيْن.

ایجاد، برپایی	این موضوع دوباره توجه ها را به سمت نقشی معطوف ساخت که مسکو در ایجاد روابط دیپلماتیک میان دو کشور بازی می کرد.
إنْصِياع: تن دادن، پذیرفتن، سر تسلیم فرود آوردن	يرى البَعْضُ أنَّ ضُغوط المُجْتَمَعِ الدُّوَليِّ سَوْفَ تُؤَدّي إلى انْصِياع اسرائيلَ أمامَ قَراراتِ مُنَظَّمَةِ الأمَمِ المُتَّحِدَةِ المُتَعَلِّقَةِ بِالقَضيةِ الفلسطينيَّةِ. برخی ها معتقدند فشار جامعه بین الملل باعث می شود تا اسرائیل در مقابل مصوبات سازمان ملل متحد در خصوص مسئله فلسطین سر تسلیم فرود آورد.
إنْضَمَّ: پیوست	إنْضَمَّتْ إيرانُ إلى جَبْهَةِ الصُّمودِ والتَّصَدّي لِلتَّطبيعِ مَعَ إسرائيلَ بَعْدَ نَجاح الثَّوْرَةِ الإسلاميَّةِ. پس از پیروزی انقلاب اسلامی، ایران به جبهه پایداری و مقابله با عادی سازی روابط با رژیم صهیونیستی پیوست.
إنْطِباع: احساس	يُعطي هُجومُ الشُّرطَةِ البَحْرَينيَّةِ عَلى المُحتَجّينَ انْطِباعًا بأنَّها تُحاولُ لِكَسْبِ رضى السُّلَطاتِ. حمله پلیس بحرین به معترضان این احساس را به وجود می آورد که این نهاد به دنبال کسب رضایت مقامات است.
إنْطِلاقًا مِن: با توجه به، بر اساس، طبق	المصريُّونَ يَخْتارونَ رَئيسَهُم انْطِلاقًا مِنْ مَعاييرَ مُتَباينَةٍ. مصری ها طبق معیارهای متفاوت رئیس جمهور خود را انتخاب می کنند.

إنْـعاش:	قَـدَّمَتْ ايرانُ خـُطـَّتَـها لـِلإنْـعاش الإقتصاديِّ في هذا المُؤْتـَمَر.
رونق	ایران در این کنفرانس طرح خود را برای رونق و شکوفایی اقتصادی داد.
إنْـعِكاس:	يُسَلِّط الباحِثُ الضَوْءَ عَلى انـْعِكاساتِ مُوازَنَـةِ القُـوى عَلى عَمَلِيةِ التَّسويةِ.
بازتاب	این پژوهشگر بازتاب های موازنه قدرت بر روند سازش را مورد توجه قرار می دهد.
إنْـفَـلَـتَ:	تَـعيشُ هذه الدَّوْلَـة كَـنَـجْم انـْفَـلَـتَ مِنْ مَداره و انـْطَـلَـقَ تائِهًا في السَّماواتِ يبحَثُ عَن مَجَرَّةٍ أفـْضَل.
گریخت	این کشور مثل ستاره ای است که از مدار خویش گریخته است و سرگردان در آسمان ها می چرخد و به دنبال کهکشان بهتری است.
إنْـقاذ:	يُؤَدّي هذا الأمْرُ إلى حمايَةِ الثَّـوْرَةِ و إنْـقاذِ البِـلادِ مِنْ طَـريق مَسْدودٍ.
نجات	این امر به حمایت از انقلاب و نجات کشور از بن بست می انجامد.
الأنْـقاض:	زَعَمَ الصهاينَـة المُحْتَـلّونَ بأنَّ المَسْجِـدَ الأقصى تَـمَّ بناؤُه عَلى أنـْقاض هَيكَـل سُليمانَ.
ویرانی ها، آوارها	صهیونیست های اشغالگر مدعی شدند که مسجد الاقصی بر روی ویرانه های معبد سلیمان بنیان نهاده شده است.

الإنْـقِلاب:	أبْدى كَـثيرٌ مِنَ المُواطِنينَ التونسيينَ مَخاوفَهُم مِن وُقوع انْـقِلابٍ عَسْكَـريٍّ في بَلَـدِهِم.
کودتا	بسیاری از شهروندان تونسی نگرانی و هراس خود را نسبت به بروز یک کودتای نظامی در کشورشان ابراز داشتند.
إنْـكَـبَّ عَلى:	انْـكَـبَّ الرَئيسُ الأمريكيُّ كَـالمُعْتادِ فَـرْضَ مَطالِبِـه عَلى الآخَـرين.
روی آورد	رئیس جمهور آمریکا مثل همیشه به تحمیل خواسته های خود بر دیگران روی آورد.
إنْـماء:	أشارَ رَئيسُ مَجْلِس الإنْـماءِ والإعْمار إلى أنَّ هذا المَبْلَغَ سَيُـقَـدَّمُ لِـلْـحُكومَةِ اللبنانيةِ وفْـقَ بَـرنامَج زَمَنيٍّ يَمْتَـدُّ بَينَ أرْبَع أو سِتِّ سَنَواتٍ.
توسعه	رئیس شورای توسعه و نوسازی اشاره کرد که این مبلغ بر اساس یک برنامه زمانی که بین ۴ تا ۶ سال به طول می انجامد، تقدیم دولت لبنان خواهد شد.
إنْـهالَ بِـالضَّـرْبِ:	إنْـهالَـتْ الشُّـرطَـة بِـالضَّرْبِ عَلى المُحتَـجّينَ لِوَقْـفِ المَسيرَةِ و تَـفْـريق المُتَـظاهِرينَ.
مورد ضرب و شتم قرار داد	پلیس برای متوقف کردن راهپیمایی و پراکنده نمودن تظاهرکنندگان، معترضان را مورد ضرب و شتم قرار داد.
إنْـهَزَمَ:	قَـد انْـهَزَمَ الكيانُ الصُّهيونيُّ مَرَّتَـين أمامَ قُـوى المُقاوَمَةِ الَّـتي كانَـتْ تُـقاتِلُ بِـالاعْتِمادِ عَلى الله أكْـثَـرَ مِنْ اعْتِمادِها عَلى السِّلاح و العِتادِ.

شکست خورد	رژیم صهیونیستی دو بار در برابر گروه های مقاومت که بیش از تکیه بر سلاح و تجهیزات خویش، اتکا به خدا داشتند شکست خورد.
الأواصر:	هُناكَ أواصِرُ عَميقَـة بَينَ بُلدان المنْطَـقَـةِ و لا يمْكِنُ لأيٍّ قـوَّةٍ في العالَـمِ أنْ يُفَـكّـكَـها مِنْ بَعْض.
پیوندها	پیوندهای عمیقی میان کشورهای منطقه وجود دارد و هیچ قدرتی در جهان نمی تواند آنها را از یکدیگر جدا کند.
الأوتوقراطية:	الأوتوقراطيَّة بانَـتْ بِـأوضَح صُوَرها في الإجراءاتِ القَـمْعيَّةِ الَّـتي تُـمارسُها الحُكومَة السَّعوديَّة ضِدَّ الشيعَةِ.
استبداد، خودکامگی	استبداد در واضح ترین شکل خود در اقدامات سرکوبگرانه دولت عربستان علیه شیعه نمود پیدا می کند.
أوْراقُ الاعْتِماد:	تَـسَلَّـمَ الرَئيسُ السوريُّ بَشّـار الأسد، الخَميسَ أوْراقَ اعْتِمادِ السَّفير الأمريكيِّ الجَديدِ في دمشقَ، روبرت فورد.
استوارنامه	بشار اسد، رئیس جمهور سوریه،پنج شنبه استوارنامه رابرد فورد سفیر جدید آمریکا در دمشق را دریافت کرد.
الأوْساط:	عَلَـينا أنْ نُـحاولَ لِخَـلق أجْواءٍ سِلْـميَّةٍ لِـنَـشاطاتِ المَرْأةِ و حُضورها في الأوْساطِ الإجْتِماعيَّةِ.
محافل	باید در جهت ایجاد فضایی سالم برای فعالیت های زن و حضورش در محافل اجتماعی بکوشیم.

أوْصَدَ:	أوْصَدَ الكيانُ الصُّهيونيُّ بِقَراره هذا البابَ أمامَ تَقَدُّم المُفاوَضاتِ الثُّنائيَّةِ.
بست	رژیم صهیونیستی با این تصمیم خود در را به روی پیشرفت مذاکرات دوجانبه بست.
أوْعَزَ إلى:	مَسْؤولُ ميليشا «باركت» أوْعَزَ إلى أنْصاره بِقَطْع الطُّرُق و اطْلاق الرَّصاص و إشْعال الإطاراتِ المَطاطيَّةِ.
درخواست کرد، سفارش کرد	مسئول شبه نظامیان پارکت به هواداران خود سفارش کرد که به بستن راه های ارتباطی، تیراندازی و آتش زدن لاستیک مبادرت ورزند.
أوْقَعَ:	أعْلَنَتْ وزارَة الدَّاخليةِ السورية أنَّ التَّفْجيرَ الإرْهابيَّ الَّذي نَفَّذه انْتِحاريٌّ في حَيِّ الميدان بِدمشقَ صَباحَ أمْس أوْقَعَ ٢٦ قَتيلا و٦٣ جَريحًا.
بر جای نهاد	وزارت کشور سوریه اعلام کرد: انفجار تروریستی که صبح دیروز توسط یک فرد انتحاری در محله المیدان دمشق انجام شد، ۲۶ کشته و ۶۳ زخمی بر جای گذارد.
الأوليغاركية:	الأوليغاركيَّة هِيَ شَكْلٌ مِنْ أشكال الحُكْمِ بِحَيثُ تَكونُ السُّلطَة السياسيَّة مَحصورَة بِيَدِ فِئَةٍ صَغيرةٍ مِنَ المُجْتَمَع تَتَمَيزُ بِالمال و النَّسَبِ.
اولیگارشی	اولیگارشی یکی از اشکال حاکمیت است که در آن قدرت سیاسی منحصرا در اختیار یک بخش کوچک از جامعه می باشد که از نظر دارایی

	و نسبی متمایز هستند.
الاهْتِمام:	تَـسْعى هذه الكُـتُـبُ إلى تَـوْسيع دائِرَةِ الاهـْتِمام الثـَّقافيِّ و الشَّعْبيِّ بِـالقـَضيةِ الفلسطينيَّةِ.
توجه	این کتاب ها در تلاش است تا دایره اهتمام و توجه فرهیختگان و مردم را نسبت به آرمان فلسطین گسترش دهد.
أهـَّـلَ:	لَـقَـد أهَّلَـتْـه هذه الميزاتُ و المَواهِبُ لِيَكونَ جُزْءًا مِن قيادَةِ الثَّـوْرَةِ مِنْ خلال عُضْوِيَّتِـه في المَجْلِـس الوَطَـنيِّ لِـلثـَّوْرَةِ الجَزائريَّـةِ.
آماده کرد، لیاقت داد، توانایی بخشید	این ویژگی ها و استعدادها، او را شایسته آن کرد که با عضویت خویش در شورای ملی انقلاب الجزایر، یکی از رهبران انقلاب باشد.
الايجابيّ:	أكـَّدَ عَلى أنَّ مُسْتَـقْـبَلَ العَلاقاتِ بَينَ مصرَ و الجُمهوريةِ الإسلاميةِ في ايرانَ ايجابيٌّ.
مثبت	وی تاکید کرد که آینده روابط میان مصر و جمهوری اسلامی ایران مثبت است.

باب الباء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
البُؤرَة:	تُـعْـتَـبَرُ جُزُرُ فيجي بُؤْرَةَ التَّـوَتُّـر في جَنوبيِّ المُحيطِ الهادِئ.
کانون، مرکز	جزایر فیجی کانون تنش ها در جنوب اقیانوس آرام به شمار می رود.
باءَ بِـ:	ضِمْنَ هذه الأحْداثِ المُهِـمَّةِ الَّتي يمْكِنُ الإشارَة إلَـيها الفَـشَـلُ المُخزي الَّذي باءَ به الكيانُ الصُّهيونيُّ خلالَ حَربِـها ضِدَّ لُـبنانَ عامَ ۱۴۲۷.
دچار ... شد، ...گریبانگیرش شد	از جمله حوادث مهمی که می توان به آن اشاره داشت، ناکامی خفت آوری است که در جریان جنگ ۱۴۲۷ رژیم صهیونیستی علیه لبنان، گریبانگیر این رژیم شد.
بِـالتَّـالي:	نَـحْنُ جَرَّبْنا أمريكا طيلَـة هذه السَّنَـواتِ و بِـالتّالي لا يجوزُ لَـنا أنْ نُـجَرِّبها ثانِيَة.
بنابراین، در نتیجه	ما در طول این سال ها آمریکا را آزمودیم، بنا بر این نباید این تجربه را دوباره تکرار کنیم.
بِـالذاتِ:	قَـدْ سَعَتِ القُـوى الكُـبرى (و بِـالذاتِ بريطانيا و أمريكا) مُتَـحالِـفَـة مَعَ الصُّهيونيَّةِ العالَـميَّةِ لإنْشاءِ كيان يهوديٍّ في فلسطينَ. قدرت های بزرگ (به طور مشخص بریتانیا و آمریکا) از طریق همکاری و

به طور مشخص	ائتلاف با صهیونیسم جهانی جهت ایجاد یک رژیم یهودی در فلسطین کوشیدند.
بَتّ:	تَـحَدَّثَ وَزيرُ الداخليَّةِ الايرانيُّ و بِـوُضوح تامٍّ عَن كيفيةِ البَتِّ في أهْلِـيَّةِ المُرَشَّـحينَ لِلانْـتِخاباتِ.
تصمیم قطعی گرفتن	وزیر کشور با شفافیت تمام در خصوص تصمیم گیری نهایی درباره صلاحیت نامزدهای انتخابات صحبت کرد.
بَتّ الفِتَـن:	يبادِرُ بَعْضُ القُـوى العالَـميةِ إلى احْتِلال الدُّوَل و بَـثِّ الفِتَـن فيها وذلِكَ لِتَـحقيق أهْدافِها المَشْـؤومَةِ.
فتنه پراکنی	برخی قدرت های جهانی برای تحقق بخشیدن به اهداف شوم خود به اشغال کشورها و فتنه پراکنی در آنها مبادرت می ورزند.
البَثّ المُباشِر:	لَـقَـد تَـوَلَّـتْ القَـناة الثالِثَـةِ البَثَّ المُباشِرَ لِمُبارَياتِ كُـرَةِ القَـدَمِ.
پخش مستقیم	شبکه سه، پخش مستقیم مسابقات فوتبال را عهده دار شد.
بِـحَذافيره:	هذا رجيمٌ صِحيٌّ و سَريعُ المَفْعول و تَـطبيقُـه بِـحَذافيره يُنَـزِّلُ مِنَ الوَزْن حَوالي ٨ إلى ٩ كيلوات.
کاملا، مو به مو	این یک رژیم جهت سلامتی است و تاثیر آن سریع می باشد و اجرای مو

	که ایران در جامه عمل پوشاندن به تمامی اهداف خود موفق باشد.
بِرْميل النَّفْطِ:	تَوَقَّعَ خُبَراءُ نَفْطِيّونَ أنْ لا يزيدَ سِعْرُ بِرْميل النَّفْطِ في السوق العالَميِّ عَلى ١٢٠ دولارا لِلْبِرْميل.
بشکه نفت	کارشناسان نفتی پیش بینی کردند که قیمت هر بشکه نفت در بازار جهانی از مرز ۱۲۰ دلار در هر بشکه نخواهد گذشت.
البرنامج:	نَشَرَتْ وزارةُ الدِّفاعِ الأمريكيِّ تَقريرًا يَتَناوَلُ مُسْتَقْبَلَ البَرْنامَج النَّوَويِّ الايرانيِّ و الخِيارات السياسيَّة المُتاحَة لِمَنْع ايرانَ مِنَ التَّقَدُّم في هذا المَجال.
برنامه	وزارت دفاع آمریکا گزارشی را منتشر کرد که به آینده برنامه هسته ای ایران و گزینه های سیاسی موجود برای ممانعت از پیشرفت این کشور در زمینه هسته ای می پردازد.
البروتوكول:	يمْنَعُ بروتوكول المَذكورُ أعْلاه الاتجار بالأشْخاص، وبخاصَّةِ النِّساء والأطْفال، و يعْتَبَرُ مُكَمِّلا لاتِّفاقيَّةِ مُكافَحَةِ الجَريمَةِ المُنَظَّمَةِ.
پروتوکول	پروتوکول فوق الذکر تجارت انسان به ویژه زنان و کودکان را ممنوع می کند و به عنوان مکمل توافق نامه مبارزه با جرائم سازمان یافته به شمار می رود.
بِصِفَةِ:	أكَّدَ وَزيرُ الخارجيَّةِ بِصِفَتِه أعْلى مُمَثِّل لايرانَ في هذه المُنَظَّمَةِ أنَّ طهرانَ لَنْ تَتَراجَعَ عَن مَبادِئِها الوَطَنيَّةِ.
به عنوان	وزیر امور خارجه به عنوان عالی ترین نماینده ایران در این سازمان تاکید

	کرد که تهران هرگز از آرمان های ملی خود دست نخواهد کشید.
البِـطالَـة:	لا يمْكـِنُ مُقارَنَـة نِسْبَةِ البِـطالَـةِ في منطَـقَـةِ الشَّـرْق الأوْسَطِ بِـالبِّطالَـةِ في أوروبا.
بیکاری	

	عُيون أحَدٍ بَلْ بُغْيَةِ الحُصول عَلى مَصادِر النَّفْطِ الليبية.
با هدف	در این نکته تردیدی نیست که غربی ها به خاطر چشم و ابروی کسی در مسئله لیبی دخالت نمی کنند ؛ بلکه می خواهند به منابع نفتی این کشور دست بیابند.
بِكُلِّ ما تَعني الكَلِمَة:	إلى جانِبِ القُدَراتِ التَّقَنيَّةِ، فإن الإسرائيليينَ يؤَكّدونْ أنَّ كَتائِبَ عِزّالدين القَسّام تَحَوَّلَتْ إلى جَيش مُنَظَّم بِكُلِّ ما تَعني الكَلِمَة.
به معنای واقعی کلمه	اسرائیلی ها تاکید دارند که گردان های عزالدین القسام در کنار توانایی های تکنولوژیکی، به معنای واقعی کلمه به یک ارتش سازمان یافته تبدیل شده است.
البُلدان المُتَنامِيَة:	فَفي سَنَةِ ٢٠٠٠ كانَتِ احْتياطاتُ البُلدان المُتَنامِيَةِ مِنَ العُمْلَةِ الصَّعْبَةِ تُشَكِّلُ ثُلْثَ الاحْتِياطاتِ العالَمِيَّةِ و بَلَغَتْ ثُلْثَيها سَنَة ٢٠١٠.
كشورهای توسعه یافته	ذخیره ارزی کشورهای توسعه یافته در سال ۲۰۰۰ یک سوم ذخیره جهانی بود که این مقدار در سال ۲۰۱۰ به دو سوم رسید.
البُلدان النَّامِيَة:	لا شَكَّ أنَّ الإدارَة في البُلْدان النَّامِيَّةِ تَخْتَلِفُ بَعْضَ الشيء عَن الإدارَةِ في الدُّوَل المُتَقَدَّمَةِ. دَعْنا نُقارنْ بَينَ الحالَتَين.
كشورهای در حال توسعه	بی تردید، مدیریت در کشورهای در حال حال توسعه مقداری با مدیریت در کشورهای پیشرفته متفاوت است. اجازه بدهید مقایسه میان این دو مورد داشته باشیم.

البُلوتوقْراطيَّة: زرسالاری	**في الواقِع، لَـيسَتِ الحُكوماتُ الغَرْبيَّة حُكوماتٍ ديموقراطيَّة بَلْ إنَّـها حُكوماتٌ بلوتوقراطيَّة الَّتي لا يَهُمُّها إلا كَـسْبُ الرَّأسْماليينَ.** **در واقع دولت های غربی، دموکرات نیستند ؛ بلکه دولت هایی زرسالار هستند که تنها جلب رضایت سرمایه داران برای شان مهم است.**
بِـما فيه الكِفايَة: به اندازه کافی	الولاياتُ المُتَّـحِدَة لَـيسَتْ جادَّةً بِـما فيه الكِفاية في مُحاوَلَـتِها لِتَـسْويةِ القَـضيةِ الفلسطينيةِ. ایالات متحده در تلاش های خود برای حل مسئله فلسطین به اندازه کافی جدی نیست.
بِـمَنْأىً عَن: به دور از	عَلَـينا ألا نَـبْقى بِـمَنْأى عَن تَـطَوُّراتِ المنْـطَقَـةِ لأننا جزءٌ لا يَتَـجَزَّأ مِنْـها. ما نباید از تحولات منطقه دور بمانیم ؛ زیرا جزئی جدایی ناپذیر از آن هستیم.
البُنود: بندها	يسْتَـوْجِـبُ هذا الأمْرُ تَـطْـبيقَ بُنودِ الاتِّـفاق خاصَّة في هذه الفَـتْـرَةِ الحَرجَةِ. این امر ـ به ویژه در این برهه حساس ـ اجرای بندهای توافق نامه را می طلبد.

البَوْن: فاصله، تفاوت، شکاف	شَدَّدَ عَلى أنَّ النظامَ الدُّوليَّ الموجودَ يفصُلُه عَن العَدالَـةِ الحقيقيَّةِ بَونٌ شاسِعٌ. وی تاکید کرد که نظام کنونی بین الملل فاضله زیادی تا عدالت حقیقی دارد.
البَيْتُ الأبْيَض: کاخ سفید	لَـمْ يجـدِ البَيتُ الأبْـيضُ بُدًّا مِن اسْتِخْـدام القـُنْـبُـلَـةِ النَّـوَويَّةِ ضِدَّ اليابان و ذلكَ بَعْدَ مُواجَهَتِها مُقاوَمَة عَنيفَـة مِنْ جانِبـها. کاخ سفید بعد از رویارویی با مقاومت سرسختانه طرف ژاپنی، چاره ای جز استفاده از بمب هسته ای علیه این کشور نیافت.
بيدَ أنَّ: با وجود اینکه	بيدَ أنَّ الشاه أبْدى ولائه لِلْـولايات المُتَّـحِدَةِ غَـيرَ أنَّ واشنطنَ رَفَضَتْ أن تـُعْطِيَه لُـجوءًا سياسيا. با وجود آنکه شاه سرسپردگی خود را به ایالات متحده نشان داد ؛ ولی واشنگتن حاضر به اعطای پناهندگی سیاسی به وی نشد.
البيروقْـراطيَّة: بروکراسی، دیوان سالاری	تَـحْتاجُ الدَّوْلَـة إلى ثَـوْرَةٍ ضِدَّ بيروقراطيةِ المُؤَسَّساتِ الحُكوميَّةِ. کشور به یک انقلاب علیه بروکراسی موجود در نهادهای دولتی نیازمند است.

باب التاء والثاء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
الْتِئام: انسجام، پیوستگی	هذه ضَرْبَة غَيرُ قابِلَةٍ لِلتَّعْويض إلى أساس الالتِئام الإجتِماعيِّ. این ضربه ای جبران ناپذیر به بنیان انسجام اجتماعی است.
تَآمَرَ: دسیسه چینی کرد	تَآمَرَتِ القُوى الكُبرى ضِدَّ فَصائِلِ المُقاوَمَةِ مُحاولَة لِكَسْبِ رضَى الكيان الصُّهيونيِّ. قدرت های بزرگ در تلاش خود برای جلب رضایت رژیم صهیونیستی، به دسیسه چینی علیه گروه های مقاومت مبادرت ورزیدند.
تابَعَ: افزود، ادامه داد	تابَعَ وَزيرُ الخارجيَّةِ قائِلا: نَحْنُ نَعْتَقِدُ أنَّ القَرار ١٩٢٩ لا يُضَمِّنُ مَنْعَ تَصْدير الأسْلِحَةِ. وزیر امور خارجه در ادامه گفت: ما معتقدیم که قطع نامه ۱۹۲۹ تضمین کننده منع صادرات اسلحه نیست.
تَأبين:	إكتَظَّتِ القاعَة بِالحُضور قَبْلَ بَدْءِ حَفْل تَأبين هذه الشَّخْصيةِ المَرموقَةِ مِمّا يُشيرُ إلى اهتِمام الضُّيوفِ به.

بزرگداشت، یادبود	سالن آکنده از حاضرانی بود که قبل از شروع مراسم یادبود این شخصیت برجسته حضور پیدا کرده بودند. این امر نشان از توجه مهمان به این شخصیت دارد.
تـأثَّـرَ:	إنَّ أشْعارَه مِنْ حَيثُ مَواقِفِه و آرائِه تَـسْتَـرعي الإهْـتِمامَ، فَـقَـد تَـأثَّـرَ بِـالمَبادِئ الشيوعيَّةِ أوَّلا إلا أنَّـه خَرَجَ عَلَـيها فِي السَّنَـواتِ الأخيرَةِ.
تاثیر پذیرفت، از ... متاثر شد	اشعار وی از نقطه نظر موضعگیری ها و افکار قابل توجه است، او ابتدا تحت تاثیر عقاید کمونیستی قرار گرفته بود ولی در سال های آخر عمر علیه آنها قیام کرد.
تَأجيل:	قَـرَّرَتْ هَيئة الإنتِخاباتِ التونسيَّةِ تَـأجيلَ الانْـتِخاباتِ حَتى إشْعار ثان و ذلِكَ بِـذريعَةِ تَـوْفير أرضيَّةٍ مُناسَبَةٍ للأمْر.
تعویق	ستاد انتخابات تونس ـ برگزاری انتخابات را به بهانه ایجاد زمینه مناسب برای این کار ـ تا اطلاع ثانوی به تعویق انداخت.
التَـأشيرَة:	أحَدُ الإرْهابيينَ الَّـذي يَنتَـمي إلى القاعدةِ أبْرَزَ تَـأشيرَةً مُزَيَّـفَـة في مَطار الرّياض الدُّوَلي.
ویزا	یکی از تروریست های عضو القاعده، در فرودگاه بین المللی ریاض یک ویزای تقلبی را نشان داد.
تَأقْـلَـمَ:	يضْطَـرُّ الثـُّوارُ الليبيونَ في جَبَهاتِ القِتال لِـلتـَّأقْـلُـمِ مَعَ ظُـروفٍ مَعيشيَّةٍ و جُغرافيَّةٍ لَـمْ يَألَـفوها مِنْ قَـبْـلُ.

سازگار شد	انقلابیون لیبی مجبور هستند که در جبهه های نبرد، خود را با شرایط معیشتی و جغرافیایی که پیش از این، آن را تجربه نکرده اند، سازگار نمایند.
تَألیب:	حَسَبَ آراءِ خُبَراء حُقوق الإنسان أنَّ تَألیبَ الرَّأي العامِّ ضِدَّ المُتَظاهرینَ والتَّشهیرَ بِهم جَریمَة یُحاسِبُ عَلَیْها القانونُ.
تحریک	به عقیده کارشناسان حقوق بشر، تحریک افکار عمومی علیه تظاهرکنندگان و مخدوش ساختن چهره آنان جنایت و جرمی است که از سوی قانون مورد پیگرد قرار می گیرد.
تَأمیم:	في الذکری الأرْبَعینَ لِتَأمیم نَفْطِ ایرانَ لابُدَّ مِنَ القَوْل بأنَّ القرارَ کانَ شُجاعًا.
ملی کردن	در چهلمین سالروز ملی کردن نفت ایران، باید گفت که این یک تصمیم شجاعانه بود.
تَأهُّب:	أعْلَنَ الاحْتِلالُ الإسرائیليُّ حالَة التَّأهُّبِ لِجَیْشِه و نَشَرَ قُواتِه عَلی الحُدودِ الفلسطینیةِ ـ اللبنانیةِ.
آماده باش	اشغالگران اسرائیلی به ارتش خویش آماده باش داد و نیروهایش را در مرز فلسطین با لبنان مستقر کرد.
تَبادُل إطْلاق النَّار:	أدَّی الأمْرُ في النّهایَةِ إلی تَبادُل إطْلاق النَّار بَینَ الطَّرَفَین فَأصیبَ خَمْسَة أشْخاص.
تبادل آتش	این موضوع در نهایت به تبادل آتش میان دو طرف انجامید که پنج نفر

	زخمی شدند.
تَبَجَّحَ:	فَرَنْسا ـ ورُغْمَ تَبَجُّحِها بِالحُرياتِ الدينيَّةِ و الشَّخْصيةِ في هذا البَلَدِ ـ أصْدَرَتْ مَرسومًا بِمَنْعِ ارْتِداءِ الحِجابِ.
مباهات کرد، به خود بالید	فرانسه ـ علی رغم اینکه به وجود آزادی های دینی و شخصی در کشورش ـ مباهات می ورزد، دستور منع پوشش حجاب را صادر کرد.
تَبَنّي:	يَهْدفُ البَيتُ الأبْيضُ بِتَبَنّيه هذه السياسَة ايجادَ شَرْخ عَميق بَينَ الدُّوَل المُسْلِمَةِ.
اتخاذ کردن، پیش گرفتن	کاخ سفید با اتخاذ این سیاست در صدد ایجاد یک شکاف عمیق میان کشورهای مسلمان است.
تَبَوُّأ:	إدارَة الجَمارِكِ الصينيَّة تُعْلِنُ تَبَوُّأ ايرانَ المَكانَة الثَّانيَة لِتَوْفير النَّفْطِ الخامِّ لِلصين بَعْدَ انغولا في الشَّهْر الماضي.
جای گرفتن	اداره گمرکات چین اعلام کرد که در ماه گذشته، بعد از آنگولا ایران در دومین رتبه برای تامین نفت خام چین جای گرفته است.
تَثْبيط:	الهَدَفُ الَّذي ينْشِدُه أعْداءُ الاسْلامِ هُوَ تَثْبيط مَعْنَوياتِ الشَّعْبِ الايرانيِّ.
تضعیف	هدفی که دشمنان اسلام به دنبال آن هستند، تضعیف روحیه ملت ایران است.
تَجاوُب مَعَ:	تَتَجاوَبُ السياسَة الأمريكيَّة في الشَّرْق الأوْسَطِ مَعَ بَرامِج الحُكومَةِ

	الصُّهيونيَّةِ وَ يمْكِنُ مُلاحَظَة ذلكَ في تَصريحاتِ هيلاري كلينتون.
همخوانی پیدا کرد، همسو شد	سیاست آمریکا در خاورمیانه با برنامه های دولت صهیونیستی همسو است که این را می توان در اظهارات هیلاری کلینتون مشاهده کرد.
تِجاه:	تُريدُ اسرائيلُ التَّنَصُّلَ مِنْ مَسْؤولياتِها تِجاهَ قِطاع غَزَّةَ المُحْتَلِّ.
در قبال، در خصوص	رژیم صهیونیستی می خواهد از مسئولیت های خود در قبال نوار اشغالی غزه طفره برود.
تَجْميد:	إسْتَنْكَرَ رَئيسُ مَجْلِس الوُزَراءِ مُواصَلَة تَجْميدِ أمْوال السُّلْطَةِ الفلسطينيَّةِ حَيثُ اعْتَبَرَه عَمَلا لا يمْكِنُ تَبريرُه.
بلوکه کردن	نخست وزیر ادامه روند بلوکه کردن دارایی های تشکیلات خودگردان را محکوم کرد و آن را اقدامی غیر قابل توجیه برشمرد.
تَجْميع:	الدُّخولُ في صناعَةِ السياراتِ لا بُدَّ أنْ يتمَّ في مَراحِل: المَرْحَلَة الأولى مِنْها هِيَ مَرْحَلَة التَّجْميع.
مونتاژ	ورود به صنایع خودرو طی چند مرحله انجام می گیرد که اولین مرحله آن همان مرحله مونتاژ است.
تَجَنُّب:	وحينَ سُئِلَ رَئيسُ الوُزَراءِ الصُّهيونيُّ عَن أسْبابِ مُواصَلَةِ الحِصار ضِدَّ قِطاع غَزَّةَ، تَجَنَّبَ الدُّخولَ إلى التَّفاصيل ورَدَّدَ مَزاعِمَه السَّابِقَة فَحَسْبُ.
دوری کردن،	وقتی از نخست وزیر رژیم صهیونیستی در خصوص دلایل ادامه محاصره

اجتناب ورزیدن	علیه نوار غزه سوال شد، وی از ورود به جزئیات خودداری نمود و تنها به تکرار ادعاهای پیشین خود بسنده نمود.
تَـجْنید:	رَوَى ضابِـط سابِـقٌ في المُخابَراتِ الإسرائيليَّةِ تَـجربَـتَـه في تَـجْنيدِ العُمَلاءِ لاغْـتِيال رُموز المُقاوَمَةِ في لُـبنانَ و قِطاع غَزَّة.
به خدمت گرفتن، سربازگیری	یک افسر سابق سازمان اطلاعات رژیم صهیونیستی تجربه خود را در به خدمت گرفتن مزدوران جهت ترور رهبران مقاومت در لبنان و نوار غزه تعریف کرد.
تَـحالُـف:	أعْلَـنَ حِزْبُ الوَفْـدِ المصريُّ رَفْـضَه لِـلتَّـحالُـفِ مَعَ أيِّ حِزْبٍ أو تَـكَـتُّـل سياسيٍّ داخِلَ البَرْلِمان الجَديدِ.
ائتلاف، همپیمانی	حزب مصری الوفد مخالفت خود را در خصوص ائتلاف با هر حزب یا فراکسیون در پارلمان جدید اعلام کرد.
تَـحْتَ حُجَّة:	حَرَّمَتِ السُّلْطَـة الفلسطينيَّة آلافَ المُواطِنينَ مِنَ المُساعَداتِ الَّـتي تُـقَـدِّمُها جَمْعيّاتٌ خيريّة تَـحْتَ حُجَّةِ مُحارَبَةِ حماس.
به بهانه	تشکیلات خودگردان به بهانه مقابله با حماس، هزاران شهروند فلسطینی را از کمک های انجمن های خیریه محروم کرد.

التَحَدِيَّات:	**هُناكَ تَحَدِيّاتٌ عِدَّةٌ أمامَ الرَّئيس الأمْريكيِّ الجَديدِ مِنْها التَّغَلُّبُ عَلى الأزْمَةِ الإقتِصاديَّةِ الرَّاهِنَةِ.**
چالش ها	**چالش های بسیاری در برابر رئیس جمهور جدید آمریکا وجود دارد که از جمله آنها کنترل بحران اقتصادی کنونی است.**
تَحْديث:	لَقَد تَمَّ تَحْديثُ هذه الأدَواتِ القِتالِيَّةِ بَعْدَ ما أثْبتَ عَدَمُ فاعِلِيَّتِها في الحَرْبِ.
به روز سازی، مدرنیزه کردن	این جنگ افزارها (ادوات جنگی) بعد از آنکه ناکارآمدی شان در جنگ به اثبات رسید، مدرنیزه شد.
تَحْديد:	يُحاولُ العُلَماءُ تَحديدَ مَصْدَر بكتيريا إي ـ كولاي الَّتي أوْدَتْ بِحَياةِ ما لا يقِلُّ عَن ١٨ شَخْصًا و أصابَتِ المِئاتِ.
تعیین، مشخص کردن	دانشمندان در تلاش هستند تا منبع باکتری ای ـ کولای را که باعث مرگ دست کم ۱۸ نفر و آسیب صدها تن شده است، مشخص کنند.
تَحْذير:	حَذرَتْ مصرُ الكيانَ الصُّهيونيَّ مِنْ أيِّ تَدَخُّل في قرارها لِفَتْح مَعْبَر رَفَحَ.
هشدار دادن	مصر به رژیم صهیونیستی در مورد هر گونه دخالت در تصمیمش برای گشودن گذرگاه رفح هشدار داد.
التَحَرُّش الجِنْسي:	لَقَد تَمَّ اعْتِقالُ المُدير التَّنْفيذيِّ لِصُندوق النَّقْدِ الدُّوَليِّ عَلى خَلْفيَّةِ

	اتّـهامِه بـالتَّـحَرُّش الجِـنْـسيِّ.
تجاوز جنسی	مدیر اجرایی صندوق بین المللی پول در پی متهم شدن به تجاوز جنسی بازداشت شد.
تَـحَرّي:	هَيئة حمايَةِ المُسْتَـهْلِك، تُـطالِبُ المُسْتَـهْلِكينَ بِـالتَّـحَرّي و التَّأكُّـدِ قَـبْلَ الشُّروع في شِراءِ أيِّ مُنْـتَـج.
تحقیق کردن، تفتیش کردن	هیات حمایت از مصرف کننده، از مصرف کنندگان خواست تا پیش از مبادرت به خرید هر گونه کالایی تحقیق و اطمینان حاصل نمایند.
تَـحْريض:	قالَ مَسْؤولٌ ايرانيٌّ في مُؤْتَـمَر صَحَفيٍّ «بَعْضُ الأنْظِمَةِ تَـقومُ بِتَـحريض الجَماعاتِ الارْهابيَّةِ في المنْطَـقَـةِ لِتُـنَـفّـذ عَمليّاتٍ ارْهابيَّةٍ وتَـخْـريبيَّةٍ.»
تحریک	یک مسئول ایرانی در کنفرانسی مطبوعاتی گفت: «برخی نظام ها گروه های تروریستی منطقه را جهت اجرای عملیات های تروریستی و خرابکاری تحریک می کنند.»
تَـحَزَّبَ لِـ:	سَعْدُ زغلول مِنْ قادَةِ الثَّوْرَةِ لَـمْ يَـتَـحَزَّبْ لِتَـنْظيم بَلْ كانَ مُناصِرًا لِلْـقَـضيَّةِ الوَطَـنيَّةِ.
وابستگی حزبی پیدا کرد	سعد زغلول از رهبران انقلاب به هیچ سازمان یا حزبی وابستگی نداشت بلکه حامی آرمان ملی بود.
تَـحَسُّبًا لِـ:	أعْلَـنَـتْ تَـل أبيبُ حالَـة التَّأهُّبِ القُـصْوى تَـحَسُّبًا لِحُدوثِ اشْـتِباكاتٍ بَينَ قُـواتِها و المُجاهِدينَ اللبنانيينَ.

به منظور جلوگیری از...	تل آویو برای جلوگیری از بروز درگیری میان نیروهای خویش و رزمندگان لبنانی، حالت آماده باش کامل اعلام کرد.
تَحَسُّن:	قَد تُوافِقُ الحَرَكاتُ الوَطَنِيَّة مَرحَليا ـ بِانْتِظار تَحَسُّن الظُّروفِ ـ عَلى بَعْض الأمور.
بهبود	ممکن است جنبش های ملی به صورت مقطعی و در انتظار بهبود شرایط، با برخی مسائل موافقت کنند.
تَحْسين:	الهَدَفُ مِن إنْشاءِ هذه القَناةِ تَحْسينُ الوَجْهِ الأمريكيِّ القَبيح في أذهان العَرَبِ.
بهبود بخشیدن	هدف از ایجاد این شبکه بهبود چهره زشتی است که از آمریکا در اذهان عرب ها شکل گرفته است.
تَحْصين:	دَعا إلى إكْمال خُطَطِ التَّحْصين الَّتي اتُّخِذتْ مِنْ قِبَل مَكْتَبِ إيهود أولمرت، رَئيس الوُزَراءِ الإسرائيليِّ.
مستحکم سازی	وی به تکمیل طرح های مستحکم سازی که [تصمیم آن] از سوی دفتر ایهود اولمرت، نخست وزیر رژیم صهیونیستی اتخاذ شده است، فرا خواند.
تَحْضير:	اتَّهَمَ حِزْبُ الرَّابِطَةِ الإسْلاميَّةِ بِقِيادَةِ نواز شريف اتَّهَمَ بَرويز مُشرَّف بِالتَّحْضير لِتَزْوير الانْتِخاباتِ.
بسترسازی، مقدمه چینی	حزب مسلم لیگ به رهبری نواز شریف، پرویز مشرف را به بسترسازی برای تقلب در انتخابات متهم کرد.

تَـحَطُّـم:	أشارَتْ وكالاتُ الأنْباءِ إلى تَـحَطُّـم طائِرَةٍ عَسْكَـرِيَّةٍ تابِـعَةٍ لِسِلاح الجَوِّ الباكستانيِّ و مَقْـتَـل قائِدِها.
سقوط، انهدام	خبرگزاری ها به سقوط یک هواپیمای نظامی وابسته به نیروی هوایی پاکستان و کشته شدن خلبان آن اشاره داشتند.
تَحَفُّـظ:	عَلى الجُمْهوريَّةِ الإسلاميَّةِ أنْ تَـنْـتَـقِدَ بِـشَكْـل صَريح و بِـدون أيِّ تَـحَفُّـظٍ المَبادِئَ الغَرْبيَّة الخاطِئَـة لِمَوْضوع المَرْأةِ.
ملاحظه کاری	جمهوری اسلامی باید صراحتا و بدون هیچ ملاحظه کاری از اصول اشتباه غرب در برخورد با موضوع زن انتقاد کند.
تَـحْقيق:	قامَتِ الشُّرْطَـة بِـالتَّحْقيق مَعَ ٤ شَخْـصًا تَـتَـراوَحُ أعْمارُهُم بَيْنَ ١١-١٣ عاماً بِـشُـبْهَةِ ضُلوعِهِـم بِـاقْـتِحام المَدْرَسَةِ.
بازجویی	پلیس از چهار نفر که سن آنها بین یازده تا سیزده سال می باشد به اتهام دست داشتن در جریان حمله به مدرسه تحقیق کرده است.
تَـحْقيق: تحقق بخشیدن، جامه عمل پوشاندن	يُؤَكِّدُ العَديدُ مِنَ الشَّواهِد بأنَّ الولاياتِ المُتَّحدة أخْفـقَـتْ في تَـحقيق أيِّ تَـقَـدُّمٍ يذكَـرُ في العراق عَلى المُستَوى السياسيِّ.
	بسیاری از شواهد دلالت بر آن دارد که ایالات متحده در تحقق هر گونه پیشرفت قابل ملاحظه در عرصه سیاسی عراق ناکام مانده است.
تَـحَكُّـم:	ثمة عَوامِلُ عَديدَة أدَّتْ إلى تَـضاؤُل قُـدْرَةِ الولاياتِ المُتَّحِدَةِ عَلى التَّحَكُّـم و التَّـدَخُّـل في شُؤون المنْـطَـقَـةِ العَرَبيَّة.

کنترل	عوامل زیادی وجود دارند که منجر به کاهش قدرت ایالات متحده در کنترل و دخالت در امور منطقه عربی شده اند.
تَـخَـبُّط:	تَـمَّ تَـعْيينُه كَـوزير دونَ وُجودِ أدْنى كِفاءَةٍ و هذا يَدُلُّ عَلى تَـخَبُّطِ الرَّئيس الغيني في اخْـتِيار وُزرَائِه.
سردرگمی	او بدون برخورداری از کمترین شایستگی، وزیر شد که این امر حکایت از سردرگمی رئیس جمهور گینه در انتخاب وزرایش دارد.
التَـخَـرُّصات:	إعْتَبَرَ رَئيسُ لَـجْنَـةِ الأمْن القَـوْميِّ و السياسَةِ الخارجيَّةِ بِـمَجْلِـس الشورى الإسلاميِّ تَـصريحاتِ أوباما الأخيرة بِـشَأن ايرانَ مُجَرَّدَ تَـخَـرُّصاتٍ.
یاوه گویی ها	رئیس کمیسیون امنیت ملی و سیاست خارجی مجلس شورای اسلامی اظهارات اخیر اوباما در خصوص ایران را تنها [مشتی] یاوه دانست.
تَـخْـصيب:	انَّ ايرانَ و كَـباقي الدُّوَل الأعْضاءِ في مُعاهَدَةِ حَظْر الانْتِشار النَّـوَويِّ مِنْ حَقِّها تَـخْـصيبُ اليورانيوم لِسَدِّ احْتِياجاتِها.
غنی سازی	ایران همچون دیگر کشورهای عضو معاهده منع گسترش سلاح های هسته ای این حق را دارد که برای رفع نیاز خویش به غنی سازی اورانیوم دست زند.
تَـخْـفيض:	حَثَّ الرَّئيسُ الامريكيُّ مَجْلِسَ النُّـوابِ عَلى تَـمْديدِ قانون تَـخْـفيض الضَّرائِبِ بِـمُدَّةِ عامَين وذلِكَ يشمُلُ الأسَرَ الَّـتي تَـكسبُ أقَـلَّ مِن ٢٥٠ ألفَ دولارٍ سَنَـويا.

کاستن، کاهش دادن	رئیس جمهور آمریکا مجلس نمایندگان را به تمدید قانون کاهش مالیات ها به مدت دو سال ترغیب کرد که این قانون شامل خانواده هایی می شود که سالیانه درآمدی کمتر از ۲۵۰ هزار دلار دارند.
تَـخَـلُّف:	كانَ لِهَيمَنَـةِ النظام الرَّأسْماليِّ عَلى الاقْتِصادِ العالَـميِّ دَوْرٌ في اسْتِمرار تَـخَـلُّفِ بُلْدان العالَـم الثَّالِثِ.
عقب ماندگی	سلطه نظام سرمایه داری بر اقتصاد جهان در تداوم عقب ماندگی کشورهای جهان سوم نقش داشته است.
تَـخَـلّى عن:	تَـخَـلّى الغَـرْبُ والَّذي كانَ مِنْ أهَمِّ حُلَفاءِ مُبارَك عَنْ دَعْمِه تاركًا إياه وَحيدًا أمامَ مَوْجَةِ احْتِجاجاتِ الشَّعْبِ.
شانه خالی کرد از	غرب که یکی از مهم ترین همپیمانان مبارک بود، از زیر بار حمایتش شانه خالی کرد و او را در برابر موج اعتراضات ملت مصر تنها گذاشت.
تَـخْـويل:	يسْعى الاتحادُ الأوروبيُّ مَدْعومًا بِعِدَّةِ دُوَل إلى تَـخْـويل مُهِـمَّةِ مُراقَـبَةِ الانْـتِرْنـتِ إلى هَيئةٍ دُوَلِيَّةٍ تابِـعَةٍ لِلأمَمِ المُتَّـحِدَةِ.
تفویض، مامور کردن، مسئولیت دادن	اتحادیه اروپا با حمایت چند کشور می کوشد تا ماموریت نظارت بر اینترنت را به یک هیات بین المللی وابسته به سازمان ملل بسپارد.
تَـخَـيَّمَ:	تَـخَـيَّمَتْ أجْواءٌ مِنَ الهَلَـعِ و الخَـوْفِ بَينَ أوْساطِ الفلسطينيينَ المَدَنيينَ إثْـرَ هُجوم المُقاتِلاتِ الصُّهيونيَّةِ المُباغِتِ.
حکمفرما شد، سایه افکند	در پی حمله غافلگیرانه رژیم صهیونیستی فضایی آکنده از ترس و وحشت

	در میان شهروندان فلسطینی حکمفرما شد.
تَـدارُك: جلوگیری کردن از	قالَ الوَزيرُ: نَـحْنُ بِـحاجَةٍ ماسَّةٍ إلى اسْتِقْـرار أمنيٍّ و سياسيٍّ لِـتَـدارُكِ الخَسائِر الَّتي لَـحِقَـتْ بِـقِطاع السياحَةِ. وزیر گفت که ما برای جلوگیری از خسارت هایی که به بخش جهانگردی وارد آمده است، به شدت نیازمند ثبات امنیتی و سیاسی هستیم.
التَـداعِيات: پیامدها	لِلانْـقِسام الدّاخِلِيِّ الفلسطينيِّ تَـداعياتٌ خَـطيرة جدًّا لا يمْكِنُ تَـقديرُها في المَدى المَنْظور. تفرقه در فلسطین پیامدهای بسیار خطرناکی دارد که برآورد آن در آینده نزدیک ممکن نیست.
تَـداوُل السُّلْطَـة: مبادله قدرت	تَـتَـعَدَّدُ الأسْبابُ المُفَـسِّرَة لِغيابِ تَـداوُل السُّلْطَـةِ سِلميًّا في العالَـم العَرَبيِّ مِنْها اصْرارُ الحُكّام عَلى البَقاءِ في السُّلْطَـةِ إلى المُنْـتَـهى. نبود مبادله مسالمت آمیز قدرت در جهان عرب دلایل زیادی دارد که از آن جمله پافشاری حکام بر بقای در قدرت تا پایان کار (زمان مرگ) است.
تَدَخُّـل: مداخله جویی، دخالت	حَذرَتْ موسكو الولاياتِ المُتَّـحِدَةَ مِنَ التَّـدَخُّـل في شُؤون سوريا الدّاخِلِيَّةِ. مسکو به آمریکا در خصوص مداخله جویی در اوضاع داخلی سوریه هشدار داد.
تَـدْريب:	التَّـعَبُ الحَقيقيُّ مَسْألة بَدنيَّة تُـنْـتَـجُ عَن تَـدْريبٍ عَنيفٍ أو عَمَل شاقٍّ أو

	بِـسَبَبِ فَـقْـر الدَّم أو عَجْز الغُـدَّةِ الدرقيَّةِ.
آموزش، تمرین	
	خستگی حقیقی مسئله ای جسمی است که بر اثر تمرینی سخت یا انجام کاری شاق یا به علت کم خونی یا کم کاری غده تیروئید به وجود می آید.
تَـدَفُّق:	أثارَ تَـدَفُّقُ المُساعَداتِ لِمَنْكوبي الزلْـزال الَّـذي ضَرَبَ شِبْهَ جَزيرَةِ هايتي يوْمَ الثُّـلَـثاءِ إعْجابَ الجَميع.
سرازیر شدن	سرازیر شدن سیل کمک ها به قربانیان زمین لرزه ای که شبه جزیره هایتی را روز سه شنبه تکان داد، همه را متعجب ساخت.
تَـدْويل:	تَـدْويلُ الأزَمْةِ السياسيةِ العراقيَّةِ سَيؤَدّي إلى تَـعْميق هذه الأزْمَةِ و ينْـتَـهي إلى تَـوْسيع رُقْـعَةِ الخِلافاتِ بَينَ القُـوى العراقيَّةِ.
جهانی کردن، بین المللی کردن	بین المللی کردن بحران سیاسی در عراق منجر به تعمیق بحران و گسترش دامنه اختلافات میان گروه های عراقی می شود.
تَـدَهـْوُر:	تَـحَدَّثَـتْ مَصادِرُ دِبْلوماسِية عَرَبيَّة بِـالقاهِرَةِ عَنْ أزْمَةٍ أدّتْ إلى تدهور عَلاقاتِ مصرَ و اليمن مُؤَخـَّرًا.
تیره شدن، وخیم شدن، نابسامان شدن	منابع دیپلماتیک عربی در قاهره از وجود بحرانی خبر دادند که اخیرا به وخامت روابط میان مصر و یمن، انجامیده است.
تَـذَبْذب:	أكـَّدَ الخُبَراءُ عَلى أنَّ تَـذَبْذبَ أسْعار النَّـفْـطِ يعودُ إلى حالَـةِ عَدَم الاسْتِقْـرار السياسيِّ الَّـتي يشْـهَدُها العالَـمُ و المنْـطَـقَـة.
نوسان	

	کارشناسان تاکید کردند که نوسان قیمت نفت به وضعیت بی ثبات سیاسی که جهان و منطقه شاهد آن است، باز می گردد.
التَرْخیص:	کُلَّ ما یُبْنی بِدون تَرخیص فَهُوَ غَیرُ قانونيٍّ و یُهْدَمُ و یُزالُ في أقرَبِ فُرْصَةٍ.
مجوز، پروانه	هر چیزی که بدون مجوز یا پروانه ساخته می شود،غیر قانونی است و در سریع ترین وقت ممکن تخریب می شود و از بین می رود.
تَرَدّي:	إنَّ سیاسَة الحِصار وإغلاقَ المَعابِر تَسَبَّبَتْ في تَرَدّي الأوْضاع الصحیَّةِ، أمّا حالَة المَرْضی فَقَد ازْدادَتْ تَدَهْوُرًا وسُوءاً بِسَبَبِ نَقْص الدَّواءِ، وضَعْفِ إمکانیّاتِ المُسْتَشْفَیاتِ.
وخامت	سیاست محاصره و بستن گذرگاه ها باعث وخامت اوضاع بهداشتی در نوار غزه شده است. ضمنا به خاطر کمبود دارو و ضعف امکانات موجود در بیمارستان ها، وضعیت بیماران هر چه وخیم تر و بدتر می شود.
التِرْسانَة:	تُشَکّلُ التِرسانَة النَّوَوِیَّة الاسرائیلیَّة مَخاطِرَ کَثیرَةً عَلی الشَّرْق الأوْسَطِ.
زرادخانه	زرادخانه هسته ای اسرائیل برای خاورمیانه بسیار خطرناک است.
تَرْسیخ:	یَزْعَمُ عَدَدٌ لا بَأسَ بِه مِنْ زُعَماءِ أوروبا بِأنَّهم یَبْذلونَ قُصاری جُهودِهِم لابْقاءِ و تَرْسیخ العَدالَةِ.
تعمیق، پی ریزی	تعداد قابل توجهی از رهبران اروپا مدعی آن هستند که تمام تلاش خود را

	صرف ابقا و تعمیق عدالت می نمایند.
تَـرَقُّـب:	يتَـرَقَّـبُ الشَّـعْبُ تَـغْـيِيرًا حُكوميًّا سَيُعْلَـنُ عَنه بَعْدَ ساعاتٍ.
منتظر بودن	ملت منتظر تغییری در دولت هستند که تا چند ساعت دیگر اعلام خواهد شد.
تَـرْكيب:	مِنَ الجَدير بـالذكْـر أنَّ الولاياتِ المُتَّـحِدَةَ تُـحاولُ مُنْذ شُهورٍ الحَصولَ عَلى دَعْم وَ مُوافَـقَـةِ التشيكَ لِتَـرْكيبِ الدِّرْع الصاروخيِّ.
نصب	شایان ذکر می باشد که ایالات متحده چند ماهی است که برای کسب حمایت و موافقت چک جهت نصب سپر موشکی می کوشد.
تَـرَيُّـث:	أعْلَـنَـتْ وكالَـة فِرانس برس نَـقْـلا عَن مَصادِرَ مَوْثوقَـةٍ اسْتِمْرار تَـرَيُّـثِ المُسْتَـثْـمِرينَ الأجانِبِ في اسْتِئنافِ عَمَلِهم.
تعلل، انتظار	خبرگزاری فرانس پرس به نقل از منابع موثق از تداوم تعلل سرمایه گذاران خارجی در از سرگیری فعالیت شان خبر داد.
تَـزامَنَ:	تَـزامَنَ تَـعْزيزُ الاسْتِقْـرار والهُدوءِ مَعَ التَّـنمِيَةِ الاقتِصاديةِ في البَلَـدِ.
همزمان شد	تقویت ثبات و آرامش با رشد اقتصادی در کشور همزمان شد.
تَـزايَدَ:	أعْرَبَ مَسْؤولونَ في خارجيَّةِ العَدُوِّ عَنْ قَـلَـقِهم إزاءَ تَـزايدِ عَدَدِ المُتَـدينينَ و طالَـبوا بِـاعادَةِ تَـخْطيطِ الدَّعايَةِ.
افزایش یافت	برخی مسئولان وزارت خارجه دشمن از افزایش تعداد مذهبی ها اظهار نگرانی کردند و خواستار برنامه ریزی مجدد در عرصه تبلیغات شدند.

تَـزْوير:	قامَتْ المُعارَضَة الباكستانيَّة بِتَـحْذير برويز مشرف مِن تَـداعِياتِ تَـزوير الانْـتِخاباتِ داعِيَة إلى الإفْـراج الفَـوْريِّ عَن رَئيس المَحْكَـمَةِ العُليا.
تقلب	اپوزسیون پاکستان به پرویز مشرف در خصوص پیامدهای تقلب در انتخابات هشدار داد و خواستار آزادی فوری رئیس دیوان عالی کشور شد.
تَـساؤُل:	يُثيرُ اسْتِخْـدامُ العُنْـفِ مِن قِـبَل الطَّـلَـبَةِ الأمريكيينَ أكْـثَـرَ مِنْ تَـساؤُل عَنْ أسبابِ ذلِكَ.
پرسش	استفاده از خشونت از سوی دانشجویان آمریکایی سوال های بسیاری را در مورد دلایل این امر بر می انگیزد.
تَـسَتَّـرَ عَلى:	تَـسَتَّـرَ الجَيْـشُ الأمريكيُّ عَلى تَـعْذيبِ المُواطِنينَ العَراقيينَ عَلى يدِ قُـواتِه.
سرپوش گذارد، کتمان کرد	ارتش آمریکا بر موضوع شکنجه شهروندان عراقی به دست نیروهایش سرپوش گذارد.
تَـسْديد:	قاضَتِ المَحْكَـمَة والِدَها لِـتَـخَـلُّـفِه عَن تَـسْديدِ نَـفَـقاتِ تَـعْليمِها و أصْدَرَتْ الحُكمَ لِصالِحِها.
پرداخت کردن	دادگاه پدر وی را به خاطر خودداری از پرداخت هزینه های آموزشی اش محکوم و علیه وی حکم صادر کرد.
تَـسَرُّب:	تَـسَرَّبَتْ أخبارٌ مِنْ داخِلِ البَيتِ الأبْيض تَـدُلُّ عَلى أنَّ السُّلَـطاتِ الأمريكية لا تُـريدُ التَّـخَلي عَنْ دَعْمِ الكيان الصُّهيونيِّ.

درز کردن	اخباری از داخل کاخ سفید درز کرده است که نشان می دهد مقامات آمریکایی قصد ندارند از حمایت رژیم صهیونیستی دست بردارند.
تَسَلَّمَ: دریافت داشت	انَّ العَدُوَّ تَسَلَّمَ رسالَة ایرانَ والَّتي تُؤَكِّدُ بأنَّ الخیارَ العَسْكَرِيَّ سَيُخَلِّفُ ثَمَنًا باهِظًا لَه. دشمن این پیام ایران را دریافت کرده است که [استفاده از] گزینه نظامی علیه ایران بهای سنگینی را برایش به دنبال خواهد داشت.
تَسَنّی: ممکن شد، میسر شد	لو تَسَنّی لِكارل ماركس أنْ یری نَتائِجَ آرائِه لَكانَ یعْتَذِرُ مِن مَلایینَ البَشَر. اگر این امکان برای کارل مارکس فراهم می آمد که نتایج نظرات خویش را ببیند، حتما از میلیون ها انسان عذر می خواست.
تَسْویَة: سازش	نَفی القیادیُّ في جَماعَةِ الاخوان المُسلمینَ ابراهیم مُنیر أنْ تَكونَ الجَماعَة قَدْ أعْطَتْ أيَّ ضَماناتٍ لِواشنطنَ بِاحْتِرام اتِّفاقیةِ التَّسویةِ مَعَ الكیان الاسرائیليِّ. ابراهیم منیر از رهبران جماعت اخوان المسلمین اعطای هر گونه تضمینی به واشنگتن در خصوص رعایت توافق نامه سازش با رژیم صهیونیستی را رد کرد.
تَشْجیع:	فَقَد بَدَأتِ السُّلَطاتُ الرُّوسیَة مُؤَخَّرًا العَمَلَ سِرًّا عَلی تَشْجیع الیهودِ الَّذینَ هاجَروا مِنَ الاتِّحادِ السوفِیاتيِّ السابِق لِلْعَوْدَةِ إلی وَطَنِهِم.

تشویق	مقامات روسی اخیرا تلاش های مخفیانه ای را جهت تشویق برگشت یهودیانی که از شوروی سابق مهاجرت کرده اند، آغاز نموده اند.
تَشْویش:	يعْتَبَرُ التَّشويشُ في كُلٍّ مِنَ الأجْهِزَةِ الإلكترونيةِ التَّناظُرِيَّةِ و الرَّقَمِيَّةِ إشارَة غَيرَ مَرغوبٍ فيها.
پارازیت	پارازیت در دستگاه های الکترونیکی آنالوگ و دیجیتال یک سیگنال نامطلوب به شمار می رود.
تَشْویه:	تُحاولُ الصَّهاينَة لِتَشْويه صُورَةِ الجمهوريَّةِ الإسلاميَّةِ الإيرانيَّةِ في العالَم و حَرْفِ الرَّأي العامِّ الدُّوَلِيِّ عَن جَرائِم اسرائيل.
مخدوش ساختن	صهیونیست برای مخدوش ساختن وجهه جمهوری اسلامی ایران در جهان و منحرف ساختن افکار عمومی از توجه به جنایت های اسرائیل می کوشد.
تَشْهیر:	يرْفُضُ الاسْلامُ التَّشهيرَ و التَّجْريحَ في حين يؤَكِّدُ عَلى ضَرورَةِ النَّقْدِ البَنّاء.
بدنام کردن، مخدوش کردن	اسلام بدنام و مخدوش کردن چهره افراد را رد و در عین حال بر ضرورت نقد سازنده تاکید می نماید.
تَصَدّی لـ:	الجَيْشُ التونسيُّ تَصَدّى لِكَتيبَةٍ مِنْ قُواتِ القَذافي الَّتي تَسَلَّلَتْ إلى الحُدودِ لِلسَّيطَرَةِ عَلى المَعْبَر.
مقابله کرد، رویارویی نمود	ارتش تونس با یک گردان از نیروهای قذافی که برای کنترل گذرگاه مرزی وارد مرزهای این کشور شدند، مقابله کرد.

التَصَرُّفات:	نَدَّدَتْ فَرَنْسا اليَوْمَ الاثنينَ رَفْضَ علي عبدالله صالح التَّوْقيعَ عَلى اتِّفاق انْتِقال السُّلْطَةِ في الىمن و وَصَفَتْ تَصَرُّفاتِه بـ "غَيْر مَسْؤولَةٍ وغَيْر مَقبولَةٍ".
رفتارها	فرانسه امروز دوشنبه مخالفت علی عبدالله صالح با امضای توافق نامه انتقال قدرت در یمن را محکوم و رفتارهای وی را غیر مسئولانه و غیر قابل قبول شمرد.
تَصْريح:	رَفَضَ وَزيرُ الخارجيَّةِ الايرانيُّ في تَصريح لَه يوْمَ الأحَدِ اتِّهاماتِ البَيتِ الأبْيض ضِدَّ ايرانَ بِمُحاوَلَةِ الحُصول عَلى قُنْبُلَةٍ نَوويَّةٍ.
اظهارات	وزیر امور خارجه ایران در اظهارات روز یک شنبه خود اتهامات مطرح شده از سوی کاخ سفید علیه تهران مبنی بر تلاش برای دست یابی به بمب هسته ای را رد کرد.
التَصْريح:	لِلنَّشاطِ في هذا المَجال، عَلى المُواطِنينَ أنْ يحْصُلوا عَلى تَصْريح خاصٍّ مِنْ وزارَةِ الماليَّةِ.
مجوز، پروانه	برای فعالیت در این زمینه، شهروندان باید مجوز خاصی را از وزارت دارایی دریافت نمایند.
تَصْعيد:	احْتَجَّ الطُّلابُ البَحْرَينيونَ عَلى تَصْعيدِ الإجراءاتِ الأمنيَّةِ في حَرَم الجامِعاتِ.
تشدید	دانشجویان بحرینی به تشدید تدابیر و اقدامات امنیتی در محوطه دانشگاه اعتراض کردند.

تَـصْميم:	قَـد تَـوَلّـى تَـصميمَ هذه السيارَةِ الَّـتي تَـفوقُ جَوْدَتُـها جَميعَ سياراتِ العالَـم مُهَندسٌ صينيٌّ.
طراحی	طراحی این خودرو را که کیفیت آن برتر از تمامی خودروهای دنیا می باشد، یک مهندس چینی بر عهده داشته است.
تَـصْويت:	يمْتَـنِعُ المُواطِنونَ البريطانيونَ عَن التَّـصْويتِ و ذلِكَ احْتِجاجًا عَلى عَدَم انْـتِباهِ حُكومَتِهِـم بِـالوَضْع الاقْـتِصاديِّ المُتَـأزِّم.
رای دادن	شهروندان انگلیسی به منظور اعتراض به بی توجهی دولتشان به وضعیت بحران زده اقتصادی، از رای دادن خودداری کردند.
تَـضاءَلَ:	هذه المَصْلَـحَة تَـتَـضاءَلُ أمامَ المَصالِـح الَّـتي يحَقِّـقُـها الأعداءُ مِن وَراءِ الصُّلْـح.
کمرنگ شد، ناچیز شد	این منفعت نسبت به منافعی که دشمنان در جریان صلح به دست می آورند، ناچیز است.
تَـضامُنَ:	تَـظاهَرَ عَشَراتُ الآلافِ في مَدينَـةِ كراتشي الباكستانيَّةِ تَـضامُنًـا مَعَ أهْل غَـزَّة و دَعا المُشاركونَ في المُظاهَرَةِ مصرَ إلى فَـتْـح مَعْبَر رَفَـحَ.
همبستگی	ده ها هزار نفر در همبستگی با اهالی نوار غزه در شهر کراچی پاکستان تظاهرات کردند و در این تظاهرات از مصر خواستند تا گذرگاه رفح را بگشاید.
تَـضْحِيَة:	رَبَّى حزبُ الله جيلا يسْتَـعِدُّ لأيِّ تَـضْحيَّةٍ في الدِّفاع عَن الوَطَـن و الأمَّةِ

	و المُقَدَّساتِ.
فداکاری	حزب الله نسلی را تربیت کرده که برای دفاع از میهن، امت و مقدسات خویش آماده هر گونه فداکاری است.
تَضْخیم:	يقومُ الاسْتِكْبارُ العالَميُّ بِتَضْخيم أحْداثِ سوريا و في نَفْس الوَقْتِ يغُضُّ الطَّرْفَ عَمّا يجري في البَحْرَين.
بزرگنمایی	استکبار جهانی در حالی به بزرگ نمایی حوادث سوریه مبادرت می ورزد که چشم های خویش را بر روی آنچه در بحرین می گذرد، بسته است.
تَضْييق:	رُغْمَ كُلِّ التَّضييق، إلا أنَّ المُقاوَمَة اسْتَطاعَتْ تَنْفيذ بَعْض العَمَليات الجَريئةِ بِحَقِّ قُواتِ الاحْتِلال.
فشار	با وجود تمامی فشارها، مقاومت توانسته است برخی عملیات های شجاعانه و جسارت آمیز را در حق نیروهای اشغالگر به انجام برساند.
تَطْبيع العَلاقات:	تَرْفُضُ الشُّعوبُ العَرَبيَّة تَطبيعَ العَلاقاتِ مَعَ الكيان الصُّهيونيِّ حَيثُ يُشَجِّعُه ذلِكَ عَلى مُصادَرَةِ الأراضي الفلسطينيَّةِ.
عادی سازی روابط	ملت های عربی عادی سازی روابط با رژیم صهیونیستی را رد می کنند زیرا این کار باعث تشویق این رژیم به مصادره اراضی فلسطینی می شود.
تَطْبيق:	سُلَطاتُ الاحْتِلال الإسرائيليَّة المُكَلَّفَة بِتَطْبيق القانون وَضَعَتِ العَديدَ مِنَ المُعيقاتِ أمامَ الفلسطينيينَ الَّذينَ يريدونَ تَقديمَ شَكوى.
اجرا	اشغالگران صهیونیستی که مکلف به اجرای قانون هستند، موانع بی شماری

	را در برابر فلسطینی هایی که در صدد شکایت هستند، قرار دادند.
تَـطَـرَّقَ:	تَـطَـرَّقَ الرَّئيسُ إلى إطْـلاق القَـمَر الصُّناعيِّ الايرانيِّ الصُّنْـع إلى الفَـضاءِ مُؤَكّـدًا عَلى أنَّ الخُـبَراءَ الايرانيينَ يعْمَلونَ لِتَـسْجيل حُضورهِم المُقْـتَـدر في الفَـضاءِ.
پرداخت، کرد	اشاره رئیس جمهور به پرتاب ماهواره ایرانی به فضا اشاره و تاکید نمود که کارشناسان ایرانی برای ثبت حضور مقتدرانه خویش در فضا می کوشند.
التَـطَـوُّرات:	تَـدُلُّ هذه التَّـطَـوُّراتُ عَلى رَغْـبَةِ شُـعوبِ المنْـطَـقَـةِ في إسْقاطِ الأنْـظِمَةِ التَّـابِـعَةِ لأمريكا.
تحولات	این تحولات آشکارا بیانگر تمایل ملت های منطقه به نابودی نظام های وابسته به آمریکا است.
التَّـطْـهير العُنْـصريّ:	حزبُ الله: واشنطُـن تُـغَـطّـي التَّـطْـهيرَ العِرْقيَّ ضِدَّ مُسْلِمي ميانمار.
نسل کشی	حزب الله: واشنگتن بر نسل کشی علیه مسلمانان میانمار سرپوش می گذارد.

تَعاطُف:	**أظْهَرَ الرَّئيسُ الامريكيُّ الجَديدُ «ترومان» تَعاطُفًا أكبَرَ مَعَ الصَّهايِنَةِ مُؤَكِّدًا عَلى إلْغاءِ الكِتابِ الأبْيض.** همدلی، همبستگی، همدردی **ترومن، رئیس جمهور جدید آمریکا همبستگی و همدلی بیشتری را به صهیونیست ها نشان داد و بر ابطال کتاب سفید تاکید کرد.**
التَعايُش السِّلْمي:	دَعا الحُضورُ إلى تَبَنّي سياسَةِ المُصارَحَةِ في الحِواراتِ مِنْ أجْل تَحقيق تَعايُشٍ سِلْميٍّ بَينَ الحَضاراتِ. همزیستی مسالمت آمیز حاضران به منظور تحقق همزیستی مسالمت آمیز میان تمدن ها، خواستار اتخاذ سیاست شفافیت در گفتگوها شدند.
التَعْتيم الإعْلاميّ: سانسور رسانه ای	هُناكَ تَعْتيمٌ إعلاميٌّ مُتَعَمّدٌ عَلى الأنْشِطَةِ الخيريَّةِ لِحَماس في قِطاع غَزَّةَ و الضِّفَّةِ الغَرْبيَّةِ. یک سانسور رسانه ای عمدی در مورد فعالیت های خیریه حماس در نوار غزه و کرانه باختری صورت می گیرد.
التَعَدُّديَّة: تکثر گرایی	تُؤَكّدُ الجمهوريَّة الإسلاميَّة في ايرانَ عَلى التَّعَدُّديَّةِ السياسيَّةِ و المُنافَسَةِ النَّزيهَةِ بَينَ الأحزابِ. جمهوری اسلامی ایران بر تکثرگرایی سیاسی و رقابت سالم میان احزاب تاکید می نماید.
تَعْديل:	لَقَد وَعَدَ أردوغان أنَّه في حال فَوْز حِزْبِه في الانْتِخاباتِ يقومُ

	بِتَعْديل الدُّسْتور.
اصلاح، تغییر	اردوغان وعده داده است که در صورت پیروزی حزبش در انتخابات، قانون اساسی را اصلاح خواهد کرد.
تَعْذيب:	وَقَدْ تَمَّ تَعْذيبُ الكَثير قَبْل الثَّوْرَةِ الإسلاميَّةِ في ايرانَ مِنْهُمُ الطَّلَبَة الَّذينَ احْتَجُّوا عَلى سِياساتِ النظام الايرانيِّ السابِق.
شکنجه	خیلی ها پیش از انقلاب اسلامی ایران شکنجه شدند که از جمله آنها دانشجویان بودند که به سیاست های نظام سابق ایران انتقاد داشتند.
تَعَرَّضَ إلى :	تَعَرَّضَ المُديرُ العامُّ لِهذه المُنَظَّمَةِ إلى ضُغوطٍ تُمارَسُ ضِدَّه.
پرداخت	مدیر کل این سازمان به فشارهایی که علیه وی اعمال می شود، پرداخت.
تَعْزيز:	بَحَثَ صالحي في لِقائِه مَعَ نَظيره الباكستانيِّ سُبُلَ تَعْزيز العَلاقاتِ الثُّنائيةِ.
تحکیم بخشیدن	صالحی در دیدار با همتای پاکستانی خویش در خصوص راه های تحکیم روابط دو جانبه به بحث و تبادل نظر پرداخت.
التَعَسُّفي:	بَدَأتْ مَصْلَحَة السُّجون الاسرائيليةِ اليوْمَ الخَميسَ بِتَطْبيق اجْراءاتٍ تَعَسُّفيَّةٍ جَديدَةٍ بِحَقِّ الأسْرى.
ظالمانه، مستبدانه	سازمان زندان های رژیم صهیونیستی امروز پنج شنبه به اجرای تدابیر ظالمانه جدیدی علیه اسرا اقدام ورزید.

تَـعْكير:	أدانَ الرَّئيسُ العراقيُّ جلال طالباني الاثْـنَـيْن المُؤامَراتِ الَّتي تُـحاكُ لِتَـعْكير العَلاقاتِ العراقيَّةِ الكُـوَيتيَّةِ.
گل آلود کردن	جلال طالبانی، رئیس جمهور عراق دسیسه هایی را که برای گل آلود کردن روابط میان عراق و کویت انجام می گیرد، محکوم کرد.
التَـعْليمات:	قالَ مَسْؤولٌ ـ طَـلَـبَ عَدَمَ ذِكْر اسْمِه ـ في مَطار القاهِرَةِ انَّ تَـعْليماتٍ قَـد صَدَرَتْ إلى مَسْؤولي الهجْرَةِ بِـمَنْع الفلسطينيينَ مِنْ دُخول الاراضي المصريَّةِ.
دستور العمل ها	یکی از مسئولان فرودگاه قاهره که نخواست نامش فاش شود، گفت: دستوراتی به مسئولان بخش مهاجرت صادر شده است که از ورود فلسطینی ها به مصر ممانعت به عمل آورند.
تَـعَـنُّـت:	وَصَفَ نائِبُ الأمين العامِّ لِلْجامِعَةِ العَرَبيَّةِ المَوْقِفَ الاسرائيليَّ بأنَّه تَـعَنُّـتٌ غَيرُ مَسْبوق.
خودسری	معاون دبیر کل اتحادیه عرب موضع اسرائیل را خودسری بی سابقه توصیف کرد.
التَـغْطِيَة الإعْلاميَّة:	إقْـتَـرَحَ رَئيسُ مُـنَـظَّـمَةِ الإذاعَةِ والتِّـلْـفِزيون تَـغْطيَة إعْلاميَّة لِمُفاوَضاتِ ايرانَ القادِمَةِ مَعَ ۵ زائد ۱.
پوشش خبری	رئیس سازمان صدا و سیما پیشنهاد پوشش خبری مذاکرات آتی ایران با گروه ۵ + ۱ را مطرح کرد.

تَـفادي:	كَـشَـفَـتِ الأحْزابُ المُعارَضَةِ لِـلْحُكومَةِ اليَمَنيَّـةِ في بَيان لَـها عَنْ قرارها لِتَـصْعيدِ الاحْتِجاجاتِ الشَّعْبيَّةِ مُشَـدِّدَةً عَلى أنَّـها مُصَمَّمَة عَلى تَـفادي العُنْـفِ.
جلوگیری، ممانعت	احزاب مخالف دولت یمن با صدور بیانیه ای از تصمیم خود برای تشدید اعتراضات ملی پرده برداشتند و تاکید کردند که در جلوگیری از خشونت مصمم هستند.
التَـفاصيل:	لَـجَأ إلى مَصادِرَ أمنيَّةٍ مُخْـتَـلفَـةٍ للحُصول عَلى تَـفاصيل هذا الأمْر غَيرَ أنَّـه فَـشَـلَ في ذلك.
جزئیات	وی برای دست یابی به جزئیات این امر دست به دامن منابع مختلف امنیتی شد ؛ ولی در این امر شکست خورد.
الْـتِفاف عَلى:	الرَّئيسُ الكازاخِسْتانيُّ أعْلَـنَ حالَـة الطَّوارئ في مَدينَـةِ جانوزينَ البِـتْرولِيَّةِ بَعْدَ مَقْـتَـل ١١ شَخْصًا في اشْـتِباكٍ بَيْنَ عُمّال النَّـفْـطِ والشُّـرْطَـةِ مُحاولا لِلإلْـتِفافِ عَلى العُمّال.
دور زدن	رئیس جمهور قزاقستان بعد از کشته شدن یازده تن در درگیری میان کارگران شرکت نفت و پلیس در شهر نفتی ژانائوزن، حالت فوق العاده در این شهر اعلام کرد و می کوشد تا آنان را دور بزند.
تَـفاقُـم:	جاءَ في التَّقْـرير أنَّ حِدَّة الفَـقْـر أدَّتْ إلى تَـفاقُـم الشُّعور بِـاليأس و أنَّ رُبْعَ المُحْتاجينَ قالوا إنَّـهم فَـكَّـروا بِـالانْـتِحار.
تشدید	در این گزارش آمده است که شدت فقر منجر به تشدید احساس یاس شد و

	یک چهارم نیازمندان می گویند که به فکر خودکشی افتاده اند.
تَـفْـريغ:	أعْلَـنَ عُمّالُ ميناءِ (ديربن) رَفْضَهُم تَـفْـريغَ حمولَـة سَفينَـةٍ تابـعَةٍ لِلكيان الصُّهيونيِّ مُؤَكّدينَ عَلى أنَّـهم يَهدفونَ إلى عَزْل الكيان ودَعْم فلسطينَ.
تخليه	کارگران بندر دوربان از تخليه محموله يک کشتی متعلق به رژيم صهيونيستی سر باز زدند و تاکيد کردند که هدف شان از اين کار منزوی کردن اين رژيم و حمايت از فلسطين است.
تَـفَـشّي:	يسْعى الأعداءُ لِـتَـفَـشّي المُيوعَةِ و الخلاعَةِ في البُلدان الافريقيَّةِ.
گسترش، انتشار	دشمنان در صدد اشاعه لا ابالی گری و فساد در کشورهای آفريقايی هستند.
تَـفْـعيل:	الإفراجُ عَن الجُنودِ خُـطْـوَةٌ في تَـفْـعيل مَسار السَّلام وإثْـباتِ حُسْن النيَّةِ.
فعال سازی	آزادی سربازان گامی در مسير فعال سازی روند صلح و اثبات حسن نيت است.
تَـفَـقَّـدَ:	تَـفَـقَّـدَ قائِدُ الثَّـوْرَةِ مَعْرَضَ مُنْـجَزاتِ القُـواتِ المُسَلَّـحَةِ قائِلا الهَدَفُ مِنْ إنْـتاج السِّلاح في ايرانَ الدِّفاعُ عَن البِـلادِ و مُواجَهَة الأعْداء.
بازديد کرد	رهبر انقلاب ضمن بازديد از نمايشگاه دستاوردهای نيروهای مسلح، گفتند که هدف از توليد سلاح در ايران دفاع از کشور و رويارويی با دشمن است.
تَـفَـوُّق:	كانَ واضِحًا في المُفاوَضاتِ أنَّ الكيانَ الإسرائيليَّ لا يزالُ يسْعى لِلاحْتِفاظِ بِـتَـفَـوُّقِه الاستراتيجيِّ عَلى العالَـم العَرَبيِّ.

برتری	در جریان مذاکرات مشخص بود که رژیم صهیونیستی در تلاش است تا همچنان برتری استراتژیک خود را بر جهان عرب حفظ کند.
تَقاعُس:	تَقاعُسُ المُؤَسَّساتِ الحُكوميَّةِ عَن القِيام بِدَوْرها في تَقديم الرِّعايَةِ الصحيَّةِ أثارَ احْتِجاجَ المُواطِنينَ.
کوتاهی کردن در	کوتاهی کردن نهادهای دولتی در انجام وظیفه خویش در ارائه خدمات بهداشتی، اعتراض شهروندان را به دنبال داشت.
تَقَدَّمَ:	تَقَدَّمَ الثُّوارُ مَسافَة ١٥ كلم غَرْبَ مصراته و نَصَبوا حَواجِزَ و يَقْتَربونَ مِنَ الزليتين المَدينَةِ الواقِعَةِ عَلى بُعْدِ حَوالي ١٥٠ كلم مِن طرابلسَ.
پیشرفت کرد، پیشروی کرد	انقلابیون ١٥ کیلومتر به سمت غرب مصراته پیشروی و ایست های بازرسی دایر کردند و در حال نزدیک شدن به زلیتین، شهری در فاصله ١٥٠ کیلومتری طرابلس هستند.
تَقْديرا لِـ:	تَقْديرًا لِجُهودِ الأساتِذةِ الايرانيينَ في مَجال تَوْعِيَةِ جيل الشَّبابِ، تَمَّ اعْطائُهم وسامَ الشَّرَفِ.
جهت تشکر از، به منظور سپاس از	جهت سپاس از تلاش استادان ایرانی در زمینه آگاهی بخشی به نسل جوان، به آنها نشان افتخار داده شد.
تَقْريرُ المَصير:	رُغْمَ الاعْتِرافِ بِمَبْدَأ حَقِّ الشُّعوبِ في تَقْرير مَصيرها دُوَلِيًّا، لَمْ يطَبَّقْ هذا المَبْدَأ عَلى فلسطينَ.

تعیین سرنوشت		با وجود پذیرش اصل حق ملت ها در تعیین سرنوشت شان در عرصه بین الملل، این اصل در مورد فلسطین به اجرا در نیامد.
تَـقْـرير:		ما تابَعَتِ المَحْكَـمَة الدُّوَلِيَّة بِـلاهاي التَّـقْـريرَ المُتَـعَلّـقَ بِـجَرائِم الحَرْبِ الَّـتي ارْتَـكَـبَها صدّامُ بِـاسْتِخْـدام القَـنابِـل الكيمياويَّةِ و الجُرْثوميَّةِ ضِدَّ الشَّعْبِ الايرانيِّ.
گزارش		دادگاه بین المللی لاهه گزارش مربوط به جنایت های جنگی که صدام با به کارگیری بمب های شیمیایی و میکروبی علیه ملت ایران مرتکب شده بود، پیگیری نکرد.
تَـقَـشُّـف:		بَرْلمانُ اليونان يقِـرُّ خُـطَّـة تَـقَـشُّـفٍ بِـضْـغطٍ مِنَ الدُّوَل الأوروبيَّةِ لانْـقاذِ البِـلادِ مِنَ الإفْـلاس.
ریاضت، جویی	صرفه	پارلمان یونان به منظور نجات کشور از ورشکستگی و تحت فشار کشورهای اروپایی طرح ریاضت اقتصادی را به تصویب رساند.
تَـقَـصّي الحَقائِق:		أكَّـدَتْ جَمْعيَّة الوفاق أنَّ النِّـظامَ في البَحْرَين لَـمْ يُـنَـفِّـذ أيَّ تَـوْصِيَةٍ مِنْ تَـوْصياتِ لَـجْنَـةِ تَـقَـصّي الحَقائِق.
حقیقت یاب		جمعیت الوفاق اعلام کرد که حکومت بحرین هیچ کدام از سفارش های کمیته حقیقت یاب را اجرا نکرد.
تَـقَـلَّـدَ مَنْـصبٍ:	مَهامَ	أكَّـدَ أَلياسون الَّـذي تَـقَـلَّـدَ مَهامَ منصَبِـه بِـداية الشَّهْر الحاليِّ أنَّ التَّـعاوُنَ بَينَ الأمَمِ المُتَّـحِدَةِ وَ الاتِّـحادِ الافريقيِّ ضَروريٌّ لِمُواجَهَةِ التَّـحَديات العالَـميَّةِ الراهِنَـةِ.

منصبی را بر عهده گرفت	الیاسون که این منصب را در آغاز ماه جاری بر عهده گرفته است، تاکید کرد که برای رویارویی با چالش های جهانی کنونی همکاری میان سازمان ملل و اتحادیه آفریقا ضروری است.
تَقْلیص:	بريطانيا تُقَلِّصُ العامِلينَ في سِفارتِها بِاليمَن خَوْفًا مِنْ غَضَبِ مُواطِني هذه الدَّوْلَةِ.
کاهش	انگلستان تعداد کارکنان سفارت خود در یمن را به خاطر هراس از خشم شهروندان یمنی کاهش داد.
التَقَنِيَّة:	أكَّدَ مَسْؤولٌ رَفيعُ المُسْتَوى في الوكالَةِ الدُّوَلِيَّةِ لِلطَّاقَةِ الذريَّةِ ضَرورَةَ مُساعَدَةِ الدُّوَل لِحُصولِها عَلى التَّقَنِيَّةِ النَّوَوِيَّةِ السِّلْمِيَّةِ.
فناوری، تکنولوژی	یک مسئول بلندپایه در آژانس بین المللی انرژی اتمی بر ضرورت کمک به کشورها برای دست یابی به فناوی صلح آمیز هسته ای تاکید کرد.
تَقْويم:	لَقَد تَمَّ إقامَة مُؤْتَمَر لِتَقْويم الأداءِ الاداريِّ لِمُدَراءِ المَدارس.
ارزیابی	کنفرانسی جهت ارزیابی عملکرد اداری مدیران مدارس برگزار شد.
تَكاتُف:	شاهَدْنا في ظِلِّ تَكاتُفِ الحُكومَةِ و مَجْلِس النُوّابِ تَوْفيرَ مِليون فُرْصَةِ عَمَل فيما تَخَطَّتِ الصادراتُ حاجِزَ الثَّلاثينَ مِلْيار دولار.
همکاری، اتحاد	در سایه همکاری دولت و مجلس نمایندگان شاهدایجاد یک میلیون فرصت شغلی بودیم این در حالی است که صادرات از مرز سی میلیارد دلار گذشت.

التَكاليف:	أعْلَنَتِ الحُكومَة العراقيَّة بأنَّه لا بُدَّ لِواشنطنَ التَّعَهُّدُ بِتَغْطِيةِ تَكاليفِ بَقاءِ قُوّاتِها المُحْتَمَل.
هزینه ها	دولت عراق اعلام کرد که واشنگتن باید خود را در مورد تامین هزینه های ابقای احتمالی نیروهایش متعهد بداند.
تَكَبَّدَ:	تَكَبَّدَ اليمَنُ خَسائِرَ كَبيرَةً جَرّاءَ القَرْصَنَةِ والإرْهابِ.
متحمل شد	یمن در نتیجه وجود دزدی دریایی و تروریسم، خسارات فراوانی را متحمل شد.
التَكَتُّل:	حَمَّلَ رَئيسُ تَكَتُّل التَّغْيير و الاصْلاح البَرْلمانيِّ، الرَّئيسَ اللبنانيَّ مَسْؤوليَّة الوَضْع الحاليِّ في البَلَدِ.
فراکسیون	رئیس فراکسیون پارلمانی تغییر و اصلاح، رئیس جمهور لبنان را مسئول وضعیت کنونی کشور دانست.
تَكْريس:	أوضَحَ راشد الغُنوشي بأنَّ الحَرَكَة تَحْرُصُ كُلَّ الحِرْص عَلى تَكْريس قِيم كَالتَّسامُح و أنَّها لَنْ تَدْفَعَ بِالبِلادِ إلى أتون الصِّراعاتِ.
نهادینه کردن، پی ریزی	راشد الغنوشی اظهار داشت که این جنبش شدیدا خواستار نهادینه کردن ارزش هایی همچون تسامح است و هرگز کشور را به سمت میدان درگیری ها نمی کشاند.
تَكَهُّن:	يؤَكِّدُ خَبيرٌ روسيٌّ أنَّه مِنَ الصَّعْبِ تَكَهُّنُ الوَضْع في ليبيا.

پیش بینی	یک کارشناس روس تاکید کرد که پیش بینی وضعیت لیبی دشوار است.
تَـكَـيَّـفَ:	تَـطَـوَّرَ الانْسانُ عَبْـرَ مَلايين السنينَ الَّتي قَـضاها في هذه الكُـرَةِ الأرْضيَّةِ و تَـكَـيَّـفَ مَعَ بيئَـتِه المُحيطَـةِ به.
سازگار شد	انسان در طی میلیون ها سالی را که در کره خاکی گذراند، تغییر کرد و با محیط اطراف خود سازگار شد.
تَـلاحُم:	أكَّـدَ لاريجاني عَلى ضَرورَةِ تَـعْزيز التَّلاحُم لأنَّه مِنْ شَـأنِه أنْ يؤَدّيَ إلى إحْباطِ مُؤَمَراتِ الأعْداءِ ضِدَّ النظام الإسلاميِّ.
همبستگی، وحدت	لاریجانی بر ضرورت تحکیم وحدت تاکید کرد ؛ زیرا وحدت می تواند منجر به خنثی سازی دسیسه های دشمن علیه نظام اسلامی شود.
تَـلْـبِـيَة:	طالَبَتْ أوروبا السُّلَطاتِ البَحْرَيْنيَّة بِالدُّخول في حِوار مَعَ المُعارَضَةِ و تَـلْـبِـيَةِ مَطالِبِ المُحْتَـجّينَ.
پاسخ گویی	اروپا از مقامات بحرینی خواست تا با مخالفان وارد مذاکره شود و به خواسته های معترضان پاسخ گوید.
تَـلَـقّى الدَّرْسَ:	لا أدْري لِماذا لا يتَـلَـقّى هؤلاء الدَّرْسَ مِن سائِر الوَقائِع الماثِـلَـةِ أمامَ أعْيُـنِهم.
درس گرفت	من نمی دانم چرا اینها از واقعیت های دیگری که در برابر چشمان شان هست، درس نمی گیرند.
تَـلَـقّى الطَلَبات:	لا يزالُ المَكْتَـبُ الإعلاميُّ لِحَرَكَـةِ حماس يَـتَـلَـقّى طَـلَـباتٍ مِنْ

	جِـهاتٍ عَرَبيَّةٍ لِـلْحُصول عَلى نُسَخ مِنْ هذا الكِتابِ.
دریافت تقاضا	دفتر اطلاع رسانی جنبش حماس همچنان تقاضاها و درخواست هایی را از سوی طرف های عربی برای دست یابی به نسخه هایی از این کتاب دریافت می دارد.
تَـلَـكَّأ:	يَـتَـلَـكَّأ جِـهازُ الأمْن الأمريكيُّ في الْـقاءِ القَـبْض عَلى عَناصُر شَـبَكَـةٍ لِسِرْقَـةِ الأطْـفال.
تعلل ورزید	دستگاه امنیتی در بازداشت عناصر شبکه کودک دزدی تعلل می ورزد
تَـلَـوُّث:	أصْبَحَتْ مُشْكِـلَـة تَـلَـوُّثِ البيئَـةِ خَـطَـرًا لا يهـدِّدُ الجِـنْـسَ البَـشَـريَّ فَـحَسْبُ بَلْ يهَدِّدُ حَياة كُـلِّ الكائِناتِ الحَيةِ.
آلودگی	مسئله آلودگی محیط زیست خطری است که نه تنها بشر، بلکه زندگی تمامی موجودات زنده را در معرض تهدید قرار می دهد.
تَـمادي:	يشَـجِّعُ صَمْتُ المُجْتَـمَع الدُّوَلِيِّ و ضَعْفُ الأنْـظِمَةِ العَرَبيَّةِ الكيانَ الصُّهيونيَّ عَلى التَّمادي في تلكَ الاجراءاتِ التَّعَسُّفيَّةِ.
ادامه دادن، تداوم بخشیدن	سکوت جامعه بین الملل و ضعف جهان عرب، رژیم صهیونیستی را تشویق می کند که به اقدامات ظالمانه خود تداوم بخشد.
تَـمَـتَّعَ بِـ:	رَشَّـحَ هذا السيناتورُ الَّـذي يَـتَـمَتَّعُ بِـشَعْبيةٍ واسِعَةٍ في بَعْض الولاياتِ الأمْريكيةِ نَـفْـسَه في الانتِخاباتِ الرئاسيَّةِ لِلْمَرَّةِ الأولى.
بهره مند شد از	این سناتور که از محبوبیت گسترده ای در برخی ایالات های آمریکا بهره

	مند است، برای اولین بار نامزد ریاست جمهوری آمریکا شد.
تَـمْتين:	أكَّـدَ وَزيرُ الخارجيَّةِ اللُبنانيُّ أنَّ بَلَـدَه حَريصٌ عَلى تَـمْتين عَلاقاتِه مَعَ ايرانَ أكْـثَـر فَأكْـثَـر.
تحكيم	وزير خارجه لبنان تاكيد كرد كه كشورش خواهان تحكيم هر چه بيشتر روابطش با ايران است.
تَـمَخَّضَ عن:	أقامَتْ هذه المُنَـظَّـمَة العالَـميَّة مُؤْتَـمَرًا حَوْلَ تَـحْديثِ النظام التَّعْليميِّ غَـيرَ أنَّـه لَـمْ يَـتَـمَخَّضْ عَن أيَّةِ نَـتيجَةٍ واضِحَةٍ.
به دنبال داشت، در پی داشت	اين سازمان جهانی كنفرانسی را در خصوص مدرنيزه كردن نظام آموزشی برگزار كرد ؛ ولی هيچ نتيجه شفافی به دست نيامد.
تَـمْرير:	تَـعْمَلُ الجِـهاتُ الصُّهيونيَّة عَلى تَـعْميق الإنْـقِسامِ بَينَ الفلسطينيينَ و ذلِكَ مِنْ أجْل تَـمْرير مَشاريعِها التَّوَسُّعيَّةِ.
پيشبرد	طرف های صهيونيستی به منظور پيشبرد طرح های توسعه طلبانه خويش، در جهت تعميق تفرقه ميان فلسطينيان می كوشند.
تَـمَشيا مَعَ:	المَلِكُ الأسْبانيُّ خوان كارلوس يجري تَـخْفيضاتٍ عَلى راتِبِـه تَـمَـشيا مَعَ خُـطَّـةِ التَّقَـشُّـفِ الَّتي صَادَقَـتْ عَلَـيها الحُكومَة.
همسو با	خوان كارلوس، پادشاه اسپانيا در همسويی با طرح رياضت اقتصادی كه به تصويب دولت رسيد، حقوق خود را كاهش داد.
تَـمْشيط:	اعْتَـقَـلَ الجَيْـشُ السوريُّ ٧ مُسَلَّحينَ بِعَمَلِيَّةِ تَـمْشيطٍ واسِعَةٍ في حَيِّ

	رُكْن الدين. بازرسی ارتش سوریه ۷ فرد مسلح را در عملیات بازرسی گسترده در محله رکن الدین بازداشت کرد.
تَمَكَّنَ مِن: توانست	تَمَكَّنَ الشَّبابُ المصريونَ مِنْ ابْعادِ المُخَرِّبينَ عَن المَسِّ بِالمَكْتَبَةِ العَتيقَةِ الَّتي يقالُ أنَّ تَأسيسَها يعودُ إلى القَرْن الرَّابع قَبْلَ الميلاد. جوانان مصری توانستند مانع از تعدی خرابکاران به کتابخانه باستانی شوند که گفته می شود تاسیس آن به قرن چهارم قبل از میلاد باز می گردد.
تَمَلَّصَ: طفره رفت، شانه خالی کرد	إحْتِجاجًا عَلى تَمَلُّص وزارَةِ الصحَّةِ الصُّهْيونيَّةِ مِن الْتِزاماتِها، خَرَجَ الصَّهاينَة إلى الشَّوارع. در اعتراض به طفره وزارت بهداشت رژیم اشغالگر قدس از تعهدات خویش، صهیونیست ها به خیابان ها ریختند.
تَمْويل: تامین بودجه	تُقَدِّمُ دُوَلُ الخَليج الفارسيِّ بِمَوْجِبِ هذه الاتِّفاقيَّةِ ۹۰ مليون دولار لِتَمْويل مَشروع بِنايةِ مَدينَةٍ جامِعيَّةٍ في الكويت. به موجب این قرارداد، کشورهای حاشیه خلیج فارس مبلغ ۹۰ میلیون دلار را برای تامین بودجه پروژه احداث یک شهرک دانشگاهی تقدیم می کنند.
تَمْويه: پنهان کردن، مخفی داشتن	انَّ الدعاية لَها دُورُها في تَمْويه الحَقائِق، وخاصَّة عَلى العَوام مِنَ النَّاس. تبلیغات نقش خود را در پنهان کردن حقایق به ویژه از عوام دارد.

التَـمْييز العُنْـصُري:	تَـدَّعي الأمَمُ المُتَّـحِدَة أنَّـها تَـنوي القَـضاءَ عَلى جَميع أشْـكال التَـمْييز العُنْـصُريِّ ؛ ولكن ما نُـشاهِدُه عَلى أرْض الواقِع يرْفُـضُ ذلِكَ.
تبعیض نژادی	سازمان ملل متحد مدعی است که قصد براندازی تمامی اشکال تبعیض نژادی را دارد ؛ ولی آنچه در عمل می بینیم، این موضوع را رد می کند.
تَـناحُر:	الأمْريكانُ هُمُ المُسْتَـفيدونَ مِنْ تَـناحُر الطَّرَفين في العراق لأنَّـهم يجِـدونَ مُبَرِّرًا لِـلْبَقاءِ في هذا البَلَـدِ.
درگیری، کشمکش	این آمریکایی ها هستند که از درگیری میان دو طرف در عراق سود می برند ؛ زیرا بهانه ای برای بقای خود در این کشور می یابند.
تَـنازَلَ عَن:	خرطومُ لَـنْ تَـتَـنازَلَ عَنْ مِنْـطَـقَـةِ (حلايب) الحُدوديَّةِ المُتَـنازَعَةِ عَلَـيها بَين البَلَـدَين.
دست برداشت از	خارطوم هرگز از منطقه مرزی مورد اختلاف دو کشور دست بر نمی دارد.
تَـناغُـم:	سياسَة ايرانَ قائِمَة عَلى تَـعْزيز التَّعاوُن و التَّـناغُم بَينَ دُوَل المِنْـطَـقَـةِ.
هماهنگی، همسویی	سیاست ایران مبتنی بر تقویت همکاری و هماهنگی میان کشورهای منطقه است.
تَـنافُـر:	وبَعَدَ تَـنافُـراتٍ مُطَـوَّلَـةٍ بَيْنَ الأعْضاءِ تَـمَّ الاتِّـفاقُ عَلى تَـسْمِيَةِ المُجَمَّع بِـ «مُجَمَّع الفُـقَـهاءِ»
اختلاف	بعد از اختلافات طولانی میان اعضا، توافق شد که این مجمتع را «مجتمع

	فقها» بنامند.
تَناوَلَ:	هذه سِلْسِلَة مِنَ الدِّراساتِ العِلْمِيَّةِ المُوَثَّقَةِ الَّتي تَتَناوَلُ الجَوانِبَ المُخْتَلِفَة في القَضيةِ الفلسطينيَّةِ.
پرداخت	این مجموعه شامل یک سلسله پژوهش های موثق علمی است که به جنبه های گوناگون مسئله فلسطین می پردازد.
تَنَبَّأ:	إنَّ نَتائِجَ هذه الدِّراسَةِ تُوحي بأنَّ المُسْتَوى العامَّ لِلدَّخْل يمْكِنُ اسْتِخْدامُه كَمُؤَشِّر لِلتَّنَبُّؤ بِاحْتِمالاتِ النُمُوِّ الاقْتِصاديِّ.
پیش بینی کرد	نتایج این پژوهش می گوید که می توان از سطح عمومی درآمدها به عنوان شاخص پیش بینی احتمال رشد اقتصادی استفاده کرد.
تَنَحّي عن:	طالَبَتْ المُؤَسَّساتُ الحقوقيَّة الدُّوَلِيَّة بِتَنَحّي علي عبدالله صالح عَن السُّلْطَةِ و احْتِرام إرادَةِ الشَّعْبِ.
کناره گیری کردن از	نهادهای حقوقی بین المللی خواستار کناره گیری علی عبدالله صالح از قدرت و احترام به خواست ملت شدند.
تَنْشيط:	يناقِشُ وُزَراءُ السِّياحَةِ العَرَبُ في هذا المُؤْتَمَر خَسائِرَ القِطاع السِّياحيِّ و الخُطَطَ المُجْدِيَة لِتَنْشيطِه.
فعال سازی	وزرای جهانگردی کشورهای عربی در این کنفرانس به بحث در خصوص خسارت های بخش جهانگردی و نیز طرح های سودمند جهت فعال سازی آن پرداختند.

تَـنَـصُّت:	شَـدَّدَ مَجْلِسُ الوُزَراءِ اليَمَنيُّ في اجْتِماعِه الأسْبوعيِّ عَلى مَنْع كافَّـةِ أشْـكال التَّـنَـصُّتِ.
شنود	هیات وزیران یمن در نشست هفتگی خود بر منع هر گونه شنود تاکید کرد.
تَـنَـصُّل:	دَعَتِ الولاياتُ المُتَّحِدَة جَميعَ حُلَفائِها في العالَـم إلى عَدَم التَّـنَـصُّل مِن مَسْؤوليّاتِها في إطار مُواجَهَةِ الأزْمَةِ الماليَّةِ الرَّاهِـنَةِ.
شانه خالی کردن، فرار کردن از زیر بار مسئولیت	ایالات متحده از تمام همپیمانان خود در جهان خواست تا در چارچوب مقابله با بحران مالی کنونی از زیر بار مسئولیت های خویش شانه خالی نکنند.
تَـنْصير:	حاوَلَ قِسٌّ مَسيحيٌّ تَـنْصيرَ طِفْلَين مُسْلِمَين وذلِكَ بِالاعْتِمادِ عَلى أساليبَ خادِعَةٍ.
مسیحی نمودن	یک کشیش مسیحی با استفاده از شیوه های فریبکارانه در صدد مسیحی کردن دو کودک مسلمان برآمد.
تَـنْظيم:	تَـبَـنّى تَـنْظيمُ القاعِدَةِ تَـفْـجيراتِ بَغدادَ الأسْبوعَ الماضي والَّتي راحَ ضَحِيَّتَـها العَشَـراتُ.
سازمان	سازمان القاعده مسئولیت انفجارهای هفته گذشته بغداد را که ده ها تن قربانی آن شدند، بر عهده گرفت.
تَـنْفيذ:	باتَ هُروبُ المُقاولينَ مِنْ تَـنْفيذِ المَشروع، ظاهِرَةً نَـراها كُـلَّ يَوْم و تَـأتي ضِمْنَ إطار الفَـسادِ الإداري المُسْتَـشري.

اجرا	فرار پیمانکاران از اجرای طرح، پدیده ای است که هر روز شاهد آن هستیم و در چارچوب فساد رو به رشد مدیریتی جای می گیرد.
تَـنْقیب: اکتشاف، حفاری	يُعْـتَبَرُ الماءُ مادَّة ضَروريَّة في حَياةِ الانْسان لِذلِكَ يَلْـجَأ إلى التَّـنْـقيبِ عَن المِياهِ الجَوْفيَّةِ مُنْـذ القِدَم. آب ماده ای حیاتی در زندگی بشر است و به همین خاطر، بشر از دیر باز به اکتشاف منابع آبی زیرزمینی مبادرت می ورزد.
تَـنَـكَّـرَ لِـ: پشت کرد به، ناسپاسی کرد نسبت به...	قالَ أحَدُ نُـجوم السينما التونسيَّةِ إنَّ التاريخَ و الشُّعوبَ العَرَبيَّة لَـنْ يسامِحا الفَـنّانينَ الَّـذين تَـنَـكَّـروا لِغَـزَّة. یکی از ستاره های سینمای تونس گفت که تاریخ و ملت های عربی هرگز هنرمندانی را که به غزه پشت کردند، نخواهند بخشید.
تَـنَـكَّـرَ: تغییر شکل داد، لباس مبدل پوشید	مَقْـتَـلُ مُعْتَـدٍ تَـنَـكَّـرَ بِـزيِّ امْرَأةٍ و أطْـلَـقَ النَّـارَ عَلى قُـواتِ الأمْن. کشته شدن یک فرد متجاوز که با لباس مبدل یک زن به سمت نیروهای امنیتی تیراندازی کرد.
تَـنْكيل: ضرب و شتم	قامَ السَّجّانُ الصُّهيونيُّ بِتَـنْكيل الأسْرى الفلسطينيينَ و تَـعْذيبِـهِـم عِنْـدَ التَّـحْقيق مَعَهُم. این زندانبان صهیونیست در هنگام بازجویی از اسرای فلسطینی به ضرب و شتم و شکنجه آنها مبادرت ورزید.

تَـواجُد: حضور پیدا کردن	إعْتَـرَفَ أحَدُ القادَةِ الفارّينَ لِلْـجَماعاتِ الارْهابيةِ المُسَلَّحَةِ الَّـذي يتَـواجَدُ حاليا في تُـركيا بِـهَزيمَةِ ميليشياتِه لِـتَـرْكيع الجَيش السوريِّ. يکی از رهبران فراری گروه های مسلح که در حال حاضر در ترکیه حضور دارد، به شکست شبه نظامیان خود در به زانو درآوردن ارتش سوریه اعتراف کرد.
تَـوارَى عَن: پنهان شد از	القَـبْضُ عَلى سائِق تَـوارى عَن الأنْظار بَعْدَ دَهْـسِه زَميلا لَـه بِـشَـكْل مُتَـعَمّدٍ. راننده ای که بعد از زیر گرفتن عمدی همکار خود از دیدگان مخفی شده بود، دستگیر گردید.
تَـواطُـؤ: همدستی، همگامی	لَـقَـد اتَّـهَمَ الشَّـعْبُ رَئيسَه بِـالتَّـواطُـؤ مَعَ الادارَةِ الأمريكيَّةِ لإخْمادِ المُقاوَمَةِ. ملت، رئیس جمهور خویش را به همدستی با دولت آمریکا برای خاموش کردن شعله مقاومت متهم کردند.
تَـوَتُّـر: تنش، تشنج	نَـفى وَزيرُ الخارجيَّةِ محمد العرّابى وُجودَ أزَماتٍ في العَلاقَـةِ مَعَ ايرانَ، مُؤَكّـدًا أنَّ ما يُقالُ عَنْ تَـوَتُّـر في العَلاقاتِ الثُّـنائيَّةِ بَينَ القاهِرَةِ و طَـهرانَ، أمْرٌ غَيْرُ صَحيح. محمد العرابی، وزیر امور خارجه وجود هر گونه بحران در روابط میان مصر و ایران را رد و تاکید کرد آنچه در مورد بروز تنش در روابط تهران و قاهره گفته می شود، نادرست است.

تَـوَجَّهَ:	تَـوَجَّهَ عَدَدٌ غَيْـرُ يسير مِنَ المُواطِنينَ صَوْبَ السِّفارَةِ البريطانيَّةِ احْتِجاجًا عَلى تَـخَـرُّصاتِ وَزير الخارجيَّةِ البريطانيِّ عَن ايرانَ.
رهسپار شد	تعداد قابل توجهی از شهروندان در اعتراض به یاوه گویی های وزیر امور خارجه انگلستان در مورد ایران، راهی سفارت این کشور شدند.
تَـوَخّي الحَذر:	زَعَمَ عمرو موسى أنَّ البَعْضَ يسْتَغِلُّ ميدانَ التَّحْرير لِخِـدْمَةِ أهْدافِه الانْتِخابيةِ و عَلى شَـبابِ الثَّوْرَةِ تَـوَخّي الحَذر.
جانب احتیاط را سنجیدن، احتیاط کردن	عمر موسی مدعی شد که برخی ها از میدان التحریر برای خدمت به اهداف انتخاباتی خود بهره می جویند و جوانان باید جانب احتیاط را بسنجند.
تَـوَخّي:	ما يَـتَـوَخّاه الشَّـعْبُ هُوَ عَدَمُ مُماطَـلَـةِ المَجْلِس في المُصادَقَـةِ عَلى القَـوانين الَّـتي تَـحولُ دونَ تَـفَـشّي الفَـسادِ في البِـلادِ.
تمنی کردن، آرزو داشتن، طلب نمودن	چیزی که ملت آرزو می کند، آن است که مجلس در تصویب قوانینی که مانع گسترش فساد در کشور می شود، تعلل نورزد.
تَـوَدُّد:	قَـد هَـيمَنَ التَـوَدُّدُ لأبْناءِ البَشَـر عَلى جَميع أرْكان مُنَـظَّـمَةِ آل البيت العالميةِ.
دوستی	دوستی به انسان ها بر تمامی ارکان سازمان جهانی اهل بیت سایه افکنده است.
تَـوَرُّط:	لا يمْكِنُ لأحَدٍ أنْ ينْـكِرَ تَـوَرُّط أمريكا في إثارَةِ النَّـعَراتِ الطائِفيَّةِ في

دست داشتن	العراق. کسی نمی تواند دست داشتن آمریکا در برپایی درگیری های مذهبی در عراق را منکر شود.
تَـوَرَّعَ عَن:	لا يتَـوَرَّعُ الصَّهايـنَـة عَن ارْتِكابِ أيِّ جَريمَةٍ كُـلَّما وَجَدوا ـ أو ظَـنّوا ـ أنْـفُـسَهم قادِرينَ عَلَـيها.
از ... ابا داشت، از ... ابا کرد	صهیونیست ها هر گاه بتوانند یا گمان کنند که می توانند، از ارتکاب هیچ جنایتی ابا ندارند.
تَـوَسَّط:	شَـنَّـتْ اسرائيلُ غارَةً جَوِيَّة عَلى قِطاع غَـزَّة و هذه أوَّلُ غارَةٍ بَعْدَ تَـهْدِئةٍ تَـوَسَّطَـتْ مصرُ لابْرامِها.
میانجیگری کرد	اسرائیل حمله هوایی را علیه نوار غزه صورت داد. این اولین حمله بعد از آتش بسی است که مصر برای امضای آن میانجیگری کرده بود.
التَـوَسُّعي:	تَـقِفُ جامِعَة الدُّوَل العَرَبِيَّة أمامَ الأطْـماع التَّـوَسُّعِيَّةِ الإسرائيليَّةِ مَكتوفَـة الأيدي و لا تُـحَرِّكُ ساكِنًـا.
توسعه طلبانه	اتحادیه عرب در مقابل اطماع توسعه طلبانه اسرائیل دست روی دست گذاشته است و هیچ کاری صورت نمی دهد.
تَـوْسيع:	كانَ توسيعُ العَلاقاتِ بَطيئًا حَتى نهايَةِ الحَرْبِ إلا أنَّـها تَـطَـوَّرَتْ مُنْـذ ذلِكَ التَّـاريخ حَتى عَمَّتِ المُنَـظَّـماتِ التجاريَّة.
گسترش دادن	گسترش روابط تا پایان جنگ کند بود ؛ ولی بعد از این تاریخ متحول شد تا

	جایی که حتی سازمان های تجاری را نیز در بر گرفت.
تَـوْطید:	لِـلْعَدُوِّ الصُّهيونيِّ دَوْرٌ بارزٌ في تَـوْطيدِ العَلاقاتِ بَيْنَ الصَّهاينَـةِ وبَيْنَ الشُّعوبِ الَّتي لا تَـعْرفُ حَقيقَـتَـهم العُدوانيَّة.
تحکیم	دشمن صهیونیستی نقشی بارز در تحکیم روابط میان صهیونیست ها و ملت هایی دارد که از ماهیت تجاوزکارانه آن بی خبرند.
تَـوَعَّدَ:	تَـوَعَّدَتْ ايرانُ بِـاسْتِهْدافِ «اسرائيل» و القَـواعِد الأمْريكيَّةِ في الخَـليج الفارسي في حال حُدوثِ أيِّ عُدْوان مُحْتَـمَل.
تهدید کرد	ایران تهدید کرد در صورت بروز هر گونه حمله احتمالی، اسرائیل و پایگاه های نظامی آمریکا در خلیج فارس را هدف قرار خواهد داد.
تَـوْعِيَة:	خلالَ اسْتِقْبالِه الوَفْـدَ التونسيَّ، مُساعِدُ الخارجيَّةِ الايرانيَّةِ يؤَكِّـدُ الدَّوْرَ البارز لِعُلَـماءِ الدُّوَل الاسْلاميَّةِ في تَـوْعِيةِ الشُّعوبِ.
آگاهی بخشی، روشنگری	معاون وزیر امور خارجه ایران در استقبال از هیات تونسی بر نقش برجسته علمای کشورهای اسلامی در آگاهی بخشی به ملت ها تاکید کرد.
تَـوَغُّـل:	إنْـتَـهى هذا التَّوَغُّـلُ بِـمَصْرَع جُنْـديٍّ صُهيونيٍّ تَـبَنّى قَـتْـلَـه كَـتائِبُ أبوعلي مصطفى.
حمله، یورش	این حمله به کشته شدن یک سرباز صهیونیستی انجامید که گردان های ابوعلی مصطفی قتل او را بر عهده گرفت.
تَـوَفُّـر:	لا يجوزُ السَّلامَ مَعَهُم إلا بَعْدَ تَـوَفُّـر الشُّـروطِ اللازمَةِ.

فراهم شدن	صلح با آنان تنها بعد از فراهم شدن شرایط لازم جایز است.
تَـوَقَّعَ:	تَـوَقَّعَ أنْ تَـمْتَـدَّ مَوْجَة الاحْتِجاجاتِ كافَّة أرْجاءِ البَلَـدِ و يتَـجاوَزَ عَدَدُ المُحْتَـجّينَ مليون شَخْص.
پیش بینی کرد	وی پیش بینی کرد که موج اعتراضات تمامی نقاط کشور را فرا گیرد و شمار معترضان از یک میلیون نفر فراتر رود.
تَوْقيع:	أعْلَـنَ مَسْؤولٌ رَفيعُ المُسْتَوى في مَكْتَـبِ حَرَكَـةِ المُقاوَمَةِ الاسْلامِيَّةِ «حماس» بأنَّه لَـمْ يتمَّ حَتى الآنَ تَـوْقيعُ أيِّ اتِّفاقيَّةِ مُصالَـحَةٍ بَينَ حماس و فتح.
امضا	یک مسئول عالی رتبه در دفتر جنبش مقاومت اسلامی "حماس" اعلام کرد که تا کنون هیچ گونه توافق نامه آشتی میان حماس و فتح به امضا نرسیده است.
تَـوَلّى:	يَتَـنافَسُ كُـلٌّ مِنْ وَزير الداخليَّةِ الأمير نايف وكذلك الأمير سُلَيْمان عَلى تَـوَلّي المَنْـصبِ.
بر عهده گرفت	امیر نایف، وزیر کشور و امیر سلیمان برای تصدی این منصب با یکدیگر رقابت می کنند.
تَـهْجير:	التَّهْجيرُ القَسْريُّ (الترانسفير) سياسَة انْتَـهَجَتْها الصُّهيونيَّة لِتَـفْـريغ فلسطينَ مِنْ سُكّـانِها الأصليينَ.
کوچاندن	کوچ اجباری (ترنسفر) سیاستی می باشد که صهیونیسم برای تخلیه

	فلسطین از وجود ساکنان اصلی (فلسطینیان) پیش گرفته است.
التُـهْمَة:	أكـَّدَ حسين عتريس الَّـذي تـَمَّ اعْتِقالُـه في تايلاند أنَّ الموسادَ لَـفَّـقَ لَـه التُّـهْمَة ولا ينْـتَـمي إلى حزبِ الله.
اتهام	حسین عتریس که در تایلند بازداشت شده است، تاکید کرد که این اتهامات ساخته و پرداخته موساد است و ایشان هیچ وابستگی به حزب الله ندارد.
تَـهْميش:	قالَ رَئيسُ الوُزَراء التركيُّ إنَّ عَلى الأسْرَةِ الدُّوَليَّةِ ألا يهَمِّشَ حماس بَلْ يمْنَـحَها الوَقْـتَ الكافي لاثْباتِ حُسْن نَـواياها.
به حاشیه راندن	نخست وزیر ترکیه گفت که جامعه بین الملل نباید حماس را به حاشیه براند بلکه باید فرصت کافی به این جنبش بدهد تا حسن نیت خود را به اثبات برساند.
التَـيار:	هـُناكَ تَـياران رَئيسان في هذا البَلَـدِ أحَدُهما يدْعَمُ المَصالِحَ الأمريكية و الآخَرُ يعارضُها.
جریان	دو جریان در این کشور وجود دارد که یکی از آنها حامی منافع آمریکا و دیگر مخالف آن است.
ثـِقـَة:	أعْلَـنَ وَزيرُ الداخليَّةِ المصريُّ في أعْقابِ الإشْتِباكاتِ الدَّاميَةِ الَّـتي حَدَثَـتْ مَعَ المُحْتَـجّينَ قَـبْلَ أيام، أنَّ الشُّـرْطَـة قادِرَة عَلى اسْتِعادَةِ ثـِقـَةِ المُواطِنينَ.
اعتماد	وزیر کشور مصر بعد از درگیری های خونینی که چند روز پیش میان پلیس و تظاهرکنندگان در گرفت، گفت: پلیس دوباره بتواند اعتماد شهروندان را

به دست آورد.

الثُكْنَة:	قُتِلَ أكْثَرُ مِنْ مِائةِ جُنْديٍّ يمَنيٍّ في هُجُوم عَلى ثُكْنَةٍ في الجنوبِ تَبَنّى تَنْظيمُ القاعِدَة مَسْؤوليتَه.
پادگان	بیش از صد سرباز یمنی در حمله ای به یک پادگان در جنوب این کشور کشته شدند. سازمان القاعده مسئولیت این حمله را به عهده گرفت.
ثَمَّنَ:	ثَمَّنَ المَساعي و الجُهودَ الَّتي بَذلَتْها ايرانُ في سَبيل فَضِّ النِّزاع بَينَ الطَّرَفَين.
ارج نهاد، ارزشگذاری کرد	وی تلاش های ایران در مسیر رفع اختلاف میان طرفین را ارج نهاد.
الثُنائي:	سَيَبْحَثُ المُمَثّلونَ الجَوْلَة المُقْبِلَة لِلْمُحادَثاتِ الثُنائيَّةِ مَعَ لبنانَ، إضافَة إلى العَلاقاتِ بَينَ ايرانَ و سوريا.
دو جانبه	نمایندگان دور آتی مذاکرات دوجانبه با لبنان و نیز مناسبات میان ایران و سوریه را مورد بررسی قرار می دهند.

الثَّوابِت: الثَّبَّت طظيني

اصول و آرمان ها

دیوار حائل	

آمادگی	را برای گفتگو با جنبش فتح اعلام کرد.

باب الحاء والخاء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
الحاجِز العَسْكَريّ:	قامَتِ القُواتُ الصُّهيونيَّة بِاقامَةِ حَواجِزَ عسكريَّةٍ و تَرْكيبِ كَميراتٍ مُصَوِّرَةٍ لَتَضْ
ایست نظامی	بازرسی

قرنطینه	دولت چین به منظور مهار وبایی که در بخش های مختلف این کشور در حال گسترش است، این شهر را قرنطینه کرد.
حَدّ مِن:	فَلْنُحاولْ لِلْحَدِّ مِن سَيطَرَةِ الصَّهايِنَةِ عَلى المُؤَسَّساتِ الماليَّةِ الدُّوَليَّةِ والَّتي تُمَكِّنُها مِن تَحْقيق أهْدافِها في العالَم الإسلاميِّ.
جلوگیری کردن، مانع شدن	باید در جهت مقابله با سیطره صهیونیست ها بر نهادهای مالی بین المللی بکوشیم ؛ زیرا این امر به صهیونیست ها اجازه می دهد که به اهداف شان در جهان اسلام دست یابند.
الحِداد:	رَئيسُ جَنوب أفريقيا يُعْلِنُ الحِدادَ لِمُدَّةِ أسْبوع عَلى ضَحايا مَنْجَم البِلاتين.
عزای عمومی	رئیس جمهور آفریقای جنوبی به خاطر قربانیان معدن پلاتین یک هفته عزای عمومی اعلام کرد.
حَذا حَذوَه:	حَذا حَذوَ هرتسل مُعْظَمُ قادَةِ الحَرَكَةِ الصُّهيونيَّةِ في سَعْيِهم إلى تَهْجير الفلسطينيينَ.
پا جای پای او گذاشت، از او پیروی کرد	بیشتر رهبران جنبش صهیونیسم در تلاش خود برای کوچاندن اجباری فلسطینی ها از هرتزل پیروی کردند.
حَرْبُ الإسْتِنْزاف:	حَذرَ وَزيرُ الأمْن الدَّاخِليِّ الإسرائيليُّ مِن اتِّساع دائِرَةِ حَرْبِ الاسْتِنْزافِ الَّتي تَشُنُّها الفَصائِلُ الفلسطينيَّة.
جنگ فرسایشی	وزیر امنیت داخلی اسرائیل نسبت به گسترش دایره جنگ فرسایشی که

گروه های فلسطینی به راه انداخته اند، هشدار داد.

الحَرْب الأهْلية: إنْطَلَقَتْ الشرارَة الأولى لِلْحَرْبِ الأهليَّةِ اللبنانيَّةِ في الثالِث عَشَر مِن نيسان ١٩٧٥ وسَرْعانَ ما عَمَّتْ كامِلَ الأراضي اللبنانيَّ

جنگ داخلی

حَرْبُ العِصابات:	لَقَد فَشلَ الكيانُ الصُّهيونيُّ في حَربِ العِصاباتِ الَّتي هِيَ حَرْبٌ غَيرُ تَقْليديَّة.
جنگ چریکی	رژیم صهیونیستی در جنگ چریکی که جنگی غیر کلاسیک است، شکست خورد.
الحَرْب المَفْتوحَة:	هذا جَعَلَ السُّلْطَة أنْ تَعْتَبِرَ نَفْسَها مُلْزَمَة بِاعْلان حَرْبٍ مَفْتوحَةٍ عَلى فَصائِلِ المُقاوَمَةِ.
جنگ تمام عیار	این موضوع باعث شده است تا تشکیلات خودگردان خویشتن را در اعلام جنگ تمام عیار علیه گروه های مقاومت ملزم بداند.
الحَرْبُ النَّاعِمَة:	جَرَّبَ الشَّعْبُ الايرانيُّ الَّذي كانَ ضَحيَّة حَرْبَين عالَميتَين، أخيرًا حَرْبًا ناعِمَة.
جنگ نرم	ملت ایران که قربانی دو جنگ جهانی بود، اخیرا یک جنگ نرم را تجربه می کنند.
الحَرْب النَفْسِيَّة:	التَّهْديداتُ الإسرائيلية بِشَنِّ حَرْبٍ جَديدَةٍ في المنْطَقَةِ مُجَرَّدُ حَرْبٍ نَفْسيةٍ تَهْدفُ لاخافَةِ المُقاوَمَةِ و الشَّعْبِ اللبنانيِّ.
جنگ روانی	تهدیدات رژیم صهیونیستی در خصوص به راه انداختن جنگ جدید در منطقه صرفا یک جنگ روانی است که با هدف ترساندن مقاومت و ملت لبنان صورت می گیرد.
حَرْبٌ بِلاهَوادَة:	بَدَأتْ طَهرانُ حَرْبًا بِلاهَوادَة ضِدَّ عصابَةِ المُنافقينَ الَّذين يقومونَ

نبرد بی امان، جنگ سخت	بِـأعْمال ارْهابِـيَّةٍ في شَـتّى المَناطِق بِـايرانَ. تهران نبرد بی امانی را علیه گروهک منافقین که در مناطق مختلف دست به اقدامات تروریستی ایران می زنند، شروع کرده است.
حَرَّكَ ساكِنـًا: کاری صورت داد	كُـلُّ ذلكَ كانَ يحْدُثُ تَـحْتَ سَمْع و بَصَر الأجْهِـزَةِ الأمنيَّةِ المُخْتَـلِفَـةِ الَّـتي لا تُـحَرِّكُ ساكِنـًا. تمامی اینها در برابر چشمان دستگاه های مختلف امنیتی رخ می داد که هیچ کاری صورت نمی دادند.
حِرْمان: محرومیت	إنْـتَـقَـدَ وَزيرُ الصِّحَّةِ و بِـشِدَّةٍ حِرمانَ المَرْضى مِنَ الخَـدماتِ العِلاجيَّةِ. وزیر بهداشت به شدت از محرومیت بیماران از خدمات درمانی انتقاد کرد.
الحِزام الناسِف: کمربند انفجاری	قالَـتْ مَصادرُ مَحَلِيَّة بِـنُـواكشوطَ إنَّ وَحْدَة مُكافَحَةِ الارْهابِ أوْقَـفَـتْ شابَّيْن بِـتُـهْمَةِ العَلاقَـةِ بِـتَـنْـظيم القاعِدَةِ ومَعَهُما حِزامٌ ناسِفٌ. منابع محلی نواکشوت اعلام کردند که یگان مبارزه با تروریسم دو جوان را به اتهام ارتباط با سازمان القاعده بازداشت کردند. این دو کمربند انفجاری همراه داشتند.
حُسْنُ الجِـوار: حسن همجواری	سياسَة ايرانَ تَـقومُ عَلى حُسْن الجِـوار و تَـطْـوير عَلاقاتِها مَعَ دُوَل المنْـطَـقَـةِ. سیاست ایران بر حسن همجواری و گسترش روابط با کشورهای منطقه استوار است.

حِصَّة الأسَد:	إتَّـهَمَ ناشِط يمنيٌّ السَّعوديَّة بِالتَّدَخُّل في شُؤون بِلادِه و اعْتَبَرَ أنَّها تُريدُ أنْ يكونَ لَها حصَّة الأسَدِ في النظام المُقْبِل في اليمَن.
بیشترین سهمیه	یک فعال یمنی، عربستان را به دخالت در امور کشورش متهم کرد و اعتقاد داشت که این کشور می خواهد بیشترین سهم را در نظام آتی یمن داشته باشد.
الحِصَّة:	يبْذلُ الوَزيرُ جُهودًا حَثيثَة لِرَفْع حِصَّةِ العُمّال مِنْ أرْباح الشَّركاتِ.
سهم	وزیر جهت بالا بردن سهم کارگران از سود شرکت ها تلاش های زیادی می کند.
حَصْحَصَة:	حَذرَ سياسيونَ و خُبَراء اقتصاديونَ مِن خُطورَةِ حَصْحَصَةِ المَشاريع الإعْماريَّةِ و إعْطائِها إلى مُمَثّلي الأحْزابِ العراقيَّةِ.
سهمیه بندی	سیاستمداران و کارشناسان اقتصادی به خطر سهمیه بندی پروژه های عمرانی و واگذاری آنها به نمایندگان احزاب عراقی هشدار دادند.
حَظْر:	رَفَعَتْ أردن في أكتوبر الماضي حَظْرًا عَن نَشاطِ جَميع الأحْزابِ السياسيةِ.
ممنوعیت	اردن در ماه اکتبر گذشته ممنوعیت فعالیت تمامی احزاب سیاسی را برداشت. (لغو کرد)
حَظِيَ بِـ:	التَيارُ الإسلاميُّ يحظي بِدَعْم غالِبيةِ الشَّعْبِ و يمْتَلِكُ حاليا غالِبية المَقاعِدِ في البَرْلـمان.

بهره مند شد از	جریان اسلامگرا از حمایت اکثریت ملت بهره مند است و اکنون بیشتر کرسی های پارلمان را در اختیار دارد.

أثارَتِ فمُ

الحَفيظَـة:

حساسیت،

احساسات

الحَيَوي:	ولكنَّ الدَّوْرَ الَّذي لَعِبَه ساسَة ايرانَ وخُطَباؤُها وكُتّابُها ورَأيُها العامُّ هُوَ عُنْصُرٌ حَيَويٌّ في تاريخ القَضيَّةِ الفلسطينيَّةِ.
حياتی	نقشی که سیاستمداران، خطبا، نویسندگان و افکار عمومی ایران ایفا کردند، عنصری حیاتی در تاریخ فلسطین بوده است.
خارطَة الطَّريق:	رَحَّبَ بِخارطَةِ الطَّريق لاجْراءِ التَّغْييراتِ في ليبيا و الَّتي طَرَحَها المَجْلِسُ الانْتِقاليُّ.
نقشه راه	وی از نقشه راه مطرح شده از سوی شورای انتقالی برای اجرای تغییرات در لیبی استقبال کرد.
الخَبير:	أكَّدَ خَبيرٌ مصريٌّ في مُقابَلَةٍ مَعَ قَناةِ الجَزيرَةِ عَلى وُجوبِ طَرْدِ المُحْتَلّينَ السَّعوديينَ مِنَ البَحْرَين.
کارشناس	یک کارشناس مصری در گفتگویی با شبکه الجزیره بر ضرورت بیرون راندن اشغالگران عربستانی از بحرین تاکید کرد.
خِدْمَة العَلَم:	هُناكَ اسْتِفْساراتٌ عَديدَة حَوْلَ آليَّةِ تَأجيل خِدْمَةِ العَلَم و الوَثائِق المَطلوبَةِ لِهذه العَمَليَّةِ.
خدمت سربازی	سوالات فراوانی پیرامون ساز و کار تعویق زمان خدمت سربازی و مدارک مورد نیاز برای این کار وجود دارد.
خَرْق:	يعْتَبَرُ هذا الأمْرُ خَرْقًا سافِرًا لِحُقوق الإنسان و لا يُمْكِنُ غَضُّ الطَّرْفِ عَنْه.

نقض	این امر نقض آشکار حقوق بشر است و نمی توان از آن چشم پوشی کرد.
خـُروج:	تَـطَـرَّقَ الوَزيرُ إلى تَـحَديـاتِ العالَـم الاسلاميِّ و جُذورها و كَـيفيةِ الخُروج منها.
برون رفت	وزیر به چالش های جهان اسلام، ریشه ها و چگونگی برون رفت از آن پرداخت.
خَـصْخَـصَة:	تُـعْتَـبَرُ فكرَة «خَصْخَصَة التَّعْليم » مِنْ أكْـثَـر الأفكار في السَّاحَةِ التَّـرْبَويَّةِ إثارةً لِلْـجَدَل.
خصوصی سازی	طرح خصوصی سازی آموزش یکی از جنجال برانگیزترین طرح ها در عرصه آموزش و پروش است.
الخَـصْم:	تَـعْتَـبِـرُ قَـطَـرُ السَّعُوديَّة خَـصْمَها التَّـقْـليديَّ في تَـصَدّي رئاسَةِ الجامِعَةِ العَرَبيَّةِ.
رقیب	قطر، عربستان را رقیب دیرینه خود در به دست گرفتن ریاست اتحادیه عرب می داند.
الخِطاب المَفْـتوح:	جاءَ في خِطابٍ مَفتوح أرْسَلَـتْـه مُنَـظَّـماتِ المُجْتَـمَع المَدَنيِّ إلى الحُكومَةِ العراقيَّةِ، أنَّه عَلى الحُكومَةِ أن تَـهْتَـمَّ بِـالقَـضايا الإجتماعيَّةِ.
نامه سرگشاده	در نامه سرگشاده نهادهای مدنی به دولت عراق آمده است که دولت باید به مسائل اجتماعی اهمیت دهد.
الخُـطْـوَة العَمَليَّة:	لَـمْ تَـقُـم أمريكا بِـخُـطْـوَةٍ عَمَليَّةٍ لِلتَّـصَدي لِـمَشاريع الاسْتيطان

	الصُّهيونيَّةِ و مُصادَرَة الأراضي الفلسطينيةِ.
گام عملی، اقدام عملی	آمریکا هیچ گام عملی در جهت مقابله با پروژه های شهرک سازی رژیم صهیونیستی و مصادره اراضی فلسطینی بر نداشت.
الخُطوط العَريضَة:	قالَ المُتَحَدِّثُ باسْمِ البَيتِ الأبْيض لِلصَّحافيينَ إنَّ بوشَ إطَّلَعَ عَلى الخُطوطِ العَريضَةِ لِتَقرير بيكر حَوْلَ العراق.
سیاست های کلی، چارچوب های کلی	سخنگوی کاخ سفید به روزنامه نگاران گفت بوش از چارچوب های کلی گزارش بیکر در خصوص عراق مطلع شده است.
خَلَّفَ:	أفادَتِ التَّقاريرُ عَن حُصول انْفِجار في مَبْنى حُكوميٍّ بِفَرَنْسا حَيثُ خَلَّفَ قَتيلا و خَمْسَة جَرحى حتى الآن.
بر جای گذاشت	گزارش ها از بروز انفجار در یک ساختمان دولتی در فرانسه حکایت دارد که تا به این لحظه، یک کشته و پنج زخمی برجای گذاشته است.
خُنوع:	يدُلُّ ما قامَ به الرَّئيسُ المصريُّ المَخْلوعُ مِن إغْلاق مَعْبَر رَفَحَ عَلى خُنوعِه أمامَ سياساتِ بوش البَلْهاءِ.
تسلیم شدن، به زانو درآمدن	اقدام رئیس جمهور بر کنار شده مصر در بستن گذرگاه رفح از تسلیم شدن وی در برابر سیاست های ابلهانه بوش حکایت دارد.
الخِيار:	أعْتَقِدُ أنَّ خيارَ المُقاوَمَةِ الَّتي تَتَمَسَّكُ به حماس كانَ لَه الأثَرُ الواضِحُ في تَحْرير قِطاع غَزَّة.
گزینه	

	به اعتقاد بنده، گزینه مقاومت که حماس به آن متمسک است، تاثیری روشن در آزادی نوار غزه داشت.
خَـيبَة:	وعَقِبَ الاجْتِماع، أعْرَبَ نوعام شاليط عَن خَـيْبَتِه حيالَ غِيابِ أيِّ تَـقَـدُّم في المُفاوَضاتِ لِتَـحْرير ابْنه.
ناامیدی، یاس	به دنبال این نشست، نوئام شالیت ناامیدی خود را نسبت به عدم وجود هر گونه پیشرفت در مذاکرات مربوط به آزادی فرزندش ابراز داشت.

باب الدّال والذّال

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
الدَّؤُوب:	في العالَمِ الثَّالِثِ، هُناكَ سَعيٌ دَؤوبٌ لا يتَوَقَّفُ مِنَ المَهْدِ إلى اللَحْدِ لِكَسْبِ لُقْمَةِ عَيش.
پیگیر، خستگی ناپذیر	در جهان سوم، تلاش های مستمر و پیگیری برای کسب یک لقمه نان صورت می گیرد که از گهواره تا گور ادامه دارد.
داسَ:	داسَ الكيانُ الصُّهيونيُّ عَلى اتِّفاقياتِه الرَّسميَّةِ مَعَ السُّلْطَةِ الفلسطينيَّةِ.
زیر پا گذاشت	رژیم صهیونیستی توافقات رسمی خود با تشکیلات خودگردان فلسطین را زیر پا گذاشت.
الدَّبَّابَة:	نَشَرَ الكيانُ الصُّهيونيُّ دَبّاباتِه قُرْبَ الشَّريطِ الحُدوديِّ مَعَ مصرَ و ذلِكَ يثيرُ تَساؤلاتٍ كَثيرةً.
تانک	رژیم صهیونیستی تانک های خود را در نزدیکی نوار مرزی مصر مستقر کرده که این امر سوال های بسیاری را بر می انگیزد.
الدِّبْلوماسيّ:	تَسْتَقْبِلُ هذه المَدينَة عشراتٍ مِنَ الدِّبْلوماسيينَ الأجانِب الذين أتوا للتوسط بين الأطراف المتناحرة

دیپلمات	این شهر میزبان ده ها دیپلمات خارجی خواهد بود که برای میانجیگری میان گروه های درگیر حضور پیدا کرده اند.
الدِرْع الصاروخيّ:	سَمحَتْ تُركيا لِلْولاياتِ المُتَّحِدَةِ بِنَشْر دِرْعِها الصَّاروخيِّ في أراضيها.
سپر موشکی	ترکیه به آمریکا اجازه داد تا سپر موشکی خود را در خاک این کشور مستقر سازد.
الدُّسْتور:	لَقَدْ حَدَّدَ الدُّسْتورُ الإيرانيُّ صَلاحياتِ كُلٍّ مِنَ السُّلْطَةِ التَّشريعيَّةِ و القضائيَّةِ و التَّنْفيذيَّةِ.
قانون اساسی	قانون اساسی ایران اختیارات هر کدام از قوای مقننه، قضائیه و مجریه را مشخص کرده است.
دَشَّنَ:	دَشَّنَ الشيخُ حمد، أكْبَرَ مَصْنَع لِلْغاز المُسال في العالَم و الَّذي تَبْلغُ تَكْلِفَتُها ١،٢ مليار دولار أمريكي.
راه اندازی کرد، کلید زد	شیخ حمد بزرگ ترین کارخانه گاز مایع دنیا را که هزینه آن بالغ بر ١،٢ میلیارد دلار است، راه اندازی کرد.
دَعا إلى:	دَعا المُرْشِدُ الأعلى للجُمْهوريَّةِ الاسلاميَّةِ لَدى اسْتِقْبالِه الثُّلاثاءَ الرَّئيسَ اللبنانيَّ إلى وَحْدَةِ اللبنانيينَ في مُواجَهَةِ خَطَر إسرائيل.
فراخواند به، دعوت کرد به	رهبر معظم جمهوری اسلامی ایران در دیدار روز سه شنبه خود با رئیس جمهور لبنان مردم این کشوررا به وحدت درمقابله با خطر اسرائیل فراخواند.

الدَّعارَة:	كانَ هذا البَلَدُ مِنْ أوَّل الدُّوَل السبَّاقَةِ في وَضْع تَشريعاتٍ لِمُكافَحَةِ الدعارَةِ.
فحشا	این کشور از اولین کشورهای پیشگام در وضع قوانین مبارزه با فحشا بود.
الدِعايَة:	مَعَ تَطَوُّر و تَوَسُّع دَوْر وَسائِل الإعْلام و تَقَنيّاتِ الاتّصال، تَغَيرَتْ أساليبُ الدعايَةِ.
تبليغ	با تحول و گسترش نقش رسانه ها و فناوری ارتباطات، شیوه های تبلیغ نیز تغییر کرده است.
دَعْمُ الأسْعار:	وَزيرُ الماليَّةِ: تَرْشيدُ دَعْم الأسْعار لا يعني زيادَة الأسْعار بَلْ مُواجَهَة السَّماسِرَة.
یارانه	وزیر دارایی: هدفمند سازی یارانه ها نه به معنای افزایش قیمت، بلکه (در حکم) مقابله با واسطه ها است.
دَقَّ إسْفينًا بَينَ:	الصِّراعُ الداخليُّ الَّذي بَدَأ في السِّتينات دَقَّ إسْفينًا بَينَ المَجْموعَتَين و أحْدَثَ فَصْلا فِعْليًّا بَينَهما.
اختلاف افکند	درگیری داخلی که در دهه شصت آغاز شد باعث اختلاف میان دو گروه و جدایی عملی آن دو شد.
الدِّمار الشامِل:	تُحْتَلُّ أرْضُ الرَّافِدَيْن تَحْتَ ذريعَةِ اسْقاطِ الطاغيَّةِ و الكَشْفِ عَن أسْلِحَةِ الدِّمار الشَّامِل.

كشتار جمعی	سرزمین عراق به بهانه نابودی دیکتاتور و کشف سلاح های کشتار جمعی اشغال می شود.
دَمَّرَ:	هَـدَّدَ نَصرُ الله إذا دَمَّرَتْ اسرائيلُ البُـنَيَة التَّـحْتيَّة لِلـُبنانَ فَـسَيكونُ المُقابِـلُ تَـدْميرَ بُـنيـَتِها التَّـحْتيـَّةِ.
تخریب کرد	نصر الله تهدید کرد که اگر اسرائیل زیرساخت های لبنان را تخریب کند بهای آن را با تخریب زیرساخت هایش خواهد داد.
دَوْر فاعِل:	عَلى العالَـم أنْ يعْتَـرفَ بِـالدَّوْر الإيرانيِّ الفاعِل في الشَّـرْق الأوسَطِ الجَديدِ.
نقش فعال	جهان باید به نقش فعال و کارساز ایران در خاورمیانه جدید اعتراف کند.
دَوْرَة الوَقود:	مِنْ واجِباتِ أعضاءِ الوكالَـةِ، مُساعَدَة بَقيةِ البُلدان عَلى امْتِلاكِ دَوْرَةِ الوَقودِ النَّـوَويِّ.
چرخه سوخت	اعضای آژانس باید به دیگر کشورها در دست یابی به چرخه سوخت هسته ای کمک کنند.
الدَّوْلَـة:	قالَ النَّـاطِقُ الرَّسْميُّ بِـاسْمِ وزارَةِ الخارجيةِ السوريةِ الدكتور جهاد مقدسي إنَّ ايرانَ دَوْلَـة مُهِـمَّة لِلْـغايةِ في المنْـطَـقَـةِ.
کشور	دکتر جهاد مقدسی، سخنگوی رسمی وزارت امور خارجه سوریه گفت که ایران کشور بسیار مهمی در منطقه است.

دونَ أيِّ تَحَفُّظٍ:	عَلَّقَ الحُضورُ عَلى القَضايا السياسيةِ دونَ أيِّ تَحَفُّظٍ.
بدون هیچ گونه محافظه کاری	حاضران بدون هیچ گونه محافظه کاری واکنش خود را نسبت مسائل سیاسی اعلام کردند.
دونَ سابِقِ إنْذار:	سَرَّحَتْ هذه القَناة ٢٠ مُوَظَّفًا مُعْظَمُهم يمَنيونَ دونَ سابِقِ إنْذار.
بدون هشدار قبلی	این کانال (شبکه) ۲۰ کارمند خود را که بیشتر آنها یمنی بودند، بدون هشدار قبلی اخراج کرد.
ذاتَ طابِعِ إلْزاميٍّ:	مَعَ الأسَفِ الشَّديدِ، نَجِدُ أنَّ القراراتِ الَّتي تَمَّ إتِّخاذها مِنْ جانِبِ الجَمعيَّةِ العامَّةِ لَيسَت ذاتَ طابِعٍ إلزاميٍّ.
الزام آور	با تاسف فراوان می بینیم تصمیماتی که از سوی مجمع عمومی سازمان ملل اتخاذ شده، الزام آور نیست.
الذخيرَة:	إسْتَخْدَمَتِ الشُّرْطَة البَحْرَيْنيَّة الذخيرَة الحَية و المَطاطية و قَنابِلَ الغاز المُسَيِّل لِلدُّموع لِتَفريق المُتَظاهرينَ.
گلوله	پلیس بحرین از گلوله های جنگی و پلاستیکی و گازهای اشک آور برای متفرق کردن تظاهرکنندگان استفاده کرد.
الذريع:	لَيسَتْ لَدَيهم الشَّجاعَة حَتّى يعْتَرفوا بِفَشَلِهم الذريع في مُكافَحَةِ الارْهابِ.
مذبوحانه	شجاعت آن را ندارند که به شکست قطعی شان در مبارزه با تروریسم اعتراف کنند.

الذريعَة:	قالَ الرَّئيسُ الإيرانيُّ إنَّ هَجَماتِ ١١ سبتمبر عَلى الولاياتِ المُتَّحِدَةِ الأمريكيةِ "تَلْفيقٌ كَبيرٌ" و إنَّها اسْتَخْدَمَتْ ذلك كَذريعَةٍ لِغَزْو العراق و أفغانستانَ.
بهانه	رئیس جمهور ایران تاکید کرد که حملات یازده سپتامبر ایالات متحده یک دروغ ساختگی بزرگ می باشد و به عنوان بهانه ای برای اشغال عراق و افغانستان مورد استفاده قرار گرفته است.
الذِكْرى:	قالَ حسن نصرُ الله في كَلِمَتِه الَّتي ألقاها في ذِكرى انْتِصار المُقاوَمَةِ الاسلاميَّةِ بِلُبنانَ: المُقاوَمَة أقْوى مِن أيِّ وَقْتٍ مَضى.
یاد روز، یادبود	حسن نصر الله در سخنرانی که در یاد روز پیروزی مقاومت اسلامی لبنان ایراد فرمود، گفت: مقاومت بیش از هر زمان دیگری قوی شده است.
ذهَبَ هُباءً:	حاوَلَتِ الحُكومَة فَضَّ النِّزاع بَينَ العَشيرَتَيْن ؛ إلا أنَّ مَساعيها ذهَبَتْ هُباءً.
هدر رفت	دولت در جهت حل (رفع) درگیری میان دو قبیله تلاش کرد ؛ ولی تکاپوهایش به باد رفت.

باب الرّاء والزّاء

واژگان و اصطلاحات		نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
الرُؤْيَة:		أكَّدَ السيد "حسين الهي قمشه اي" عَلى ضَرورَةِ تَغَيُّر رُؤْيةِ النّاس إلى الأدَبِ.
دیدگاه		سید حسین الهی قمشه ای، بر ضرورت تغییر نگرش مردم به ادبیات تاکید کرد.
رَئيسُ الوُزَراءِ:		رَئيسُ الوُزَراءِ السوريُّ يُؤَكِّدُ أهَمِيَّة المُشارَكَةِ الشَّعْبِيَّةِ في مُعالَجَةِ قَضايا البِلادِ.
نخست وزیر		نخست وزیر سوریه بر اهمیت مشارکت ملت در حل مسائل کشور تاکید کرد.
رَئيسُ الأرْكان:	هَيْئَة	قالَ جابي أشكنازي، رَئيسُ هَيْئة أرْكان الجَيش الصُّهيونيِّ السابِق: اسْتِخْدامُ الخِيار العَسْكَرِيِّ ضِدَّ ايران يحْوي على مَخاطِرَ مُخْتَلِفَة.
رئیس ستاد مشترک		گابی اشکنازی، رئیس پیشین ستاد مشترک ارتش رژیم صهیونیستی گفت: استفاده از گزینه نظامی علیه ایران خطرات مختلفی را به دنبال دارد.
الراتِب:		يتمُّ خَصْمُ الضَّريبَةِ شَهْريا مِن مُرَتَّباتِ كُلِّ مُعَلِّم يزيدُ راتِبُه عَن ۴۰۰ دولار أمريكي و لا يتمُّ خَصْمُها مِنَ المُكافآتِ.

دستمزد، حقوق ماهیانه	هر ماه، مالیات از دستمزد آموزگارانی که حقوق ماهیانه شان بیش از ۴۰۰ دلار است، کم می شود ؛ البته از مزایا مالیات کم نمی شود.
الراهِن:	قالَ إنَّ أكْثَرَ مِنْ ١٥٠ ألفَ شَخْص فَرّوا بِسَبَبِ القِتال الرَّاهِن في أبيي واصِفًا الوَضْعَ فيها بِالمُرَوِّع.
کنونی	وی گفت که بیش از ۱۵۰ هزار نفر به خاطر درگیری های کنونی در ابیی گریخته اند. وی وضعیت این منطقه را هولناک توصیف کرد.
الرأي العامّ:	فَقَد أصْبَحَ الكيانُ الصُّهيونيُّ اليوْمَ أمامَ الرَّأي العامِّ العالميِّ في حالَةٍ هِيَ أسْوَأ مِنْ أيِّ وَقْتٍ مَضى.
افکار عمومی	امروز وضع رژیم صهیونیستی در افکار عمومی جهان بدتر از هر زمان دیگری است.
الرَتيب:	إنَّ الَّذينَ يَتَصَوَّرونَ عَمَلَ المُعَلِّم عَلى أنَّه عَمَلٌ رَتيبٌ لا يَتَغَيَّرُ ولا يَتَبَدَّلُ يُخطِئونَ فَهْمَ طَبيعَةِ عَمَل المُعَلِّم.
یک نواخت	کسانی که گمان می کنند کار معلم یک کار یکنواخت و بدون هیچ تغییری است، برداشتی اشتباه از ماهیت کار معلم دارند.
رجالُ الأعْمال:	أقامَتْ رابِطَة رجال الأعْمال يَوْمَ الثُّلاثاء الماضي فُطورَ عَمَل بِفُنْدُق الشيراتون عَلى شَرَفِ زيارَةِ وَفْدٍ سوريٍّ تِجاريٍّ رَفيع المُسْتَوى.
بازرگانان، تاجران	اتحادیه بازرگانان روز سه شنبه گذشته صبحانه کاری را در هتل شرایتون و به افتخار دیدار یک هیات بلندپایه بازرگانی سوریه برگزار کرد.

رَخاء:	قالَ رَئيسُ مُؤَسَّسَةِ الطَّاقَةِ الذريَّةِ انَّ ايرانَ تَسْتَخْدِمُ الطَّاقَة النَّوَويَّة لِتَحقيق الرَّخاءِ لِشَعْبِها ولَيسَ لانْتاج القُنْبُلَةِ.
رفاه	رئیس سازمان انرژی اتمی گفت که ایران انرژی اتمی را نه برای تولید بمب، بلکه برای تامین رفاه ملت خویش می خواهد.
رَدُّ الفِعْل:	عَرَضَتْ ايرانُ اسْتِئْنافَ المُفاوَضاتِ مَعَ الاتِّحادِ الاوروبيِّ و هِيَ الآنَ في انْتِظار رَدِّ الفِعْل الاوروبيِّ.
واکنش	ایران پیشنهاد از سرگیری مذاکرات با اتحادیه اروپا را داده و در حال حاضر منتظر واکنش این اتحادیه است.
رَدَّدَ:	كَثيرًا ما تَرَدَّدَ عَلى أَلْسِنَةِ النَّاس شعارُ "الوَحْدَة"، ولكنَّ قَلَّ مَنْ يَسْتَوْعِبُ مَدْلولَ "الوَحْدَةِ" وأَهَميتَها.
تکرار کرد	بسیار اتفاق افتاده است که شعار وحدت بر زبان مردم تکرار می شود ؛ ولی تعداد اندکی از افراد مفهوم و اهمیت آن را درک می کنند.
رَدْع:	قالَ رَئيسُ لَجْنَةِ العَلاقاتِ الخارجيَّةِ في الكِنيسِت ما كَسَبْناه مِنْ قُوَّةِ رَدْع بَعْدَ الرَّصاص المَصْبوبِ أفْقَدَتْنا إيّاه صواريخُ سَرايا القُدس.
بازدارندگی	رئیس کمیسیون روابط خارجی کنست گفت: موشک های گروهان های قدس، قدرت بازدارندگی را که بعد از عملیات سرب گداخته کسب نمودیم، از ما سلب کرد.
رَزْمَة الإقْتِراحات:	قالَ مَصْدَرٌ مُقَرَّبٌ مِنْ مَجْلِس الأمْن القَوْميِّ الإيرانيِّ لِـ «الجزيرة»

	أمْس، إنَّ رَزْمَة الاقْتِراحاتِ الَّتي سَتَطْرَحُها طَهرانُ تَتَناوَلُ قَضيتَين.
بسته پیشنهادی	یک منبع نزدیک به شورای امنیت ملی ایران روز گذشته به الجزیره گفت: بسته پیشنهادی که ایران ارائه می کند، به دو مسئله می پردازد.
الرُسوم:	شائِعاتُ تَخْفيض الرُّسوم الجَمارِكيَّة، حَمَلَتِ المُسْتَهْلِكَ المصريَّ عَلى التَّمَهُّل في قرار شِراءِ السَيارات.
تعرفه ها	شایعه های مربوط به کاهش تعرفه های گمرکی، مصرف کننده مصری را بر آن داشت تا در تصمیم خود برای خرید ماشین درنگ کند.
رَشَقَ:	رَشَقَ الأطْفالُ الفلسطينيونَ أحْجارًا تِجاهَ السياراتِ العَسْكَرِيَّةِ الصُّهيونيَّةِ دِفاعًا عَن وَطَنِهم و أرْضِهِم.
پرتاب کرد	کودکان فلسطینی برای دفاع از میهن و سرزمین خویش به سمت خودروهای نظامی صهیونیستی سنگ پرتاب کردند.
رَصٌّ الصُّفوف:	أشاروا إلى ضَرورَةِ رَصِّ الصُّفوفِ لِمُواجَهَةِ المُخَطَّطاتِ الصُّهْيونيَّةِ مُؤَكِّدينَ عَلى أنَّ فلسطينَ سَتَبْقى القَضية المَرْكَزيَّة لِلْعَرَبِ و المُسْلِمينَ.
وحدت، اتحاد	آنها به ضرورت وحدت جهت رویارویی با طرح های صهیونیست ها اشاره و تاکید کردند که فلسطین باید مسئله و موضوع محوری عرب ها و مسلمانان باقی بماند.
رَضَخَ:	لا تَرْضخُ ايرانُ أمامَ ضُغوطاتِ الولاياتِ المُتَّحِدَةِ بَلْ تُواصِلُ جُهودَها

	في امْتِلاكِ التـَّقـَنيَّةِ النـَّوَويَّةِ.
سر تسلیم فرود آورد	ایران در برابر فشارهای آمریکا سر تسلیم فرود نمی آورد بلکه تلاش های خود برای دست یابی به فناوری هسته ای را ادامه می دهد.
رعايَة:	تـَمَّ احْتِفالُ الذكـْرى السابـِعَةِ والخَمْسين لـِتـَأسيس سِلاح البَحْر بـِرعايَةِ السيد الرَّئيس بشار الأسد القائِدِ العامِّ لِلْجَيْش السوريِّ.
نظارت، حمایت،	جشن پنجاه و هفتمین سالروز تاسیس نیروی دریایی تحت نظارت بشار اسد، رئیس جمهور و فرمانده کل ارتش سوریه برگزار شد.
الرفاهيَّة:	لَيسَتِ الرَّواتِبُ بِشَكْل تُحـَقـِّقُ الرِّفاهيَّة لِلْمُواطِنينَ.
رفاه	حقوق ها به شکلی نیست که بتواند رفاه را برای شهروندان به ارمغان آورد.
رَفَضَ:	لَقـَدْ رَفَعَ المُتـَظاهِرونَ اليمنيونَ لافِتاتٍ تُطالِبُ بِاسْقاطِ النظام و تـَرْفُضُ الحَرْبَ الأهليَّة.
رد کرد، مخالفت کرد	تظاهرکنندگان یمنی پلاکاردهایی را در دست گرفته بودند که در آن درخواست نابودی نظام و مخالفت با جنگ داخلی مطرح شده بود.
رَفَعَ الشَّكْوى:	قَدْ رَفَعَ المُصَلُّونَ الشَّكْوى فَاحْتَجَزتْه الشُّرْطَة لِيَوْمَيْن ثُمَّ أطْلَقَتْ سِراحَه.
اقامه دعوا کرد	نمازگزاران علیه وی اقامه دعوا کردند که پلیس دو روز او را بازداشت و سپس آزاد کرد.
	وافَقَ أعْضاءُ مَجْلِس النـُوّابِ الأمريكيِّ عَلى رَفْع القُيودِ المَفروضَةِ

رَفْعُ القُـيود:	عَلى التِّـجارَةِ مَعَ روسيا.
لغو محدوديت ها	اعضای مجلس نمایندگان آمریکا با لغو محدودیت های اعمال شده در خصوص تجارت با روسیه موافقت کردند.
رَفيعُ المُسْتوى:	وَزيرُ الدِّفاع و إسْنادِ القُـواتِ المُسَلَّـحَةِ الايرانيَّةِ سَيَـقومُ بـزيارَةٍ إلى كابلَ عَلى رَأس وَفْـدٍ عَسْكَـريٍّ رَفيع المُسْتَـوى خلالَ الأيام القَـليلَـةِ القادِمَةِ.
بلندپایه	وزیر دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح طی چند روز آتی در راس یک هیات بلندپایه نظامی از کابل دیدار خواهد کرد.
رَقابَة:	مُنَـظَّـمَة خيرية تَـقولُ إنَّ تَـخْـفيفَ الرَّقابَةِ عَلى أسْواق العالَـم أسْهَمَ في تَـفاقُـم مُشْـكِـلَـةِ الفَـقْـر و المَجاعَةِ في العالَـم الثَّـالِـثِ.
نظارت	یک نهاد خیریه می گوید که کاهش نظارت بر بازارهای جهان در تشدید مسئله فقر و گرسنگی در جهان سوم نقش داشته است.
الرَّقَـم القِياسيّ:	أفادَتْ وكالَـة «نبراس» لِلأنْـباءِ أنَّ إسرائيلَ سَجَّلَـتْ رَقَـمًا قِـياسيا في تَـصْدير المُعِدّاتِ العَسْكَـريَّةِ.
رکورد	آژانس خبری نبراس گزارش داد که اسرائیل در عرصه صدور تجهیزات جنگی رکوردی را به ثبت رساند.

الرَمْز:	**وَصَفَـتْ هذه الصَّحيفَـةَ الشـَّاعِرَةَ البَحْرَيـْنيَّة آياتَ القرمزي الـَّتي سُجِـنـَتْ أمس، بأنـَّها "رَمْزٌ لِمُقاوَمَةِ القـَمْع"**
سمبل، نماد	**این روزنامه، "آیات القرمزی" بانوی شاعر بحرینی که روز گذشته به زندان افتاد را نماد و سمبل مقاومت در برابر سرکوبگری دانست.**
الروتين الحُكوميّ:	أعْرَبَ الأنصاريُّ عَن أمَلِه في التَّخَلُّص مِن بُطءِ الاجْراءاتِ و وُجودِ روتين حُكوميٍّ زائِدٍ يعَطِّلُ المُبادَلاتِ التِّجاريَّةِ.
تشريفات اداری	انصاری ابراز امیدواری کرد که کندی در انجام اقدامات و وجود تشریفات بی فایده اداری که مبادلات تجاری را معطل می گذارد، برطرف شود.
الروح الرياضيَّة:	سَجَّلَ اللاعبونَ مَعَ الاحْتِفاظِ بِالرُّوح الرياضيَّةِ هَدَفَين داخِل شُبّاكِ الخَصْم بِرَكْلَتَي تَرْجيح.
روحيه ورزشكارانه	بازیکنان با حفظ روحیه ورزشکارانه با دو ضربه پنالتی دو گل وارد دروازه حریف کردند.
رهان عَلى:	لَقَد أصْبَحَ هذا مِنْ دَأبِنا و ميزاتِ سياسَتِنا الخارجيَّةِ نَحنُ العربَ أنْ نَقومَ بِالرِّهان عَلى الحِصان الخاسِر.
شرط بندی بر، حساب کردن روی	این به عادت و ویژگی سیاست خارجی ما عرب ها تبدیل شده است که بر اسب بازنده شرط بندی می کنیم.
الرَهين:	يَبْقى العراقُ و بِذرائِعَ مُخْتَلِفَةٍ رَهينَة الاحْتِلال.

در قید، در بند	عراق به بهانه های گوناگون در قید اشغال می ماند.
رَيثَما:	دَفَعَتْ أعْمالُ العُنْفِ سُكّانَ هذه البَلْدَةِ أنْ يترُكوا بُيوتَهم مُتَّجِهينَ إلى مَكان آخَر رَيْثَما تَهْدَأ الأوْضاعُ.
تا زمانی که، تا وقتی که	اقدامات خشونت بار ساکنان این شهرک را بر آن داشت که تا زمان آرامش اوضاع، خانه های خود را ترک کنند و به جایی دیگر بروند.
الزائِر:	تَضُمُّ هذه المَكْتَبَة نَحْوَ مِلْيونَي كِتابٍ و تَسْتَقْبِلُ حَوالي مِلْيونَي زائِر سَنَويا مِنَ المصريينَ و الأجانِب.
بازدید کننده	این کتابخانه حدود دو میلیون کتاب را در خود جای داده است و هر ساله پذیرای دو میلیون بازدید کننده مصری و خارجی است.
الزائِف:	يحاولُ الكيانُ الصُّهيونيُّ بِادِّعاءاتِه الزائِفَةِ تَحْسينَ صورتِه في العالَم.
دروغین	رژیم صهیونیستی با ادعاهای دروغین خویش می کوشد تا چهره خود را در جهان بهبود بخشد.
زُرافاتٍ ووُحدانا:	حانَ وَقْتُ الصَّلاةِ فَتَدَفَّقوا زُرافاتٍ ووُحدانا إلى الجامِع و تَوَضَّأوا لأداءِ فَريضَتِهم.
دسته دسته و فرد فرد	زمان نماز فرا رسید و افراد دسته دسته و فرد فرد راهی مسجد جامع شدند و برای ادای فریضه نماز وضو گرفتند.
زَرْعُ الألْغام:	بَدَأ الجَيشُ الصُّهيونيُّ بِزَرْع الألْغام عَلى امْتِدادِ الحُدودِ مَعَ سوريا

	خارقًا بِـذلِكَ القَـوانينَ الدُّوَلِيَّة.
مین گذاری	ارتش صهیونیستی اقدام به مین گذاری در امتداد مرزهای خود با سوریه کرده و با این کار قوانین بین المللی را زیر پا گذاشته است.
زَعْزَعَة: متزلزل ساختن، آشفته ساختن	وَظَّفَـتِ الادارَةُ الأمريكية جَميعَ إمْكانياتِها لِزَعْزَعَةِ الوَضْع الدَّاخِلي في ايرانَ لكنَّها فَشَلَتْ. دولت آمریکا تمامی امکانات خود را برای آشفته ساختن وضعیت داخلی ایران به کار گرفت ؛ ولی شکست خورد.
الزُمْرَة: گروهک	قالَتْ هذه الوَكالَة نَقْلا عَن مَصْدَر أمْنيٍّ مُطَّلِع إنَّ زُمْرَةً إرْهابيَّة تَتَألَّفُ مِنْ ٧ أشْخاص كانَتْ وَراءَ الهُجوم الإرْهابيِّ الدَّمَوي في مَطار موسكو الَّذي أسْفَرَ عَن سُقوطِ ٣٦. این خبرگزاری به نقل از یک منبع آگاه امنیتی اعلام کرد یک گروهک تروریستی متشکل از هفت نفر در حمله خونین تروریستی که در فرودگاه مسکو رخ داد، دست داشته اند. در این حمله ۳۶ تن جان سپردند.
زَوَّدَ: مجهز کرد	تُشيرُ المَصادِرُ إلى أنَّ الشَّرِكَة اتُّهِمَتْ بِاسْتِخْدام قِطَع غِيار قَديمَةٍ في الطَّائِراتِ الحَرْبيَّةِ المَبيعَةِ لِلجَزائِر. به گزارش این منابع، شرکت متهم به استفاده از لوازم یدکی قدیمی در هواپیماهای جنگی فروخته شده به الجزایر است.
زُهاءَ:	إنْفِجارٌ كَبيرٌ في عاصِمَةِ روسيا أسْفَرَ عَن مَصْرَع ما لا يقِلُّ عَن ٤٠

	شَـخْـصًا و إصابَةِ زُهاءَ ۳۰۰ شَـخْـص.
در حدود	انفجاری بزرگ در پایتخت روسیه به کشته شدن دست کم ۴۰ تن و زخمی شدن حدود ۳۰۰ تن انجامید.

باب السّين والشّين

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
السائِد:	الإتّحادُ الافريقيُّ يُراقِبُ عَن كَثَبٍ الوَضْعَ السائِدَ في جُمْهوريَّةِ الكونغو الدِّيموقْراطيَّةِ.
کنونی	اتحادیه آفریقا وضعیت کنونی جمهوری دموکراتیک کنگو را از نزدیک دنبال می کند.
سابِـقٌ لِأوانِه:	شائول موفاز: أيُّ هُجوم سابِق لأوانِه عَلى سوريا، سَيكونُ خَطَأ فادِحًا.
زودهنگام	موفاز: هر گونه هجوم پیش زودهنگام به سوریه، یک اشتباه بزرگ خواهد بود.
سِباقُ التَّسَلُّح:	قَدْ تَوَسَّعَتْ في أيامِنا هذه رُقْعَة التَّهْديدِ و سِباق التَّسَلُّح.
مسابقه تسلیحاتی	در این روزها دامنه تهدید و مسابقه تسلیحاتی گسترش یافته است.
السُجون:	بَعْضُ القُوى خاصَّة تِلكَ الَّتي تَدَّعي و بِشَكْل حَصْريٍّ أنَّها تَرْعى حُقوقَ الإنسان تُقيمُ السُّجونَ السريَّة مُعارَضَة لِقَوانين القَضاءِ.
زندان ها	برخی از قدرت ها و به ویژه مدعیان انحصاری حقوق بشر، بر خلاف معیارهای دادرسی زندان های مخفی بر پا می کنند.

سَحْبُ الجِنْسيَّة: لغو تابعیت	كُوَيتيٌّ يطْلُبُ سَحْبَ جِنْسيَّتِه الكُوَيتيةِ لِلحُصول عَلى الجِنسيَّةِ الايرانيَّةِ. یک فرد کویتی به منظور دریافت تابعیت ایرانی، خواستار لغو تابعیت کویتی اش شد.
سَحْبُ القُوات: بیرون کشیدن نیروها	أدانَتِ اللَّجْنَة البَرْلَمانيَّة بِشِدَّةٍ التَّدَخُّلَ العَسْكريَّ السَّعوديَّ في البَحْرَين و طالَبَتْها بِسَحْبِ قُواتِها مِنْ هذا البَلَدِ. این فراکسیون پارلمانی به شدت دخالت نظامی عربستان در بحرین را محکوم کرد و از عربستان خواست تا نیروهایش را از این کشور بیرون بکشد.
السَخَط: خشم	وكانَ فيلدرز قَدْ عَبَّرَ عَنْ سَخَطِه مِنْ قَبْلُ في مُقابَلَةٍ مَعَ مَجَلَّةِ "السفير" الهولَنديَّةِ أكْثَر المَجلاتِ انْتِشارًا. فیلدرز پیش از این و در مصاحبه با مجله کثیر الانتشار «السفیر» هلند، خشم خود را از این امر اعلام کرد.
سَدُّ الطَّريق: بستن راه	سَدَّ الكيانُ الصُّهيونيُّ الطُّرُقَ أمامَ وُصول الطَّعام و الدَّواءِ و الوَقودِ إلى قِطاع غَزَّة لِمُدَّةِ سَنَتَيْن. رژیم صهیونیستی به مدت دو سال راه ها را به روی ورود غذا، دارو و سوخت به نوار غزه بست.

سِلاح الجَوِّ:	**قَـصَفَ سِلاحُ الجَوِّ اليَمَنيُّ مَدينَـةَ صَنعا بِـشَـكْـل مُكَـثَـفٍ ما أدّى إلى مَصْرَع ٢٠ شَـخْـصًا.**
نیروی هوایی	**نیروی هوایی یمن دست به بمباران گسترده شهر صنعا زد که این امر منجر به کشته شدن ۲۰ تن شد.**
السَلام: صلح	قالَ اوباما إنَّـه يجِـبُ عَلى اسرائيلَ العَوْدَةُ إلى حُدودِ عامَ ١٩٦٧ مِنْ أجْل تَـحْقيق السَّلام في الشَّـرْق الأوْسَطِ مِمَّا أثارَ رُدودَ فِعْـلٍ اسرائيليَّة. اوباما گفت که برای تحقق صلح در خاورمیانه، اسرائیل باید به مرزهای سال ۱۹۶۷ باز گردد که این امر واکنش های صهیونیست ها را برانگیخت.
السُّلْطَـة التَّشْريعيَّة:	السُّـلْطَـة التَّـشْـريعيَّة هِيَ مَنْ تُـشَـرِّعُ القَـوانينَ مِنْ وَحْي حاجَةِ المُجْتَـمَع والدَّوْلَـةِ أو تُـصادِقُ عَلى قراراتِ رَئيس السُّلْـطَـةِ التَّـنْـفيذيَّةِ.
قوه مقننه	قوه مقننه نهادی است که با الهام از نیازهای جامعه و کشور قوانین را تصویب می کند یا با تصمیمات رئیس قوه مجریه موافقت می نماید.
السُّلْطَـة التَّـنْـفيذيَّة: قوه مجریه	تُـعْتَـبَرُ السُّلْطَـة التَّـنْـفيذيَّة في ايرانَ مِنْ أهَمِّ المَرْجَعيّاتِ السياسيَّةِ، في بَلَـدٍ يُعَدُّ مِنْ أهَمَّ بُلدان منْطَـقَـةِ الشَّـرق الأوْسَطِ. در ایران که یکی از مهم ترین کشورهای منطقه خاورمیانه به شمار می رود، قوه مجریه از مهم ترین نهادهای سیاسی تلقی می گردد.

السُّلْطَة الفلسطينيَّة:	**كانَ إنْشاءُ السُّلْطَةِ الفلسطينيَّةِ نتاجَ اتِّفاق أوسلو المُوَقَّع بَينَ مُنَظَّمَةِ التَّحْرير الفلسطينيةِ (م.ت.ف) و اسرائيلَ.**
تشکیلات خودگردان	**ایجاد تشکیلات خودگردان نتیجه توافق نامه اسلو بود که میان سازمان آزادیبخش فلسطین (ساف) و اسرائیل به امضا رسید.**
السُّلْطَة القَضائيَّة:	تَحْمي السُّلْطَة القَضائيَّة المُجْتَمَعَ والحُريَّاتِ، وتُضَمِّنُ لِكُلِّ واحِدٍ المُحافَظَة عَلى حُقوقِهِم الأساسيَّةِ.
قوه قضائیه	قوه قضائیه از جامعه و آزادی های اجتماعی حمایت می کند و حفظ حقوق اساسی را برای آحاد افراد جامعه تضمین می نماید.
السِّلْمي:	أنْشِطَة ايرانَ النَّوَوية السِّلْمية تَجْري تَحْتَ اشْرافِ الوَكالَةِ الذريةِ.
مسالمت آمیز	فعالیت های صلح آمیز هسته ای ایران تحت نظارت آژانس بین المللی انرژی اتمی انجام می گیرد.
سَنُّ القانون:	كانَ البَرْلمانُ الصُّهيونيُّ (الكنيست) قَدْ سَنَّ هذا القانونَ إثْرَ أزْمَةٍ سادَتِ العَلاقاتِ بَينَ وزارَةِ الدِّفاع الأمريكيَّةِ و وزارَةِ الحَرْبِ الصُّهيونيَّةِ.
وضع قوانین	پارلمان رژیم صهیونیستی (کنست) این قانون را به دنبال بروز بحرانی که بر روابط میان وزارت دفاع آمریکا و وزارت جنگ این رژیم حکمفرما شده بود، وضع کرد.
سوق الإسْتِهْلاك:	الغَرَضُ مِن انْشاءِ مَراكِز الحَجْر الصِحّي هذه، المُراقَبَة لأنواع اللُّحُوم

	قَبْلَ نُـزولِها إلى سوق الاسْتِهْلاكِ.
بازار مصرف	هدف از تاسیس این مراکز قرنطینه بهداشتی، نظارت بر انواع گوشت قبل از ورود به بازار است.
السِياسَة الإنْـكِماشية:	البُنوكُ الأجْنَـبية تَـعْتَـمِدُ سياسَة انْـكِماشية لِتَـقْـليل خَسائِرها ولِذلِكَ نُـشاهِدُ تَـراجُعًا مَلحوظًـا في إعْطائِها القَـرْضَ لِلأشْخاص.
سیاست انقباضی	بانک های خارجی سیاستی انقباضی را پیش گرفته اند و به همین خاطر شاهد کاهش ملموس در دادن وام به اشخاص هستیم.
سَيطَـرَة على: به کنترل درآوردن، اعمال سلطه کردن	صَحَفيٌّ روسيٌّ: السَّيطَـرَة عَلى طائِرَةِ التَّجَسُّس الامريكيةِ أبْرَزَتْ قُـوَّة ايرانَ العَسْكَـرية لِلعالَـم. یک روزنامه نگار روس: کنترل هواپیمای جاسوسی آمریکا قدرت نظامی ایران را به جهانیان نشان داد.
السُّيولَـة:	وكانَـتِ السَّعوديَّة قَـد اعْتَرَفَتْ مِنْ قَبْلُ بأنَّها تُـواجِهُ مَشاكِلَ في ادارَةِ السُّيولَـةِ والسَّيْطرَةِ على التَّضَخُّم.
نقدینگی	عربستان پیش از این اعتراف کرده بود که مشکلاتی را در زمینه مدیریت نقدینگی و کنترل تورم دارد.
الشُؤُون:	يطالِبُ الشَّعْبُ اليمَنيُّ السَّعوديَّة بِعَدَم التَّدَخُّل في شُؤونها الداخليَّةِ رافِضًا مُقْتَـرَحاتِ مَجْلِس التَّعاوُن الخَليجيِّ.
امور	ملت یمن ضمن رد پیشنهادهای شورای همکاری خلیج فارس، از عربستان

	خواست تا از مداخله در مسائل داخلی اش بپرهیزد.
الشائِك:	هُـناكَ سِتُّ قَـضايا شائِكَـة تَـنْـتَـظِرُ الرَّئيسَ المُقْـبِـلَ لِمصرَ أبْرَزُها اعادَة الأمْن.
بغرنج	شش مسئله بغرنج در انتظار رئیس جمهور آتی مصر است که مهم ترین آن بازگرداندن امنیت می باشد.
الشارع:	الشَّـارعُ الباكِستانيُّ غاضِبٌ مِنْ مُواصَلَـةِ مُوفِدَيْن أمريكيين لِقاءاتِهما مَعَ المَسْؤولينَ الباكستانيينَ وزُعَماءِ القَـبائِل في المَناطِق الحُدوديَّةِ مَعَ أفغانستانَ.
توده مردم	توده مردم پاکستان از ادامه دیدارهای فرستادگان آمریکا با مسئولان پاکستانی و رهبران قبایل در مناطق مرزی افغانستان خشمگین هستند.
الشاغِر:	بَعْدَ رَحيل هذا الشَّـاعِر الكَـبير الَّـذي أبْهَرَ العالَـمَ بِـشِعْره، بَقِيَ مَكانُـه شاغِرًا.
خالی	بعد از وفات این شاعر بزرگ که جهان را با شعر خود در بهت و حیرت فرو برد، جایش خالی ماند.
شَـتّـى:	جاءَ اليهودُ مِنْ شَـتّـى أنْـحاءِ المَعْمورَةِ إلى فلسطينَ تَـلبِـيَة لِنداءِ قادَةِ الصُّهيونيَّةِ.
مختلف، گوناگون	یهودیان در پاسخگویی به پیام رهبران صهیونیسم، از نقاط مختلف جهان به فلسطین آمدند.

شَجَبَ:	**شَجَبَتْ مُنَظَّمَة العَفْو الدُّوَلِيَّة اسْتِمرارَ قَمْعِ الحُكومَةِ المصريَّةِ لِحُرِيَّةِ التَّعْبير، بَعْدَ قيام الجَيْش بِاعْتِقال سِتَّة مِنَ الثُوّار.**
محکوم کرد	**پس از اقدام ارتش در بازداشت شش تن از انقلابیون، سازمان عفو بین الملل اقدام دولت مصر در تداوم روند سرکوب حق آزادی بیان را محکوم کرد.**
الشِحْنَة:	أفادَ مَوْقِعُ "الانتقاد" نَقْلا عَنْ مَصْدَر أمنيٍّ سوريٍّ أنَّ الجَيْشَ السوريَّ أحْبَط خُطَّة ادْخال شِحْنَةِ أسْلِحَةِ كَبيرَةٍ مِنْ عَكّارَ إلى داخِل الاراضي السوريَّةِ.
محموله	پایگاه خبری الانتقاد به نقل از یک منبع امنیتی سوری اعلام کرد که ارتش سوریه طرح انتقال یک محموله بزرگ اسلحه از عکار به داخل اراضی سوریه را خنثی کردند.
شَدَّدَ:	شَدَّدَ نصر الله عَلى أنَّ المُناوَراتِ و التَّدْريباتِ الإسرائيليَّة العَسْكَرِيَّة هِيَ نَتيجَة الفَشَل الذريع الَّذي لَحِقَ بِالجَيْش الإسرائيليِّ.
تاکید کرد	حسن نصر الله تاکید کرد که مانورها و آموزش های نظامی اسرائیل نتیجه شکست مذبوحانه ای است که به ارتش اسرائیل وارد آمده است.
الشَّراسَة:	تَمَّ إقالَة مُوَظَّفٍ فَرَنسيٍّ كَبير لأنَّه انْتَقَدَ شَراسَة اسرائيلَ.
وحشیگیری	یک کارمند بلندپایه فرانسوی به خاطر انتقاد از وحشی گری های اسرائیل عزل شد.

شَرَّدَ:	أفادَتِ الوَكالَة الدُّوَلِيَّة لإغاثَةِ و تَشْغيل اللاجئينَ الفلسطينيينَ أنَّ سياسَة هَدْم المَنازل مِنْ قِبَل إسرائيلَ قَدْ شَرَّدَتْ عَدَدًا كَبيرًا مِنَ المُواطِنينَ الفلسطينيينَ.
آواره کرد	آژانس بین المللی امدادرسانی و ایجاد فرصت های شغلی برای پناهندگان فلسطینی تاکید کرد که (اتخاذ) سیاست تخریب منازل از سوی اسرائیل شمار زیادی از شهروندان فلسطینی را آواره کرده است.
الشَرْعيَّة:	يضَمِّنُ كُلُّ التَّسْوياتِ السِّلْميَّةِ ـ في أحْسَن الأحْوال ـ إعْطاءَ الشَّرْعيَّةِ لِما تَمَّ اغْتِصابُه.
مشروعیت	تمامی طرح های سازش مسالمت آمیز ـ در بهترین حالت ـ تضمین بخش اعطای مشروعیت به اشغالگری صهیونیست ها است.
الشَرْق الأوْسَط:	وَصَفَ وَزيرُ الخارجيَّةِ التونسيُّ الصَّحْوَةَ الاسلاميَّة بأنَّها مُقَدِّمَة لإنْشاءِ شَرْق أوْسَطٍ جَديدٍ.
خاورمیانه	وزیر امور خارجه تونس بیداری اسلامی را مقدمه ایجاد یک خاورمیانه جدید دانست.
شَريطَة أنْ:	عَرَضَ عَليَّ اثْنان مِنْ أصْدقائِي مَشْروعًا شَريطَة أنْ يكونَ نِصْفُ الرِّبْحِ لَهُما.
به شرط آنکه	دو تن از دوستانم انجام طرحی را به من پیشنهاد دادند به شرط آنکه نیمی از سود به آنها تعلق بگیرد.

الشَظِيَّة:	قَدْ أصيبَ بِـ ۴۰ شَظِيَّة في أنْحاءِ جَسَدِه أثناءَ غارَةٍ جَوِيَّةٍ لِمُقاتِلَةٍ صُهيونيَّةٍ عَلى غَزَّةَ و تَمَّ نَقْلُه إلى مُسْتَشْفى حُكوميٍّ.
ترکش	در جریان حمله هوایی جنگنده صهیونیستی به نوار غزه، ۴۰ ترکش به نواحی مختلف بدنش اصابت کرد و به یک بیمارستان دولتی منتقل شد.
الشَعْب:	لَنْ يَقِفَ الشَّعْبُ الايرانيُّ مَوْقِفَ المُتَفَرِّجِ تِجاهَ ما يحْدُثُ حاليا في فلسطينَ.
ملت	ملت ایران هرگز مانند تماشاچی به حوادث کنونی فلسطین نمی نگرد. (سکوت اختیار نمی کند)
الشَعْبَويّ:	تُشَكِّلُ الإجراءاتُ الشَّعْبَويَّة الإقتصاديَّة خَطرًا لأيِّ مُجْتَمَع في العالَم و عَلى الحُكوماتِ أنْ تَهْتَمَّ بِالبُنى التَّحْتَيَّةِ الاقتصاديَّةِ.
پوپولیستی	اقدامات پوپولیستی اقتصادی برای هر جامعه ای در دنیا خطر محسوب می شود و دولت ها وظیفه دارند که به زیرساخت های اقتصادی توجه داشته باشند.
الشَّعْبيَّة:	أظْهَرَ اسْتِطْلاعٌ لِلرَّأي أجْراه مَعْهَدُ غالوب الأميركيُّ أنَّ شَعْبيَّة الرَّئيس بـــــــاراك أوباما تَراجَعَت وذلِكَ بِسَبَبِ أزْمَةِ الدَّين العامِّ الَّتي تُهَدِّدُ اقْتِصادَ الولاياتِ المُتَّحِدَةِ.
محبوبیت	نظرسنجی که توسط انستیتو گالوپ آمریکا انجام گرفت، نشان داد که محبوبیت باراک اوباما کاهش یافته که دلیل آن بحران بدهی های عمومی است که اقتصاد ایالات متحده را تهدید می نماید.

شَـغَـب:	قَـمَعَتْ قُـواتُ مُكافَـحَةِ الشَّـغَـبِ اليمَنية مُظاهَرَةً احْتِجاجية لِلتُّـجار بِـالعاصِمَةِ صنعا اليوْمَ الثُّـلاثاء.
شورش، اغتشاش	نیروهای ضد شورش یمن امروز سه شنبه تظاهرات اعتراض آمیز بازرگانان در صنعا، پایتخت را سرکوب کردند.
شَنَّ غارَة:	شَـنَّـتْ طائِراتُ الحِلْـفِ الأطلسيِّ الحَرْبيَّة بِـشَـكْـل مُتَـواصِلٍ مُنْـذ مَساءِ الخَميس مَدينَـة طِرابُلُـسَ.
حمله کرد	هواپیماهای جنگی ناتو از شامگاه روز پنج شنبه به شکل مستمر به شهر طرابلس حمله کردند.
الشَهادَة:	غَـيرَ أنَّـها لَـم تَـلْبَـثْ أن عادَتْ إلى هذه المَدينَـةِ حَيثُ حَصَلَـتْ عَلى شَهادَتِها الجامِعيَّةِ.
گواهی، مدرک	اما چیزی نگذشت که به این شهر که مدرک دانشگاهی خود را در آنجا گرفته بود، بازگشت.
الشُيوعيّ:	كانَ الشُّـيوعيونَ إبّانَ سَيطَـرَتِهم عَلى الإتِّـحادِ السُّوفياتيِّ يقَـدِّرونَ عَدَدَ المُسْلِمينَ بأقَـلَّ مِن عَدَدِهم الحَقيقيِّ.
کومونیست	کومونیست ها در هنگام سیطره بر اتحاد جماهیر شوروی شمار مسلمانان را کمتر از تعداد حقیقی شان برآورد می کردند.

باب الصّاد والضاد

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
صادَرَ:	صادَرَتِ الشُّرْطَة اليمَنيَّة كاميرا مِنَ الصَّحَفيِّ الَّذي يَعْمَلُ بِوَكالَةِ فرانس برس لِلأنْباءِ وهُوَ يُزاولُ مَهامَه بِتَغْطيَةِ الأحْداثِ.
مصادره کرد، ضبط کرد	پلیس یمن دوربین یک روزنامه نگار آژانس خبری فرانس پرس را در حالی مصادره کردکه وی مشغول انجام وظیفه خود درپوشش خبری حوادث بود.
صادَقَ عَلى:	صادَقَتِ الحُكومَة الصُّهيونيَّة مَشروعَ إقامَةِ ١٥٠٠ وَحْدَةٍ اسْتيطانيَّةٍ جَديدةٍ في القُدس المُحْتَلَّة.
تصویب کرد	دولت صهیونیستی طرح احداث ۱۵۰۰ واحد شهرک نشینی صهیونیستی جدید در قدس اشغالی را به تصویب رساند.
الصاروخ:	قَصَفَ الجناحُ العَسْكَريُّ لِحَرَكَةِ حماس، مُسْتَوْطَنَة أسْدوروت الصُّهيونيَّة بِثَلاثَةِ صَواريخَ.
موشک	شاخه نظامی جنبش حماس شهرک صهیونیست نشین اسدوروت را با سه موشک هدف قرار داد.
الصَحَفيّ:	قَد حَضَرَ قِمَّة الدُوَل الأعْضاءِ في حَرَكَةِ عَدَم الانْحِياز صَحَفيونَ مِنْ مُخْتَلَفِ البُلدان في العالَم.

روزنامه نگار	روزنامه نگاران کشورهای مختلف جهان در نشست سران کشورهای عضو جنبش غیر متعهدها حضور داشتند.
الصَّحْوَة:	عَلى ضَوْءِ مَوْجَةِ صَحْوَةِ الأُمَّةِ الإسلاميَّةِ و تَنامي شَجَرَةِ المُقاوَمَةِ الإسلاميَّةِ سَقَطَتْ هَيبَة الكيان الصُّهيونيِّ الزائِفَة.
بیداری	در پرتو موج بیداری امت اسلامی و رشد و بالندگی درخت مقاومت اسلامی، هیبت دروغین رژیم صهیونیستی فرو ریخت.
الصَّدْع:	تَبْذلُ ايرانُ قُصارى جُهودِها لِرَأبِ الصَّدْع في عَلاقاتِها مَعَ السَّعوديَّةِ لِكَوْنها تُعْتَبَرُ مِنْ أهَمِّ الدُّوَل الإسلاميَّةِ.
شکاف، رخنه	از آنجایی که عربستان یکی از مهم ترین کشورهای اسلامی به شمار می رود، ایران در جهت پر کردن شکاف موجود در روابطش با این کشور می کوشد.
الصَدی:	كانَ لِهذه المُواجَهاتِ الدَّمَويةِ بَينَ الأطْرافِ المُتَناحِرَةِ صَدىً مُتَفاوتٌ بَينَ أبْناءِ الشَّعْبِ.
بازتاب، پژواک	این درگیری های خونین میان طرف های درگیر بازتاب های متفاوتی در میان مردم داشت.
صِراع:	إنَّ أهَمية نَظريةِ صِراع الحَضاراتِ تَكْمُنُ في كَوْن مُنَظِّره مِنْ ذوي النُّفوذِ و القُدْرَةِ و إنَّ رُؤاه تَتَماشى و التَّوجيهاتِ الاسْتِراتيجية لِلْغَرْبِ.

چالش، درگیری	اهمیت نظریه چالش تمدن ها در این نکته نفهته است که تئوریسین آن از صاحبان نفوذ و قدرت می باشد و دیدگاه هایش همسو با رویکردهای استراتژیک غرب است.
الصَّعَقات الكَهْرُبائِيَّة:	أشارَتْ هذه المُواطِنَة البَحْرَيْنيَّة إلى تَعَرُّضِها لِصَعَقاتٍ كَهْرُبائيَّةٍ عِنْدَ اعْتِقالِها في سُجون آل خليفة.
شوک الکتریکی	این شهروند زن بحرینی به این نکته اشاره داشت که هنگام بازداشت در زندان های آل خلیفه، در معرض شوک الکتریکی قرار گرفته است.
الصَعيد:	تَعَهَّدَ الرَّئيسُ الفَرَنسيُّ بِالمَضيِّ قَدَمًا في خُطَطِه عَلى الصَّعيدِ الدِّبْلوماسيِّ مُتَجاهِلا انْتِقاداتٍ لِسياسَتِه الخارجيَّةِ.
زمینه، عرصه، گستره	رئیس جمهور فرانسه با نادیده انگاشتن انتقاداتی که از سیاست خارجی وی شده است، متعهد شد که طرح های خویش در عرصه سیاسی را ادامه دهد.
صَفْقَة:	حَسْبَ ما أفادَتْ وَكالاتُ الأنْباء، انَّه أبْطَلَتِ الجِّهَة العراقيَّة الصَفْقَة مَعَ القُواتِ الأجْنَبيَّةِ لأسْبابٍ اقْتِصاديَّةٍ.
معامله	به گزارش خبرگزاری ها، طرف عراقی به دلایل اقتصادی معامله با نیروهای خویش را لغو کرد.
الصَلاحِيات:	يبدو أنَّ علي عبدالله صالح لا يريدُ التَّخَلي عَنْ صَلاحياتِه و إتاحَةِ الفُرْصَةِ لانْتِقال السُّلْطَةِ بِالطَّريقَةِ السِّلْميَّةِ.
اختیارات	به نظر می رسد که علی عبدالله صالح نمی خواهد از اختیارات خود دست

	بکشد و فرصت را برای انتقال مسالمت آمیز قدرت فراهم آورد.
صَمَّام الأمان:	قالَ هذا الدَّاعية المَشْهورُ إثْـرَ اعْتِقالِه عَلى يدِ الشُّـرْطـَةِ بـأنَّنا كـُنّا صَمّامَ الأمان و لـَمْ نـَكـُن طـَرَفًا في الفِتْـنَـةِ الطَّـائِفيَّةِ قـَط.
سوپاپ اطمینان	این مبلغ مشهور به دنبال بازداشتش به دست پلیس گفت که ما سوپاپ اطمینان بودیم وهرگز در درگیری مذهبی نقش نداشتیم.
صَمَتَ:	صَمَتَ المُجْتـَمَعُ الدُّوَلـِيُّ عَن كـُلِّ الجَرائِمِ الصُّهْيونيَّةِ بـِحَقِّ الفلسطينيينَ.
سکوت کرد	جامعه بین الملل در مقابل تمامی جنایت های صهیونیست ها در حق فلسطینیان سکوت اختیار کرده است.
صُمود:	شـَهـِدَتْ مَدينـَة جالو إجْراءاتٍ مُكـَثَّـفـَة لِلاحْتِفال بـِيَوْم الصُّمودِ.
پایداری	شهر جالو شاهد اقدامات گسترده جهت برگزاری جشن روز پایداری بود.
الصَّميم:	لابُدَّ مِنَ القـَوْل انَّ مُقاضاةً حازمَة، تـُشـَكـِّلُ أهَمَّ عامِل لِلْوقايةِ مِنَ الجَريمَةِ وأهَمَّ عامِل لِلأمْن والهُدوءِ في صَميم المُجْتـَمَع.
اصل، متن	باید گفت که محاکمه قاطعانه مهم ترین فاکتور در جلوگیری از جرم و جنایت و نیز برقراری امنیت و آرامش در متن جامعه به شمار می رود.
الصُّنْـدوق الأسْوَد:	عُثِرَ في أندونيسيا عَلى الصُّنْـدوق الأسْوَدِ الثَّاني التَّابعِ لـِلطَّـائِرَةِ الرُّوسيةِ المَنْكوبَةِ الَّـتي أسْفـَرَتْ حادِثَـة تـَحَطُّـمِها عَنْ مَقْـتَـل ۴۵ شَخْصًا.
جعبه سیاه	در اندونزی دومین جعبه سیاه هواپیمای سقوط کرده روسی که حادثه سقوط آن به کشته شدن ۴۵ تن انجامید، پیدا شد.

الصَوْت:	أعْلَنَ وَزيرُ الداخليةِ الإيرانيُّ أنَّ محمود احمدي نجاد قَدْ حَصَلَ عَلى أكْثَرَ مِنْ ٢٤ مِليون صَوْتٍ مِنْ بَين ٣٩ مِليون صَوْتٍ أدلِيَ في صَناديق الاقْتِراع.
رأی	وزیر کشور ایران اعلام کرد که محمود احمدی نژاد از مجموع ۳۹ میلیون رای که به صندوق ریخته شده، ۲۴ میلیون رای را به خود اختصاص داده است.
صَوَّتَ:	في اسْتِفْتاءٍ تَمَّ إقامَتُه قَبْلَ ٣٠ عامًا، صَوَّتَتْ غالِبِيَّة الشَّعْبِ بِـ "نَعَم" لِلجُمْهوريَّةِ الإسلاميَّةِ.
رای داد	در همه پرسی که سی سال پیش انجام گرفت، اکثریت مردم رای «آری» به جمهوری اسلامی دادند.
صَوْن:	عَقَدَتْ لَجْنَة "صَوْن القِيَم" المُؤَلَّفَة مِنْ مُمَثّلي الدِّيانَةِ الإسْلاميَّةِ والمَسيحيَّةِ اجْتِماعًا.
حفظ	کمیته «حفظ ارزش ها» که از نمایندگان مسلمان و مسیحی تشکیل شده است، نشستی را برگزار کرد.
الصيغة:	إعْلانُ إقامَةِ دَوْلَةٍ فلسطينيَّةٍ بِالصِّيغَةِ المَطْروحَةِ حاليًّا، ما هِيَ إلا مُحاوَلَة لإطالَةِ عُمْرِ السُّلْطَةِ الفلسطينيَّة.
شکل، ساختار	اعلام تشکیل کشور فلسطینی با شکل و ساختار مطرح شده کنونی تنها تلاشی برای تداوم عمر تشکیلات خودگردان است.

الضَّبابي:	مَوْقِفُ الجامِعَةِ العَرَبيةِ ضَبابيٌّ و الهَدَفُ مِنْه فَقَط شِراءُ الوَقْتِ و اعْطاءُ النظام البَحْرَيني أكْبَرَ كَمية وَقْتٍ مُمْكِنَةٍ لِيتَخَلَّصَ مِنَ (الثَّوْرَةِ).
مبهم	موضع اتحادیه عرب مبهم و هدف از آن فقط خرید وقت و دادن بیشترین زمان ممکن به نظام بحرین است تا از انقلاب رهایی یابد.
ضَبْطُ النَّفْس:	طهرانُ دَعَتْ أنْقَرَةَ و دمشقَ إلى ضَبْطِ النَّفْس و العَمَل عَلى تَسْوِيةِ القَضيةِ وذلِكَ خِلال اتِّصال هاتِفيٍّ مَعَ الطَّرَفَين.
خویشتنداری	در تماس تلفنی با دو طرف، ایران آنکارا و دمشق را به خویشتنداری و تلاش برای حل موضوع فرا خواند.
ضَجَّة:	أثارَ هذا الأمْرُ ضَجَّة عارمَة في الأوْساطِ الدُّوَلِيَّةِ.
سر و صدا، غوغا	این مسئله سر و صدای گسترده ای را در محافل بین المللی به دنبال داشت.
الضَحِيَّة:	الشَّعْبُ البَحْرَينيُّ ضَحيَّة سِياسَةِ إزْدِواجيَّةِ المَعايير الَّتي تُمارسُها الأسْرَةُ الدُّوَلِيَّة.
قربانی	ملت بحرین قربانی سیاست معیارهای دوگانه (سیاست های یک بام و دو هوا) یی است که جامعه بین الملل بدان مبادرت می ورزد.
ضَرَبَ عَرْضَ الحائِطِ:	ضَرَبَ الكيانُ الصُّهيونيُّ بِمُصادَقَتِه عَلى مَشروع تَوْسيع المُسْتَوْطِناتِ الواقِعَةِ في القُدْس، جَميعَ الاتِّفاقياتِ عَرْضَ الحائِطِ.
نادیده گرفت، زیر	

پا گذاشت	رژیم صهیونیستی با تصویب طرح توسعه شهرک های صهیونیست نشین واقع در قدس تمامی توافقات را زیر پا گذاشت.
ضِغْثٌ عَلى إبَّالَـة:	لَـيسَتِ الحَرْبُ في البَلَـدِ الَّذي طَـحَنَـه الفَـقْـرُ إلا ضِغْـثٌ على إبّالَـةِ.
قوز بالا قوز	جنگ در کشوری که کمرش زیر بار فقر خم شده، چیزی جز یک قوز بالا قوز نیست.
ضُغوط:	أشار هذا المُفَكِّرُ العَرَبيُّ إلى ضُغوطٍ إقْليميةٍ تَحولُ دونَ تَحَسُّن العَلاقاتِ بَينَ البَلَـدَين.
فشارها	این اندیشمند عربی به فشارهای منطقه ای که مانع بهبود روابط میان دو کشور می شود، پرداخت.
ضُلوع:	اعْتَقَلَتِ الشُّرْطَة الباكستانيَّة شَخْصًا يَشْتَبِه بِضُلوعِه في اغْتِيال بي نظير بوتو.
دست داشتن	پلیس پاکستان شخصی مظنون به دست داشتن در ترور بی نظیر بوتو را دستگیر کرد.
الضَّمير:	يمْكِنُ القَوْلُ إذن بأنَّ المُقاوَمَة الإسلاميَّة في لبنانَ و فلسطينَ قَدْ نَجَحَتْ في إيقاظِ الضَّمير العالَميِّ النائِم.
وجدان	بنابراین می توان گفت که مقاومت اسلامی لبنان و فلسطین در بیدار کردن وجدان خفته جهانی موفق بوده است.

باب الطاء والظاء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
طائِرَة الاسْتِطْلاع:	أقَرَّ قائِدُ سِلاح الجَوِّ الصُّهيونيِّ بأنَّ "الطَّائِراتِ المُقاتِلَة وطائِراتِ الإسْتِطْلاع قامَتْ بِآلافِ السَّاعاتِ مِنَ التَّحْليق الجَوّيِّ عَلى حُدودِ «إسرائيل» و خارج الحُدودِ.
هواپیمای شناسایی	فرمانده نیروی هوایی رژیم صهیونیستی اعتراف کرد که جنگنده ها و هواپیماهای شناسایی این رژیم هزاران ساعت پرواز در داخل و خارج اراضی اشغالی داشته اند.
الطائِش:	أدانَ الرَّئيسُ الأمريكيُّ التَّجْرَبَة النَّوَويَّة الجَديدَة الَّتي أجْرَتْها كوريا الشماليَّة واصِفًا إياها بأنَّها عَمَلٌ طائِشٌ.
بی فکر، بی برنامه	رئیس جمهور آمریکا آزمایش هسته ای جدید کره شمالی را محکوم و آن را بی فکری توصیف کرد.
الطابِع:	هذه هِيَ المَشاريعُ الَّتي اتَّخَذتْ طابِعًا جِديا و لَقيتْ تَطبيقًا أو اهْتِمامًا مِنَ الأطْرافِ المُخْتَلِفَةِ.
صبغه، رنگ و بو	اینها طرح هایی هستند که شکلی جدی به خود گرفته و به مرحله اجرا درآمده و یا آنکه مورد توجه طرف های مختلف واقع شده است.

الطابـور الخامِس: ستون پنجم	الطابورُ الخامِسُ الَّـذي يشارُ به إلى العُمَلاءِ السرِّيين،

انرژی، پتانسیل	الَّتي تَمْتَلِكانها ينْبَغي أنْ تَكونَ لَهُما مُشاوَراتٌ و تَعاوُن في مُخْتَلَفِ المُسْتَوَياتِ. وی گفت: ایران و هند در پرتو پتانسیل های ملی، منطقه ای و بین المللی که از آن بهره مند هستند، باید رایزنی ها و همکاری هایی را در سطوح مختلف داشته باشند.
الطاقِم: کادر	مسکو: سَنُضاعِفُ الطّاقِمَ الرُّوسيَّ في مَوْقِعِ بِناءِ مَحَطَّةِ بوشهرَ النَّوَوِيَّةِ. مسکو: کادر روسی موجود در محل احداث نیروگاه هسته ای بوشهر را افزایش می دهیم.
طاولَة المُفاوَضات: میز مذاکرات	جَميعُ الخِياراتِ مَوْجودَة عَلى طاولَةِ المُفاوَضاتِ و نَحْنُ لَمْ نَسْحَبْ أيا مِنْها. تمامی گزینه ها روی میز مذاکره هست و ما هیچ کدام آنها را برنداشته ایم.

ا –

لـ ْن:

از بین بردن	

شلیک کردند.

الظاهِرَة: أصْبَحَ الإدْمانُ ظاهِرَةً مُتَفَشية في بُلْدان العالَم الثَّالِثِ حَيثُ تَحَوَّلَ ذلِكَ إلى أزْمَةٍ تُهَدِّدُ كيانَ المُجْتَمَع.

پدیده

	مُدَّرَعَةٍ خَفيفَةٍ يمْكِنُ نَقْلُها بِسُرعَةٍ، تَمَّ تَصْميمُ هذه العَرَبَةِ.
خودروی زرهی	برای تحقق نیاز ارتش آمریکا و پیاده نظام نیروی زمینی این کشور به یک خودروی زرهی سبک که امکان انتقال سریع آن وجود داشته باشد، این خودرو طراحی شد.
عَرْبَدَ: عربده جویی کرد	عَلى الأمَم المُتَّحِدَةِ لَجْمُ هذا الكيان الغاصِبِ الَّذي يعَرْبِدُ في العالَم الإسلاميِّ و العَرَبيِّ.

العَرْض:	**قَـــرَّرَتْ تـُركيا بَعْدَ أشـْهُر مِنَ المُفاوَضاتِ عَدَمَ القـبول بِـالـْعَرْض الصُّهيونيِّ بِـسَبَبِ الشـَّرْطِ الـَّذي أدْخـَلـَتـْه وزارَةُ الحَرْبِ الإسرائيلية إلى الصَّفـْقـَةِ.**
پیشنهاد	**بعد از چند ماه مذاکره، ترکیه تصمیم گرفت تا پیشنهاد صهیونیست ها را به خاطر شرطی که وزارت جنگ اسرائیل در این معامله گنجانده بود، رد کند.**
عُرْضـَة لِـ:	الاسْتِمْرارُ في إهْمال القِطاع الزِّراعيِّ مِنْ شـَأنِه أنْ يجْعـَلَ هذا القِطاعَ عُرْضـَة لِكارثـَةٍ حَقيقيَّةٍ.
در معرض	تداوم بی توجهی به بخش کشاورزی، می تواند این بخش را در معرض یک فاجعه واقعی قرار دهد.
العُرْف الدُّوَليّ:	يبدو أنَّه و حَسَبَ العُرْفِ الدُّوَليِّ يجوزُ لِلْكيان الصُّهيونيِّ القِيامُ بأيِّ عَمَل يعْـتـَبَرُ انْتِهاكـًا لِلْقـَوانين الدُّوَليَّةِ.
عرف بین الملل	به نظر می رسد بر اساس عرف بین الملل، رژیم صهیونیستی اجازه دارد به هر اقدامی که نقض قوانین جهانی به شمار می رود، مبادرت ورزد.
عِرْفان الجَميل:	قالَ هذا الخَبيرُ في مَجال عِلْم النـَّفـْس: إنَّ الأهْل ينْـتـَظِرونَ مِنْ أبْنائِهم عِرْفانَ الجَميل.
قدرشناسی	این کارشناس رشته روانشناسی گفت که خانواده از فرزندان خویش انتظار قدرشناسی دارد.

عَزْل

جدا کرد از ...

در آستانه	بی تردید، کشته شدن بی نظیر بوتو ـ در آستانه انتخابات پارلمانی ـ پیامدهای مهمی را در پی دارد.
العِصابَة:	وقَدْ تَمَّ إلْقاءُ القَبْض عَلى عِصابَةٍ خَطيرةٍ في إحْدى المُحافَظاتِ ومَعَها قَنابِلُ وخرائِط لِجَميع المَساجِدِ.
باند	باندی خطرناک در یکی از استان ها دستگیر شد که با خود بمب و نقشه های تمامی مساجد را به همراه داشت.
العَطَل الفَنيّ:	بِسَبَبِ عَطَل فَنّي بِجِهاز الحاسوبِ المُتَّصل بِالمُحَرِّكاتِ تَأخَّرَ إقْلاعُ الطَّائِرَةِ بِمُدَّةِ ساعَةٍ.
نقص فنی	به خاطر بروز نقص فنی در دستگاه های کامپیوتر مرتبط با موتورها، پرواز هواپیما یک ساعت به تأخیر افتاد.
العُطْلَة:	قَبْلَ حُدوثِ الثَّوْرَةِ في مصرَ، كانَتْ أغْلَبيَّة الإسرائيليينَ تُفَضِّلُ قَضاءَ العُطْلَةِ في سيناء المصريَّةِ.
تعطیلات	پیش از وقوع انقلاب در مصر، اکثر صهیونیست ها ترجیح می دادند تعطیلات خود را در سینای مصر بگذرانند.
العَفَويّ:	أقيمَتْ مَسيراتٌ عَفَوية في أحْياء مُخْتَلِفَةٍ مِنْ مَدينَةِ غَزَّةَ و ذلِكَ رَدًّا عَلى اغْتِيال الشيخ أحمد ياسين.
خودجوش	راهپیمایی های خودجوشی در واکنش به ترور شیخ احمد یاسین در محله های مختلف شهر غزه برگزار شد.

العِقار:	وحَديثًا تَـمَّ اسْتِخْدامُ عِقار جَديدٍ يُدعى مودافينيل والمَريضُ يَحْتاجُ إلى مُتابَـعَـةٍ دَقيقَـةٍ مِن طَـبيبٍ أخِصَّائيٍّ.
دارو	اخیرا یک داروی جدید به نام مودافینل مورد استفاده قرار گرفته است که بیمار نیاز به پیگیری دقیق از سوی پزشک متخصص دارد.
العِقارات:	يَقومُ المَصرَفُ مَثَلا بِـشِراءِ العِقاراتِ نَـقْـداً لِـيَبيعَه بِـالتَّـقسيطِ.
املاک	به عنوان مثال، بانک املاک و مستغلات را به صورت نقد خریداری می کند تا آنها را به شکل قسطی بفروشد.
عَقِبَ:	أعْلَـنَ مَسْؤولٌ رَفيعُ المُسْتَـوى أنَّـه تَـمَّ اعْتِقالُ هذا الرَّجُل عَقِبَ مُحاوَلاتِه لإطاحَةِ النظام السودانيِّ.
در پی، به دنبال	یک مسئول بلندپایه اعلام کرد که این مرد در پی تلاش برای براندازی نظام سودان بازداشت شد.
العَقَبَة:	وَصَفَـتْ الأمَمُ المُتَّـحِدَة في قرارها أنَّ المُسْتَوْطِناتِ الإسرائيليَّـة تُـشَـكِّـلُ عَقَـبَة في وَجْهِ عَمَليةِ السَّلام.
مانع	سازمان ملل متحد در مصوبه خویش، شهرک های صهیونیست نشین مانعی در سر راه روند صلح به شمار می رود.
عَقَـدَ:	و قالَ فَـرَنجية في مُؤْتَـمَـر صَحَفيٍّ عَقَـدَه الحزبُ في شُمال لبنان أمْس: إنَّ تَـفاصيلَ و طريقَـة و زَمَنَ وُقوع الحادِثَـةِ تُـشيرُ إلى أنَّ الَّـذينَ قاموا بِـعَمليَّةِ الإغْـتِيال نَـفَّـذوها عَنْ سابِـق تَـخْطيطٍ دونَ أيِّ خَـشْيةٍ مِنَ

العَناصُر الأمنيةِ.

برگزار کرد فرنجیه دیروز در کنفرانس مطبوعاتی که این حزب در شمال لبنان برگزار کرده بود

	قرار نگیرند، خطر کشیده شدن کشور به سمت یک جنگ داخلی وجود دارد.
عَلی غِرار:	نَـأمَلُ عَلی غِـرار شُعوبِ العالَـم الأخـْری بِـخُروج القِمَّةِ بِـقراراتٍ ایجابیَّةٍ.
همچون، مثل، مانند	همانند دیگر ملت های جهان امیدواریم که نشست سران تصمیمات مثبتی را به دنبال داشته باشد.
عَمَّ:	عَمَّ الفَـرَحُ جَميعَ المُدُن الليبيةِ بَعْدَ نَـشْر خَـبَـر مَوْتِ القَـذافي والَّـذي أعْلَـنَـه المَجْلِسُ الانْـتِقاليُّ الليبيُّ.
فراگیر شد، عمومی شد	بعد از انتشار خبر مرگ قذافی که از طریق شورای انتقالی لیبی اعلام شد، شادی تمامی شهرهای لیبی را فراگرفت.
العَمالَـة:	لِتَـجَنُّـبِ وُقوع شَـبابِـنا في فَـخّ و وَكـْر عَمالَـةِ المُحْتَـلّ الصُّهيونيِّ، يجِـبُ عَلَـينا أن نُـثَـقّـفَـهم.
مزدوری	برای آنکه مانع از افتادن جوانان مان در دام مزدوری رژیم صهیونیستی شویم، باید آنها را آگاه نماییم.
عَمَدَ إلی:	قالَ فريدمن إنَّ نتانياهو لَـمْ يبْذلَ أيَّ جُهْدٍ جِـديٍّ خلالَ السَنَـتَـين الماضيـتَـين لِلتَّـوَصُّل إلی السَّلام بَلْ عَمَدَ إلی إفْـشال أيِّ مُحاوَلَـةٍ مِن هذا النَّـوْع.
به ... دست زد	فریدمن گفت که نتانیاهو در طول دو سال گذشته هیچ تلاش جدی را برای دست یابی به صلح صورت نداده بلکه دست به شکست هر گونه تلاشی از این دست زده است.

العِمْلاق:	الحاسوبُ جِهازٌ عَجيبٌ واخْتِراع عِمْلاقٌ يَحْتاجُ إليه كُلُّ إنْسان مُثَقَّفٍ، فَهُوَ في الحَقيقَةِ مُعْجزَة القَرْن العِشرينَ.
عظیم، غول پیکر، بزرگ	کامپیوتر دستگاهی عجیب و اختراعی عظیم است که هر انسان فرهیخته ای به آن نیاز دارد و در حقیقت، معجزه قرن بیستم به شمار می رود.
العُمْلَة الصَعْبَة:	أكَّدَتْ وزارَة الزِّراعَةِ انَّ قرارَ مَنْع اسْتيرادِ الخُضْرَواتِ و الفَواكِهِ وَفَّرَ عَلى البِلادِ عُمْلَة صَعْبَة.
ارز	وزارت کشاورزی تاکید کرد که تصمیم منع واردات سبزی و میوه، باعث ذخیره ارزی برای کشور شده است.
العُمْلَة:	قالَ حسن علی أمامَ المَحْكَمَةِ: أنا تاجِرٌ و أعْطاني أحَدُ الزَّبائِن وَرَقَة نُقودٍ و عِنْدَما ذهَبْتُ إلى المَنْزل اكْتَشَفْتُ أنَّها عُمْلَة مُزَوَّرَة.
پول	حسن علی در برابر دادگاه گفت: من کاسب هستم. یکی از مشتری ها یک اسکناس به من داد و وقتی به منزل رفتم، متوجه شدم که پول تقلبی است.
العُنْصُريَّة:	الصُّهيونيَّة هِيَ حَرَكَة يَهوديَّة عُنْصُريَّة، تَهْدِفُ إلى جَمْع المَلايين مِن يَهودِ العالَم في فلسطينَ.
نژادپرستی	صهیونیسم یک جنبش نژادپرست یهودی است که در صدد جمع کردن میلیون ها یهودی سراسر جهان در فلسطین می باشد.
عُنْف:	أظْهَرَتِ الإحْصاءاتُ الرَّسْميَّة أنَّ عَدَدَ المَدَنيينَ و أفْرادَ الشُّرْطَةِ و الجَيْشَ الَّذينَ قُتِلوا في أعْمال العُنْفِ في العراق ارْتَفَعَ بِشَكْل

	مَلْحُوظٍ.
خشونت	آمارهای رسمی نشان می دهد که شمار شهروندان، نیروهای پلیس و ارتشی که در اقدامات خشونت آمیز در عراق جان باخته اند، به شکل قابل ملاحظه ای افزایش یافته است.
العَنْوَة:	يجْبِرُهم عَنْوَةً و عَبْرَ الإعْلام المُضَلِّل عَلى غَرْس بُذور العِداءِ تِجاهَ الشَّعْبِ الفلسطينيِّ.
زور، خشونت	به زور و با تبلیغات دروغین، آنها را به کینه ورزی نسبت به مردم فلسطین وادار می کنند.
عَوَّلَ على:	ولكِنَّه عَوَّلَ عَلى مَعْلوماتِه المُسْتَنْبطَةِ مِن آخِرِ تَقارير المُخابَراتِ العراقيَّةِ و باشَرَ إلى إحْباطِ هذه المُؤامَرَةِ المُعَقَّدَةِ.
تکیه کرد	وی بر اطلاعات مستخرج از آخرین گزارش های سازمان اطلاعات عراق تکیه کرد و به خنثی کردن این توطئه پیچیده مبادرت ورزید.
عَوْلَمَة:	هَلْ تَعْني العَوْلَمَة الأمْرَكَة الاقتِصاديَّة و الثَّقافيَّة أم الإنْفِتاحَ المُتَبادلَ لِلْفَضاءاتِ الإقْتِصاديَّةِ و الثَّقافيَّةِ و الَّذي يساعِدُ عَلى تَطْوير الحَضارَةِ و التَّعَدُّديَّةِ الحَضاريَّةِ؟
جهانی شدن	آیا مقصود از جهانی شدن، آمریکایی شدن اقتصاد و فرهنگ است یا گشایش متقابل فضاهای اقتصادی و فرهنگی که به پیشرفت تمدن و تکثرگرایی تمدنی کمک می کند.
العَويص:	لا تَزالُ الدُّوَلُ العَرَبيَّة تُعاني مِنْ مَشاكِلَ عَويصَة تَتَعَلَّقُ بِمُصادَرَةِ

	الحُكومَةِ لِحُرِيَّةِ التَّعْبير.
بغرنج، دشوار، پیچیده	كشورهای عربی همچنان از مشكلات بغرنج و پیچیده ای رنج می برند كه مرتبط با اقدام دولت در سلب آزادی بیان است.
عهد إلى:	أعْلَنَ مَلِكُ المَغْرِبَ محمد السادس تَشْكيلَ لَجْنَةٍ لِتَعْديل الدُّسْتور عَهَدَ رئاسَتَها إلى أسْتاذِ القانون عبداللطيف المنوني.
سپرد به	محمد ششم، پادشاه مراكش از تشكيل كميته ای جهت اصلاح قانون اساسی خبر داد. وی رياست كميته را به عبد اللطيف المنونی، استاد رشته حقوق سپرده است.
العَيِّنَة:	يمْكِنُ مَعْرِفَة سَبَبِ هذا المَرَض عَنْ طَريق اجْراءِ عَمَليةِ أخْذِ العَيِّنَةِ مِن نَسيج الكَبِدِ.
نمونه	می توان دليل اين بيماری را با نمونه برداری از بافت كبد تشخيص داد.
الغارَة الشَعْواء:	أعْلَنَ جَيْشُ الاحْتِلال الإسرائيليُّ بأنَّ نَحْوَ ١٥٠ صاروخًا سَقَطَتْ عَلى المُسْتَوْطِناتِ مُنْذ بدايَةِ الحَرْبِ الشَّعْواءِ الَّتي شَنَّها عَلى قِطاعَ غَزَّة.
حمله گسترده و شديد	ارتش اشغالگر صهيونيستی اعلام كرد از زمان آغاز جنگ گسترده ای كه عليه نوار غزه به راه انداخت، حدود ١٥٠ موشک در شهرک های صهيونيست نشين فرود آمده است.
	وكانَتِ الغاراتُ المَعْروفَة بِاسْم (الغارَةِ الجَوِيَّةِ الخاطِفَةِ) تُشَنُّ كُلَّ

الغارَة:	لَـيْلَـةٍ تَـقريبًا طِوال الخَـريفِ والشِّـتاءِ.
حمله	حملات مشهور به (حملات سریع هوایی) تقریبا در طول فصل پاییز و زمستان هر شب انجام می گرفت.
الغاز المُسَيِّل لِلدُّموع:	لَـقَـد اسْتَـخْـدَمَتِ الحُكومَة البريطانيَّة قَـنابِـلَ الغاز المُسَيِّـل لِلدُّموع و الذخائِرَ المَطاطيَّة لِقَـمْع مَسيراتٍ سِلْـميَّةٍ أقامَها الطَّـلَـبَة الإثْـنَـين.
گاز اشک آور	دولت انگلستان برای سرکوب راهپیمایی مسالمت آمیز دانشجویان در روز دوشنبه از گازهای اشک آور و گلوله های پلاستیکی استفاده کرد.
الغالِبِيَّة:	رُغْـمَ أنَّ هذا المَجْلِسَ لا يَخْلو مِنْ وجود المُتـطَـرِّفينَ ؛ ولكنَّ غالِبِيَّة أعْضائِه تَـتَّـجِـهُ إلى الاعْتِدال.
اکثریت	با وجود آنکه این مجلس خالی از وجود تندروها نیست ؛ ولی بیشتر اعضای آن به میانه روی تمایل دارند.
غَـضُّ النَّـظَـر:	لا يمْكِنُ غَـضُّ النَّـظَـرَ عَن هذه الثَّوابِت الَّتي قَـدَّمَ لَـها الشَّـعْـبُ الإيرانيُّ الغالي و الرَّخيصَ.
صرف نظر	نمی توان از این اصول که ملت ایران همه چیز خویش را به خاطر آن داده اند، چشم پوشی کرد.
غُـضون: طول (مدت)	أكَّـدَ سَيفُ الإسلام القذافي في مُقابَـلَـةٍ نَـشَـرَتْـها الخَميسَ صَحيـفَـة «ديلا سيرا» اليوْميَّة إسْتِعْدادَ فَـريق القذافي لإجْراءِ الإنْـتِخاباتِ في غُـضون ثَـلاثَـةِ أشهُر قادِمَةٍ.

	سیف الاسلام قذافی در مصاحبه ای که پنج شنبه توسط روزنامه «دیلا سیرا» منتشر شد، بر آمادگی تیم قذافی برای اجرای انتخابات در طول سه ماه آتی تاکید کرد.
الغَفير:	حَضَرَ جُمْهورٌ غَفيرٌ في مَلْعَبِ مصطفى تشاكر قَبْلَ ساعَةٍ مِنْ بدايَةِ اللّقاء.
زیاد	تعداد زیادی از افراد، یک ساعت پیش از شروع دیدار، در ورزشگاه مصطفی چاکر حاضر شدند.
الغَوَّاصَة: زیردریایی	يذكي إعْلانُ ايرانَ عَزْمَها لِتَصْنيع أوَّل غَوَّاصَةٍ تَعْمَلُ بِالطَّاقَةِ النَّوَوِيةِ، مَخاوفَ الغَرْبِ مِنْ تَقَدُّم هذا البَلَدِ الإسلاميِّ. ایران با اعلام تصمیم خود برای ساخت اولین زیر دریایی که با انرژی اتمی کار می کند، نگرانی غرب را نسبت به پیشرفت این کشور اسلامی برانگیخت.

باب الفاء والقاف

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
فاجَأ:	فاجَأ الرَّئيسُ القِمَّة بِاعْلانِه عَنْ تَخْصيص ۲۰۰ مليون دولار سَنَويا لِلْمَشاريع البيئيَّةِ.

غافلگیر کرد	رئیس جمهور با اعلام این مطلب که هر ساله مبلغ ۲۰۰ میلیون دلار را برای پروژه های زیست محیطی اختصاص می دهد، نشست سران را غافلگیر کرد.
الفاعِلِيَّة:	فَقَدَتْ هذه المُنَظَّمَة فاعِلِيَتَها لإزالَةِ التَّحَدياتِ و ذلكَ بَعْدَ خُضوعِها أمامَ القُوى العالميَّة.
کارآیی	این سازمان بعد از تسلیم شدن در برابر قدرت های جهانی، کارایی خود را برای رفع چالش ها از دست داد.
الفَتْرَة:	هذه الفَتْرَة حَرجَة ويَجِبُ التَّأنّي لأنَّ هذه الإدِّعاءاتِ قَدْ تُؤَدّي إلى الاقْتِتال على المَناطِق المُتَنازع عَلَيها.
دوره	این برهه حساس است و باید با تامل رفتار کرد ؛ زیرا این ادعاها می تواند به درگیری بر سر مناطق مورد نزاع بیانجامد.
الفَجْوَة:	السُؤالُ الَّذي يخالِجُني و كثيرًا مِنَ المُسْلِمينَ هُوَ عَنْ كيفيَّةِ رَدْم هذه الفَجْوَةِ الآخِذةِ في الاتِّساع.
شکاف	سوالی که ذهن بنده و بسیاری از مسلمانان را به خود مشغول کرده است، مربوط به چگونگی پر کردن این شکاف رو به گسترش است.
فَحَسْبُ:	قَرَّرَتِ الجَمْعيَّة العامَّة لِلأمَم المُتَّحِدَةِ، تَمْديدَ فَتْرَةِ مُهِمَّةِ المُفَوَّضَةِ العُليا لِحُقوق الإنْسان، نافي بيلاي لعامَيْن آخَرَيْن فَحَسْبُ.
تنها، فقط	مجمع عمومی سازمان ملل متحد تصمیم گرفت تا دوره ماموریت ناوی

بیلای، کمیسر عالی حقوق بشر را تنها به مدت دو سال تمدید کند.

فَـرْزُ الأصْوات:	إسْتِمْرارُ عَمَلِيَّةِ فَـرْز الأصْواتِ الإنْـتِخابيَّةِ بَعْدَ انْـتِـهاءِ الجَوْلَـةِ الأولى مِنَ المَرْحَـلَـةِ الثَّـالِثَـةِ لِلإنْـتِخاباتِ البَرْلمانيةِ في مصرَ.
شمارش آرا	ادامه روند شمارش آرا بعد از پایان دور اول از مرحله سوم انتخابات مجلس قانونگذاری مصر.
فِرْقَـة المَغاوير:	إنْـفَـجَرَتْ عُبُوَّةٌ ناسِفَـة غَـيرَ أنَّـه نَـجا قائِدُ فِرْقَـةِ مَغاوير الجَيش مِنْ مُحاوَلَـةِ الإغْـتِـيال.
يگان تکاور	یک بمب منفجر شد امافرمانده یگان تکاورارتش ازترورجان سالم به در برد.
الفـصائِل:	فَـصائِلُ المُقاوَمَةِ: لَـنْ نَـقِـفَ مَكْـتوفي الأيدي أمامَ الهَجَماتِ الصُّهيونيةِ.
گروه ها، احزاب	گروه های مقاومت:هرگزدر مقابل حملات صهیونیستها دست بسته نمی ایستیم.
فَـضُّ النِّزاع:	تُـحاولُ طَـهرانُ لِـفَـضِّ النِّـزاع بَينَ الطَّـرَفَـين حَوْلَ القَـضيةِ مُثار الخِلافِ بِـالطُّـرُق السِّلْـميَّةِ.
رفع مخاصمه	تهران برای رفع مخاصمه میان طرفین درباره مسئله مورد اختلاف ـ به شیوه ای مسالمت آمیز ـ تلاش می کند.

الفَـضيحَة:	الرَّئيسُ الاسرائيليُّ رَفَـضَ الإسْتِقالَـة رُغْـمَ تَـوَرُّطِه في فَـضيحَةٍ أخلاقيَّةٍ.
رسوایی	رئیس رژیم صهیونیستی با وجود دست داشتن در یک رسوایی اخلاقی از استعفا سر باز زد.
الفَـعّالِيات:	أدانَـتِ الفَـعّالـيَّاتُ الوَطَـنيَّة الفلسطينيَّة اعْتِقالَ الاحْتِلال الإسرائيليِّ، القياديَّ في حَرَكَـةِ حماس عزيز دويك.
گروه های فعال	گروه های ملی گرای فلسطینی اقدام رژیم اشغالگر قدس در بازداشت عزیز دویک از رهبران جنبش حماس را محکوم کردند.
الفَـلَـتان:	تَـدَّعي قِـياداتُ الأجْهِـزَةِ الأمنيَّةِ لِلسُّلْـطَـةِ بأنَّ الهَدَفَ مِنْ وَراءِ هذه الإجْراءاتِ هُوَ إنْـهاءُ حالَـةِ الفَـلَـتان و الفَـوْضَى.
نابسامانی	فرماندهان دستگاه های امنیتی تشکیلات خودگردان مدعی هستند هدف پشت پرده این اقدامات، پایان دادن به نابسامانی و هرج و مرج است.
فَـنَّـدَ:	فَـنَّـدَ المُتَـحَدِّثُ بِـاسْم الْـخارجيةِ الايرانيةِ في تَـصْريح لَـه السَّبْتَ المَزاعِمَ الأمريكية ضِدَّ طَـهْرانَ بِـمُحاوَلَـةِ اغْـتِـيال السَّفير السَّعوديِّ في واشنطنَ.
تکذیب کرد، رد کرد	سخنگوی وزارت امور خارجه ایران روز شنبه طی اظهاراتی ادعاهای پوچ آمریکا مبنی بر تلاش برای ترور سفیر عربستان در واشنگتن را تکذیب کرد.
الفَـواتير:	بِـحَسَبِ التَّـقْـرير فإنَّ ٦٨ ٪ مِنَ الأمريكانَ يعانونَ مِنْ قَـطْع التَـيار

قبوض، فاکتورها	الكَهْرُبائيِّ أو الماءِ أو خُطوطِ الهاتِفِ لِعَدَم تَمَكُّنِهم مِنْ دَفْعِ الفَواتير. بر اساس این گزارش، ۶۸ درصد آمریکایی ها به خاطر ناتوانی در پرداخت قبوض با مشکل قطع برق، آب یا خط تلفن شان دست و پنجه نرم می کنند.
فَوَّضَ:	فَوَّضَتْ قِيادَةَ الحَرَكَةِ الصُّهيونيَّةِ لَجْنَتَها التَّنْفيذيَّة لِلدُّخول في مُفاوَضاتٍ مَعَ بريطانيا.
تفویض کرد، سپرد، اختیار عمل داد	رهبران جنبش صهیونیسم، موضوع مذاکره با انگلستان را به کمیته اجرایی خود سپردند.
الفَوْضى:	قالَ وَزيرُ الخارجيَّةِ السوريُّ: لَدى المَسْؤولينَ الأوروبيينَ مُخَطَّطٌ لإقامَةِ الفَوْضى في سوريا.
هرج و مرج، نابسامانی	وزیر امور خارجه سوریه گفت: مسئولان اروپایی طرحی را برای برپایی هرج و مرج در سوریه را دارند.
في بِدايةِ المَطافِ:	في بِدايةِ المَطافِ أقيمَتِ المُفاوَضاتُ بِحَماسَةٍ عَجيبَةٍ ولكنَّها مَعَ الأسَفِ مُنيتْ بِالفَشَل.
در آغاز کار	مذاکرات در آغاز کار با شور عجیبی برگزار شد ؛ ولی متاسفانه به شکست انجامید.
	هُناكَ مُلاحَظَة في غايَةِ الأهَميَّةِ يَنْبَغي إسْتِدْراكُها مِنْ قِبَل القائِمينَ

القائِم على:	عَلى هذه المُغامَرَةِ الطائِشَـةِ إذا كانوا يَحْرصونَ عَلى أنْ لا يُلْـحِقوا أفْدَحَ الأضْرار بِـشَـعْبِـهم.
دست اندرکار	نکته بسیار مهمی وجود دارد که دست اندرکاران این ماجراجویی احمقانه باید آن را درک کنند ؛ البته اگر تمایل دارند که خسارت های سنگین را متحمل ملت خویش ننمایند.
القائِمَة:	كَـشَـفَ صُندوقُ النَّقْـدِ الدُّوَلِيُّ عَن قائِمَةِ المُرَشَّحينَ لِمَنْـصبِ المُدير التَّـنْـفيذيِّ الجَديدِ و مِنَ المُقَـرَّر أنْ تَـنْـتَـهي عَمَلِيَّة الانْـتِخابِ حتى نِهايَةِ الشَّـهْر الجاري.
ليست	صندوق بین المللی پول از لیست نامزدهای تصدی منصب مدیر اجرایی جدید صندوق پرده برداشت. قرار است که پروسه انتخاب تا پایان ماه جاری انجام گیرد.
القاتِم:	غيتس تَـنَـبَّأ بِـمُسْتَـقْبَل قاتِم لِلْـحِلْـفِ الأطْـلَـسيِّ بِـسَـبَـبِ نَـقْـص الاسْتِثْـماراتِ العَسْكَـرِيةِ.
تاریک، مبهم	گیتس به خاطر کاهش سرمایه گذاری های نظامی، آینده ای تاریک را برای ناتو پیش بینی کرد.
قاذِفَة القَـنابِـل:	أوضَحَ سِلاحُ الجَوِّ الأمريكيِّ أنَّ قاذِفاتِ القَـنابِـل التَّـابِـعَة لِلْـجَيش الأمريكيِّ اسْتَـهْدَفَـتْ في المَدينَـةِ قاعِدَةً لِلْـحَرَس الجُمْهوريِّ العراقيِّ.
بمب افکن	نیروی هوایی آمریکا خبر داد که بمب افکن های وابسته به ارتش این کشور یک پایگاه گارد ریاست جمهوری عراق را در این شهر هدف قرار

	داده است.
قاطَعَ:	قاطَعَتْ جَماعَة إخوان المُسْلِمينَ هذه التَّظاهُراتِ مُحَذرَةً مِنْ أنَّها تَذهَبُ بِالبِلادِ إلى مَصير مَجْهول.
تحریم کرد	جماعت اخوان المسلمین این تظاهرات را تحریم کرد و هشدار داد که این اقدام کشور را به سمت سرنوشتی نامعلوم می کشاند.
القاعِدَة:	قالَ بوشُ إنَّ إمْكانيَّة نَقْل القاعِدَةِ العَسْكَرِيَّةِ الأمريكيَّةِ المَوْجودَةِ في آلمانيا إلى لايبريا سَتَكونُ مَحَلَّ بَحْثٍ مَعَ مَنْ يلْتَقي بِهم في جَوْلَتِه.
پایگاه	بوش گفت: امکان انتقال پایگاه نظامی آمریکایی موجود در آلمان به لیبریا از موضوعات مورد بحث وی با کسانی بود که در این سفر با آنان دیدار خواهد کرد.
قامَ بِـ:	قامَتِ الحُكومَة الصُّهيونية بِإقامَةِ مَعْرَض عَن المَحْرَقَةِ في تِل أبيب حَيثُ عَرَضَتْ فيه وَثائِقَ مُخْتَلَقَة.
انجام داد	دولت صهیونیستی نمایشگاهی را در خصوص هولوکاست برگزار کرد و اسنادی ساختگی را در آن ارائه نمود.
قَبْض عَلى:	ألْقَتِ الشُّرْطَة القَبْضَ عَلى بَعْض المُتَظاهِرينَ بِتُهْمَةِ إقْلاق الأمْن في البَلَدِ.
دستگیر کردن، بازداشت	پلیس برخی از تظاهرکنندگان را به اتهام بر هم زدن امنیت کشور دستگیر کرد.

قـُبَيل:	ايرانُ الإسلامية أجْرَتْ مُشاوَراتٍ مَعَ روسيا قـُبَيلَ جَوْلَـةِ المُفاوَضاتِ الجَديدَةِ.
اندکی پیش از	ایران اسلامی اندکی پیش از آغاز دور جدید مذاکرات، رایزنی هایی را با روسیه انجام داد.
قَـدَّرَ:	قَـد فـَتَـحَتِ المَراكِزُ الانْتِخابية الَّتي يقـَدَّرُ عَدَدُها بِأكْـثَـرَ مِنْ خـَمْسَةٍ وأرْبَعينَ ألْـفًـا أبْوابَها قَـبْلَ ساعَـتَـين.
تخمین زد، برآورد کرد	مراکز رای گیری که تعدادشان بیش از ۴۵ هزار مورد تخمین زده می شود، از دو ساعت پیش کار خود را آغاز کرده است.
قَـذيفـَة هاون:	كانَ مُراسِلُنا قَـدْ أفادَ أنَّ المُقاوَمَة أطْـلَـقَـتْ سِتَّـة قَـذائِفِ هاوَن عَلَـى الأقَـلِّ بِـاتِّـجاهِ مُسْتَـوْطِناتِ العَدُوِّ الصُّهْيونيِّ شَرْقيَّ خانيونس.
خمپاره	خبرنگار ما گزارش داد که مقاومت دست کم شش خمپاره را به سمت شهرک های صهیونیست نشین در شرق خانیونس پرتاب کرده است.
القـَـذيفـَـة:	غالِبًا ما يـَتِمُّ العُثورُ عَلى رُمّانـَةٍ تـَحْتَ القـَذيفـَةِ بِـحَيثُ يؤَدّي انْـفِجارُها إلى تـَفْـجير القـَذيفـَةِ و زيادَةِ القـُوَّةِ التـَّدْميريَّةِ.
بمب	غالبا در زیر بمب یک نارنجک یافت می شود که انفجار آن نارنجک به انفجار بمب و افزایش قدرت تخریبی آن می انجامد.
القـَرار:	صادَقَ مَجْلِسُ حُقوق الإنْسان لـَدى الأمَم المُتـَّحِدَةِ الجُمْعَة عَلى قـَرار حَوْلَ تـَمْديدِ مُهِـمَّةِ لـَجْنـَةِ التـَّحْقيق التـَّابِـعَةِ لِلأمَم المُتـَّحِدَةِ.

مصوبه، قطع نامه	شورای حقوق بشر سازمان ملل روز جمعه با مصوبه مربوط به تمدید ماموریت کمیته تحقیق وابسته به این سازمان موافقت کرد.
قَضاءُ عَلى:	لِلْقَضاءِ عَلى الفَسادِ الإداريِّ نَحْتاجُ إلى مُساعَدَةِ كُلٍّ مِنَ السُّلْطَةِ القَضائيَّةِ و التَّنفيذيةِ.
نابودی، ریشه کنی	برای نابودی فساد اداری به کمک قوه قضائیه و مجریه نیازمندیم.
قِطاعُ غَزَّة:	في يوْم واحِدٍ أطْلَقَتْ كَتائِبُ القَسّام ٢١ صاروخًا و قَذائِفَ هاوَن عَلى المُسْتَوْطِناتِ الصُّهيونيَّةِ المُجاوَرَةِ لِقطاع غَزَّة.
نوار غزه	در یک روز، گردان های قسام ۲۱ موشک و خمپاره را به سمت شهرک های صهیونیست نشین همجوار نوار غزه شلیک کرد.
القَفْزَة النَوْعيَّة:	نَجاحُ كَتائِبِ القَسّام في إنْتاج هذا النَّوْع مِنْ قَذائِفِ "أر.بي.جي"، يُشَكِّلُ قَفْزَةً نَوْعِيَّة في أداءِ المُقاوَمَةِ.
جهش بی نظیر	موفقیت گردان های قسام در تولید این نوع از گلوله های آر.پی.جی جهشی بی نظیر در عملکرد مقاومت است.
قَلَّبَ: وارونه جلوه دادن	عَلَينا أنْ لا نَغُضَّ الطَّرْفَ عَن دَوْر الإعْلام المُضَلِّل في قَلْبِ الحَقائِق. نباید نقش رسانه های فریبکار در وارونه جلوه دادن حقائق را نادیده بگیریم.
القَلَق:	لَقَدْ أثارَ مُسْتَقْبَلُ العَلاقاتِ بَينَ اسرائيلَ و دُوَل المَغْرِبِ العَرَبيِّ قَلَقَ

	أمريكا.
نگرانی	آینده روابط میان اسرائیل و کشورهای مغرب عربی نگرانی آمریکا را بر انگیخته است.
القِمَّة:	تَـحْتَـضِنُ إسْطَـنْبولُ في السادِّس والعِشْـرينَ مِنْ يونيو الجاري اجْتِـماعَ القِمَّةِ لِـمُنَـظَّـمَةِ التَّعاوُن الاقْتِصاديِّ لِلْبَحْر الأسْوَدِ.
سران	استانبول، بیست و ششم ژوئن جاری میزبان نشست سران سازمان همکاری های اقتصادی دریای سیاه است.
القَـمَر الصُناعيّ:	ذكَـرَتْ مَصادِرُ حُكومية هِنْـدية، أنَّه مِنَ المُقَـرَّر إطْلاقُ قَـمَر صُناعيٍّ في غُـضون الشَّـهْر الجاري للإتِّـصالاتِ.
ماهواره	منابع دولتی هند اعلام کردند که قرار است یک ماهواره مخابراتی را در طول ماه جاری به فضا پرتاب کند.
قَـمْع:	بَعْدَها قامَتِ الشُّرْطَـة بِـمُحاوَلَـةِ قَـمْع المُتَـظاهِرينَ بِـشَـتّى السُبُل، إلا أنَّـها فَـشَـلَـتْ، بَلْ زادَتِ النَّـارُ اضْـطِرامًا.
سرکوب کردن	بعد از این ماجرا، پلیس به روش های مختلف دست به سرکوب تظاهرکنندگان زد ؛ ولی نه تنها در این امر شکست خورد، بلکه آتش [اعتراضات] شعله ور تر شد.
القُـنْبُلَة:	سَقَـط ١٤ شَـخْصًا بَينَ قَـتيل و جَريح في تَـفْـجير قُـنْـبُـلَـةٍ يَدَوِيَّةٍ بِـمَلْـهىً لَيْليٍّ و الَّذي لَـمْ يَـتَـبَـنَّـه أيُّ فَـصيل بَعْدُ.

بمب	در انفجار بمبی دستی در یک کاباره، ۱۴ نفر کشته و زخمی شدند. تا کنون هیچ گروهی مسئولیت این حادثه را به عهده نگرفته است.
القُـنْبُلَـة اليدَوية:	قالَـتْ مَصادِرُ طُـلابية إنَّ مَجْهولا ألْـقى قُـنْبُلَـة يدَوية بِـالقُـرْبِ مِنْ تَـجَمُّع طُـلابيٍّ خارجَ جامِعَةِ صَنعاء.
نارنجک	منابع دانشجویی گفتند که یک فرد ناشناس نارنجکی را در نزدیکی محل تجمع دانشجویان در خارج دانشگاه صنعا پرتاب کرد.
القُـنْصُلِيَّة:	تَـفْتَـحُ ايطاليا قُـنْصُلِيَّة لَـها في بِـنْغازي و يعِدُ وزيرُ خارجيَّـتِها بِـتَـقْـديم مِئة مِليون يورو لِـلْمُعارَضَـةِ.
کنسولگری	ایتالیا در بنغازی کنسولگری خود را باز می کند و وزیر خارجه اش نیز وعده تقدیم یک میلیون یورو به مخالفان را می دهد.

قـُنوط: ناامیدی	**أَلـَمُ الخَصْبِ أمَرُّ مِنْ أَلـَم العُقـْم و أوْجاعُ مَيسور لا يطـْلـَبُ مِنـْه شيءٌ أشَدُّ هَوْلا مِن قـُنوطِ فـَقير لا يرْزَقُ.** **درد باروری تلخ تر از درد ناباروری است و رنج های شخص مرفهی که از او چیزی نخواهند دهشتناک تر از ناامیدی فقیری است که او را روزی نباشد.**
القَواسِم المُشْتَرَكَة: نقاط مشترک	قالَ وَزيرُ الخارجيَّةِ السوريُّ وليدُ المعلم: نَسْتَطيعُ كَسُوريينَ أنْ نَصِلَ مَعًا إلى القَواسِمِ المُشْتَرَكَةِ أيا كانَتِ الخِلافاتُ بَينَنا. ولید المعلم، وزیر امور خارجه سوریه گفت: اختلافات هر چقدر هم باشد، ما ملت سوریه می توانیم به نقاط مشترک دست پیدا کنیم.
القَوْميَّة: ناسیونالیسم	القَوْميَّة العَرَبيَّة حَرَكَة سياسيَّة فِكْريَّة مُتَعَصِّبَة تَرمي إقامَة دَوْلَةٍ مُوَحَّدَةٍ لِلْعَرَبِ عَلى أساس مِنْ رابِطَةِ الدَّم و اللُّغَةِ و التَّاريخ. ناسیونالیسم عربی یک جنبش سیاسی فکری متعصب است که در اندیشه ایجاد یک دولت واحد عربی می باشد که اساس آن را پیوند خونی، زبانی و تاریخی تشکیل می دهد.
القُوى الكُبْرى: ابر قدرت ها	في هذه الحَرْبِ الَّتي ذهَبَ ضَحيتها نَحْوُ مليون إنسان كانَ الدِّكْتاتورُ المُعْتَدي الطِفْلَ المُدَلَّلَ لَدى القُوى الكُبرى. در این جنگ که حدود یک میلیون نفر قربانی داشت، دیکتاتور متجاوز طفل نازپرورده ابرقدرت ها بود.

قَـهْرًا:	لَـقَـد تَـمَّتْ هجرَة اليهودِ إلى فلسطينَ قَـهْرًا و دونَ مُوافَـقَـةِ أهْل البِـلادِ كَـما تَـمَلَّكَ اليهودُ الأراضي قَـهْرًا.
با زور	مهاجرت یهودیان به فلسطین با زور و بدون جلب موافقت صاحبان این سرزمین انجام گرفت و یهودیان اراضی را با زور به مالکیت خود درآوردند.
قَـيدَ الدِّراسَة:	أشارَ رَئيسُ السُّلْطَـةِ القَـضائيَّةِ إلى أنَّ هُناكَ عِدَّة مَشاريعَ قَـضائيةٍ قَـيدَ الدِّراسَةِ.
در دست بررسی	رئیس قوه قضائیه به وجود چندین پروژه قضائی در دست بررسی خبر داد.

باب الكاف واللام

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
كافَّة:	يرمي تَـنْـفيذ هذه المُناوَرَةِ إلى اخْـتِبار مُسْتَـوى جَهْوَزيةِ كافَّةِ الوَحَداتِ المَعْنيَّةِ و تُـقامُ بِـمُشارَكَـةِ الضبَّاطِ الشَّـبابِ إلى جانِبِ الكَـوادِر ذاتِ الخُـبَراتِ.
تمامی، جمیع	اجرای این مانور با هدف آزمودن سطح آمودگی تمامی یگان های ذیربط و با مشارکت افسران جوان در کنار کادرهای با تجربه انجام می گیرد.
كَـالْـمُعْتاد:	حينَ الهُجوم عَلى غَزَّة، وَقَـفَـتِ الولاياتُ المُتَّـحِدَة كَـالمُعْـتادِ إلى جانِـبِ الكيان الصُّهيونيِّ.
مثل همیشه	هنگام حمله به غزه، ایالات متحده مثل همیشه از رژیم صهیونیستی حمایت کرد.
كَـبْت:	تَـعْرضُ الكِتابَة عَلى الجُدْران قَـبْـلَ الثَّـوْرَةِ الإسلاميَّةِ في ايرانَ صورَةً واضِحَة عَن الكَـبْتِ السياسيِّ في البَلَـدِ آنَـذاك.
خفقان	دیوار نوشته های پیش از انقلاب ایران چهره ای روشن از خفقان سیاسی وقت کشور ارائه می دهد.

الكَتائِب:	**قَصَفَتْ كَتائِبُ القَسّام، الذِراعُ العَسْكَرِيُّ لِحَرَكَةِ المُقاوَمَةِ الإسْلامية "حماس" صَباحَ الْيَوْم مُسْتَوْطِنَة "ناحل عوز" الصُّهيونيَّة بِعِدَّةِ صَواريخَ و جاءَتْ تِلكَ العَمَلية ردًّا عَلى اجْراءاتِ الكيان الصُّهيونيِّ الإجْرامي.**
گردان ها	**گردان های قسام، شاخه نظامی جنبش مقاومت اسلامی (حماس) بامداد امروز در پاسخ به جنایت های رژیم صهیونیستی شهرک صهیونیست نشین "ناحل اوز" را با چندین موشک هدف قرار داد.**
الكَثافَة:	هولَنْدا هِيَ البَلَدُ الأكْثَرُ كَثافَة سُكّانية في العالَم، مَعَ ٣٩٥ نَسَمَة لِكُلِّ كيلومتر.
تراکم	هلند با تراکم ۳۹۵ نفر در هر کیلومتر مربع، بیشترین تراکم جمعیتی را در دنیا دارد.
كَثَّفَ:	كَثَّفَتِ الحُكومَة العراقيَّة إجْراءاتِه الأمْنيَّة في المَدينَةِ وحَوْلَ مَقَرِّ انْعِقادِ المُؤْتَمَر تَحَسُّبًا لأيِّ هُجوم إرْهابيٍّ مُباغِتٍ.
شدت بخشید	دولت عراق به منظور جلوگیری از هر گونه حمله غافلگیرانه تروریستی، تدابیر امنیتی خود را در این شهر و در اطراف محل برگزاری کنفرانس شدت بخشید.
كَدَّسَ:	كَدَّسَ الغَرْبُ أجْيالَ جَديدَة مِنَ الأسْلِحَةِ النَّوَوِيَّةِ في تِرْساناتِه.

انباشت، انبار کرد	غرب نسل جدیدی از سلاح های هسته ای را در زرادخانه اش انباشت.
الكِفاءات:	قالَ هذا المُواطِنُ إنَّ الحُكومَة الأمريكيَّة تَفْقُدُ الكِفاءاتِ اللازمَةِ لِحَلِّ الأزْمَةِ.
شایستگی ها	این شهروند گفت که دولت آمریکا فاقد شایستگی های لازم برای حل بحران است.
كِفاح:	فإنَّ مِنْ عادَةِ الحَرَكاتِ الوَطَنيَّةِ في البُلدان المُسْتَعْمَرَةِ الكِفاحُ مِنْ أجْل حُريتِها واسْتِقْلالِها.
مبارزه	از ویژگی جنبش های ملی کشورهای تحت استعمار مبارزه برای آزادی و استقلال است.
الكُلْفَة:	لَقَد دَفَعَ الكيانُ الصُّهيونيُّ كُلْفَة باهِظَة لِشراءِ هذه المُقاتِلاتِ الحَديثَةِ.
هزینه	رژیم صهیونیستی برای خرید این جنگنده های مدرن بهای سنگینی پرداخته است.
الكَلِمَة:	قالَ رَئيسُ وَفْدِ حَرَكَةِ فتح في كَلِمَتِه بِالقاهرة إنَّ مَلَفَّ المُعْتَقَلينَ السياسيينَ قَدْ أغْلِقَ تَمامًا.
سخنرانی	رئیس هیات جنبش فتح در سخنرانی خود در قاهره گفت که پرونده بازداشت شدگان سیاسی کاملا بسته شده است.

الكَـواليس:	أدْعياءُ مُكافَـحَةِ الارْهابِ يخَـطّطونَ مِنْ وَراءِ الكَـواليس لِـتَـنْـفيذِ الأعْمال الإرْهابيةِ.
پرده، صحنه	مدعیان مبارزه با تروریسم در پشت پرده جهت اجرای اقدامات تروریستی برنامه ریزی می کنند.
الكَـثير مِن: بسیاری از، تعدادگسترده ای از	أَلْقى الكِتابُ الضَّوْءَ عَلى الكَـثير مِنَ المَشارَيع العَرَبيةِ والإسْرائيليَّةِ والدُّوَلِيَّةِ لِلسَّلامِ. این کتاب بسیاری از طرح های عربی، اسرائیلی و بین المللی صلح را زیر ذره بین قرار می دهد.
لا داعِيَ لِـ	لا داعِيَ لِمِثْل هذه التَّصْريحاتِ مادامَتْ هُناكَ امْكانية لِحَلِّ المُشْكِلَـةِ عَن طَـريق التَّفاوُض بَينَ الجانِبَين.
هیچ نیازی به ... نیست	مادامی که امکان حل و فصل مشکل از راه مذاکره میان دو طرف وجود دارد، نیازی به چنین اظهاراتی نیست.
اللائِحَة:	طهران: رَفْعُ جَماعَةِ خلق مِنْ لائِحَةِ الإرْهابِ يكشِفُ عَن ازْدِواجيةِ الغَـرْبِ.
لیست	تهران: حذف نام «سازمان مجاهدین خلق» از لیست گروه های تروریستی از رفتار دوگانه غرب پرده بر می دارد.
اللاجِـئ:	صَرَّحَ وَزيرُ الخارجيَّةِ الصُّهْيونيُّ بأنَّ هُناكَ خَـطًّا أحْمَرَ اسْمُه عَدَمُ عَوْدَةِ أيِّ لاجِـئ فلسطينيٍّ إلى الأراضي المُحْتَـلَّةِ.

پناهنده	وزیر امور خارجه رژیم صهیونیستی تصریح کرد که خط قرمزی به نام عدم بازگشت پناهندگان فلسطینی به اراضی اشغالی وجود دارد.
اللافِتات:	هُـناكَ لافـتاتٌ ضَخـْمَة وَسْطَ المَدينـَةِ بِـأسْماءِ الشُّهَداءِ الَّـذينَ قَـضَوا في الحَرْبِ المَفروضَةِ.
پلاکاردها	پلاکاردهای عظیمی در قلب شهر وجود دارد که بر روی آنها نام شهدای کشته شده در جنگ تحمیلی ثبت شده است.
لَـجَأ إلى:	قَـدْ تَـلْجَأ القـُوى المُتَـصارعَة إلى هذا الخِيار لأخْذِ فُـسْحَةٍ مِنَ الوَقْـتِ و تَـغَيُّر الظُّـروفِ.
به ... پناه آورد، به ... متوسل شد	شاید گروه های درگیر برای کسب زمان بیشتر و تغییر شرایط به این گزینه متوسل شوند.
لَـجْنَـة تَـقَـصّي الحَقائِق: کمیته حقیقت یاب	تَساءَلَ مشعلُ لِماذا وُئِدَتْ لَـجْنَـة تَـقَـصّي الحَقائِق الَّـتي شَـكَّـلَـتْها جامِعَة الدُّوَل العَرَبيَّةِ لِلتَّحْقيق فيما جَرى بِـقِـطاع غَزَّة مِنْ مُواجَهاتٍ بَينَ فتح و حماس. مشعل پرسید چرا کمیته حقیقت یابی که اتحادیه عرب جهت تحقیق پیرامون درگیری های فتح و حماس در نوار غزه تشکیل داد، از بین رفت.
لَـفَـتَ انـْتِباهَه: توجهش را جلب	قالَ النائِبُ البريطانيُّ السابِـقُ جورج غالاوي: نَـحْنُ مُصَمِّمونَ عَلى لَـفْـتِ انـْتِباهِ العالَـم إلى الجَرائِم الَّـتي تَـرْتَـكِبُها اسرائيلُ. جرج گالوی، نماینده پیشین پارلمان انگلستان گفت که ما مصمم هستیم تا

کرد	جامعه جهانی را متوجه جنایت های اسرائیل بنماییم.
لَقِيَ حَتْفَه: جان سپرد	لَقِيَ مُتَطَرِّفٌ حَتْفَه بِرَصاص الشُّرْطَةِ أثْناءَ عَمَلِيةٍ لإطْلاق السَّراح عَنْ جَزائِريٍّ كانَتْ جَماعَة مُسَلَّحَة قامَتْ بِاخْتِطافِه. در جریان آزادی یک الجزایری که توسط گروهی مسلح ربوده شده بود، یک فرد تندرو به ضرب گلوله پلیس جان سپرد.
لَقِيَ مَصْرَعَه: جان سپرد، درگذشت	لَقِيَ شابٌّ فلسطينيٌّ مَصْرَعَه بِرَصاص الجَيْش الإسرائيليِّ وذلِكَ أثْناءَ عَوْدَتِه مِن عَمَلِه. یک جوان فلسطینی هنگام بازگشت از محل کارش به ضرب گلوله ارتش صهیونیستی جان سپرد.
لَنْ يألُوَ جُهْدًا: از هیچ تلاشی فروگذار نخواهد بود	وَزيرُ العَدْل الفلسطينيُّ يؤَكّدُ أنَّه لَنْ يألُوَ جُهْدًا لِمُتابَعَةِ المَوْضوع. وزیر دادگستری فلسطین تاکید کرد در پیگیری موضوع از هیچ تلاشی فروگذار نخواهد بود.
لوبي: لابی	وَصَفَ نجادُ أوباما بِالدُّمْيَةِ الَّتي جاءَ بِها اللوبيُّ الصُّهيونيُّ لانْقاذِ المَصالِح الأمريكيَّةِ و الكيان الصُّهيونيِّ مِنَ السُّقوطِ. احمدی نژاد، اوباما را عروسکی توصیف کرد که لابی صهیونیستی برای نجات منافع آمریکا و رژیم صهیونیستی از خطر نابودی او را بر سر کار آورده است.

لَـوَّحَ:	لَـوَّحَ قادَة الكيان الصُّهيونيِّ بِالتَّدَخُّل في سوريا في حين عَبَّرَ الشَّعْبُ السوريُّ مَخاوفَه مِن تَصريحاتِ السُّلَطاتِ الصُّهيونيَّةِ.
تلويحا بيان داشت، اشاره كرد، سربسته سخن گفت	رهبران رژيم صهيونيستى تلويحا به دخالت در موضوع سوريه اشاره كردند اين در حالى بود كه ملت سوريه نيز نسبت به اظهارات مقامات صهيونيستى ابراز نگرانى كردند.
لَـوَى يَـدَه:	حَذرَ خَبيرٌ اقتِصاديٌّ مِنْ تَذبْذبِ سِياسَةِ دَعْمِ الصَّادِراتِ قائِلا إنَّه يَلوي يَدَ المُصَدِّرينَ مِن مُمارَسَةِ أعْمالِهم.
دستش را بست	يک كارشناس اقتصادى نسبت به عدم ثبات در سياست حمايت از صادرات هشدار داد و گفت كه اين كار دست صادركنندگان را بسته و مانع از انجام كارشان مى شود.
اللَـهْجَة:	قالَ العُضْوُ في لَجْنَةِ الشؤون الخارجيةِ البَرْلمانيةِ بِلَهْجَةٍ غاضِبَةٍ: إنْ لَم تُقَدِّمْ بريطانيا اعْتِذاراتِها إلى إيرانَ فإنَّنا سَنَقْطَعُ العَلاقاتِ مَعَها.
لحن	عضو كميسيون امور خارجه پارلمان با لحنى خشن گفت: اگر انگلستان از ايران عذرخواهى نكند ما روابط مان را با اين كشور قطع خواهيم كرد.

باب الميم والنّون

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
المُؤاتي:	لافروف: المُؤْتَـمَرُ الدُّوَلِيُّ حَوْلَ سوريا يهْدِفُ إلى خَلْق ظُروفٍ مُؤاتِيةٍ لِحِوار سياسيٍّ بَينَ الأطْرافِ المُتَناحِرَةِ.
مناسب	لاوروف: کنفرانس بین المللی در خصوص سوریه با هدف ایجاد شرایط مناسب جهت گفتگوی سیاسی میان طرف های درگیر برگزار می شود.
المُؤامَرَة:	لا بُدَّ أنْ نَتَحَلّى بِالوَعْي و اليَقْظَةِ لِمُواجَهَةِ مُؤامَراتِ العَدُوِّ.
دسیسه	برای رویارویی با دسیسه های دشمن باید به آگاهی و بیداری آراسته باشیم.
المُؤْتَمَر:	لَمْ يتَمَخَّضْ هذا المُؤْتَمَرُ الَّذي أقيمَ في مَدينَةِ البُنْدُقيَّةِ و اسْتَغْرَقَ ثَلاثَة أيَّام عَن نَتيجَةٍ.
کنفرانس	این کنفرانس که در شهر ونیز برگزار شد و سه روز به طول انجامید، هیچ نتیجه ای در پی نداشت.
المَآرب:	يُتاجِرُ هؤلاء بِالدِّين اليَهوديِّ لِتَحقيق مَآربِهم السياسيَّةِ.
خواسته ها	آنها دین یهود را برای تحقق خواسته های سیاسی شان می فروشند.

ما يرْبو عَلى:	وكالـَة الأمَم المُتَّـحِدَةِ لِلاجـئينَ: ما يربو عَلى ٢١٢ ألْـفِ شَـخْص قَـدْ فَـرُّوا مِن ليبيا مُنْـذ انْـدِلاع أعْمال العُنْـفِ.
بيش از، افزون بر	آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد: بيش از ۲۱۲ هزار نفر از زمان آغاز خشونت ها، از ليبى گريخته اند.
الماثِل:	يلَبّي الشَّكْلُ الجَديدُ لِمُنَظَّمَةِ الأمَم المُتَّحِدَةِ مُتَطَلّباتِ العَصْر الماثِل.
كنونى، جارى	ساختار جديد سازمان ملل پاسخگوى نيازهاى دوره كنونى است.
المَأدُبَة:	شارَكَ رَئيسُ الجُمْهوريةِ الإسْلاميةِ الايرانيةِ محمود أحمدي نجاد، الْـيوْمَ الأحَد في مَأدُبَةِ غَـداءٍ أقامَها الرَّئيسُ الطاجيكيُّ، إمام علي رحمان.
ضيافت	محمود احمدى نژاد، رئيس جمهورى ايران امروز يک شنبه در ضيافت نهارى كه امام على رحمان، رئيس جمهور تاجيكستان برگزار كرده بود شركت جست.
المَأزَق:	هذه مُحاوَلَـة لإنْـقاذِ الكيان الصُّهيونيِّ مِنَ المَأزَق الَّـذي يَعيشُه في هذه الآونَـة.
تنگنا	اين تلاش جهت نجات رژيم صهيونيستى از تنگنايى است كه در اين برهه با آن مواجه است.

المَأساة:	**قالَ رَئيسُ الوُزَارِء التُّركيُّ إنَّ المَأساة الـَّتي تـَسَبَّبَتْ إسرائيلُ في وقوعِها في غَزَّة لا يُمْكِنُ تـَبْريرُها.**
فاجعه، تراژدی	**نخست وزیر ترکیه گفت فاجعه ای که اسرائیل عامل بروز آن در غزه بوده، توجیه ناپذیر می باشد.**
المُبادَرَة:	دَعا الدُّوَلَ الصُّناعية إلى أخْذِ زمام المُبادَرَةِ لِحَلِّ مُشْكِلَةِ الاحْتِباس الحَراريِّ و الَّتي تـُعْتـَبَرُ كارثـَة بيئيَّة.
ابتکار، طرح و پروژه ابتکاری	وی از کشورهای صنعتی خواست برای حل مسئله گازهای گلخانه ای که یک فاجعه زیست محیطی به شمار می رود، ابتکار عمل را به دست بگیرند.
مَبْدَئِيًا:	أكَّدَ وَزيرُ الخارجيَّةِ أنَّ ايرانَ وافـَقَتْ مَبْدَئيـًا عَلى الإقْتِراح الَّذي قـَدَّمَتـْه كاثرينُ أشتون مَسْؤولـَة العَلاقاتِ الخارجيةِ في الاتـِّحادِ الاوروبيِّ إلى جَليلي لاسْتِئْنافِ المُفاوَضاتِ.
اساسا،اصولا	وزیر خارجه تاکید کرد که ایران اصولا با پیشنهاد کاترین اشتون، مسئول روابط خارجی اتحادیه اروپا به جلیلی در خصوص از سرگیری مذاکرات موافق می باشد.
المُبَرِّرَ:	المَطْلوبُ مِنَ الحُكومَةِ البَحْرَينيةِ لَيسَ الإفْراجَ الفوريَّ عَن كافَّةِ المُعْتـَقـَلينَ و السُّجَناء السياسيينَ فـَحَسْبُ بَلْ ينْبَغي إلْغاءُ أحْكام الإعْدام الَّتي صَدَرَتْ بِحَقِّ المُحْتـَجّينَ فَوْرًا فـَلا مُبَرِّرَ لِهذه الأحْكام.
توجیه	انتظاری که از بحرین می رود تنها آزادی تمامی بازداشت شدگان و

	زندانیان سیاسی نیست ؛ بلکه باید تمامی حکم های اعدامی که علیه معترضان صادر شد، فورا لغو گردد ؛ زیرا این احکام توجیه ناپذیر است.
المَبْعوث:	أكَّدَ مَبْعوثُ الأمَم المُتَّحِدَةِ إلى اليَمَن أنَّ سَيْطَرَةَ تَنْظيمِ القاعِدَةِ عَلى مِنْطَقَةِ رداعَ بِمُحافَظَةِ البَيْضاءَ اليَمَنيَّةِ تَعْكسُ تَرَدّي الأوْضاع الأمْنيَّةِ.
فرستاده	فرستاده سازمان ملل به یمن تاکید کرد که تسلط سازمان القاعده بر منطقه رداع واقع در استان بیضاء یمن نشانگر وخامت اوضاع امنیتی است.
المُبَكَّر:	رَأى الفلسطينيونَ أنَّه لَيسَ مِنَ الحِكْمَةِ المُوافَقَة المُبَكّرَة عَلى المَشْروع و الزَّمَنُ كَفيلٌ بِكَشْفِ مَدى جِديةِ بريطانيا.
زودهنگام	فلسطینی ها معتقد بودند که موافقت زودهنگام با این طرح، امری دور از خرد است و زمان مشخص می کند تا چه حد انگلستان در این امر جدی است.
المَبْني عَلى:	أكَّدَ مَنْدوبُ ايرانَ الدَّائِم لَدى الأمَم المُتَّحِدَةِ «محمد خزاعي» أنَّ سياسَة الجُمْهوريةِ الإسلاميةِ الايرانيةِ مَبْنيَّة عَلى عَدَم التَّدَخُّل في الشُؤون الدَّاخليةِ لِلْدُّوَل الأخْرى.
مبتنی بر، بر پایه	محمد خزاعی نماینده دائم ایران در سازمان ملل متحد تاکید کرد که سیاست جمهوری اسلامی ایران مبتنی بر عدم دخالت در امور داخلی دیگر کشورها است.
مُتابَعَة:	مُتابَعَة و تَقْييمُ البَرامِج الجَديدَةِ مِنْ أهَمِّ الخُطُواتِ الَّتي تَمَّ اتِّخاذها

	في المَرْحَلَةِ الثَّانيةِ مِنْ مَشروع تَطْوير التَّعْليم العالي.
پیگیری	پیگیری و ارزیابی برنامه های جدید از مهم ترین گام هایی است که در مرحله دوم پروژه ارتقای وضعیت آموزش عالی برداشته شد.
المُتاح:	أكَّدَ نوري المالكي و أحمدي نجاد خِلالَ لِقائِهما الْيَوْمَ في طهرانَ عَلى ضَرورَةِ اسْتِخْدام كافَّةِ الإمْكانياتِ المُتاحَةِ في إطار تَعْزيز العَلاقاتِ الثُّنائيةِ.
موجود، در دسترس	نوری مالکی و احمدی نژاد در دیدار امروز خود بر ضرورت استفاده از تمامی امکانات موجود در جهت تحکیم روابط دوجانبه تاکید کردند.
المُتَأهِّب:	حَسْبَ إفادَةِ وكالاتِ الأنْباء، كانَ "بن لادن" مُتِأهِبًّا لِلْعَمَلِيَّةِ العَسْكَرِيَّةِ الَّتي قامَتْ بِها حَرَكَة (طالبان) في أفغانستانَ صَبيحَة يَوْمِ الثُّلاثاء.
آماده	به گزارش خبرگزاری ها، بن لادن برای عملیات نظامی بامداد روز سه شنبه جنبش طالبان در افغانستان آماده بود.
المُتَحالِف:	قامَتِ الحَرْبُ العالَمية الأولى بِداية بَينَ الرايش الألمانيِّ و النَّمْسا و هِنْغاريا مِن جِهَةٍ و بَيْنَ الدُّوَل المُتَحالِفَةِ فَرَنْسا و بريطانيا و روسيا و صِرْبيا مِنْ جِهَةٍ أخْرى.
هم پیمان	جنگ جهانی اول در ابتدا میان آلمان رایش، اتریش و مجارستان از یک سو و کشورهای همپیمان یعنی فرانسه، انگلستان، روسیه و صربستان از سوی دیگر برپا شد.
	قالَ مُتَحَدِّثٌ بِاسْم الجَيش الإسرائيليِّ إنَّه تَمَّ اعْتِقالُ المُشْتَبِهينَ

المُتَشَدِّد:	بِقَتْل رَجُل اسرائيليٍّ مُتَشَدِّدٍ حاوَلَ التَّسَلُّل إلى مَسْجِدِ الأقْصى.
تندرو، افراطی	سخنگوی ارتش رژیم صهیونیستی گفت افراد مظنون به قتل فرد تندروی اسرائیلی که قصد ورود به مسجدالاقصی را داشت، دستگیر شده اند.
المُتَضارب:	هُناكَ أنْباءٌ مُتَضارِبَة عَنْ سُقوطِ طائِرَةٍ عَسْكَرِيةٍ تُركيةٍ في المِياهِ الإقْليميةِ السوريةِ.
متفاوت، ضد و نقیض،گوناگون	اخبار ضد و نقیضی درباره سقوط هواپیمای نظامی ترکیه در آب های منطقه ای سوریه وجود دارد.
المُتَطَرِّف:	مُصادَقَة مَشْروع إقامَةِ ١٥٠٠ وَحْدَة اسْتيطانيَّة مِنْ قِبَل حُكومَةِ نتانياهو المُتَطَرِّفَةِ دَليلٌ عَلى السياسَةِ العُنْصُريَّةِ الَّتي ينْتَهِجُها الإحْتِلالُ الصُّهيونيُّ.
تندرو	تصویب طرح احداث ۱۵۰۰ واحد شهرک نشینی از سوی دولت افراطی نتانیاهو گواه سیاست نژادپرستانه رژیم صهیونیستی است.
المُتَطَلَّبات:	تَهْدِفُ الدِّراسَة الحالية إلى تَحْديدِ مُتَطَلَّباتِ الأداءِ الإبْداعيِّ لِلطَّالِبِ و هذا يسْتَلْزِمُ في البِدايةِ دِراسَةَ المُعَوِّقاتِ الَّتي تُؤَثِّرُ عَلَى الإبْداعِ.
شرایط لازم	هدف پژوهش کنونی، تعیین شرایط لازم جهت عملکرد مبتکرانه دانش آموز است که این امر در آغاز مستلزم بررسی موانع موثر بر ابتکار می باشد.
المُتَغَطْرس:	أشارَ مُرْشِدُ الثَّوْرَةِ الإسلاميَّةِ إلى أنَّ ايرانَ تُواجِهُ المُتَغَطْرسينَ لِتَحْقيق أهْدافِها قائِلا إنَّ الشَّعْبَ الايرانيَّ اجْتازَ اخْتِباراتٍ صَعْبَة.

زورگو	رهبر انقلاب اسلامی با اشاره به اینکه ایران برای تحقق اهداف خویش با زورگویان رو به رو می شود، گفت که ملت ایران امتحانات سختی را پشت سر گذاشته است.
المِثاليّ:	هُناكَ تَعليماتٌ لاخْتِيار المُوَظَّفِ المِثاليِّ في قِسْم الخَدَمات.
نمونه، آرمانی	دستور العمل هایی برای انتخاب کارمند نمونه در بخش خدمات وجود دارد.
المَجْزَرَة:	أصيبَ العَدُوُّ بِالجُنون إثْرَ ما شاهَدَ مِنْ أهْل جنين مِنَ المُقاوَمَةِ فباشَرَ بِارْتِكابِ مَجْزَرَةٍ مُرَوِّعَةٍ بِحَقِّ المَدَنيين.
کشتار	دشمن بعد از دیدن مقاومت مردم جنین، دست به کشتاری هولناک علیه غیر نظامیان (شهروندان) زد.
مَجْلِسُ التَّعاوُن الخَليجي:	اجْتَمَعَ وُزراءُ الخارجيَّةِ لِلدُّوَل السِتّ في مَجْلِس التَّعاوُن الخَليجيِّ عَلى هامِش أعْمال القِمَّةِ وناقَشوا بَعْضَ المَواضيع.
شورای همکاری خلیج فارس	وزیران امور خارجه شش کشور عضو شورای همکاری خلیج فارس در حاشیه دستور کار اجلاس سران گرد هم آمدند و به بررسی برخی موضوعات پرداختند.
مَجْلِسُ الشُّيوخ:	تَبَنّى مَجْلِسُ الشُّيوخ الأمريكيُّ، الخَميسَ عُقوباتٍ جَديدَة تَسْتَهْدِفُ المَصْرَفَ المَرْكَزيَّ الإيرانيَّ بِهَدَفِ عَرْقَلَةِ مَسيرَةِ تَقَدُّم هذه الدَّوْلَةِ الإسْلاميَّةِ.
مجلس سنا	مجلس سنای آمریکا روز پنج شنبه و با هدف سنگ اندازی در مسیر

	پیشرفت ایران، مجازات های جدیدی را علیه بانک مرکزی این کشور اسلامی به تصویب رساند.
مَجْلِسُ العُموم:	مَجْلِسُ العُموم يُشيدُ بِجُهودِ الجَمْعيَّة الإسلاميَّة في مُواجَهَةِ الخَسائِر النَّاتِجَةِ عَن الفَيضاناتِ.
مجلس عوام	مجلس عوام از تلاش های جمعیت اسلامی در مقابله با زیان های ناشی از سیل تقدیر به عمل آورد.
مَجْلِسُ الوُزَراء:	صَدَرَ مَرْسومٌ أميريٌّ بِقَبول أمير الكُوَيتِ اسْتِقالَة مَجْلِس الوُزَراء.
هیات دولت	امیر کویت با صدور فرمانی، استعفای هیات دولت (کابینه) را پذیرفت.
مَجْلِسُ خُبَراءِ القِيادَة:	أصْدَرَ مَجْلِسُ خُبَراء القِيادَةِ بَيانًا أعْلَنَ فيه دَعْمَه لِمَطالِبِ الشُّعوبِ المُسْلِمَةِ مُنَدِّدًا بِصَمْتِ الساسَةِ في العالَم إزاءَ المَجازر الَّتي تُرْتَكَبُ ضِدَّ المُسْلِمينَ في البَحْرَيْن.
مجلس خبرگان رهبری	مجلس خبرگان رهبری با صدور بیانیه ای ضمن اعلام حمایت خود از خواسته های ملت های مسلمان، سکوت سیاستمداران جهان را در قبال کشتار مسلمانان بحرین محکوم کردند.
مَجْلِس صِيانَة الدُّسْتور:	حَصَلَ قَرارُ البَرْلمان الايرانيِّ لِخَفْض العَلاقاتِ مَعَ بريطانيا اليَوْمَ الاثْنَيْن عَلى المُوافَقَةِ النهائيَّةِ مِنْ مَجْلِس صِيانَةِ الدُّسْتور.
شورای نگهبان قانون اساسی	مصوبه پارلمان ایران برای کاستن سطح روابط با انگلستان امروز دوشنبه با موافقت نهایی شورای نگهبان قانون اساسی همراه شد.

المُحاذي:	الصَّهاينَة يهْدِمونَ قُرى جَنوبِ الخليل لِتَهْويدِ مَناطِقَ مُحاذِيةٍ لِلْبَحْر المَيتِ.
همجوار، هم مرز	صهیونیست ها به منظور یهودی سازی مناطق همجوار بحر المیت،روستاهای واقع در جنوب الخلیل را تخریب کردند.
المُحامي:	أكَّدَ فريد الديب، المُحامي المُوَكَّلُ بِالدِّفاع عَن الرَّئيس المصريِّ السابِق أنَّ صِحَّتَه تَحَسَّنَتْ و يَتَنَفَّسُ دونَ أجْهِزَةٍ.
وكيل	فريد الديب، وكيل مدافع رئيس جمهور سابق مصر تاكيد كرد كه سلامتی وی بهبود یافته و بدون نیاز به دستگاه قادر به تنفس است.
مُحاوَلَة اغْتِيال فاشِلَة:	تَعَرَّضَ عبدالكريم قاسم الَّذي حَكَمَ العراقَ لِلْفَتْرَةِ مِن ١٩٥٨ لِغايةِ ١٩٦٣ إلى مُحاوَلَةِ اغْتِيال فاشِلَةٍ عَلى يدِ مُسَلَّحينَ مَجْهولينَ.
ترور نافرجام	عبدالکریم قاسم که از ۱۹۵۸ تا ۱۹۶۳ بر عراق حاکمیت می کرد، به دست افراد مسلح ناشناس هدف ترور نافرجام قرار گرفت.
المَحْسوبِيَّة:	كَشَفَتْ حُكومَة الوفاق الوَطَنيِّ في اليمَن النِّقابَ عَن مُخالَفاتٍ قانونيةٍ جَسيمَةٍ مُقِرَّة بِتَفَشّي المَحْسوبيةِ.
پارتی بازی، جانبداری	دولت وفاق ملی در یمن از تخلف های سنگین قانونی پرده برداشت و به گسترش پارتی بازی اعتراف کرد.
المَحْضَر:	كانَ مَحْضَرُ اجْتِماع ثَلاثيّ يضُمُّ السُّلْطَة الفلسطينية و الولاياتِ المُتَّحِدَة و اسرائيلَ يدُلُّ عَلى خُنوع السُّلْطَةِ أمامَ إرادَةِ واشَنْطُنَ.

صورت جلسه	صورت جلسه نشست سه جانبه ای که با حضور تشکیلات خودگردان، ایالات متحده و اسرائیل تنظیم شد حکایت از تسلیم شدن تشکیلات خودگردان در برابر خواست واشنگتن دارد.
مَحَطّ الأنْظار:	كانَتْ مَدينَة نابلسَ، كُبرى مُدُن شُمال الضِّفَّةِ الغَربيَّةِ و لا تَزالُ مَحَطَّ أنْظار العالَم.
محل توجه	شهر نابلس، بزرگ ترین شهر شمال کرانه باختری محل توجه جهانیان بوده و همچنان هست.
مَحَطَّة الأرْصادِ الجَوِيَّة:	تُوَفِّرُ مَحَطّاتٌ للأرْصادِ الجويَّةِ الايرانيَّة مَعْلوماتٍ عَن أحْوال الطَّقْس، التَّنَبُّؤاتِ و التَّحْذيراتِ الجَويَّة.
ایستگاه هواشناسی	ایستگاه های هواشناسی ایران اطلاعاتی را در خصوص وضع هوا، پیش بینی ها و هشدارهای جوی ارائه می دهد.
المَحَطَّة النَّوَوِيَّة:	مَحَطَّة بوشهرَ النَّوَوية دَخَلَتِ المَرْحَلَة الرَّئيسَة ولكن دونَ إمْكانيةِ إنْتاج الكَهْرُباء الا بَعْدَ تَشْغيل الأجْزاءِ المُتَعَلّقَةِ بِالرَّبْطِ بِشَبَكَةِ الكَهْرُباء العامَّةِ في البِلادِ.
نیروگاه هسته ای	نیروگاه هسته ای بوشهر وارد مرحله اصلی خود شد ؛ ولی تنها در صورتی امکان تولید برق دارد که بخش مربوط به اتصال نیروگاه به شبکه سراسری برق کشور راه اندازی شود.
المَحْكَمَة:	ما أكْثَرَ ما أتَمَنّى أنْ يُقَدِّمَ بلادُنا المَسْؤولينَ عَن هذه الجَريمَةِ إلى المَحْكَمَةِ الدُّوَليةِ.

دادگاه	چقدر آرزو دارم که کشور ما مسئولان این جنایت را به دادگاه بین المللی معرفی کند.
المَحْكَـمَة العُلْيا: دیوان عالی	رَدَّدَ المُتَـظاهِرونَ الباكستانيونَ شُعاراتٍ مُؤَيِّدَة لِرَئيس المَحْكَـمَةِ العُليا و طالَـبوا بِـعَوْدَتِه إلى مَنْـصبِـه. تظاهرکنندگان پاکستانی شعارهایی را در حمایت از رئیس دیوان عالی سر دادند و خواستار بازگشت وی به منصبش شدند.
المُخْـتَـلَـق: ساختگی	نَـفَـت هذه الطَّالِبَة قِصَّة اعْتِقالِها عَلى يَدِ قُـواتِ الأمْن السُّوريَّةِ قائِلَـة إنَّ هذه القصَّة مُخْـتَـلقَـة مِنَ الأساس. این دانشجوی دختر ضمن رد داستان بازداشت خود توسط نیروهای امنیتی سوریه، گفت: این داستان از اساس ساختگی است.
المَخْـزون النَّـفْـطي: ذخیره نفتی	هذه البُلدانُ تَـقِـفُ عَلى مَخْـزون نَـفْـطيٍّ ضَخْم و هِيَ تُـمْسِكُ بِـيَـدِها وَرَقَـة التَّـحَكُّـم في الإنْـتاج أمامَ أرتفاع الأسْعار العالميَّةِ. این کشور ذخایر نفتی عظیمی می باشد و در برابر بالا رفتن قیمت های بین المللی نفت، برگ برنده کنترل تولید را در اختیار دارد.
المُخَـضْرَم: کهنه کار، کار کشته	قالَ هذا الدِّبْلوماسيُّ المُخَضْرَمُ إنَّنا سَنَـعْمَلُ عَلى تَـنْـفيذِ الإتِّـفاقياتِ الثُّـنائيَّةِ المُوَقَّـعَةِ مَعَ ايرانَ. این دیپلمات کهنه کار گفت که ما برای اجرای توافقات دوجانبه به امضا رسیده با ایران تلاش می کنیم.

المُخَطَّطات:	تَسْعى أمريكا لإثارَةِ النَّعَراتِ الطّائِفيَّةِ بِالمِنْطَقَةِ مِنْ أجْل تَنْفيذِ مُخَطَّطاتِها.
طرح ها	آمریکا برای اجرای طرح هایش، در راستای برانگیختن درگیری های مذهبی در منطقه می کوشد.
المُخَيَّم:	يقَعُ هذا المُخَيَّمُ غَربَ قِطاع غَزَّة عَلى شاطِئ البَحْر و يقْطُنُ فيها ۵ آلافٍ مِنَ اللاجِئينَ الفلسطينيينَ.
اردوگاه	این اردوگاه در غرب نوار غزه و در ساحل دریا واقع است و پنج هزار پناهنده فلسطینی در آن زندگی می کنند.
مُداهَمَة:	وَصَفَ كَبيرُ مَجْلِس عُلَماء الشيعَةِ مُداهَمَة الشُّرْطَةِ لِلْمُحْتَجّينَ بِأنَّها مَذبَحَة و قالَ: إنَّ الحُكومَة أغْلَقَتْ بذلِكَ بابَ الحِوار.
يورش، حمله	رئیس شورای علمای شیعه بحرین حمله پلیس به تظاهرکنندگان را کشتار توصیف کرد و گفت: «دولت با این کار خود در مذاکره را بست.»
المُدَجَّج بِالسِّلاح:	إنَّ الكيانَ الصُّهيونيَّ المُدَجَّجَ بِالسِّلاح و المُدَّعي بِأنَّه عَصِيٌّ عَلى الهَزيمَةِ تَلَقّى في حَرْبِ لُبنانَ هَزيمَة قاسِية.
تا بن دندان مسلح	رژیم تا بن دندان مسلح صهیونیستی که مدعی شکست ناپذیری است، در جنگ لبنان شکست سختی را متحمل شد.
المَدْرَسَة:	المَدْرَسَة الشُّيوعيَّة أو الليبرالية مِنْ أهَمِّ المَدارس الوَضْعيةِ مِنْ صُنْع البَشَر و الَّتي تَعْزلُ الدينَ جانِبًا.

مکتب، مشرب فکری	مکتب کومونیسم یا لیبرالیسم از مهم ترین مکاتب ساخته دست بشر هستند که دین را کنار می گذارند.
المُدَّعي العامّ:	تَـوَلّى المُدَّعي العامُّ مُهِـمَّة التَّحْقيق مَعَ الأشْخاص المَسْؤولينَ عَن الجَرائِم الأخيرَةِ.
دادستان	دادستان ماموریت بازجویی از مسئولان جنایت های اخیر را بر عهده گرفت.
المِدْفَـعيَّة:	قَـصَفَـتِ المِدْفَـعية الصُّهيونية اللَّيلَـة مَواقِعَ عِدَّة في أنْـحاءِ قِطاع غَزَّة وَسْطَ تَـحْليق مُكَـثَّـفٍ لِطائِراتِ الاحْتِلال.
توپخانه	در میان پرواز گسترده هواپیماهای رژیم اشغالگر قدس، توپخانه این رژیم امشب مواضعی چند را در بخش های مختلف نوار غزه بمباران کرد.
المِدْفَـعيَّة المُضادَّة لِلطَّـيران: ضد هوایی	واصَلَـتْ قُـواتُـنا المُسَلَّـحَة تَـنْـفيذ مُناوَراتِها العَسْكَـرَيةِ مُسْتَـخْدِمَة المِدْفَـعية المُضادَّة لِلطَّـيران.
	نیروهای مسلح با استفاده از ضد هوایی مانور نظامی خود را ادامه دادند.
المَدَنيّ: غیر نظامی	هُناكَ بَصيصُ أمَل أنْ الَّـذي

بعد از اثبات دست داشتن طارق هاشمی در اقدامات تروریستی، حکم بازداشت وی صادر شد.

المُراسِل:

بالگرد	ده ها تن از مزدوران مسلح با پشتیبانی بالگردهای وابسته به ارتش بحرین، به منطقه عالی یورش بردند.
المُرْهِق:	لَـمْ تَـكُـن المُفاوَضاتُ مُتْـعِبَة مُرْهِقَـة فَـقَـط بَلْ كانَـتْ مُحْزنَـة مَأساويَّة.
نفس گیر، خسته کننده	مذاکرات نه تنها خسته کننده و نفس گیر، بلکه اندوهبار و تراژدیک بود.
المَزاعِم:	فَـنَّـدَ وَزيرُ الدِّفاع الإيرانيُّ المَزاعِمَ الَّتي تُـرَوِّجُ لَـها وَسائِلُ إعْلام غَـرْبيَّة
ادعاها	

مُساوَمَة: بِـسَبَبِ امْتِدادِ سَيطَـرَةِ الإحْتِلال عَلى جَميع مَراكِزِ القَـرار إقْـليميا و دُوَليا، تَـتَّـجِـهُ الأنْـظارُ كـُلُّـها نَـحْوَ المُساوَمَةِ مَعَه.

چانه زنی کردن

المَطْلوب: **عَمَلية نـَقـْل المَطـْلوبينَ إلى سُجون الصَّهاينـَةِ تـُشيرُ إلى تـَحَسُّن التـَّـنـْسيق الأمْنيِّ بَينَ اسرائيلَ و السُّلـْطـَةِ الفلسطينيَّةِ.**

فرد تحت تعقيب

این سفر با از سرگیری گفتگوهای صلح خاورمیانه همراه است.

المُعِدَّات:	أصْبَحَتْ هذه الدَّوْلَـة مُلْزَمَة بِـالإعْلان عَن مُنْشَـآتِها النَّـوَويَّةِ و إمْكان مُتابَعَتِها مِنْ قِبَل مُفَـتِّشينَ تابِـعينَ لِلْـوكالَـةِ الذريَّةِ فَـضْلا عَن مُتابَعَتِها عَنْ بُعْدٍ بِـمُعدَّاتٍ مِثل الكاميراتِ.
تجهیزات	این کشور ملزم شد تاسیسات هسته ای خود را اعلام کند و امکان اینکه کار این تاسیسات علاوه بر کنترل از راه دور توسط تجهیزاتی همچون دوربین، از طریق بازرسان آژانس انرژی هسته ای نیز پیگیری شود، را نیز فراهم آورد.
المُعْطَـيات:	تُـشيرُ المُعْطَـياتُ إلى أنَّـه في السَّنَـواتِ العَشْـر الأخيرَةِ تَـمَّ فَـتْحُ ٣۴۴٩ مَلَـفًّا بِـشَأن "البِـناءِ غَـير القانونيِّ" في البَلَـدِ.
اطلاعات	اطلاعات نشان می دهد که در طول ده سال گذشته ٣۴۴٩ پرونده ساخت و ساز غیر قانونی در کشور تشکیل شده است.
المُعَقَّـد:	الوَضْعُ مُعَقَّـدٌ جِـدًّا و لا يمْكِنُ أنْ نَـجِـدَ حَلا لِهذه الأزْمَةِ الَّـتي تَـتَـصاعَدُ وَتيرَتُـها يوْمًا بَعْدَ يوْم.
پیچیده	وضعیت بسیار پیچیده است و یافتن راه حلی برای این بحران که روز به روز شدت و حدت آن بیشتر می شود، غیر ممکن است.
المَعْنيّ:	طالَـبَتِ الشَّـخْصياتُ الحُقوقيَّة الجِـهاتِ المَعْنيَّة في البَحْرَين أنْ تُـعيدَ النَّـظَـرَ في الأحْكام الصَّادِرَةِ بِـحَقِّ هؤلاء المَظلومينَ و تُـفْـرجَ عَنْـهم عاجِـلا.

ذيربط

المُقْتَطَفات:	وقالَتْ صَحيفَة "معاريف" الإسرائيلية انَّ كِتابَ مُذكَّرَاتِ الرَّئيس السَّابِق الَّذي نَشَرَتْ صَحيفَة «روزا اليوسف» مُقْتَطَفاتٍ مِنه، أثارَ ضَجَّة شَديدَة في إسرائيلَ.
گزیده ها	روزنامه اسرائیلی معاریو اعلام کرد کتاب خاطرات رئیس [جمهور] سابق که روزنامه «روزا الیوسف» بخش هایی از آن را منتشر کرد، غوغای عجیبی را در اسرائیل برانگیخت.
المُقَوِّمات:	هُم يَتَعَرَّضونَ لاقْتِحاماتٍ عَسْكَرِيَّةٍ شَديدَةٍ، إلى جانِبِ حَرْبِ إبادَةٍ تَسْتَهْدِفُ جَميعَ مُقَوِّماتِ الحَياةِ البَشَرِيَّةِ مِنْ ماءٍ ودَواءٍ وغَذاءٍ حَتّى الوَقودِ و الكَهْرُباءِ الَّتي باتَتْ عَصَبَ الحَياةِ في هذا العَصْر.
مولفه ها	فلسطینی ها علاوه بر آنکه هدف شدیدترین حملات نظامی قرار دارند، صهیونیست ها یک نسل کشی علیه آنان به راه انداخته اند که تمامی مولفه های زندگی بشری از جمله آب، دارو، غذا و حتی سوخت و برق را که در این دوره به عنوان شریان حیات به شمار می رود، هدف قرار داده اند.
المَكاسِب:	لَنْ تَكونَ التَّسْوية عادِلا مَهْما حَصَلَ المُسْلِمونَ مِنْ مَكاسِبَ في هذا الإطار.
دستاوردها	هر چقدر هم مسلمانان در این چارچوب دستاوردهایی را کسب کنند، باز هم این سازش عادلانه نخواهد بود.
المُكافَأة:	مَنَحَتِ الولاياتُ المُتَّحِدَة لِعَميلِه مُكافَأة قيمَتُها ٥ ملايينَ دولار لِتَقْديمِه مَعْلوماتٍ عَن النَّشاطاتِ النَّوَوِيَّةِ السِّلْمِيَّةِ في ايرانَ.

پاداش	ایالات متحده پاداشی به ارزش ۵ میلیون دلار را به جاسوس خود به خاطر ارائه اطلاعاتی در خصوص فعالیت های صلح آمیز هسته ای ایران تقدیم کرد.
المَكانَـة:	النَّظْـرَة الخاطِئَـة لِلْـغَـرْبِ إلى مَكانَـةِ و دَوْر المَرْأةِ في المُجْتَـمَع مِنْ أهَمِّ مَشاكِل العالَـم المُعاصِر.
جایگاه	نگاه اشتباه غرب به جایگاه و نقش زن در جامعه از مهم ترین مشکلات جهان معاصر است.
المُلاحَقَـة القانونيَّة:	تَـعَرَّضَ ۴۰ ٪ مِنَ الأمريكيينَ لِلْـمُلاحَقَـةِ القضائيةِ و ذلِكَ بِسَبَبِ عَدَم دَفْع فَـواتير الكَـهْرُباءِ أو الماءِ أو خُـطوط الهاتِفِ.
پیگرد قانونی	چهل درصد از آمریکایی ها به خاطر عدم پرداخت قبوض برق، آب یا خط تلفن خویش تحت پیگرد قانونی قرار گرفته اند.
المُلْتَـقى:	قالَ عَلى هامِش مُلْتَـقى «دِراسَة الانْتِفاضاتِ العَرَبيةِ و تَـأثيرها عَلى القَـضيةِ الفلسطينيةِ» الَّـذي عُقِدَ في مَرْكَـز الدِّراساتِ بِـوزارَةِ الخارجيةِ، إنَّـه مِنَ الضَّروريِّ العَمَلُ لِرَفْع الإنْـقِسام في الأمَّةِ الإسْلاميَّةِ.
همایش	وی در حاشیه همایش "بررسی خیزش های عربی و تاثیر آن بر مسئله فلسطین" که در مرکز مطالعات وزارت خارجه برگزار شد، گفت که باید برای رفع تفرقه در امت اسلامی کوشید.
المُلَـثَّـمون:	قامَ مُلَـثَّـمونَ أمْس بِـإلقاءِ قَـنابِـلَ صَوْتيَّةٍ بِـاتِّـجاهِ مُجَمَّع سَكَـنيٍّ عَسْكَـريٍّ في بَلْـدَةِ يني شهير.

نقابداران	چند نقابدار روز گذشته بمب هایی صوتی را به سمت یک مجتمع مسکونی نظامی در شهرک ینی چیر پرتاب کردند.
المُلْحَق:	لَقَدْ تَمَّ طَرْدُ مُلْحَق السِّفارَةِ الإسرائيليَّةِ العَسْكَرِيِّ في فَرَنْسا بَعْدَ ما تَمَّ اثْباتُ تَوَرُّطِ موساد في اسْتِخْدام جَوازاتٍ فَرَنْسيَّةٍ مُزَوَّرَةٍ لاغْتِيال أحَدِ قادَةِ حماس في الإماراتِ.
وابسته	بعد از اثبات دست داشتن موساد در استفاده از گذرنامه های تقلبی فرانسوی به منظور ترور یکی از رهبران حماس در امارات، وابسته نظامی سفارت اسرائیل در فرانسه اخراج شد.
المَلَفّ:	لَقَدْ تَمَّ إحالَة مَلَفٍّ اقْتِحام الكيان الصُّهيونيِّ لِقافِلَةِ الحُرِيَّةِ إلى مَجْلِس الأمْن لِلأمَم المُتَّحِدَةِ.
پرونده	پرونده حمله رژیم صهیونیستی به کاروان آزادی، به شورای امنیت سازمان ملل متحد ارجاع داده شد.
المُلِمّ بِـ:	هُوَ مُلِمٌّ بِقَضايا الشَّعْبِ و يعيشُ هُمومَه و يسْتَقْبِلُ المِئاتِ مِنَ النَّاس يوْميا في مَكْتَبِه في النَّجَفِ.
مطلع از، آگاه از	او از مشکلات ملت مطلع است و با رنج های آنان زندگی می کند و هر روز با صدها نفر در دفتر خود در نجف دیدار می کند.
المَلْهاة:	وَصَفَتِ المُعارَضَة اللُّبْنانيَّة قانونَ الإنْتِخاباتِ بأنَّه مَلْهاة جَديدَة تَمَّ تَقْديمُها مِنْ جانبِ الحُكومَةِ.

کمدی	اپوزسیون لبنان قانون انتخابات را یک کمدی جدید دانست که از سوی دولت ارائه شده است.
مُمارَسَة القـُوَّة:	مُمارَسَة القـُوَّةِ سَتَكونُ حَلَّ الاحْتِلال البَديلَ في أعْقابِ فَشَل مُفاوَضاتِ تَبادُل الأسْرى.
اعمال زور و قدرت	اعمال زور، راه حل جایگزین اشغالگران در پی شکست مذاکرات مبادله اسرا است.
مُمارَسَة:	مَسْؤولٌ سوريٌّ: يجِبُ عَلى فَرَنْسا أنْ تَتَوَقَّفَ عَن مُمارَسَةِ سياساتِها الاسْتِعْمارِيةِ تَحْتَ سِتار حُقوق الإنْسان.
اعمال، تمرین	انجام، یک مسئول سوری: فرانسه باید از اعمال سیاست های استعمارگرایانه آن هم به بهانه حقوق بشر دست بردارد.
مُماطَلَة:	رَئيسُ الوُزَراءِ الإسْرائيليُّ بنيامين نتنياهو مازالَ يُماطِلُ في الرَدِّ عَلى رسالَةِ الرَّئيس الفلسطينيِّ محمود عباس.
تعلل سهل کردن	ورزیدن، انگاری بنیامین نتانیاهو، نخست وزیر رژیم صهیونیستی همچنان در پاسخ به نامه محمود عباس رئیس تشکیلات خودگردان تعلل می ورزد.
المُمْتَلَكات العامَّة:	تَعْتَبِرُ أمريكا إطْلاقَ النَّار عَلى رجال الشُّرْطَةِ في سوريا و تَخْريبَ المُمْتَلَكاتِ العامَّةِ و إحْراق الإداراتِ عَمَلا إصْلاحيًّا.
اموال عمومی	آمریکا تیراندازی به سمت نیروهای پلیس سوریه، تخریب اموال عمومی و به آتش کشیدن ادارات را یک اقدام اصلاح طلبانه می داند.

مِنْ أجْل:	إنَّ هذه الخُطْوَة تَأتي تَأكيدًا لِدَعْم ايرانَ لِلْجُهودِ المَبْذولَةِ مِنْ أجْل إعادَةِ إعْمار لُبنانَ.
به خاطر، به منظور، برای	این اقدام تاکیدی بر حمایت ایران از تلاش های صورت گرفته برای بازسازی لبنان است.
مِنَ المُتَوَقَّع أنْ: پیش بینی می شود، انتظار می رود	أوْضَحَ مُديرُ الآثار أنَّ هذه المَواقِعَ جَميعَها تَعودُ لِلْفَتْرَةِ الأخْمينيةِ و مِنَ المُتَوَقَّع أنْ يزورَها ۱،۵ مليون سائِح سَنَويا. مدیر سازمان میراث فرهنگی گفت این اماکن تاریخی تماما به دوره هخامنشیان باز می گردد و انتظار می رود که در هر سال یک و نیم میلیون جهانگرد از آن بازدید نمایند.
مِنَ المُفْتَرَض: پیش بینی می شود	مِنَ المُفْتَرَض أنْ يدلِيَ نَحْوَ عِشْرينَ مليون مُواطِن بِأصْواتِهم في صَناديق الإقْتِراع. پیش بینی می شود حدود بیست میلیون شهروند رای خود را به صندوق بیاندازند.
مِنْ بَكْرَةِ أبيه: یکپارچه	هَرَعَ النَّاسُ إلى الشَّوارع مِنْ بَكْرَةِ أبيهم مُرَدِّدينَ هُتافاتٍ ضِدَّ الأعْداءِ و حاضِنَتِهم الاسْتِكبار العالَميِّ. مردم یک پارچه به خیابان ها ریختند و شعارهایی علیه دشمنان و حامیان آنها یعنی استکبار جهانی سر دادند.

مِنْ ثَـمَّ:	**مِنْ ثَـمَّ فإنَّ تَـطَـوُّرَ و تَـقَـدُّمَ أيٍّ مِنْ بُلْـدان العالَـم الثـَّالِثِ، يـُثيرُ حَسّاسية الولاياتِ المُتـَّحِدَةِ.**
از سوی دیگر	**از سوی دیگر، پیشرفت هر کدام از کشورهای جهان سوم، حساسیت ایالات متحده را بر می انگیزد.**
المُناصِر:	أَلْقى الرَّئيسُ كَلِمَة أمامَ جَمْع غَفير مِنْ مُناصِريه.
هوادار	رئیس جمهور در برابر جمع گسترده ای از هواداران خویش سخنرانی کرد.
مُنافَسَة:	قَدِ احْتَدَمَتِ المُنافَسَةِ بَينَ القُوى العراقيةِ إثْرَ إلحاحِ الحُكومَةِ عَلى إقامَةِ الإنْتِخاباتِ في وَقتِها المُحَدَّدِ.
رقابت	در پی پافشاری دولت عراق بر اجرای انتخابات در زمان تعیین شده، رقابت میان گروه های عراقی شدت یافته است.
مُناقَشَة:	بَعْدَ مُناقَشاتٍ مُسْهِبَةٍ قَرَّرَتِ الجَمْعيَّة العامَّة تَأليفَ لَجْنَة خاصَّة لِلنَّظَر في هذا الأمْر.
بحث و تبادل نظر	بعد از بحث و تبادل نظرهای طولانی، مجمع عمومی تصمیم گرفت که کمیته ای ویژه جهت بررسی این موضوع شکل گیرد.
مُناوَءَة:	خَرَجَتْ مَساءَ السَّبْت مُظاهَراتٌ احْتِجاجية في مَدينَتَي الرياض ومَكَّة المُكَرَّمَةِ مُناوَءَةً لِلسُّلَطاتِ السَّعودية، طالَبَ المُتَظاهِرونَ الإفْراجَ عَن المُعْتَقَلينَ السياسيينَ.

مخالفت، دشمنی	شامگاه شنبه تظاهراتی اعتراض آمیز در مخالفت با حکومت عربستان در شهرهای ریاض و مکه مکرمه برگزار شد که شرکت کنندگان در آن خواستار آزادی زندانیان سیاسی شدند.
المُناوَرَة:	جَرَى أمْس الثُّلاثاءِ أضْخَمُ مُناوَرَةٍ لِقُواتِ التَّعْبِئَةِ (الباسيج) في مُحافَظَةِ خوزستانَ.
مانور	دیروز سه شنبه بزرگ ترین مانور نیروهای بسیج در استان خوزستان انجام شد.
المُناوَشات:	جَرَتْ مُناوَشاتٌ بَينَ قُواتِ الجَيْش و المُتَظاهِرينَ أمامَ السِّفارَةِ الإسرائيليةِ بَعْدَ تَجاوُز الحَواجِز أمامَ السِّفارَةِ.
درگیری ها، منازعات	بعد از اینکه تظاهرکنندگان از موانع مقابل سفارت اسرائیل گذشتند، درگیری میان آنها و نیروهای ارتش صورت گرفت.
مَنْح الشَّرْعِيَّة:	قالَ بيريس إنَّه تَجري في الفَتْرَةِ الأخيرَةِ مُحاوَلاتٌ لِنَزْع الشَّرْعيَّةِ عَن إسرائيلَ مُعْتَبِرًا أنَّ ذلِكَ يعْني مَنْحَ الشَّرْعيَّةِ لِتَنْظيم القاعِدَةِ.
مشروعیت بخشیدن	پرز گفت که در برهه اخیر تلاش هایی برای سلب مشروعیت از اسرائیل جریان دارد. وی معتقد بود که این کار به معنای مشروعیت بخشی به سازمان القاعده است!
المَنْدوب:	أجَّلَ مَندوبُ البرازيل الجَلْسَة و قامَ اليَهودُ والأمريكانُ بِحَمْلَةٍ مَحْمومَةٍ لِزيادَةِ الأصْواتِ المُؤَيدَةِ.

نماینده	نماینده برزیل برگزاری جلسه را به تعویق انداخت و یهودیان و آمریکایی ها تلاش گسترده ای را برای افزایش آرای موافق انجام دادند.
المُنَسِّق:	سَلَّمَ المُنَسِّقُ الأمريكيُّ الخاصُّ لِعَمَليَّةِ السَّلام في الشَّرْق الأوْسَطِ هذه الرِّسالَة لِلرَّئيس مبارك خلال جَوْلَتِه في المِنْطَقَةِ.
هماهنگ کننده	هماهنگ کننده ویژه آمریکا در امور صلح خاورمیانه در سفر خود به منطقه این پیام را تقدیم حسنی مبارک کرد.
المُنْشَآت:	أعْلَنَ الخُبَراءُ النَّوَويونَ الصينيونَ اسْتِعْدادَهم لِزيارَةِ المُنْشَآتِ النَّوَويَّةِ الايرانيَّةِ لِيطَّلِعوا عَلى بَرامِج ايرانَ في هذا المَجال.
تاسیسات	کارشناسان هسته ای چین آمادگی خود را برای بازدید از تاسیسات هسته ای ایران و آگاهی از برنامه های تهران در این زمینه اعلام کردند.
المِنَصَّة:	وَجَّهَ بوشُ في تَخَرُّصاتِه الأخيرَةِ الاتِّهامَ إلى ايرانَ و سوريا بِدَعْم الإرْهابِ ناسِيا في الوَقْتِ نَفْسِه أنَّه هُوَ المَسْؤولُ عَن الهُجوم عَلَى العراق و أفغانستانَ و إراقَةِ دِماءِ آلافِ الأبْرياء.
سکو	بوش در یاوه گویی های اخیر خود ایران و سوریه را به حمایت از تروریسم متهم نمود ولی در عین حال فراموش کرد که خود مسئول حمله به عراق و افغانستان و ریختن خون هزاران بی گناه است.
المِنْطَقَة المَحْظورَة لِلطَّيران:	إقامَة مِنْطَقَةٍ مَحْظورَةٍ لِلطَّيَران في سوريا كانَ ضِمْنَ الطَّلَباتِ التُّرْكيَّةِ الَّتي ناقَشَها اجْتِماعُ الناتو قَبْلَ شَهْر في بروكسل.

منطقه پرواز ممنوع	ایجاد منطقه پرواز ممنوع در سوریه یکی از خواسته های ترکیه بود که در نشست یک ماه پیش ناتو در بروکسل مورد بررسی قرار گرفت.
مُنَظَّمات المُجْتَمَع المَدَنيّ: سازمان های مدنی	المُخابَراتُ الصينيَّة تَكْشِفُ تَفاصيلَ فِلْم مُزَيَّف يَسْتَهْدِفُ النِّظامَ السوريَّ و مُنَظَّماتِ المُجْتَمَع المَدَنيّ في هذا البَلَدِ. سازمان اطلاعات چین از جزئیات فیلم جعلی که نظام سوریه و سازمان های مدنی این کشور را هدف گرفته است، پرده بر می دارد.
المُنَظَّمَة: سازمان	لَقَدْ قامَتْ هذه المُنَظَّمَة بِأعْمال إرْهابيَّة بَشِعَة أدَّتْ إلى مَقْتَل و إصابَةِ المِئاتِ مِنَ المُواطِنينَ الإيرانيينَ العُزَّل. این سازمان به اقدامات زشت تروریستی دست زد که منجر به کشته و زخمی شدن صدها شهروند بی دفاع ایرانی شد.
المُنْعَطِف: نقطه عطف	قامَ الشَّعْبُ الايرانيُّ باقْتِحام السِّفارَةِ الأمريكيَّةِ في طَهْرانَ إبَّانَ الثَّوْرَةِ الإسْلاميَّةِ و الَّذي شَكَّلَ مُنْعَطِفًا في تاريخ الثَّوْرَةِ الإسْلاميَّةِ. ملت ایران در جریان انقلاب اسلامی سفارت آمریکا در تهران را تسخیر کردند که این اقدام نقطه عطفی در تاریخ انقلاب اسلامی بود.
المُواجَهات: درگیری ها، رویارویی ها	تَواصَلَتِ المُواجَهاتُ في الجبل الغَرْبي بَينَ الثُوَّار و قُوَّاتِ القذافي و تَرَكَّزَ أقواها في المُرْتَفَعاتِ القَريبَةِ مِنَ الحُدودِ التُّونسيَّةِ. درگیری ها در "الجبل الغربی" میان انقلابیون و نیروهای قذافی ادامه دارد که شدیدترین این درگیری ها در بلندی های نزدیک به مرزهای تونس جریان دارد.

مَوازينُ القُـوى:	تَـعْكِسُ هذه الإتِّـفاقيَّة في كَـثير مِنَ الأحْيان مَوازينَ القُـوى و حالاتِ الانْـتِصار و الهَزيمَةِ و الضُّغوط الدَّاخليَّة و الخارجيَّة.
موازنه قدرت	این توافقات در بیشتر مواقع بازتاب موازنه قدرت، وضعیت پیروزی و شکست و فشارهای داخلی و خارجی است.
المُواطِن:	نُـوّابُ الحُريَّةِ والعَدالَـةِ: حانَ الوَقْـتُ لانْـتِزاع كُـلِّ حُقوق المُواطِن مِنَ الحُكومَةِ و لَـنْ نَـتَـكاسَلَ أبَدًا عَن واجِـبِـنا.
شهروند	نمایندگان حزب آزادی و عدالت: وقت آن رسیده است تا تمامی حقوق شهروندان را از دولت بگیریم و هرگز در انجام وظیفه کوتاهی نخواهیم کرد.
المُوالي:	قِتالٌ عَنيفٌ في صَنْـعاءَ بَيْنَ القُـواتِ المُوالِـيَةِ لِلرَّئيس و المُناوئَـةِ لَـه يُسْفِرُ عَن مَقْـتَـل ٥ أشْخاص.
هوادار	درگیری شدید در صنعا میان نیروهای هوادار رئیس جمهور و مخالفان وی به کشته شدن ۵ تن انجامید.
الموجَز:	يَحْكي فيه الكاتِبُ بِشَكْل موجَز عَن آرائِه في أحْداثٍ حَصَلَتْ في مصرَ سواءٌ قَبْلَ الثَّوْرَةِ و بَعْدَها.
خلاصه	این نویسنده در کتاب خویش به شکل خلاصه از اندیشه هایش پیرامون حوادث پیش و پس از انقلاب مصر صحبت می کند.
المَوْضوعيَّة:	قَـدَّمْنا في هذا العَدَدِ قِراءَة مَوْضوعيَّة لِنَـشْأةِ كَـتائِبِ عزالدين القَـسَّام و

	أبْرَز عَمَلياتِها.
واقعگرایی	در این شماره، خوانش واقعگرایانه از شکل گیری گردان های عزالدین القسام و مهم ترین عملیات های آن ارائه نموده ایم.
مَوْطِئُ القَـدَم:	ما زالَـتْ كُبرى الدُّوَل الصِّناعيَّةِ في العالَـم تَـبْحَثُ عَن مَوْطِىءِ قَـدَم لَـها لِلإسْتِثْـمار في العراق فَـقَـدِ احْتَـدَمَ في الآونَـةِ الأخيرَةِ التَّنافُسُ بَينَـها.
جای پا	همچنان کشورهای بزرگ صنعتی جهان به دنبال باز کردن جای پای خود جهت سرمایه گذاری در عراق می گردند و در برهه اخیر رقابت میان آنها شدت گرفته است.
المَوْقوف:	أصْدَرَ الرَّئيسُ بشار أسد مَرْسومًا لِلإفْـراج عَن جَميع المَوْقوفينَ أثْـناءَ الأحْداثِ الَّتي جَرَتْ في سوريا أخيرًا.
بازداشت شده	بشار اسد، رئیس جمهور سوریه دستور آزادی تمامی بازداشت شدگان را صادر کرد. این افراد در حوادث اخیر این کشور بازداشت شده بودند.
المَهام:	نَـفى مَصْدَرٌ مَسْؤولٌ بِـالجامِعَةِ العَرَبيَّةِ ما تَـرَدَّدَ عَن اسْـتِقالَـةِ السید عمرو موسی قائِلا انَّـه يواصِلُ مَهامَ عَمَلِه.
ماموریت	یک منبع مسئول در اتحادیه عرب اخبار منتشر شده در خصوص استعفای عمر موسی را تکذیب کرد و گفت: وی ماموریت کاری خویش را ادامه می دهد.
المَهْرَجان:	عَلى الرُّغْـم مِن اقْـتِـناعِـه بِـصُعوبَـةِ إقامَةِ مَهْرَجان القاهِرَةِ السينمائيِّ هذا العامَ، أعْلَـنَ المُمَثِّلُ عزت أبو عوف عَن نِيَّـتِه في الانْـسِحابِ مِنْ رئاسَةِ

	المَهْرَجان في حال إلْغائِه.
جشنواره، با شکوه مراسم	با وجود اعتقاد به دشواری برگزاری جشنواره سینمایی قاهره در سال جاری عزت ابو عوف، بازیگر مصری اعلام کرد که در صورت عدم برگزاری این جشنواره از ریاست آن کناره خواهد گرفت.
المُهِـمَّة:	مُهِـمَّة لَـجْنَـةِ التَّـحْقيق في قَـضيةِ فلسطينَ رَفْعُ تَـقرير لِلْـجَمعيَّةِ العامَّةِ و تَـقْـديمُ الاقْتِراحاتِ المُلائِمَةِ.
ماموریت	ماموریت این کمیته تحقیق در مورد مساله فلسطین، ارائه گزارش به مجمع عمومی و تقدیم پیشنهادهای مناسب است.
الميثاق:	يعْرِضُ مَشْروعُ ميثاق المُصالَـحَةِ الوَطَـنيَّةِ المُقَـرَّرُ التَّـصويتُ عَلَـيه اليوْمَ الخَـميسَ عَـفْـوًا عَن المُسَلَّـحينَ مُقابِـلَ إلْقاءِ السِّلاح.
منشور	طرح منشور آشتی ملی که قرار است امروز پنج شنبه به رای گذاشته شود، برای افراد مسلح در مقابل بر زمین نهادن سلاح پیشنهاد عفو کرده است.
الميزانيَّة:	في الوَقْـتِ الَّـذي تَـزايَدَ فيه عَجْزُ الميزانيَّةِ في الولاياتِ المُتَّـحِدَةِ، تَـصرُّ حكومَة اوباما عَلى البَقاءِ في أفغانستانَ.
بودجه	در حالی که کسری بودجه در ایالات متحده رو به افزایش است، دولت اوباما بر ادامه حضور در افغانستان پافشاری می کند.
الميليشيا:	مَجْموعَة لُـبْنانية مَحْسوبَة لِميليشيا تَـيار المُسْتَـقْـبَل ضالِعَة في زَعْزَعَةِ الاسْتِقْـرار في سوريا.

شبه نظامیان	یک گروه لبنانی وابسته به شبه نظامیان جریان المستقبل در بر هم زدن آرامش در سوریه دست دارد.
النَّائِب:	أعْلَنَتِ الشُّرْطَة الأفغانيَّة عَن مَقْتَل نائِبٍ بَرْلماني بارز و أكْثَرَ مِنْ عِشْرينَ شَخْصًا في هُجوم انْتِحاريٍّ اسْتَهْدَفَ حَفْلَ زَفافٍ في إقْليم سامانغانَ شماليَّ أفغانستانَ.
نماینده	پلیس افغانستان اعلام کرد که در حمله ای انتحاری به یک جشن عروسی در اقلیم سمنگان این کشور، یک نماینده برجسته پارلمان و بیش از بیست تن دیگر زخمی شدند.
ناجَزَ:	السُؤالُ هُوَ مَن الَّذي يساعِدُ حَرَكاتِ التَّحَرُّر و المُقاوَمَةِ الَّتي تُناجِزُ الولاياتِ المُتَّحِدَةِ و اسرائيلَ.
درگیر شد	سوال اینجاست که چه کسی به جنبش های آزادیبخش و مبارز کمک می کند که به مقابله با آمریکا و اسرائیل بپردازند.
ناجِمٌ عَن:	الشيخ عيسى قاسم: ما يجري في حَقِّ شَعْبِ البَحْرَين ناجِمٌ عَن اتِّفاق عَرَبيٍّ أجْنَبيٍّ.
ناشی از، نشات گرفته از	شیخ عیسی قاسم: آنچه امروز علیه ملت بحرین انجام می گیرد، ناشی از یک توافق عربی ـ خارجی است.
النَّاخِب:	يتَوَجَّهُ النَّاخِبونَ الايرانيونَ في الشَّهْر القادِم إلى صَناديق الاقْتِراع لِلإدْلاءِ بِأصْواتِهم.

رای دهنده	رای دهندگان ایرانی ماه آینده به پای صندوق های رای می روند تا آرای خود را به صندوق بریزند.
النادي:	انْضَمَّتْ ايرانُ إلى النَّادي النَّوَويِّ بَعْدَ امْتِلاكِ دَوْرَةِ الوَقودِ و نَجاحِها في تَخْصيبِ اليورانيوم بِنِسْبَةِ ثَلاثَةٍ و نِصْف بِالمِئَةِ.
باشگاه	ایران با برخورداری از زنجیره سوخت هسته ای و کسب موفقیت در غنی سازی سه و نیم درصد اورانیوم به باشگاه هسته ای پیوست.
ناشَدَ:	ناشَدَ جُمْهوريَّة مصرَ العَرَبيَّة العَمَلَ فَوْرًا عَلى فَتْح مَعْبَر رَفَحَ الحُدوديِّ لإنْقاذِ أهْل غَزَّة
درخواست کرد، تقاضا کرد، خواست	وی از جمهوری عربی مصر خواست تا به منظور نجات اهالی نوار غزه، فورا گذرگاه رفح را باز کند.
النَّاشِط الحُقوقيّ: فعال حقوقی	نَفى النَّاشِطُ الحُقوقيُّ عَبدُ القادِر مُلا في حَديثٍ لِلْجَزيرَةِ وُجودَ أيِّ عَناصُرَ أجْنَبيَّةٍ في مَيدان التَّحْرير.
	عبدالقادر ملا، فعال حقوقی در گفتگو با الجزیرۀ حضور بیگانگان را در میدان آزادی رد کرد.

الناطِق بِاسْمِ:	**أدانَ النـّاطِقُ بِـاسْم وزارَةِ الخارجيةِ رامين مهمانبرست بِـشِدَّةٍ التـَّفـْجيراتِ الإرْهابية في سوريا الـَّتي أدَّتْ إلى مَقـْتـَل و جَرْح العَديدِ مِنَ المُواطِنينَ السوريينَ.**
سخنگوی	**رامین مهمانپرست، سخنگوی وزارت خارجه انفجارهای تروریستی سوریه را که منجر به کشته و مجروح شدن شماری از شهروندان سوری شد، قویا محکوم کرد.**
ناقَشَ:	ناقَشَ الحُضورُ في هذا المُؤْتَمَر عَدَدًا مِنَ المَسائِل الأمْنيَّةِ المُرْتَبطَةِ بِمُكافَحَةِ الإرْهابِ، مِنْها العَوامِلُ الَّتي تُساعِدُ في نُشوءِ الجَماعاتِ الإرْهابيَّةِ و انْتِشارها.
بررسی کرد، مورد بحث قرار داد	حاضران در این کنفرانس شماری از مسائل امنیتی مرتبط با مبارزه با تروریسم از جمله عواملی را که به پیدایش و گسترش گروهک های تروریستی کمک می کند، مورد بحث قرار دادند.
ناهيكَ مِن:	تَعْجزُ الولاياتُ المُتَّحِدَة عَن إدارَةِ شُؤونها ناهيكَ مِن إدارَةِ العالَم.
تا چه رسد به	ایالات متحده از عهده اداره امور خود بر نمی آید تا چه رسد به اداره جهان.
نَدَّدَ:	نَدَّدَ النَّاشِطونَ الحُقوقيّونَ مُحاوَلاتِ صالح البائِسَة لِجَرِّ البِلادِ إلى حَرْبٍ أهليَّةٍ و إجْهاض ثَوْرَةِ الشَّعْبِ السِّلْميَّةِ.
محکوم کرد	فعالان حقوقی تلاش های مذبوحانه صالح را برای سوق دادن کشور به سمت جنگ داخلی و نابودی انقلاب مسالمت آمیز ملت را محکوم کردند.

النَّدْوَة:	أقيمَتْ نَدْوَةٌ دُوَلية نُوقِشَتْ فيها اسْتِراتيجياتُ الدِّفاع الجَويِّ بِحُضور أبْرَز الشَّخْصياتِ المُخْتَصَّةِ في مَجال الدِّفاع الجَويِّ و الصَّاروخيِّ. همایش، سمپوزیوم
	همایشی بین المللی با حضور برجسته ترین چهره های متخصص در زمینه دفاع هوایی و موشکی برگزار شد و در آن، راهبردهای دفاع هوایی مورد بحث قرار گرفت.
النَّذالَة:	أصْبَحَتْ مُفاوَضاتُ السَّلام عَديمَة الجَدْوى لِكَوْنها لا تَجْلبُ لَنا أيَّ نَتيجَةٍ و تَنِمُّ عَن نَذالَةِ الأسْرَةِ الدُّوَلِيَّة. خباثت
	مذاکرات صلح بی فایده شده است ؛ زیرا هیچ نتیجه ای برای ما به دنبال ندارد و بازگو کننده خباثت جامعه بین الملل است.
نَزْع السِّلاح:	أضافَ صالحي في كَلِمَةٍ ألْقاها يوْمَ الثُّلاثاء في مُؤْتَمَر حَوْلَ نَزْع الأسْلِحَةِ في جنيف أنَّ التَّهْديداتِ النَّاجِمَة عَن وُجودِ الرُّؤوس النَّوَوية تَرَكَتْ آثارًا عَميقَة عَلى الأمْن الدُّوَلي. خلع سلاح
	صالحی در سخنرانی روز سه شنبه خود در کنفرانس خلع سلاح در ژنو گفت که تهدیدات ناشی از وجود کلاهک های هسته ای تاثیرات عمیقی را بر امنیت بین الملل داشته است.
نَزَعَ الفَتيل:	أكَّدَ الخُبَراءُ أنَّ الاتِّفاقَ الأمْنيَّ الَّذي تَمَّ تَوْقيعُه بَينَ البَلَدَين قَدْ نَزَعَ فَتيلَ الحَرْبِ. خاموش کرد، مهار کرد، پایان داد
	کارشناسان تاکید کردند توافق نامه به امضا رسیده میان دو کشور، شعله جنگ را خاموش کرده است.

النَـزْعَة:	الصُّوفية أو التَّصَوُّفُ هِيَ نَـزْعَة دينية تَـلْتَـمِسُ الحَقَّ عَن طَـريق تَـطْـهير النَّـفْـس و إعْدادِها لِقَـبول الإلْـهام الإلهي.
گرایش، رویکرد	صوفیسم یا تصوف یک گرایش دینی است که از طریق تطهیر روح و آماده ساختن آن برای پذیرش الهام الهی، به دنبال حقیقت می گردد.
النَّـزيف:	لَـقِيَ أسيرٌ فلسطينيٌّ مَصْرَعَه إثْـرَ تَـعَرُّضِه لِلضَّرْبِ المُبَرَّح و نَـزيفٍ بِـالمُخِّ.
خونریزی	یک اسیر فلسطینی در اثر ضرب و شتم شدید و خونریزی مغزی جان سپرد.
النَـزيه:	وَعَدَ الرَّئيسُ الباكِسْتانيُّ شَـعْبَه بِـعَقْـدِ انْـتِخاباتٍ حُرَّةٍ و نَـزيهَةٍ.
سالم	رئیس جمهور پاکستان به ملتش وعده برگزاری انتخاباتی آزاد و سالم را داد.
نَـشَـرَ:	قامَ الجَيْشُ الأمريكيُّ و بَعْدَ مُدَّةٍ قَـصيرَةٍ بإعادَةِ نَـشْـر قُـواتِه البَحْريَّةِ و الجَويَّةِ حَوْلَ ليبيا.
مستقر کرد	ارتش آمریکا بعد از مدتی کوتاه مجددا نیروهای دریایی و هوایی خود را در اطراف مرزهای لیبی مستقر کرد.
نَـشْـرَة مُفَـصَّلَـة لِلأخْـبار: مشروح اخبار	سَوْفَ يتمُّ عَرْضُ نَـشْـرَةٍ مُفَـصَّلَـةٍ لِلأخْـبار و بِـشَـكْـل يَوْمِيٍّ مِنْ قَـناةِ العالَـم. مشروح اخبار هر روز از شبکه العالم پخش خواهد شد.
	٣٠ في المائَـةِ مِنَ المَواردِ المائيَّـةِ الجَوْفيةِ غَـير المُتـجَدِّدَةِ في

نَضَبَ:	المَمْلَكَةِ العَرَبيَّةِ السَّعوديَّةِ قَدْ نَضَبَ بِحُلول عام ١٩٩٥.
فروکش کرد، پایان یافت	سی درصد از منابع زیرزمینی و تجدید ناپذیر آبی در عربستان سعودی در سال ۱۹۹۵ پایان یافته است.
النِّطاق:	يوَسِّعُ حِلْفُ الشمال الأطلَسيِّ نِطاقَ غاراتِه عَلى أهْدافٍ حُكوميَّةٍ في ليبيا لِتَشْملَ مَناطِقَ في عُمْق الصَّحْراءِ.
چارچوب، گستره	ناتو چارچوب حملات خود به اهداف دولتی در لیبی را گسترش می دهد تا جایی که مناطقی در عمق صحرا را در بر می گیرد.
النِّظام الدَّاخليّ:	قامَ النُوَّابُ و بَعْدَ اسْتِشاراتٍ مُبَسَّطَةٍ بِتَعْديل النظام الداخليِّ لِلْبَرلِمان.
آیین نامه	نمایندگان بعد از رایزنی های گسترده به اصلاح آیین نامه داخلی مبادرت ورزیدند.
النَّظير:	أكَّدَ وَزيرُ الخارجيَّةِ الايرانيُّ خلالَ لِقائِه نَظيرَه السودانيَّ أنَّ ايرانَ لَنْ تَتَراجَعَ عَن مَبادِئِها الوَطَنيَّةِ قَيدَ أنْمُلَةٍ.
همتا	وزیر امور خارجه ایران در دیدار با همتای سودانی خود تاکید کرد تهران سر سوزنی از اصول ملی خود کوتاه نخواهد آمد.
النَّعَرات الطَّائِفيَّة:	لَقَدْ حاوَلَتِ القُواتُ الغازيَّة إثارَة النَّعَراتِ الطائِفيَّة في العالَم الإسْلاميِّ غَيرَ أنَّ مَساعيها باءَتْ بِالفَشَل.
درگیری های مذهبی	نیروهای اشغالگر در راستای برانگیختن درگیری های مذهبی در جهان اسلامی کوشیدند ؛ ولی تلاش شان بی نتیجه ماند.

نِقابَة المُحامين:	أصْدَرَتْ نِقابَة المُحامينَ الأربِعاءَ الماضي بَيانًا احْتَجَّتْ فيه عَلى تَصَرُّفاتِ الحُكومَةِ تِجاهَ المُظاهَراتِ السِّلْميةِ في البَلَدِ.
کانون وکلا	کانون وکلا چهارشنبه گذشته بیانیه ای را صادر و در آن، به رفتارهای دولت در قبال راهپیمایی های مسالمت آمیز در کشور اعتراض کرد.
النِقابَة:	قَرَّرَ مَجْلِسُ مُكافَحَةِ الفِسادِ خلالَ الجَلْسَةِ الَّتي عَقَدَها صَباحَ الثُّلاثاءِ دِراسَة شَكاوي قَدَّمَتْها نِقاباتُ العُمّال.
اتحادیه، صنف	شورای مبارزه با فساد تصمیم گرفت تا در جلسه بامداد سه شنبه خویش شکایت های ارائه شده از سوی اتحادیه های کارگری را مورد بررسی قرار دهد.
النَكْبَة:	قالَ في الوَقْتِ الَّذي يُحيي فيه الشَّعْبُ الفلسطينيُّ الذِكْرى السِتّينَ لِنَكْبَتِه يَعيشُ مليون و نصف المليون في قِطاع غَزَّة نَكْبَة جَديدَة.
فاجعه	وی اظهار داشت: در حالی که فلسطینیان مراسم شصتمین سالروز فاجعه اشغال کشورشان را برگزار می کنند، یک و نیم میلیون فلسطینی در نوار غزه با یک فاجعه جدید رو به رو هستند.
النَمَطي:	يَجِدُ المُواطِنُ الأوروبيُّ ـ شاءَ أمْ أبى ـ نَفْسَه أمامَ تَفْكير نَمَطيٍّ عَن الإسْلام و المُسْلِمينَ و يَتَصَرَّفُ عَلى أساسِه.
کلیشه ای	شهروند اروپایی ـ خواسته یا ناخواسته ـ خود را در مقابل یک تفکر کلیشه ای درباره اسلام و مسلمانان می یابد و بر اساس آن نیز عمل می کند.

النَـوْعيّ:	قامَ حزبُ الله بِـعَمَلِيَّةٍ نَـوعيَّةٍ خَلْـفَ خـُطوطِ العَدُوِّ و أحْبَط خـُطَّة تل أبيب الحَرْبيَّة.
منحصر به فرد، بی نظیر	حزب الله عملیات منحصر به فردی را در پشت خطوط دشمن انجام داد و نقشه جنگی تل آویو را خنثی نمود.
نَـوى:	وَضَعَتْ ايرانُ ثاني قَـمَر صُناعيٍّ في مَداره الخاصِّ و أكـَّدَتْ أنَّها تَـنْوي تَـصْميمَ قَـمَر صُناعيٍّ ايرانيٍّ لِلْبَثِّ التِلْفِزيونيِّ و الإذاعيِّ.
تصمیم دارد	ایران دومین ماهواره خود را در مدار قرار داد و بر تصمیم خود برای طراحی یک ماهواره ایرانی ویژه پخش تلویزیونی و رادیویی تاکید کرد.
نَـهَـبَ:	نَـهَبَتِ القُـوى الإسْتِعْمارية ثَـرَواتِ البُـلْدان الشَّرْق الأوْسَطيَّة.
چپاول کرد	قدرت های استعمارگر ثروت های کشورهای خاورمیانه را چپاول کردند.
النَـيلُ مِن:	تُـحاولُ السُّلْـطَـة الفلسطينية النَّـيلَ مِنْ كِبرياءِ المُقاوَمَةِ و تَـسْـتَـخِفُّ انْـجازاتِها.
خرد کردن، از بین بردن	تشکیلات خودگردان برای خرد کردن عزت مقاومت تلاش می کند و دستاوردهای آن را اندک می شمارد.

باب الواو والهاء والياء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
واجَهَ: رو به رو شد، مقابله کرد	لا تَسْتَطيعُ مُنَظَّمَة الأمَم المُتَّحِدَةِ أنْ تُواجِهَ التَّحَدياتِ و الإعْوجاجاتِ. سازمان ملل توانایی مقابله با این چالش ها و نابسامانی ها را ندارد.
واصَلَ: ادامه داد	واصَلَتِ المَصارفُ أعْمالَها لِلْيوْم الثَّاني و اصْطَفَّ المُواطِنونَ في طَوابيرَ أمامَ المَصارفِ لِلْحُصول عَلى الأوْراق النَّقْديَّةِ. بانک ها کار خود را برای دومین روز متوالی ادامه دادند و شهروندان نیز برای دریافت پول نقد در مقابل بانک ها صف کشیدند.
الوَثائِق: اسناد	هُناكَ وَثائِقُ تُثْبِتُ تَوَرُّطَ الكيان الصُّهْيونيِّ في التَّفْجيراتِ الَّتي وَقَعَتْ أخيرًا في ايرانَ. اسنادی وجود دارد که دست داشتن رژیم صهیونیستی در انفجارهای اخیر ایران را به اثبات می رساند.
الوَثْبَة الجَبّارَة: خیزش بزرگ،	قَدْ بَدَأتْ وَثْبَة جَبّارَة نَحْوَ تَصْنيع البِلادِ إلا أنَّ اسْتِمْرارَ تَواجُدِ قُواتِ العَدُوِّ يعْتَبَرُ الرَّادِعَ الأصليَّ لَها. جهشی بزرگ به سوی صنعتی کردن کشور آغاز شده است ولی ادامه

جهش بزرگ	حضور نیروهای دشمن مانع اصلی آن به شمار می آید.
وُجْهَة النَّظَر:	طَرَحَ الوَفْدُ الإيرانيُّ وُجَهاتِ نَظَره تِجاهَ مُخْتَلَفِ القَضايا و تَوَصَّلَ إلى حَصيلَةٍ جَيِّدَةٍ.
دیدگاه	هیات ایرانی دیدگاه های خود را در خصوص مسائل مختلف مطرح کرد و به نتایج خوبی دست یافت.
الوَحَدات:	جَرَتْ مَسيرَة حاشِدَة في أسوان تَحْتَ أنْظار وَحَداتٍ مِنَ الجَيش المصريِّ.
یگان ها	تظاهرات گسترده ای در اسوان و با نظارت یگان هایی از ارتش مصر صورت گرفت.
وَحْدَةُ الأراضي:	دَعَتِ الصينُ الولاياتِ المُتَّحِدَة إلى احْتِرام "وَحْدَةِ أراضيها".
تمامیت ارضی	چین از آمریکا خواست که به تمامیت ارضی اش احترام بگذارد.
وَرْشَة العَمَل:	حَذرَ الأكاديميونَ المُشاركونَ في وَرْشَةِ العَمَل الَّتي عَقَدَها المَرْكَزُ الدُّوَليُّ لِلدِّراساتِ الإسْتِراتيجيَّةِ بِالقاهِرَةِ حَوْلَ النُّفوذِ الأمريكيِّ.
کارگاه	چهره های دانشگاهی شرکت کننده در این کارگاه که به همت مرکز بین المللی پژوهش های راهبردی در قاهره تشکیل شده بود، نسبت به نفوذ آمریکا هشدار دادند.
الوَرَقَة الرابِحَة:	بَدَأ الطَّرَفان الفلسطينيُّ و الصُّهيونيُّ الكَشْفَ عَنْ أوْراقِهِما الرَّابِحَةِ.
برگه برنده	طرف فلسطینی و صهیونیستی شروع به پرده برداشتن از برگه های برنده

	خود کردند.
وَزيرُ الدَّاخِلِيَّة:	في سِياق مُتَّصِل اتَّهَمَ سليمان فرنجية، وَزيرُ الدَّاخليةِ اللُّبنانيُّ الأسْبَقُ و زَعيمُ حِزْبِ المَرَدَّةِ و أحَدُ الشَّخْصياتِ المَسيحيةِ البارزةِ في القُوى المُنْتَقِدَة لِلْحُكومَةِ و المَعْروفَةِ بِاسْم (قُوى ٨ آذار) الأكْثَرية (قُوى ١۴ آذار) بِالضُّلوع في اغْتِيال وَزير الصَّناعَةِ.
وزیر کشور	در این راستا، "سلیمان فرنجیه" وزیر کشور اسبق لبنان و رهبر حزب المرده و یکی از شخصیت های برجسته مسیحی وابسته به گروه های مخالف دولت موسوم به گروه های هشت مارس، حزب اکثریت (گروه ۱۴ مارس) را به دست داشتن در ترور وزیر صنایع متهم کرد.
الوسام:	ماذا يمْكِنُ أنْ نَتَوَقَّعَ مِنَ الأسْرَةِ الدُّوَلِيَّةِ الَّتي تُعْطي وسامَ السَّلام لِلإرْهابيينَ.
نشان، مدال	از جامعه بین المللی که نشان صلح به تروریست ها می دهد، چه امیدی می توانیم داشته باشیم.
الوَشيك:	أشارَتْ وكالَة فارس لِلأنْباءِ إلى حُصول اتِّفاق وَشيكٍ بَينَ حماس و الكِيان الصُّهيونيِّ بِشَأن تَبادُل الأسْرى.
قريب الوقوع، نزديک	خبرگزاری فارس از توافق قریب الوقوع میان حماس و رژیم صهیونیستی در خصوص تبادل اسرا خبر داد.
الوَعْي:	المَطْلوبُ فلسطينيا هُوَ المَزيدُ مِنَ الوَعْي و العَمَل لِلْوَحْدَةِ و دَعْم المُقاوَمَةِ.

آگاهی، بیداری، بینش	انتظاری که از فلسطینیان می رود، بیداری و هوشیاری بیشتر و تلاش جهت وحدت و حمایت از مقاومت است.
الوَفْد:	إلْتَقى وَزيرُ الخارجيَّةِ المصريُّ عَلى هامِش اجْتِماع دُوَل حَرَكَةِ عَدَم الانْحياز بِالوَفْدِ الايرانيِّ.
هیات	وزیر امور خارجه مصر در حاشیه نشست کشورهای عضو جنبش غیر متعهدها با هیات ایرانی دیدار کرد.
وَقْف إطْلاق النَّار:	لَقَدْ خَرَقَ الصَّهاينَة اتّفاقَ وَقْفِ اطْلاق النَّار حَيْثُ قَصَفَتْ مُقاتِلاتُهم المُدُنَ اللُّبْنانيَّة بِالقَنابِل العُنْقوديَّةِ.
آتش بس	صهیونیست ها توافق نامه مربوط به آتش بس را نقض کردند و جنگنده های شان شهرهای لبنان را با بمب های خوشه ای بمباران نمودند.
الوَقُود:	أكَّدَ مُساعِدُ وَزير النَّفْطِ الايرانيِّ أنَّ تَقْنينَ الوَقودِ حالَ دونَ تَهريبِه إلى الخارج.
سوخت	معاون وزیر نفت ایران تاکید کرد که سهمیه بندی سوخت مانع از قاچاق آن به خارج شده است.
وكالَة الأنْباء:	تَعْمَلُ وكالَة الأنْباءِ هذه عَلى عَرْض آخرِ المُسْتَجِدّاتِ في السَّاحَةِ الفلسطينيةِ.
خبرگزاری	این خبرگزاری در راستای ارائه اخبار مربوط آخرین تحولات در عرصه فلسطین می کوشد.

الوكالَـة:	رَفْضًا لِتَـقْـرير وكالَـةِ الطَّاقَـةِ الذريةِ الدُّوَلِيَّةِ حَوْلَ نشاطاتِ ايرانَ النَّـوَويةِ ؛ قالَ بوش، الرَّئيسُ الأمريكيُّ السابـقُ صَباحَ اليوْم في العاصِمَةِ الدَّنْـمَرْكيةِ في حالَـةٍ كانَ الغَـضَـبُ عليه باديا: هذا التَّـقْـريرُ لا نَـقْـبَلُ به.
آژانس	به منظور مخالفت با گزارش آژانس بین المللی انرژی در خصوص فعالیت های هسته ای ایران، "جرج بوش، رئیس جمهور سابق آمریکا که در پایتخت دانمارک به سر می برد، بامداد امروز و در حالی که خشم در چهره اش هویدا بود، گفت: «ما این گزارش را نمی پذیریم.»
الهاجِـس:	حَسَبَ آراءِ خُـبَراءِ عِلْـم الإجْتِماع، يعَدُّ الأمْنُ أكْـبَرَ هاجِـس لِلتُّـونسيينَ بَعْدَ الثَّـوْرَةِ.
نگرانی، دلواپسی	بر اساس نظر کارشناسان جامعه شناسی، بعد از انقلاب موضوع امنیت بزرگ ترین دلواپسی تونسی ها به شمار می رود.
الهُـبوط:	أدّى صُدورُ تَـقاريرَ مُتَـعاقِبَةٍ عَنْ ضَعْفِ الاقْـتِصادِ العالَـميِّ إلى هُبوطِ أسْعار النَّـفْـطِ إلى أدْنى مُسْتَـواها مُنْـذ ٢٠١٠.
سقوط، کاهش، افت	صدور گزارش های مکرر درباره ضعف اقتصاد جهانی منجر به این شد که بهای نفت به کمترین سطح خود از سال ۲۰۱۰ تا کنون برسد.
الهُجوم المُضادّ:	إثْـرَ مُواجَهاتٍ عَنيفَـةٍ مَعَ المُسَلَّـحينَ، أعْلَـنَـتْ قُـواتُ الجَيْـش السوريِّ الجُمْعَة شَـنَّ "هُجوم مُضادٍ" لاسْتِعادَةِ السَّيطَـرَةِ عَلى أحْياء في دمشقَ.
پاتک	به دنبال درگیری های خشونت بار با افراد مسلح، نیروهای ارتش سوریه روز جمعه اعلام کردند که برای کنترل مجدد بر برخی محله های دمشق

	دست به پاتک می زنند.
الهُدوء:	قالَ الرَّئيسُ الايرانيُّ في كَلِمَته الأخيرَةِ: طالَما أنَّ الكِيانَ الصُّهيونيُّ مَوْجودٌ لَنْ تَعْرفَ المِنْطَقَة الهُدوءَ و الطُّمَأنينَة.
آرامش	رئیس جمهور ایران در سخنرانی اخیر خویش گفت تا زمانی که رژیم صهیونیستی وجود دارد، منطقه رنگ آرامش و ثبات را به خود نخواهد دید.
هَرَعَ إلى:	انَّ فَريقَ العَمَليات الخاصَّةِ بالقُوَّةِ البَحْريةِ الَّذي كانَ يتَوَلّى حماية إحْدى السُّفُن التِّجاريةِ، هَرَعَ إلى انْقاذِ سَفينَةٍ باكِسْتانيةٍ وَجَّهَتْ نِداءَ اسْتِغاثَةٍ.
شتافت	تیم عملیات ویژه نیروی دریایی که مسئولیت حمایت از یک کشتی تجاری را داشت، بلافاصله بعد از دریافت پیام کمک کشتی، به کمک آن شتافت.
هَزَّ:	هَزَّتْ سِتَّة انْفِجاراتٍ قَوِيَّةٍ عَلَى الأقَلِّ طرابلس و الأحْياء الجُنوبِ الشَّرْقيَّة مِنْها بَعْدَ صَلاةِ الجُمْعَةِ أمْس.
تکان داد، لرزاند	حداقل شش انفجار بعد از نماز جمعه دیروز طرابلس و محله های جنوب شرقی این شهر را لرزاند.
الهَزَّة الأرْضيَّة:	ضَرَبَتْ هَزَّة أرْضية بقُوَّةِ ٥،٧ دَرَجَة عَلى مِقْياس ريختر كُلًّا مِنْ مصرَ و فلسطينَ و اسْتَمَرَّتْ لِمُدَّةِ ۴۰ ثانِيَة.
زمین لرزه	زمین لرزه ای به قدرت ۵,۷ ریشتر مصر و فلسطین را به مدت چهل ثانیه تکان داد.

الهُلاميّ:	تَـبَـنّى بَعْضُ الأنْـظِمَةِ العَرَبيةِ حاليا سياسَة هُـلامية تُـؤَهّـلُـها لِلْـمُناوَرَةِ و المُراوَغـَةِ.
ژله ای، بی ثبات، متغیر	برخی از نظام های عربی در حال حاضر سیاست ژله ای را پیش گرفته اند که این امر به آنها اجازه مانور و فریب می دهد.
الهَمَجيَّة:	وَصَفَ هذا القِسُّ تَـصَرُّفاتِ الاحْتِلال ضِدَّ العَرَبِ و المُسْلِمينَ بِـالهَمَجيَّةِ.
وحشی گری	این کشیش، رفتارهای اشغالگران علیه عرب ها و مسلمانان را وحشیانه توصیف کرد.
الهُوَّة:	أشارَتْ صَحيفَـة (اندبندانت) الثـُّلاثاءَ إلى وَثيقَـةٍ سِريَّةٍ تَـكشِفُ عَن الهُوَّةِ المُتَـزايـدَةِ بَينَ أعْضاءِ الاتِّـحادِ الأوروبيِّ.
شکاف	روزنامه ایندپندنت روز سه شنبه به سندی سری اشاره داشت که شکاف رو به رشد میان اعضای اتحادیه اروپا پرده بر می داشت.
الهَيبَة:	أكـَّدَتِ السُّـلَـطاتُ البَحْرَيـْنيَّة أنَّـها تَـقومُ بِـقَـطْع دابِـر كـُلِّ مَنْ يريدُ المَسَّ بِـهَـيـْبَـةِ النظام.
ابهت، اقتدار	مقامات بحرینی تاکید کردند هر شخصی را که قصد لطمه زدن به ابهت نظام را داشته باشد، از بین خواهند برد.
الهَيكـَليَّة:	تَـوَلـَّـتِ الجَمْعية العامَّة إصْلاحَ هَـيكـَلية مُـنَـظـَّـمَةِ الأمَم المُتـَّـحِدَةِ.
ساختار	

	مجمع عمومی اصلاح ساختار سازمان ملل را به عهده گرفت.
يرمي إلى: هدفی را دنبال می کند، با هدفی صورت می گیرد	أكَّدَتْ صَحيفَة الرَّأي الأرْدُنيَّة أنَّ المِنْطَقَة تُواجِهُ مُخَطَّطٌ أمْريكيٌّ صُهيونيٌّ يَرمي إلى تَقْسيمِها. روزنامه الرأی چاپ اردن تاکید کرد که منطقه با طرحی آمریکایی صهیونیستی رو به رو است که هدف آن تقسیم منطقه می باشد.
يَزيدُ الطِّينُ بَلَّة: پیچیده تر می شود، قوز بالا قوز می شود	قالَ الرَّئيسُ الايرانيُّ إنَّ اسْتِمْرارَ التَّواجُدِ العَسْكَريِّ الأجنبيِّ في أفغانستانَ يزيدُ الطّينَ بَلَّة. رئیس جمهور ایران گفت که تداوم حضور نظامی بیگانگان در افغانستان باعث پیچیده تر شدن اوضاع می شود.
يكْمُنُ في: نهفته است	الجُذورُ الأساسية لِلأزَماتِ العالَميَّةِ تَكْمُنُ في عَدَم الإكْتِراثِ بِالقِيم الإنْسانية. عامل اصلی بحران های جهانی در عدم توجه به ارزش های انسانی نهفته است.
يَلْعَبُ: ایفا می کند، بازی می کند	تَلْعَبُ ايرانُ دَوْرًا رَئيسًا في اسْتِتْبابِ الأمْن بِالشَّرْق الأوْسَطِ شاءَ الغَرْبُ أمْ أبى. غرب بخواهد یا نخواهد، ایران نقش اصلی را در برقراری امنیت در منطقه خاورمیانه بازی می کند.
اليمين الدُّسْتوريَّة:	أكَّدَ الرَّئيسُ التونسيُّ المُنْتَخَبُ خلالَ تَأدِيَتِه اليَمينَ الدُّسْتوريَّة يَوْمَ

	الثُّلاثاءِ سَعْيَه لإقامَةِ نظام ديمُقْراطيٍّ في تونسَ.
تحلیف، سوگند یاد کردن	رئیس جمهور منتخب تونس روز سه شنبه و در هنگام ادای سوگند، بر تلاش خویش جهت ایجاد یک نظام دموکراتیک در تونس تاکید نمود.
الیوتوبیا:	كَشَفَتِ الأيامُ عَن كِذبِ إدِّعاءِ إقامَةِ يوتوبيا اليهودية في فلسطينَ المُحْتَلَّةِ.
مدینه فاضله	گذشت روزها از دروغین بودن ادعای ایجاد یک مدینه فاضله یهودی در فلسطین اشغالی پرده برداشت.

فهرست منابع و مآخذ

۱.ابوزید، فاروق. (۱۹۸۵) فن الکتابۀ الصحفیۀ. الریاض: عالم الکتب

۲.ابوعرجه، تیسیر. (۲۰۰۱) فن کتابۀ الأخبار: عرض شامل للقوالب الصحفیۀ و اسالیت التحریر الحدیثۀ.عمان: دار مجدلاوی للنشر و التوزیع

۳.بدیعی، نعیم. (۱۳۸۴) روزنامه نگاری نوین. تهران: دانشگاه علامه طباطبایی

۴.زرکوب، منصوره. (۱۳۹۲) روش نوین فن ترجمه: عربی ـ فارسی، فارسی ـ عربی. تهران: مانی

۵.سیدی رکنی، سید حسین. (۱۳۹۰) اصول روزنامه نگاری در جراید. تهران: ورسه

۶.شکرخواه، یونس. (۱۳۸۷). خبر. تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه ها

۷.فقهی زاده، عبدالهادی. (۱۳۹۰) کارگاه روش ترجمه عربی ـ فارسی، فارسی ـ عربی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)

۸.معروف، یحیی. (۱۳۸۸) فن ترجمه: اصول نظری و عملی ترجمه از عربی به فارسی و فارسی به عربی. تهران: سازمان مطالعات و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)

۹.میرزایی، نجفعلی. (۱۳۸۹) فرهنگ اصطلاحات معاصر عربی ـ فارسی. تهران: فرهنگ معاصر

۱۰.ناظمیان رضا. (۱۳۹۰) روش هایی در ترجمه از عربی به فارسی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)

۱۱.ـــــــــــ (۱۳۹۱) فن ترجمه از عربی فارسی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)

۱۲. نصراللهی، اکبر. (۱۳۸۹) اصول خبرنویسی: شناخت، جمع آوری و انتشار اخبار. تهران: سروش

۱۳.نورانی آسیابر، پروین. (۱۳۸۸) اصول خبرنویسی. تهران: مرشد

فهرست منابع اینترنتی

1. www.alalam.ir
2. www.palestine-info.info
3. www.aljazeera.net
4. www.paltoday.ps
5. www.fm-m.com
6. www.paltimes.net
7. www.al-vefagh.com
8. www.arabs48.com